LE SALON DE L'HABITATION DE L'AUTOMNE
Du 15 au 18 septembre
Parc Lansdowne, Ottawa
241-2888

JEUDI
LeDroit
82e ANNÉE - NUMÉRO 141 ÉDITION ONTARIENNE 15 SEPTEMBRE 1994 60¢ toutes taxes comprises

MÉTÉO

MAX.: 23° MIN.: 14°
Ennuagement progressif

Baseball: c'est fini

Pas de Séries mondiales pour la première fois en 90 ans

Associated Press
Presse Canadienne

NEW YORK Une saison de baseball extraordinaire, déjà amputée par un mois de grève, a été annulée hier, en même temps que les Séries mondiales, qui ne seront pas présentées pour la première fois depuis 1904.

Vingt-six des 28 équipes ont décidé de mettre fin à la saison, Baltimore et Cincinnati s'y étant opposé.

Cette décision, qui a été prise lors du 34e jour de grève des joueurs, a été annoncée par le commissaire Bud Selig.

Envolées donc les courses au championnat, les séries nouvellement prolongées et les Séries mondiales, ainsi que l'espoir des amateurs de voir joueurs et propriétaires s'entendre sur un nouveau contrat de travail.

Envolés aussi, les rêves de championnat des Expos de Montréal qui trônaient au sommet de la division Est de la Ligue nationale, forts d'une avance de six parties devant les Braves d Atlanta. De fait, la troupe de Felipe Alou, avant l'arrêt de travail décrété par les joueurs, affichait la meilleure fiche du baseball majeur grâce à ses 74 victoires contre 40 défaites pour une moyenne d'efficacité de ,649.

Outre les Expos, seuls les Yankees de New York, avec un dossier de 70 victoires et 43 défaites, présentaient une moyenne d'efficacité d'au-delà de ,600 avec une moyenne de ,619.

La saison des Expos se termine donc abruptement alors que les partisans qui se voyaient encourager les champions du monde sont tirés de leur sommeil par un cauchemar qui devient réalité.

De plus, le baseball sera peut-être changé à jamais.

Cette fin abrupte, quoique prévue, n'en reste pas moins étonnante. Le baseball, qui, il y a un siècle, était pratiqué par les soldats engagés dans la guerre civile américaine, a été interrompu définitivement de façon on ne peut plus moderne: par un fax.

«C'est un jour rempli de tristesse», a déclaré Selig par voie de communiqué. «Personne ne voulait ce dénouement, mais la grève des joueurs ne nous laisse d'autre choix.

suite page 2: Baseball

PRESSE CANADIENNE

Le président des Expos, Claude Brochu, a commenté la situation hier en conférence de presse.

Le Parti québécois compte réévaluer le dossier du casino

Paul Gaboury
LeDroit

Le Parti québécois ne comprend pas encore pourquoi les libéraux n'ont pas encore pris de décision quant au site du casino de l'Outaouais, mais il entend quand même réévaluer le dossier avant de faire connaître ses intentions, ce qui ne devrait pas se produire maintenant avant quelques semaines peut-être même quelques mois.

«Le dossier du casino, c'est le dernier cadeau laissé par les libéraux à l'Outaouais qui démontre leur incapacité à prendre des décisions. Moi, je ne leur fais pas de quartier», a dit avec sarcasme Pauline Marois, marraine de l'Outaouais au sein de l'aile parlementaire du PQ, députée réélue dans Taillon. Contrairement à ce qui avait été indiqué mardi, il n'y a pas eu de conseil des ministres hier à Québec et le dossier du casino n'a pas évolué d'un brin.

Au bureau du premier ministre, on a indiqué qu'il n'avait jamais été question de tenir un conseil des ministres hier, et que seules des questions d'intendance (d'ordre administratif) seront prises pendant la période de transition du nouveau gouvernement. Il pourrait toutefois y avoir un dernier conseil des ministres mercredi de la semaine prochaine, mais rien n'indique pour le moment que le casino de l'Outaouais serait alors à l'ordre du jour.

Réévaluer

Mme Marois explique que le Parti québécois entend réévaluer l'ensemble du dossier avant de prendre une décision parce que les libéraux semblent résignés à leur laisser la responsabilité de cette décision.

Quant aux intentions de son parti, Mme Marois est restée évasive, expliquant que le PQ voulait se donner une marge de manoeuvre en attendant de connaître l'ensemble du dossier. Il faudra maintenant attendre que le premier ministre élu Jacques Parizeau forme son cabinet et prenne les rênes du pouvoir avant de connaître la position du gouvernement face à cet investissement de 120 millions $ dans l'Outaouais.

La passation du pouvoir aura lieu le 26 septembre, et ce n'est pas avant qu'une décision serait prise, a laissé savoir Mme Marois.

«Avant de prendre une décision, nous voulons avoir toutes les informations sur le dossier pour savoir par exemple quelles sont les embûches qui ont retardé l'annonce. Est-ce que c'est une chicane entre les libéraux ou autre chose? Nous voulons regarder le dossier», a expliqué Mme Marois.

Au cours de la campagne électorale, Jacques Parizeau avait indiqué lors de son passage dans l'Outaouais qu'il ne s'opposait pas au casino dans l'Outaouais dans la mesure où les décisions à ce chapitre étaient déjà pratiquement toutes prises.

suite page 2: Casino

Aujourd'hui

PRESSE CANADIENNE

Parizeau promet le référendum d'ici dix mois

Quelle que soit la façon dont on interprète les résultats de l'élection de lundi, le premier ministre élu Jacques Parizeau a affirmé que le référendum sur la souveraineté se tiendra dans huit ou dix mois, comme prévu.

page 12

ARCHIVES

Dernier ultimatum

Le président Clinton a déclaré, hier, que les États-Unis avaient «épuisé toutes les alternatives disponibles», à l'exception d'une intervention militaire, pour contraindre les militaires haïtiens à quitter le pouvoir. Il a ajouté toutefois que les militaires au pouvoir à Port-au-Prince pouvaient encore partir d'eux-mêmes.

page 18

L'art, vache à lait

Plus de 125 personnes de toutes les régions du Québec, se sont retrouvées hier pour parler, entre autres, du rôle des municipalités dans le développement des arts et de la culture.

page 31

Baseball

suite de la page 1

«Nous avons atteint un point où il n'est plus possible de compléter la saison et de préserver l'intégrité des séries éliminatoires.»

Ainsi, la Série mondiale, qui a survécu à deux guerres mondiales, à une dépression et un tremblement de terre, ne sera pas présentée pour la première fois en 90 ans. Les Blue Jays de Toronto vont donc demeurer champions une année de plus.

Pour l'instant, les amateurs ne sauront jamais si Tony Gwynn aurait complété la saison avec une moyenne de .400, si Frank Thomas aurait enlevé la triple couronne, ou si les Indians de Cleveland auraient pris part aux séries pour la première fois en 40 ans.

La grève a aussi enlevé toutes chances à Ken Griffey Jr. ou Matt Williams d'améliorer le record de 61 circuits de Roger Maris.

Fixée d''avance

La tête dirigeante de l'Association des joueurs, Donald Fehr, a déclaré hier que l'annulation de la saison de baseball avait été «fixée d'avance» par les propriétaires, qui ont tout simplement refusé de négocier sérieusement avec les joueurs en grève.

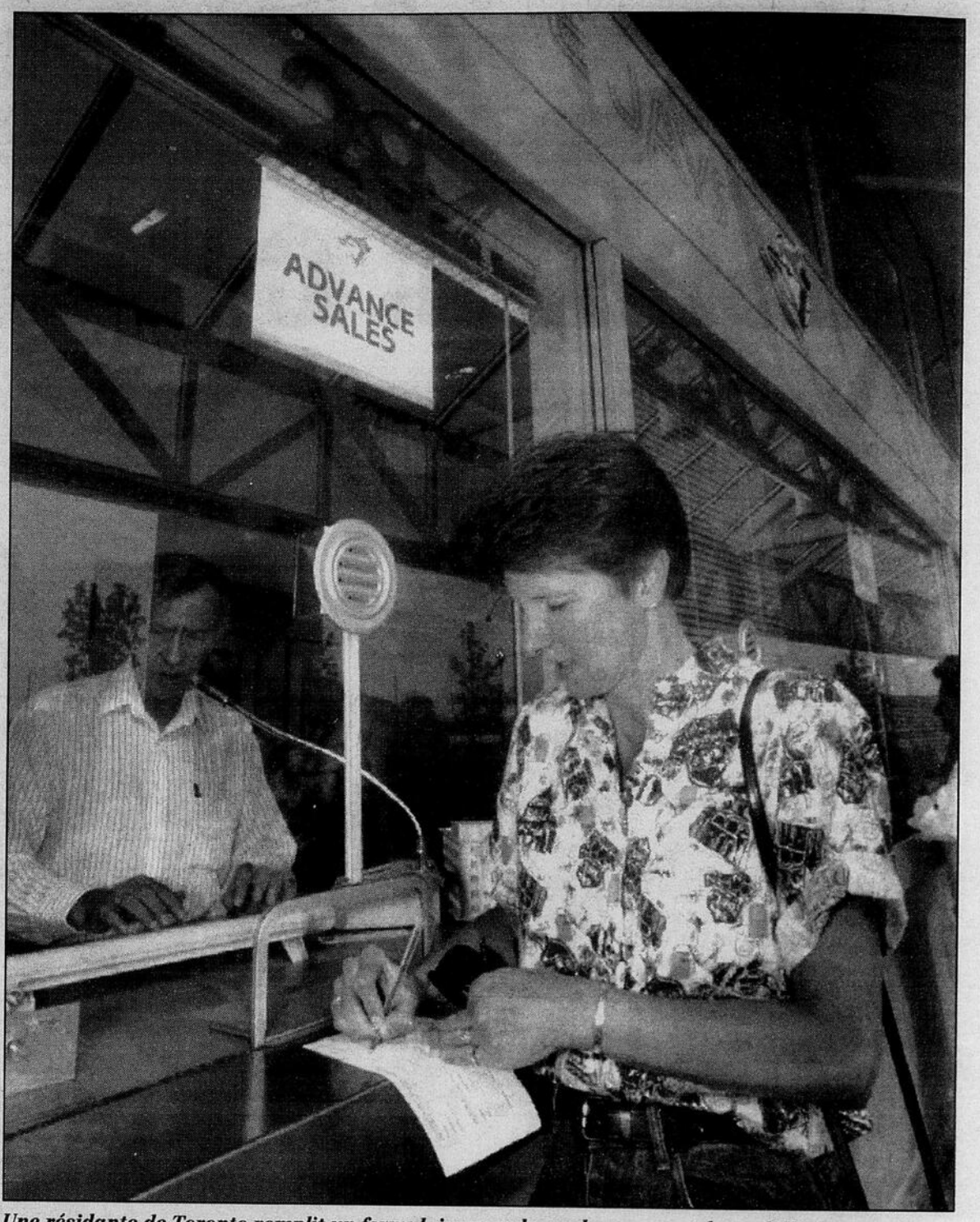
Ce qui fait qu'il y a autant de nuages qu'avant le déclenchement de la grève le 12 août, a-t-il indiqué en conférence de presse.

Fehr a noté que le huitième arrêt de travail en 22 ans dans les ligues majeures laisse les joueurs en position pour explorer de nouvelles possibilités, incluant l'arbitrage obligatoire en cas de conflit, une nouvelle tentative pour mettre fin à l'exemption du baseball à la loi anti-monopole et la création d'un nouveau circuit par les joueurs.

Mais il a exprimé peu d'optimisme que les propriétaires assouplissent leur position pour rejoindre la façon de voir des joueurs.

«On n'écartera rien sans l'avoir examiné», a dit Fehr quand on lui a demandé des précisions sur l'arbitrage. Mais je doute que les propriétaires aient de l'intérêt pour l'arbitrage. Vous ne pouvez dicter quoi que ce soit à un arbitre et c'est ce que les propriétaires sont intéressés à faire.

«Le baseball est un cartel et des cartels ne sont pas de bonnes choses. Généralement, ils ont peu d'intérêt pour la négociation. Leur façon de voir les choses a mené à huit arrêts de travail.»



Une résidante de Toronto remplit un formulaire pour le remboursement de ses billets.

Casino

suite de la page 1

Mais il avait aussi indiqué qu'il ne croyait pas qu'un casino est le meilleur moyen d'assurer le développement économique d'une région.

Croteau: faudra attendre

Le président de la Communauté urbaine de l'Outaouais, Marc Croteau, ne voit pas de problème à ce que le gouvernement péquiste prenne quelques semaines pour réévaluer le dossier.

«On a pas le choix. Et je trouve que c'est légitime que ce soit le PQ qui prenne la décision même si le choix du site est retardé de quelques semaines», a indiqué M. Croteau.

Il croit que le PQ voudra faire la lumière sur ce qui a retardé l'annonce du site. «Nous devrions savoir s'il y a eu de la politicaillerie, et si le dossier de Loto-Québec a été apolitique. En autant qu'il ne décide pas de rejeter le projet, ce ne serait pas mauvais même s'il faut attendre quelques semaines», a raconté M. Croteau.

LOTERIE

Tirage du mercredi 14 septembre

Lotto 649	La Québécoise
15 - 20 - 36	429
37 - 48 - 49 - (21)	4137

LeDroit

Fondé le 27 mars 1913
«L'avenir est à ceux qui luttent»

✆ Renseignements *(613) 562-0111*
✆ Abonnements *562-0555*
1-800-267-6961
Promenades de l'Outaouais
C.P. 82050, Gatineau QC, J8T 8E1
Samedi: 6 h 00 - 13 h 30
Lundi - vendredi : 6 h 00 - 16 h 30

✆ Annonces classées *562-0222*
Lundi - vendredi : 8 h 30 - 19 h 00
Samedi : 9 h 00 - 13 h 00
✆ Annonces nationales et locales *562-7747*
Lundi - vendredi : 8 h 00 - 16 h 30
✆ Salle des nouvelles *562-0333*

MÉTÉO

Au pays

	Min.	Max.
Calgary	09	22
Churchill	04	09
Edmonton	07	22
Fredericton	07	18
Goose Bay	05	12
Halifax	09	18
Montréal	10	21
Québec	09	20
Régina	10	19
Sakatoon	07	19
Saint John T. N.	06	12
St John N. B.	08	08
Sudbury	13	23
Thunder Bay	12	19
Toronto	14	25
Vancouver	11	19
Victoria	10	20
Whitehorse	05	14
Windsor	12	22
Winnipeg	11	20

Lever du soleil : 6 h 40
Coucher du soleil : 19 h 14

LES PRÉVISIONS

Jeudi	Vendredi	Samedi	Dimanche
Ensoleillé en a.m., nuageux en p.m.	Averses et risque d'orages	Averses dispersées	Ensoleillé
23/14	25/14	20/10	18/09

Les records

Maximum : 32,8° (1939)
Minimum : 2,2° (1953)

Les lunes de sept./oct.

pleine	dernier	nouvelle	premier
12	28	05	11

Le monde

	Min.	Max.		Min.	Max.
Acapulco	26	35	Los Angeles	17	25
Athènes	22	37	Mexico	12	23
Berlin	14	20	Miami	24	28
Bermudes	27	29	Moscou	10	14
Bruxelles	07	18	Myrtle Beach	27	26
Hong Kong	25	27	Nassau	27	30
Honolulu	26	33	New Delhi	25	34
Jérusalem	25	35	Orlando	23	28
Las Végas	21	28	Paris	13	18
Londres	14	17	San Francisco	12	20

SOMMAIRE

Annonces classées 33 à 44
Bandes dessinées 50
Bourses.....22 et 23
Bridge.....38
Charpentier, Fulgence ..19
Économie.....20 à 24
Horoscope 36
La région .....3 à 10
Le monde.....18 et 19
Le pays .....12 à 15
Les arts.....25 à 30
Les carnets de Marcel...46
Loteries 10
Mots croisés.....37
Mot mystère 34
Nécrologie .....42 à 44
Pedneault, Yvon....34 à 36
Rainville, J. Bernard....50
Société.....31 et 32

Concours Fortune à la Une! Jusqu'à 1000$ par jour 30 000$ en argent à gagner!
pour lire les manchettes du quotidien LeDroit
Le concours le plus colossal jamais lancé par LeDroit, CJRC et CKTF
Remplissez votre bulletin de participation dès aujourd'hui!
LeDroit cjrc 1150 CKTF 104 RADIO

LeDroit

LA RÉGION

Le maire de Hull, l'association touristique et la chambre de commerce sont unanimes:

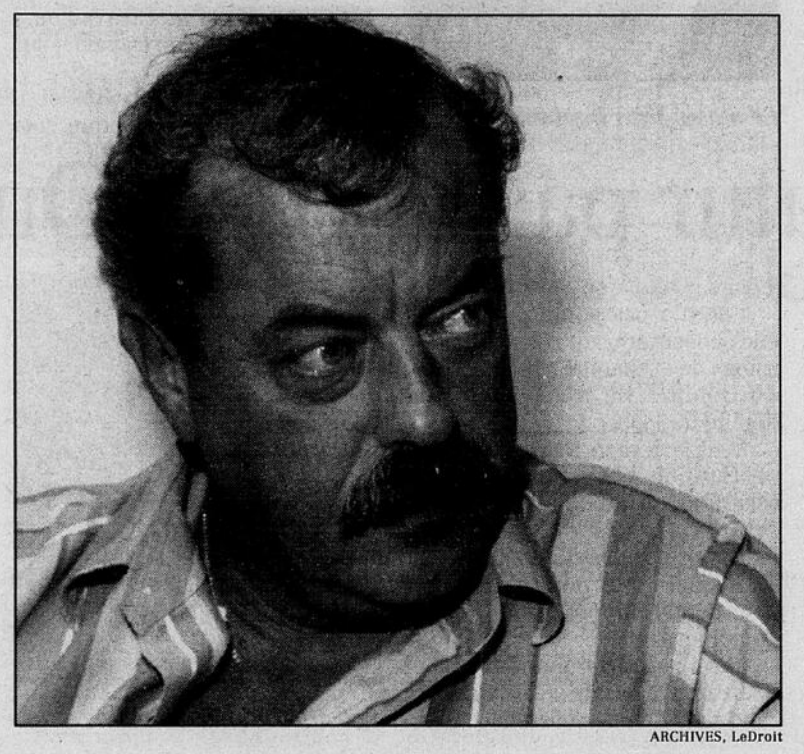
Casino: que Loto-Québec décide

Denis Gratton
LeDroit

Le gouvernement libéral a été incapable de donner le feu vert à la construction d'un casino à Hull et tout indique que ce dossier reposera dorénavant entre les mains du Parti québécois.

«Au rythme où vont les choses, l'Ontario aura son casino avant l'Outaouais, a laissé tomber le maire de Hull, Yves Ducharme. Si ce dossier est trop délicat pour les ministres libéraux, qu'ils le laissent à Loto-Québec. Qu'on donne la permission à Loto-Québec de prendre la décision sur le site du futur casino.

«Les libéraux nous ont promis qu'une décision serait prise et ils n'ont pas respecté leur engagement, a poursuivi le maire. Ce qu'il y a d'inquiétant maintenant, c'est que le PQ ne nous a jamais donné d'engagement. Je suis tout de même convaincu que le Parti québécois sera capable de prendre une décision éclairée et rapide. Les résidants de l'Outaouais pourront alors offrir leurs félicitations à ceux qui auront pris la décision.»



ARCHIVES, LeDroit

Jean Thiffault: il est temps que quelqu'un, quelque part, prenne une décision

Lettre à Johnson

D'autre part, le président de la Chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais, Marcel O. Parent, a fait parvenir une lettre à Daniel Johnson dans laquelle il exige du premier ministre du Québec «qu'il réunisse son cabinet dans les plus bref délais pour désigner le site du casino.

«L'Outaouais a besoin du casino et il faut que l'incertitude qui entoure la réalisation de ce projet cesse», a-t-il déclaré.

«Les députés et ministres du Québec se lancent la balle et beaucoup de rumeurs et de cancans circulent au sujet de ce projet, a enchaîné le président de l'Association touristique de l'Outaouais, Jean Thiffault. Ce n'est pas une façon de piloter un projet de cette envergure, qui entre directement dans les priorités régionales de diversification économique.

«Il est grandement temps que quelqu'un, quelque part, prenne une décision afin que Loto-Québec puisse commencer la construction, peu importe le site en Outaouais», a ajouté M. Thiffault.

Le principal intéressé dans ce dossier, l'homme d'affaires Pierre Bourque, qui détient le terrain du lac Leamy où Loto-Québec a l'intention d'implanter le casino, n'a pas voulu commenter la situation, hier, lorsque joint par *LeDroit*.

Par ailleurs, le député du Pontiac et ministre de la Sécurité publique, Robert Middlemiss, n'a pas donné suite aux appels du *Droit*.

Excellente année à Hull et dans tout l'Outaouais

La manne touristique a crû de 14 %

Charles Thériault
LeDroit

L'Outaouais a attiré 14 % de plus de touristes cet été que l'an dernier.

C'est ce qu'a révélé le directeur général de l'Association touristique de l'Outaouais (ATO), Gilles Picard, hier après-midi.

Selon les statistiques compilées par l'ATO, la fréquentation des hôtels de la région s'est accrue de 12 à 14 % et certains parlent même d'une hausse de 16 %. Certains hôtels ont connu des taux de fréquentation allant jusqu'à 86 % durant l'été, ce qui est excellent.

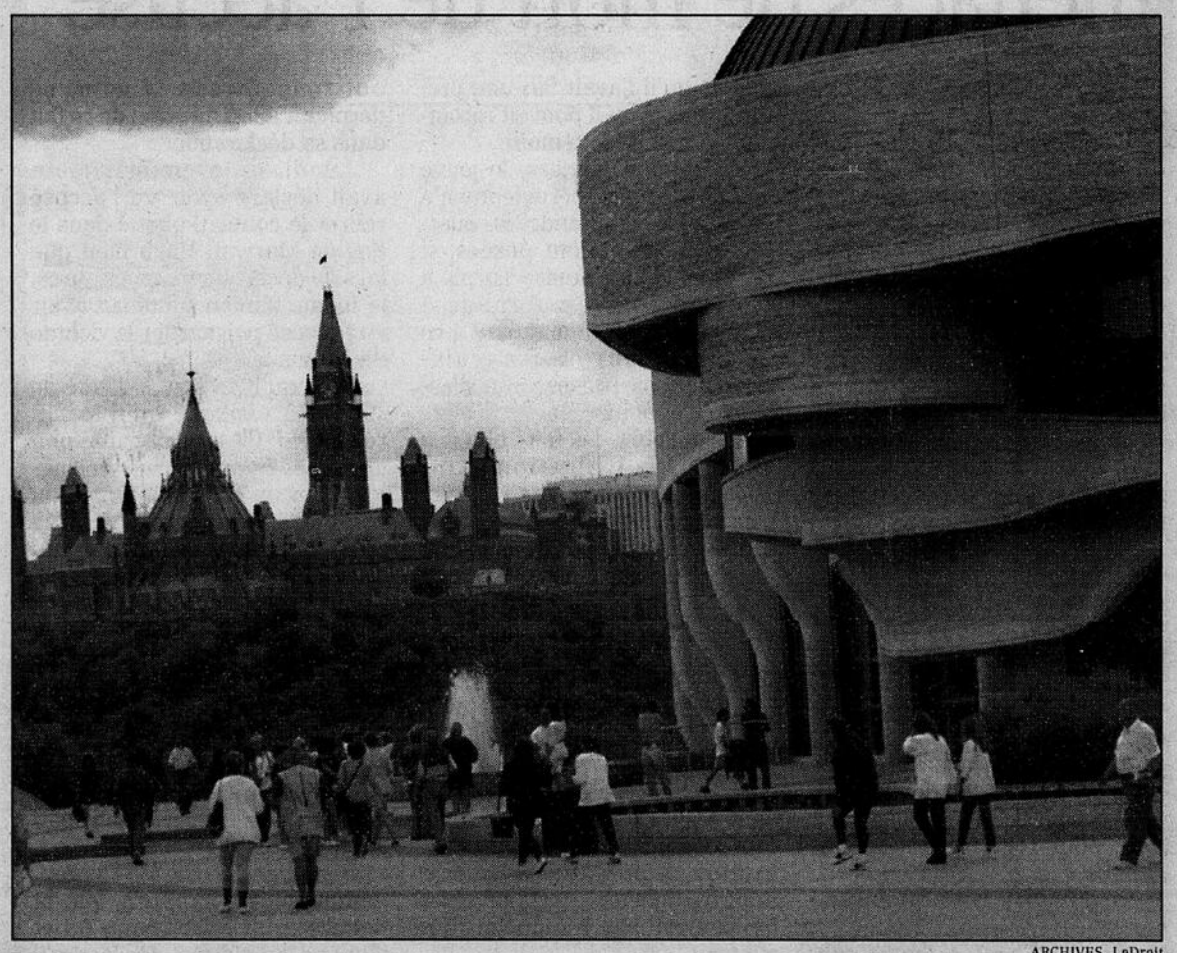
Chose certaine, les demandes d'information touristique à la Maison du tourisme ont connu une hausse fulgurante de 40 % comparativement à l'an dernier.

«Toutes ces personnes ne viennent pas nécessairement dans la région, mais le nombre de demandes d'information est tout de même un reflet de la popularité de la région. Il y a un engouement bien réel, principalement chez les Québécois et les Américains, grâce notamment à la faiblesse du dollar canadien. D'ailleurs les Américains viennent maintenant au Québec pour magasiner, car avec leur dollar qui vaut 1,40 $ ici et les ventes de l'été, ils y trouvent leur compte. Ce phénomène touche toutefois plus Montréal que l'Outaouais», a admis M. Picard.

Le regain de vie de la demande touristique s'accompagne d'une hausse de la clientèle de dernière minute, ces gens qui réservent des chambres d'hôtels à quelques jours ou même quelques heures d'avance pour venir passer une fin de semaine dans la région. Ces clients de dernière minute proviennent principalement de Montréal et de Toronto et prennent leur décision en fonction de la température. Il s'agit surtout de familles qui viennent participer aux différents festivals et explorer les pistes cyclables. D'ailleurs, la dernière édition du Festival de montgolfières de Gatineau a eu un tel impact, selon M. Picard, qu'il était difficile de trouver des chambres libres dans les hôtels de Gatineau, de Hull et d'Aylmer.

Le Musée canadien des civilisations demeure toujours un attrait très populaire mais sa clientèle serait restée assez stable cet été, selon l'ATO.

Quant à l'engouement des visiteurs pour les pistes cyclables de la région, il ne s'agit pas d'un mythe, mais d'une réalité bien concrète, insiste M. Picard. «Quand les gens viennent au bureau d'information touristique, ils demandent d'abord le guide touristique et ensuite la carte des pistes cyclables. On voit aussi beaucoup de voitures stationnées avec des vélos accrochés à l'arrière ou sur le toit», de dire le directeur-général de l'ATO.



ARCHIVES, LeDroit

Le Musée canadien des civilisations est un des attraits touristiques les plus courus, à Hull, mais il semblerait que cette année le nombre de visiteurs y soit demeuré stable.

La grande inconnue dans ces statistiques demeure la quantité de touristes qui viennent voir des parents ou des amis et qui ne sont enregistrés nulle part. Selon des sondages effectués par l'ATO, cette clientèle pourrait représenter jusqu'à 35 % de la masse des touristes, mais il n'y a aucun moyen d'en connaître le nombre exact, ni d'évaluer leur variation d'une année à l'autre.

De nombreux dossiers en suspens dans l'Outaouais

Ducharme veut rencontrer Jacques Parizeau

Charles Thériault
LeDroit

Le gouvernement du Parti québécois a tout à gagner à répondre rapidement aux revendications de l'Outaouais.

C'est l'opinion du maire de Hull et président de la Société de diversification économique (SDÉ), Yves Ducharme, qui demandera une rencontre du premier ministre élu, Jacques Parizeau (ou son représentant), en compagnie des maires de la région, dans les plus brefs délais.

M. Ducharme considère que le nouveau gouvernement de M. Parizeau aura une occasion en or de prouver son intérêt envers la région et de démontrer qu'il ne lui tient pas rigueur d'avoir élu cinq députés libéraux, le 12 septembre.

«Personne ne doit s'étonner que dans un contexte où autant d'emplois dépendent de la fonction publique fédérale, les gens de l'Outaouais aient voté pour un parti fédéraliste. Mais si le gouvernement du Parti québécois veut augmenter ses appuis dans la région, il a tout intérêt à ne pas lésiner sur le financement de la SDÉ et surtout sur la question du casino, d'autant plus que Loto-Québec a tous les élements en main.

ARCHIVES, LeDroit

Le maire Yves Ducharme

Choix éclairé

«Si la décision de construire l'autoroute 50 était prise avant le référendum, par exemple, ça permettrait aux gens de l'Outaouais de faire un choix plus éclairé.

«Il en va de même pour la loi 142 qui permet aux travailleurs de la construction de travailler sur les deux rives.

«Avant de changer cette loi, il faut penser à l'impact que cela aura sur notre région», a fait savoir M. Ducharme.

Le maire de Hull ne met pas les députés libéraux de la région à l'écart, mais il est bien conscient que c'est directement auprès du nouveau gouvernement péquiste qu'il réussira à obtenir des choses pour Hull et la région.

«Quand (l'ex-député) Gilles Rocheleau s'est retrouvé dans l'opposition à Ottawa, il a quand même réussi à faire du travail pour le comté, mais qu'on le veuille ou non, les contacts sont plus faciles quand on est au pouvoir», a conclu M. Ducharme.

Sylvain Simard, futur parrain de l'Outaouais?

Paul Gaboury
LeDroit

Le gouvernement du Parti québécois nommera un délégué régional pour la région de l'Outaouais, comme pour chacune des régions du Québec, dans le cadre de son projet de régionalisation annoncé hier par le premier ministre en attente Jacques Parizeau.

Mais il est encore trop tôt pour savoir qui sera nommé à ce poste, et de quelle façon les liens entre la région et le gouvernement du PQ seront tissés, a admis, hier, la marraine actuelle de l'Outaouais au sein de l'aile péquiste. Jointe à Québec, hier, la députée de Taillon et marraine de l'Outaouais, Pauline Marois n'était pas en mesure de donner les détails sur la manière dont ce projet de régionalisation se traduira dans les faits, expliquant que son chef Jacques Parizeau en annoncera les détails d'ici quelques semaines.

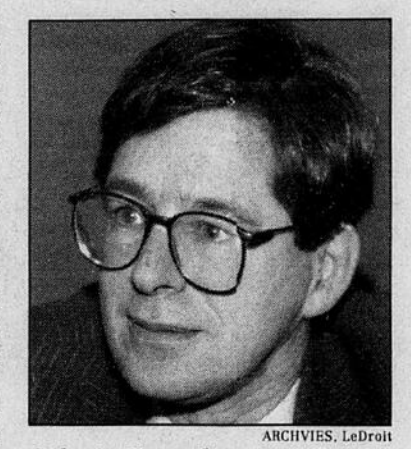
Recommandations pour l'Outaouais

«J'ai fait des recommandations à M. Parizeau pour l'Outaouais, mais c'est à lui à prendre les décisions», a expliqué Mme Marois.

Elle n'a pas voulu préciser si elle conservera son rôle de «marraine» de l'Outaouais, seule région du Québec qui n'a pas élu un député du PQ.

Mais le nom de Sylvain Simard, un Gatinois élu dans la circonscription de Richelieu, est déjà évoqué au sein de l'aile parlementaire péquiste comme un élu sur lequel le PQ pourra compter pour mieux comprendre la réalité outaouaise.

Parmi les recommandations, il pourrait y avoir aussi les noms de candidats aux dernières élections qui pourraient se retrouver avec des responsabilités à ce chapitre.



ARCHIVES, LeDroit

Sylvain Simard: parrain?

Mme Marois n'a pas voulu dire si le candidat défait Michel Légère fait encore partie des plans du PQ dans la région.

Mais elle n'a pas écarté cette éventualité non plus, esquivant plutôt la question.

«Ce n'est pas moi qui va prendre ces décisions, mais on a des piliers dans la région, incluant des candidats aux dernières élections, qui veulent servir les intérêts de la région. On ne va certainement pas négliger ces investissements humains», a déclaré Mme Marois.

Procès en rapport avec le meurtre de Marwan Harb

Un témoin dit avoir reçu des menaces de mort de l'accusé

Régis Bouchard
LeDroit

L'adolescent de 16 ans accusé du meurtre non prémédité de Marwan Harb, survenu le 1er mai dernier, aurait tenté à au moins une reprise de voir à ce que des témoins viennent le disculper en cour.

C'est ce qu'a indiqué, hier, Carlos Ahuanlla, 18 ans, qui a témoigné que l'accusé, qui est détenu depuis son arrestation, a communiqué à trois reprises avec lui. À une occasion, il lui aurait demandé de trouver des faux témoignages.

«Il m'a demandé de trouver des faux témoignages à l'effet que plusieurs personnes avaient un couteau», a indiqué Ahuanlla en faisant référence aux incidents du 1er mai 1994, lorsque que Marwan Harb a été atteint mortellement d'un coup de couteau dans le dos après que des jeunes se fussent donnés rendez-vous au 10, rue Wellington, à Hull, pour régler quelques différends.

En plus de cette demande particulière, Carlos Ahuanlla a ajouté que l'accusé l'avait menacé de mort parce que, semble-t-il, il l'avait trahi puisque c'est au domicile du témoin que les policiers ont procédé à l'arrestation de l'accusé.

«Il m'a dit qu'il voulait me tuer et qu'il l'avait fait une première fois et qu'il pouvait recommencer», a dit le témoin.

À maintes reprises, le jeune témoin d'origine péruvienne n'a pas semblé comprendre les questions qui lui étaient posées, si bien que la juge Louise Turpin a ajourné son témoignage à demain tout en demandant à ce qu'un interprète français-espagnol soit présent afin d'assister le témoin.

Par ailleurs, les faits obtenus lors de la divulgation étant quelque peu différents de ceux relatés par quelques-uns des témoins entendus à ce jour, l'avocat de l'accusé de 16 ans, doit régulièrement réaligner son contre-interrogatoire.

Élément nouveau

Me Gérard Larocque a ainsi dû demander, en avant-midi hier, une suspension des audiences après qu'un témoin, un adolescent de 17 ans, eût indiqué que l'accusé lui avait montré, quelques minutes avant le meurtre du jeune Harb, un objet qui pourrait être le manche d'un couteau.

Ce n'est, semble-t-il, que quelques heures avant de livrer son témoignage que l'adolescent a fait part de cet élément nouveau à la Couronne, puisqu'en aucun temps lorsque les policiers ont rencontré le témoin, ce dernier n'a fait mention de ce fait dans sa déclaration.

Lundi, un premier témoin avait déclaré avoir vu l'accusé retirer le couteau planté dans le dos de Marwan Harb bien que lors de déclarations antérieures, le même témoin soutenait avoir vu l'accusé poignarder la victime de 16 ans.

Quoi qu'il en soit, le jeune de 17 ans a expliqué qu'il s'était rendu, le 1er mai dernier peu après minuit, au 10, rue Wellington, dans un parc à l'intérieur du complexe des Terrasses de la Chaudière, sur l'invitation d'un autre jeune, les deux adolescents devant régler à cet endroit un différend survenu un peu plus tôt dans la soirée.

Avant d'arriver sur les lieux, le témoin dit avoir croisé l'accusé qui, pendant leur conversation, a soulevé son chandail et lui a dit «t'cheque ça», en lui montrant un objet blanc entouré de ruban gommé.

Rendu au 10, rue Wellington, l'adolescent a expliqué que la bataille avait éclaté entre lui et d'autres individus et que lorsqu'il s'est relevé, toutes les personnes présentes quittaient l'endroit en courant. Selon le scénario de la Couronne, Marwan Harb venait alors d'être poignardé mortellement au dos par l'accusé.

Pas encore de terrain d'entente

Taxis: rapprochement en Cour supérieure le 20 septembre

François Foisy
LeDroit

Le désaccord qui oppose depuis belle lurette les chauffeurs de taxi de Hull et la municipalité pourrait se régler le 20 septembre, en Cour supérieure, les tentatives de rapprochement entre les deux parties n'ayant pas été fructueuses jusqu'ici.

Les chauffeurs se plaignent, depuis de nombreuses années, de l'inertie de la ville de Hull face au maraudage effectué par les chauffeurs de taxi d'Ottawa.

Ces derniers, selon les chauffeurs hullois, viennent cueillir illégalement des clients en sol québécois.

Présence essentielle selon la ville de Hull

Pour sa part, la ville soutient qu'elle ne peut se permettre de perdre les services des chauffeurs ontariens les jeudis, vendredis et samedis, entre 2 h et 5 h du matin.

Les autorités municipales affirment que leur présence est alors essentielle à l'évacuation rapide des fêtards de la promenade du Portage, une fois les bars fermés.

«Jusqu'ici, nous avons obtenu un certain engagement (de la part de la ville), mais rien ne semble avoir changé sur le terrain, a expliqué hier l'avocat des chauffeurs de Hull, Gérald Danis.

Le problème, c'est que la ville fait un lien direct entre la présence de chauffeurs ontariens et les problèmes de sécurité publique sur la promenade du Portage. Pourtant, durant la grève des chauffeurs de la compagnie Blue Line, à Ottawa, il n'y a pas eu plus de problèmes que d'habitude sur la promenade.»

Pour sa part, Jean Bisson, adjoint au maire hullois Yves Ducharme, soutient que la ville va tout tenter pour régler le différend avant le 20 septembre.

«Mais, tant que le dossier est entre les mains des avocats, nous nous abstiendrons de commenter les négociations», a-t-il dit. Il a également affirmé qu'aucune mesure ne serait mise en application sur le terrain «avant que nous en soyions arrivés à une entente».

Toutefois, même si les avocats des deux parties pourraient être priées de plaider leur cause dès le 20 septembre, Me Danis craint que la nomination d'un nouveau ministre de la Sécurité publique, en remplacement de l'actuel ministre Robert Middlemiss, ne retarde le processus.

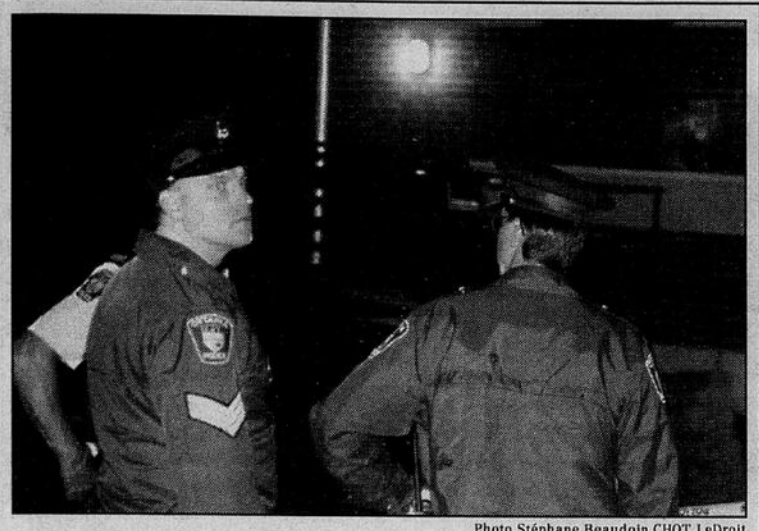


Photo Stéphane Beaudoin CHOT LeDroit

Des policiers devant le 309, rue Cambridge, tard mardi soir.

Suspect accusé du meurtre d'un homme de 33 ans

Julie Lemieux
LeDroit

Un homme de 33 ans a été tué par une arme à feu, mardi soir, devant le 309, rue Cambridge, à Ottawa.

La police d'Ottawa a déposé des accusations de meurtre au premier degré et de possession d'une arme dans le but de commettre un acte criminel contre un individu de 29 ans, hier matin.

Le suspect, Chau Dang, a été arrêté par les policiers peu de temps après l'incident dans le secteur de la rue Booth.

Les agents ont mis la main sur cet individu en interceptant une camionnette noire qui aurait été vue lors de la fusillade.

Selon la police d'Ottawa, le mobile du meurtre n'est pas encore très clair. «C'est un mélimélo qui demande beaucoup de raisonnement.

«Les enquêteurs n'ont pas encore compris ce qui s'est passé exactement», a affirmé le sergent Richard Murphy, de la police d'Ottawa.

Les policiers se sont rendus au 309, rue Cambridge pour répondre à des appels 9-1-1 acheminés vers 23 h 30 par des résidants du secteur qui disaient avoir entendu des coups de feu. La victime, qui vivait encore, gisait sur le trottoir à l'arrivée des policiers, mais a rendu l'âme à son arrivée à l'hôpital Civic d'Ottawa.

La victime a été identifiée comme étant Jules Meunier, âgé de 37 ans, demeurant à Ottawa mais qui était originaire de Hull.

Pierre LeBlanc a remis sa démission

Le directeur général de l'ACFO refuse d'aller vivre à Toronto

Denis Gratton
LeDroit

Le directeur général de l'Association canadienne française de l'Ontario (ACFO), Pierre LeBlanc, a remis sa démission et quittera son poste cette semaine.

Le départ de M. LeBlanc fait suite à la décision de l'ACFO de déménager son siège social de Vanier à Toronto.

Ce déménagement sera effectué d'ici quelques mois.

«M. LeBlanc a indiqué qu'il n'avait pas l'intention de déménager à Toronto.

Il continuera toutefois de collaborer avec l'ACFO à titre de consultant dans certains dossiers prioritaires, dont celui de la formation professionelle», a dit le président de l'ACFO, André Lalonde.

Ce dernier a indiqué que le poste de directeur général ne serait pas comblé avant le mois de janvier puisque l'ACFO procèdera, au cours des prochains mois, à une «restructuration importante de l'organisation.»

M. Lalonde a entrepris, mardi, une tournée de deux mois de l'Ontario afin de rencontrer les 22 organismes membres de l'ACFO, ainsi que les ACFO régionales en province.

«Ces consultations avec nos membres nous permettront d'apporter des ajustements à notre mandat et de fixer des objectifs précis, a-t-il expliqué. Il sera aussi question de trouver des moyens pour diversifier notre financement. On étudiera, par exemple, la possibilité de vendre des cartes de membres. Tous les sujets seront abordés au cour de ces deux mois de rencontres et les suggestions recueillies nous permettront d'établir un mandat clair et net pour notre organisation.»

Sainte-Cécile: les parents l'emportent

LeDroit

La centaine de parents qui se sont présentés au conseil des commissaires de la Commission scolaire Outaouais-Hull (CSOH), hier soir, ont éclaté de joie après que le conseil eut adopté une résolution l'obligeant à réembaucher un professeur à l'école Sainte-Cécile-de-Masham en vue de la présente année scolaire.

C'est par une seule voix (huit contre sept) que le commissaire Michel Gervais a finalement réussi à fait entériner sa résolution, après plus de deux heures de discussions enflammées.

L'école Saint-Cécile comptera donc un sixième enseignant, malgré la décision prise au mois d'août par la CSOH de retirer le professeur, sous prétexte que l'école ne comptait pas assez d'élèves pour couvrir cette dépense, selon les normes du ministère de l'Éducation du Québec.

À la suite de la décision prise hier soir par le conseil, le nouvel enseignant devrait être en poste au plus tard le 19 septembre.

La résolution d'hier implique également, de façon implicite, le retour de neuf élèves qui fréquentaient l'école Sainte-Cécile l'an dernier et qui avaient été déménagés au mois d'août.

Les parents présents ont applaudi et crié leur satisfaction en réalisant que leur demande avait été exaucée.

La réunion des commissaires a même été interrompue, le temps de permettre à la foule d'évacuer les lieux.

A. Gold & Sons
Depuis 1899

Rien ne surpasse ROHDE d'Allemagne pour la marche en grand confort.

Seulement 95$

LE ZÜRS
Pointures 6 à 13
Noir ou Brun

LE BONN
Pointures 6 à 13
Noir ou Brun

Nouvelle semelle Rohde

Achat en magasin, téléphone, télécopieur, par la poste

Commandez par téléphone SANS FRAIS: 1-800-263-2050 • Télécopieur (514) 288-6804
A. GOLD & SONS, 2050, BLEURY, SUITE 100, MONTRÉAL, QUÉ. H3A 2J5
N.B. Le prix des commandes par la poste, téléphone ou télécopieur est de 108.26$ la paire, incluant 7% T.P.S. et 6.5% T.V.P.
Envoyez-moi ☐ 1 Rohde ZÜRS à 108.26$ Couleur_____ Pointure_____. Envoyez-moi ☐ 1 Rohde BONN à 108.26$ Couleur_____ Pointure_____.
Ajoutez 4.00$ de frais de livraison pour 1 paire ou plus (taxes incluses). Total de votre commande _____$.
Portez à mon compte: ☐ Amex ☐ Visa ☐ MasterCard ☐ Diners ☐ A. Gold & Sons. No. de carte_____ Expir.:_____
Ci-joint: ☐ Mandat ☐ Chèque (pas de P.S.L.)
Nom_____ Adresse_____ Apt.:_____
Ville_____ Province_____ Code postal_____ Tél.:_____
©1994

No. 11, rue York
Près de Sussex, sur le Marché By • Tél. 562-4653
Cartes: American Express, Visa, MasterCard, Diners Club/en Route, Interac, A. Gold & Sons

Un seul paiement
sur certains modèles 1994 en inventaire

ASPIRE
3 portes. # 4-352.
Comptant ou échange 0$

RANGER, XL
4-192.
Comptant ou échange 990$

ESCORT
3 portes. # 4-074.
Comptant ou échange 1 350$

F-150 "SPÉCIAL"
4-231.
Comptant ou échange 2 355$

TOPAZ
4 portes. # 4-187.
Comptant ou échange 3 249$

AÉROSTAR
4-164.
Comptant ou échange 4 307$

SABLE
4 portes. # 4-150.
échange 6 315$

VILLAGER GS
4-382. échange
6 333$

Taxes et transport inclus.

279$*
par mois
(24 mois)

Offre pour un temps limité

Informez-vous!

DuPortage Mercury

(*Location bail 24 mois de Crédit Ford, plus dépôt de sécurité de 300 $, 25 000 km par année, ,06 ¢ du kilomètre excédentaire. Comptant ou échange exigé peut varier selon le modèle choisi)

L'acheteur d'un véhicule neuf ou usagé se mérite, à la livraison la chance de gagner une 1994 FORD ASPIRE d'une valeur de 12 110,69 voir concessionnaire pour détails.

949, boul. St-Joseph, Hull 778-2751

* La personne gagnante devra répondre correctement à une question de calcul mental.

Projet de centrale Deschênes

L'opposition veut un référendum

Charles Thériault
LeDroit

Les opposants au projet d'une mini-centrale hydroélectrique aux rapides de Deschênes réclament la tenue d'un référendum sur le projet.

C'est ce qu'a révélé le porte-parole du groupe Les Amis des rapides de Deschênes, Claude Bertrand, hier après-midi.

Le groupe demandera donc à la ville d'Aylmer de tenir un référendum afin de s'assurer que le projet ne soit pas réalisé sans le consentement des résidants du secteur.

«Si les citoyens le rejettent, il faut que la ville prenne tous les moyens pour s'opposer au projet de mini-centrale hydroélectrique. D'ailleurs, il n'y a eu, à notre connaissance, aucune étude d'impact environnemental à ce sujet, seulement des études techniques», a insisté M. Bertrand.

Les Amis des rapides de Deschênes demandent aussi un temps de parole d'au moins 45 minutes lors d'une réunion de consultation publique qui doit avoir lieu le 20 septembre prochain à l'hôtel de ville d'Aylmer.

Ils veulent y exposer les raisons de leur opposition et demandent même aux promoteurs de leur fournir toute l'information pertinente à leur projet.

Mais la compagnie GTM Hydrovolt qui propose d'aménager la mini-centrale, n'a même pas confirmé la tenue de cette réunion d'information.

Selon la conseillère du quartier, Suzanne Lloyd, la date du 20 septembre a été retenue depuis un bout de temps, mais la compagnie n'ayant pas indiqué ses intentions, elle pourrait bien ne pas avoir lieu.

Hier, le représentant du *Droit* a tenté d'obtenir plus de précisions de GTM Hydrovolt ainsi qu'une confirmation de la tenue de la réunion du 20 septembre, mais au bureau cette compagnie française, à Montréal, personne n'était disponible pour commenter.

EN BREF

LeDroit

Pont Champlain: fin du cauchemar

Le cauchemar des usagers du pont Champlain est enfin terminé. Si les travaux se sont déroulés comme prévus la nuit dernière, les automobilistes devraient pouvoir avancer à une vitesse normale dès ce matin.

Selon la porte-parole de la Commission de la capitale nationale, Suzanne Amos, les travailleurs ont fini de paver la voie en direction d'Aylmer avant l'heure de pointe, hier soir. Et ils se sont remis au travail au crépuscule pour paver l'autre voie avant l'arrivée des lève-tôt, ce matin.

La circulation était perturbée depuis vendredi dernier sur le pont Champlain, au grand désarroi des usagers. «Nous sommes aussi contents qu'eux que les travaux soient terminés», a lancé Mme Amos.

Lieux insalubres

Un restaurant de Hull, qui a fait faillite la semaine dernière, a tout de même été condamné à payer une amende de 4150 $ par le ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation pour l'insalubrité des lieux.

La Maison du buffet chinois du 426, boulevard Saint-Joseph devra payer 325 $ pour avoir gardé des aliments périssables à une température trop élevée, un autre 325 $ pour avoir conservé des aliments altérables à une température trop chaude, 500 $ pour ne pas avoir respecté les normes de décongélation d'une pièce de boeuf et 3000 $ pour l'insalubrité des planchers, des murs et des équipements.

ÉTIENNE MORIN, LeDroit

Des tonnes de matières végétales sont compostées chaque jour près du site d'enfouissement sanitaire de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, chemin Trail, à Nepean.

Hull dit non au compostage

Charles Thériault
LeDroit

Il n'y aura pas de programme de compostage des feuilles mortes à Hull cet automne.

C'est du moins l'avis du maire Yves Ducharme et des membres du comité exécutif, qui ont rejeté un projet de compostage qui aurait coûté 25 000 $ à la ville pour six semaines d'opérations.

Ce projet, proposé par la Communauté urbaine de l'Outaouais (CUO), prévoit le compostage des feuilles dans les cinq municipalités membres, mais les coûts de l'opération varient considérablement. Certaines municipalités devraient payer 48 $ la tonne mais d'autres verraient la note grimper à 90 $ la tonne.

Selon la responsable du programme à la CUO, Marcelle Plouffe, les différences s'expliquent par le fait que seules les entreprises de collecte de déchets ont répondu à l'appel d'offres de la CUO. Ces compagnies, qui travaillent chacune dans des villes différentes, ont donc proposé des tarifs différents. De plus, une seule entreprise a proposé ses services pour assurer le compostage lui-même. Il s'agit d'une firme de Lévis qui demande 28 $ la tonne métrique.

Du côté d'Ottawa-Carleton, le programme de compostage est bien implanté et il fonctionne six mois par année, car on accepte non seulement les feuilles mortes mais aussi le gazon et les plantes.

Les municipalités s'occupent de la cueillette des matières compostables et la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton effectue le compostage dans une immense bac situé près du site régional d'enfouissement sanitaire. On y fabrique du compost que les municipalités viennent ensuite chercher pour engraisser leurs parterres de fleurs.

Selon le responsable du compostage à la MROC, Keith Watson, il en coûte 30 $ la tonne pour composter, comparativement à 51 $ la tonne pour enfouir des déchets au site du chemin Trail.

Calendrier-loterie mis en vente

Le MIFO lance une campagne de financement de 40 000 $

Dianne Paquette-Legault
LeDroit

ORLÉANS Le Mouvement d'implication francophone d'Orléans (MIFO) pense avoir trouvé un moyen original de recueillir 40 000 $ tout en faisant des heureux.

Acculé à un déficit accumulé de 70 000 $, le MIFO a procédé, cette semaine, au lancement d'un calendrier-loterie, qui se vend au coût de 20 $ et qui donne la chance de remporter 15 000 $ en prix.

Déjà, une vente porte-à-porte réalisée au cours de la fin de semaine dernière a permis de vendre 300 des 3000 calendriers imprimés.

Le calendrier-loterie, qui est en surface un calendrier relatant les 10 années d'histoire du MIFO, offre une chance sur huit de remporter un prix.

Des clubs sociaux et des organismes communautaires seront invités à donner un coup de pouce au MIFO tout au cours de la vente des calendriers.

Par ailleurs, le MIFO poursuit sa vente des vins blanc et rouge Cuvée MIFO, un vin des vignobles Château-de-Charmes de la région du Niagara, qu'elle offre au coût de 10 $ la bouteille.

Selon le président du MIFO, Raymond Leclair, ces deux activités de prélèvement de fonds devraient permettre à l'organisme de renflouer ses coffres.

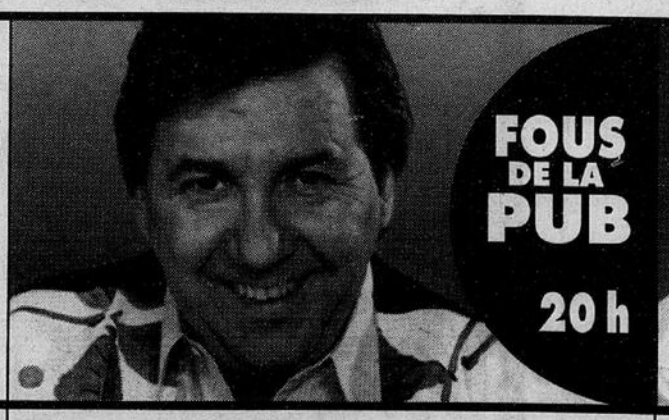
«On a besoin de fonds, admet M. Leclair bien ouvertement.

«C'est pour cette raison aussi qu'on se tourne vers l'entreprise privée et nos commanditaires des séries artistiques», a-t-il expliqué en conférence de presse.

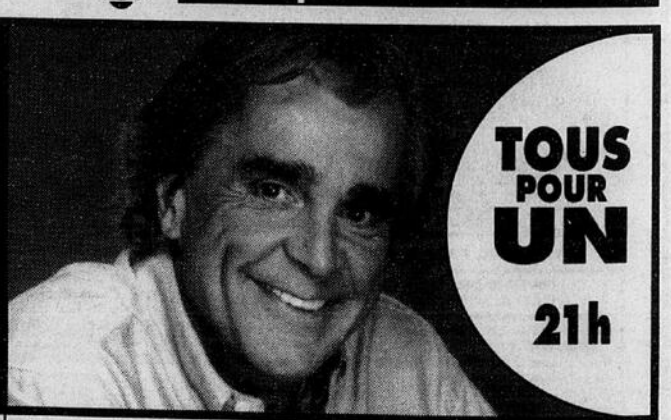
Jeudi soir à la SRC

De tout pour faire un monde

Naïve la jolie Emma ? C'est à voir !



Des pubs qu'on aime revoir et revoir encore.



Les Jeux de la XXIe Olympiade, Montréal 76, premier volet.

LA RÉGION

Litige autour d'une clôture centenaire

Un duel d'arpenteurs en perspective à Buckingham

Yves Soucy
Correspondant régional

BUCKINGHAM «La clôture n'a jamais changé de place en 100 ans. Tout le monde s'arrangeait bien, puis tout à coup, ils viennent te dire que tu n'es plus chez-vous.»

Julie Latour-Kostello, de la rue Georges, à Buckingham, soutient que le promoteur du projet domiciliaire Les Jardins grand-maison empiète sur la propriété où sa famille s'est établie il y a 42 ans.

Frustrée de constater que ses multiples démarches entreprises au cours des derniers mois auprès d'arpenteurs, d'avocats et même du ministère de l'Environnement et de la Faune, n'ont pas porté fruit jusqu'à ce jour, Mme Latour-Kostello a le sentiment qu'on profite d'elle parce qu'elle vit seule.

S'appuyant sur des photos et témoignages de voisins et membres de sa famille pour défendre sa position, Mme Latour-Kostello conteste la ligne de division qui a été dressée par l'arpenteur du promoteur, parce que, selon elle, cette ligne fait fi du fossé mitoyen et de la clôture qui est en place depuis plus de 100 ans et qui ont toujours été considérés comme la ligne de démarcation du terrain.

«Mon avocat a envoyé un huissier pour faire arrêter les travaux en attendant que ça se règle. Ça a duré trois semaines et ils ont repris les travaux. Bell et l'Hydro ont posé des poteaux sur ma propriété et le contracteur a défoncé ma clôture et coupé mon pommier», a déclaré au *Droit* Mme Latour-Kostello en fondant en larmes.

Tout en sympatisant avec cette dernière, le président des Habitations Bouladier, Alain Bouladier, soutient que les documents de l'arpenteur montrent clairement qu'il n'empiète pas sur le terrain de sa voisine.

«Comment se fait-il qu'il y a huit ans, elle a fait faire la ligne de son terrain par le même arpenteur que moi et qu'elle ne l'a pas contesté à ce moment là», fait remarquer M. Bouladier.

Se montrant prudent face à la complexité du litige, le responsable du dossier à l'Aide juridique, Me Jacques Prévost, n'a pas voulu commenter l'affaire outre mesure, se limitant à dire qu'un autre arpenteur avait été mandaté par Mme Latour-Kostello pour dresser la ligne de division.

Si ses conclusions sont différentes de celles des autres arpenteurs qui ont travaillé dans le dossier, alors le clan Latour-Kostello aura à décider s'il y a lieu d'aller plus loin avec une action en bornage en Cour supérieure.

Même si la ville n'est pas impliquée dans le litige, au service d'urbanisme de Buckingham on avoue qu'il y a plusieurs problèmes de bornage parce que tout dépendant du point de référence que possède l'arpenteur, il peut y avoir des différences très marquées dans certains cas.

YVES SOUCY, collaboration spéciale

Julie Latour-Kostello, de la rue Georges à Buckingham, soutient que le promoteur Les habitations Bouladier empiète sur sa propriété.

Russell

Jeffrey Geigel veut un poste de conseiller municipal

Dianne Paquette-Legault
LeDroit

Âgé d'à peine 21 ans, Jeffrey Geigel d'Embrun veut faire le saut sur la scène politique municipale. Un étudiant à l'Université d'Ottawa, M. Geigel convoite un poste au conseil du canton de Russell.

«Ce dont a besoin le conseil du canton de Russell, c'est une nouvelle figure, une nouvelle perspective. C'est ce que j'ai à offrir. Avec cinq sièges au conseil, il y a amplement de place pour l'expérience et la jeunesse», a déclaré M. Geigel lors du lancement officiel de sa campagne, hier soir, à Embrun.

Et parce qu'il n'est pas «attaché à un pupitre pendant 40 heures par semaine, le jeune homme estime qu'il pourra consacrer amplement de temps à son travail d'élu. Je suis énergique, enthousiaste et prêt à travailler.»

Président de l'Association des jeunes libéraux de Glengarry-Prescott-Russell et coprésident de la campagne de Jean-Marc Lalonde à l'investiture provinciale libérale de Prescott-Russell, M. Geigel précise qu'il n'est pas un novice en matière de politique. Le candidat a par ailleurs suivi de très près la carrière politique de son oncle, Don Boudria, député de Glengarry-Prescott-Russell.

«Je veux amener au conseil de Russell un bon sens de professionnalisme et un bon jugement économique», a-t-il indiqué lors d'un entrevue accordée au *Droit*.

Selon le candidat, un conseil municipal ne peut pas dépenser sans avoir d'abord analysé les impacts.

«Il faut mettre les priorités sur les dépenses, surtout que dans le canton de Russell, il y a beaucoup de potentiel de développement économique,»

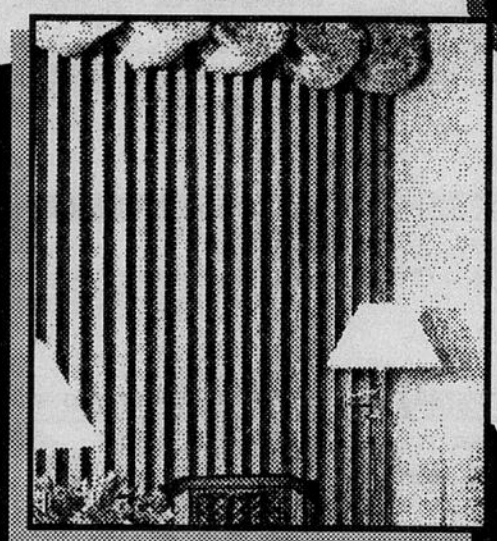
SERVICE DE DÉCORATION À DOMICILE GRATUIT!
SANS OBLIGATION DE VOTRE PART! POUR LE CHOIX DE VOS DRAPERIES, STORES, COUVRE-LITS, ETC.
741-9900

FESTIVAL DÉCO

Ces articles ainsi que plusieurs autres sont en solde jusqu'au 17 septembre 1994 ou jusqu'à épuisement des stocks.

DRAPERIES
DES MILLIERS DE MÈTRES DE NOUVEAUX TISSUS DÉCORATIFS!

TOUTE LA SÉLECTION DE TISSUS À RECOUVREMENT
•VELOURS IMPRIMÉS •CUIRETTES
•TAPISSERIES •JACQUARDS •TWEEDS
DE 20% À 60%
DIRECTEMENT DE MANUFACTURIERS EUROPÉENS, ASIATIQUES ET AMÉRICAINS
Prix courant jusqu'à 39,99$ m.
PRIX SPÉCIAL À PARTIR DE: 3.99 m



STORES VERTICAUX SUR MESURE
JUSQU'À 40%
STORES BOUCLAIR EN P.V.C.
LAMELLES DE 2'' ET 3 1/2''
Couleurs et styles variés

NOS PRIX N'ONT JAMAIS ÉTÉ AUSSI BAS!

STORES HORIZONTAUX EN P.V.C. 1"
SPÉCIAL À PARTIR DE: * 1.99 "18" X 45"
*LES COULEURS ET GRANDEURS PEUVENT VARIER D'UN MAGASIN À L'AUTRE
PRIX COUR. JUSQU'À: 37,99$
PRÊTS À EMPORTER
BLANC, VERT FORÊT, GRANITE, LILAS, NOIR, GRIS, BLANC CASSÉ

24'' X 45''	3,99$
27'' X 45''	4,99$
31'' X 45''	5,49$
36'' X 45''	6,49$
40'' X 45''	7,49$
48'' X 45''	9,49$
54'' X 45''	10,49$
*64'' X 45''	12,99$
24'' X 64''	6,49$
27'' X 64''	7,99$
31'' X 64''	8,99$
36'' X 45''	9,99$
40'' X 64''	10,99$
48'' X 45''	12,99$
54'' X 64''	13,99$
*72'' X 64''	18,99$

ET AUTRES GRANDEURS

TOUTES LES DOUILLETTES ET ENSEMBLES DE DOUILLETTE SANS EXCEPTION! JUSQU'À 25%

NOUS GARANTISSONS TOUT MÊME VOTRE SATISFACTION!
La sélection peut varier d'un magasin à l'autre.

LE SALON DE L'HABITATION DE L'AUTOMNE
NOUVELLE HEURES D'OUVERTURE: Nos magasins sont maintenant ouverts à compter de 10 h, du lundi au vendredi, le samedi à 9 h 30 h et le dimanche de 12 h à 17 h.

MAINTENANT 50 MAGASINS POUR VOUS SERVIR
BouClair

NEPEAN	2946 Baseline	820-6920
	1595 Merivale	727-1055
GLOUCESTER	Plaza Donald	744-3982
	Gloucester Center	745-3177
ORLÉANS	Place d'Orléans	834-5357
AYLMER	375, chemin d'Aylmer	682-5982
KANATA	700, ch. Eagleson	599-8990
HULL	304, boul. St-Joseph	776-6202
GATINEAU	60, boul. Gréber	243-2147

AVEC VOTRE CARTE FUTURE SHOP, VOUS PROFITEZ DU MEILLEUR CHOIX D'OPTIONS SANS INTÉRÊT*
TOUS LES JOURS SUR TOUT ARTICLE EN MAGASIN
Sur approbation de crédit

6 MOIS SANS PAIEMENT NI INTÉRÊT*
SUR TOUT ARTICLE EN MAGASIN.
Frais administratifs minimes payables à l'achat**

90 JOURS SANS PAIEMENT NI INTÉRÊT*
SUR TOUT ARTICLE EN MAGASIN.

GIGANTESQUE SOLDE D'inventaire

*EN PLUS DE NOS ARTICLES À BAS PRIX COURANTS GARANTIS TOUS LES JOURS

CASSETTE • CASSETTE • CASSETTE

VIDÉO SONY
VHS
• 6 HEURES
• QUALITÉ ES
• T-120
ACHETEZ-EN 6 ET PAYEZ
043991 **2.48$ CH.**

AUDIO MAXELL
• HAUTE POLARISATION
• 90 MINUTES
• XL1190
ACHETEZ-EN 10 ET PAYEZ
02799503 **1.89$ CH.**

TÉLÉVISEURS

Panasonic

600 LIGNES DE DÉFINITION
LAMPE-ÉCRAN FONCÉE PANA BLACK

CE QU'IL Y A DE PLUS RÉCENT EN MATIÈRE DE TECHNOLOGIE PANASONIC
Profitez d'une meilleure profondeur de champ et d'une image plus claire, plus nette et plus précise. Nouvel affichage à l'écran EASICON facilitant le réglage; 2 entrées audio/vidéo et entrée SVHS permettant branchement à toute source vidéo possible.
29SF15
03301222

MEUBLE ILLUSTRÉ EN SUS

794$

RCA

TÉLÉ GENRE MONITEUR

AFFICHAGES COMPLETS À L'ÉCRAN
Le réglage de l'image est simple comme bonjour! Le syntonisateur adapté au câble peut choisir tous les canaux accessibles et la programmation auto 'bloque' tous les canaux actifs. Télécommande mince facile à utiliser!
25103
03801037

344$

SUPER AUBAINE

GENRE MONITEUR STÉRÉO
Télécommande à accès direct, syntonisateur 181 canaux, affichage de menu pour réglage audio et vidéo, deux haut-parleurs donnant sur l'avant et sauvegarde en cas de panne.
**
01101735

449$

SANYO TÉLÉCOMMANDE

AFFICHAGE À L'ÉCRAN

- Programmation de canaux auto
- Syntonisateur 181 canaux
- Horloge et minuterie-sommeil

AUM 2623
04301260

399$

Panasonic

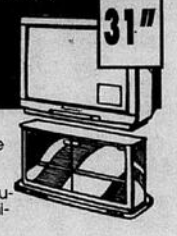


IMAGE SUR IMAGE
Télécommande universelle adaptée à la plupart des magnétoscopes, ambiophonie "New Techno" simulant le son-ciné 360°, définition 700 lignes et lampe-écran foncée à invar procurant une image couleur nette et vivante. Meuble illustré en sus
33SF20
03301025

1698$

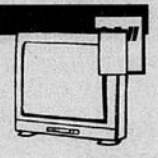
AUBAINE INCROYABLE!

MONITEUR STÉRÉO

SYNTONISATEUR 181 CANAUX ET AFFICHAGE COMPLET À L'ÉCRAN
Parmi les autres caractéristiques, on retrouve : réglages audio/vidéo et deux haut-parleurs donnant sur l'avant pour performance sonore maximale dans toute pièce. Prises audio-vidéo pour branchement direct au magnétoscope.
**
01101734

449$

RCA



GRAND ÉCRAN ET FACILITÉ D'EMPLOI
Télécommande universelle "Master Touch" remplaçant celles de votre téléviseur, magnétoscope et boîte-câble. Tableau de commande 5 prises et entrée SVHS permettant le branchement à la plupart des sources vidéo et procurant une image améliorée.
SOLDE 979 $
31631
03801304

998$

RCA

AFFICHAGE TÉLÉCOMMANDÉ
Programmation auto, syntonisateur 181 canaux, sous-titrage.
20101
03801163

297$

MITSUBISHI

PERFORMANCE AMÉLIORÉE DE L'IMAGE

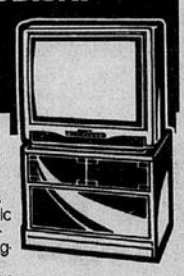


IMAGE SUR IMAGE RALENTI
Télécommande universelle adaptée à la plupart des magnétoscopes. 2 entrées audio/vidéo et 1 sortie audio vidéo permettant branchement direct avec votre magnétoscope et votre chaîne stéréo. Définition 500 lignes e. entrée SVHS garantissant aussi une haute définition.
MEUBLE INCLUS
CS27401C 02601051

799$

RCA

SON D'AMBIANCE COMME AU CINÉ

LAMPE-ÉCRAN TRÈS HAUTE PERFORMANCE
Télécommande universelle, SVHS panneau de commande 13 prises, diffusion stéréo à réducteur de bruit DBX, mode de fonctionnement avec sous-titrage, convertisseur magnétoscope/câble réglable automatiquement à partir d'un seul bouton de la télécommande.
35700
03801055
Meuble assorti illustré en sus

1688$

MAGNÉTOSCOPES

SANYO MAGNÉTOSCOPE VHS

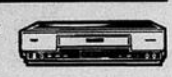
DESIGN À MONTAGE CENTRAL

- Repérage numérique auto
- Syntonisateur 181 canaux
- Modèle performant de bonne qualité
- Idéal comme deuxième magnétoscope

VHR-5208
04502208

228$

RCA 4 Têtes



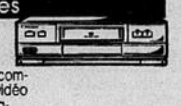
4 TÊTES; EFFETS SPÉCIAUX INCLUANT ARRÊT SUR IMAGE ET RALENTI
Autres caractéristiques :

- Syntonisateur 181 canaux
- Repérage numérique auto et la liste est encore longue

03802503
VR-503

266$

MITSUBISHI 4 Têtes



BAS PRIX REMARQUABLE POUR UN MAGNÉTOSCOPE REMARQUABLE
Nombreuses caractéristiques : télécommande universelle, entrées audio-vidéo en façade, démagnétiseur automatique, syntonisateur 181 canaux, minuterie 4 émissions/4 semaines.
HSU-28
HI-FI
VCR +
PRIX FRACASSANT!

479$

SANYO 4 Têtes, Haute fidèlité

DESIGN À MONTAGE CENTRAL À TÉLÉCOMMANDE UNIVERSELLE

- N'accepte que des sources haute fidélité
- Le magnétoscope parfait pour votre salle de cinéma-maison

VHR-9412

348$

MITSUBISHI 4 Têtes

SON STÉRÉO HAUTE FIDÉLITÉ DE QUALITÉ SUPÉRIEURE AVEC CE FAMEUX MAGNÉTOSCOPE MITSUBISHI À 4 TÊTES
La meilleure façon de commencer votre cinéma-maison! Réglage de lecture aléatoire, télécommande universelle adaptée à la plupart des téléviseurs, prises audio-vidéo en façade pour connexion facile, affichage de programmation et repérage numérique automatique double.
U-48

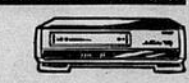
428$

JVC 4 TÊTES; HAUTE FIDÉLITÉ STÉRÉO

DONNEZ DE LA VIE À VOS FILMS!
Têtes ovales pour performance vidéo maximale, télécommande universelle et répertoriage pour emploi facile.
01402610
HR-J610

398$

MAGNETOSCOPE TOSHIBA A PRIX AVANTAGEUX



AFFICHAGE DE PROGRAMMATION TÉLÉCOMMANDÉ ET SYNTONISATEUR ADAPTÉ AU CÂBLE
Enregistrez toutes vos émissions préférées grâce à la minuterie 6 émissions/2 semaines et à l'affichage de programmation facile à utiliser. Syntonisateur 181 canaux et 2 vitesses de lecture.
M-239

244$

MAGNÉTOSCOPE À PRIX D'AUBAINE

MODÈLE DES PLUS PERFORMANTS À TÉLÉCOMMANDE
Syntonisateur 181 canaux, fonctionnement entièrement télécommandé, programmation 1 an/8 émissions et nombreuses autres caractéristiques.

184$

CAMESCOPES

SUPER ACHAT! CAMESCOPE 8 MM À ZOOM 8X

CAMESCOPE DE MARQUE RENOMMÉE AUX MULTIPLES CARACTÉRISTIQUES
Modèle compact à zoom 8X, titreuse et photosensibilité élevée.
34103803

568$

RCA VHS-C À ZOOM 10X

MAXI CARACTÉRISTIQUES À MINI PRIX
Objectif zoom 10X à mise au point auto pleine portée, exposition de programmes auto, démagnétiseur auto, tête d'effacement flottante et la liste est encore longue.
03803174

688$

SANYO CAMESCOPE 8 MM

CAMESCOPE 8 MM DES PLUS ABORDABLES!
Zoom 8X, télécommande, démagnétiseur auto, obturateur grande vitesse, mode sports et nombreuses autres caractéristiques. Une offre à ne pas manquer!
04503002

659$

Canon ZOOM 12X

CAMESCOPE 8 MM SUPER PERFORMANT À SUPER BAS PRIX
Zoom 12X, lampe vidéo intégrée pour éclairement "0" lux, son stéréo haute fidélité, exposition auto programmée 3 modes et obturateur grande vitesse 7 modes.
19803630
E-630

998$

Panasonic VISEUR COULEUR

LES COULEURS VIVANTES OBTENUES GRÂCE AU VISEUR COULEUR RENDENT L'ENREGISTREMENT ENCORE PLUS AGRÉABLE!
Zoom géant 12X pour capter toute l'action, télécommande, photosensibilité 1 lux, obturateur grande vitesse de 1/10 000 sec.
03303404
PV-IQ404

1098$

JVC

LAMPE VIDÉO INTÉGRÉE ZOOM 10X LAMPE VIDÉO INTÉGRÉE TÉLÉCOMMANDE
Ce camescope compact rassemble toutes les caractéristiques : télécommande universelle, photosensibilité 2 lux et copie aléatoire, pour ne nommer que celles-là.
AX-55
01403055

878$

Canon

MODÈLE 8 MM À VISEUR COULEUR ET ZOOM 12X

MULTIPLES CARACTÉRISTIQUES :

- Zoom 12X
- Lampe intégrée
- Objectif grand ang
- Viseur couleur
- Modèle unique aux caractéristiques fantastiques à prix incroyable!

ES-500
19803500

NOUVEAUTÉ

1099$

ACCESSOIRES

MEUBLE AUDIO-VIDÉO POUR VOTRE CINÉ-MAISON

SONAX 9060
39317960

LARGEUR DE 4 1/2 PIEDS

- Idéal pour téléviseurs de 27" à 35"
- Peut recevoir 6 appareils et haut-parleur à syntonisation centrale
- 2 portes en verre fumé
- Superbe fini noir, laqué et texturé
- Rangement coulissant pouvant contenir jusqu'à 60 DC
- Roulettes dissimulées

179.99$

VHS LIQUIDATION DE CASSETTES VIDÉO VHS

6 HEURES D'ENREGISTREMENT

- T-120 standard
- Rien de mieux pour enregistrements répétés
- Enregistrez tous vos airs favoris
- Faites provision!

80704120
Bienvenue aux marchands

1.89$ ch.

RCA XX

POUR REMPLACER LES TÉLÉCOMMANDES PERDUES OU DÉFECTUEUSES

- Modèles de base et de luxe
- Réglez seulement le téléviseur ou jusqu'à 5 appareils
- Maxi qualité... à mini prix!

RCV101

9.99$ à 34.99$

LIQUIDATION DE REMBOBINEUSES POUR CASSETTE

FAITES PLAISIR À VOTRE MAGNÉTOSCOPE!

- Évitez usure et détérioration de votre magnétoscope
- Modèle haute technologie
- Éjection en douceur, démarrage auto

M-16
24541016

12.99$

CONNEXIONS AUDIO/VIDÉO

PLUS DE 160 ARTICLES
Entre autres, répartiteurs, fil de haut-parleurs, transformateurs, pour ne nommer que ceux-là.
MCC1000 **Câble en vrac 19¢ le pied**

"RAFRAÎCHISSEZ" VOTRE MAGNÉTOSCOPE!

- Nettoyeur liquide pour magnétoscopes VHS
- Meilleurs son et image

06041124

8.99$

meliconi

BASE PIVOTANTE MULTI-USAGES
Base pivotante pour télé, ordinateurs, etc. Peut recevoir jusqu'à 352 lb.
04117999

19.99$

ÉTUI SOUPLE

SAC TOUT USAGE POUR CAMESCOPE
Un indispensable!
06041228

24.99$

TRÉPIED

FINIES LES IMAGES INSTABLES

- Modèle 2 façons
- Embouts antidérapants en caoutchouc
- Léger

06041260

29.99$

CONVERTISSEUR

TÉLÉCOMMANDE SANS FIL
Changez de canal sans quitter votre fauteuil.
34104250
Remis à neuf

59.99$

TOUR À DC EN MÉTAL

- Modèle en métal
- D'une rare élégance
- Rangement angulaire
- Modèle de plancher ou à accrocher au mur

modèle n° 57
24512007

12.99$

Recoton

ADAPTATEUR DC/CASSETTE

- Faites jouer votre baladeur de DC dans votre platine-cassettes.

80730020

19.39$

CONDITIONS: Le rabais de Future Shop est sous forme de dépôt remboursable 90 jours après l'achat, moyennant une preuve de mise en service de 3 mois chez Future Shop, sur le même réseau. Toutes taxes requises sont calculées sur le prix avant rabais. Les téléphones cellulaires. Les frais de mise en service (60 $), de permis (48 $/an), de service pour une variété de programmes de 3 ans disponibles et d'interurbains sont en sus. Les prix ne s'appliquent pas aux programmes d'usage occasionnel. Informez-vous au magasin.

FUTURE SHOP

ENTREPÔT DE L'ÉLECTRONIQUE

25 chemin de la Savane Gatineau
246-2166

DEMANDEZ VOTRE CARTE DE CRÉDIT FUTURE SHOP AUJOURD'HUI!

FUTURE SHOP
ENTREPÔT DE L'ÉLECTRONIQUE

AUDIO POUR LA MAISON

5 DISQUES

CHANGEUR DE DC À MAGASIN TÉLÉCOMMANDÉ

"SAVOUREZ" LE SON DC À PRIX ABORDABLE JCD 4006 01127624
- Changeur à magasin 5 DC
- Télécommande 29 touches — 129 99 $
- Design pratique à chargement sur le dessus
- Mémoire programmable 32 pistes
- 3 rayons laser

129,99$

JVC CINÉ-MAISON

SYS509
Ensemble idéal pour votre salle de ciné-maison : récepteur Pro-Logic Dolby 200 watts, capacité de 7 haut-parleurs, 6 entrées, syntonisateur numérique AM/FM, lecteur 5 DC 1 bit à chargement en façade, lecteur/magnétocassette à Dolby et enceintes colonnes 3 voies.
UNE PERCÉE DANS LES PRIX!
SOLDE **879,99$**

Panasonic

TECHNOLOGIE MASH 1 BIT

RADIOCASSETTE À LECTEUR DE DC

SON REMARQUABLE!
Ce combiné portatif offre un son exceptionnellement riche et puissant grâce au système XBS réglable et à une puissance de 22 watts. Parmi les autres caractéristiques, on retrouve copie DC synchro, programme 16 étapes à accès sélectif et sortie casque pour écoute privée.

RX-D5101
03335805

224$

KENWOOD

HAUT-PARLEURS AMBIOPHONIQUES INCLUS

CHAÎNE 250 WATTS PROFITEZ DU CINÉ-MAISON GRÂCE À KENWOOD :
- Puissance devant équilibrée
- Lecteur 5 DC
- Télécommande multifonctions
- Lecteur/magnétocassette à inversion auto
- 7 entrées audio/vidéo
- Enceintes colonnes à 3 voies

K-694 MSC
52499614
MEUBLE EN SUS

1399,99$

AUDIO POUR LA MAISON

JVC

HAUT-PARLEURS AMBIOPHONIQUES AVEC CHAQUE JVC RX509 (PROFILE .5)

RÉCEPTEUR AMBIOPHONIQUE DOLBY PRO-LOGIC 200 WATTS

RX509

TOUT LE PLAISIR D'UN FILM AU CINÉ... DANS VOTRE SALON!
Caractéristiques :
- Récepteur ambiophonique Dolby Pro-Logic 200 watts
- Télécommande audio/vidéo universelle
- Réglage COMPU-LINK de pointe
- 4 entrées audio et 2 vidéo avec prises pour 4 haut-parleurs

UNE PERCÉE DANS LES PRIX! **SOLDE** **369,99$**

Panasonic

MINI-CHAÎNE SPECTACULAIRE

SON OPTIMUM PRIX MINIMUM
- Télécommande pratique
- Technologie MASH 1 bit
- Correcteur acoustique 5 gammes
- Haut-parleurs 2 voies
- Lecteur/magnétocassette
- Copie rapide cassette à cassette
- Réglage du volume motorisé
- Syntonisateur AM/FM

SC-DH 30

UNE PERCÉE DANS LES PRIX
398,99$

SANYO

BALADEUR DE DC RECHARGEABLE

KIT D'AUTO INCLUS

BALADEUR DE DC À MISE EN MARCHE À DISTANCE ET ÉCOUTEURS
- Mémoire programmable 16 pistes
- Répétition trifonctionnelle
- Recherche avant/arrière

SOLDE **189,99$**

KENWOOD

CHAÎNE 200 WATTS

LECTEUR 5 DC

APPORTEZ LA QUALITÉ KENWOOD À LA MAISON DÈS AUJOURD'HUI!
- Puissance de 200 watts
- Télécommande
- Lecteur/magnétocassette à réducteur de bruit Dolby
- Syntonisateur numérique AM/FM
- Enceintes colonnes à 2 voies

V-564M
52499608
MEUBLE INCLUS

1049,99$

Infinity

REMARQUABLES ENCEINTES ACOUSTIQUES

MODÈLE COMPACT À 2 VOIES
Reproduction sonore riche, claire et nette grâce au haut-parleur d'aigus à dôme 1" et au haut-parleur des graves 6,5". Élégant coffret fini veiné bois noir.
VENDUES EN PAIRES SEULEMENT

14474278
REF-EL

SOLDE **89,99$ CH.**

RCA

LECTEUR 5 DC TÉLÉCOMMANDÉ
- Lecteur multidisques
- Télécommande
- Suréchantillonnage 8X
- Programmation 24 pistes

03827805
RP8055

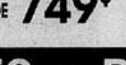
SOLDE **189,99$**

Panasonic

BALADEUR DE DC AJOUTEZ LE SON DC À VOTRE AUTO!
- Puce Mash 1 bit
- Amplificateur des graves XBS^MD
- Mécanisme flottant double
- Écran à cristaux liquides rétro-éclairé
- Corps en polycarbonate résistant à la chaleur

SL-S250C
03376252

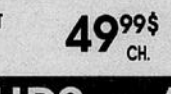
KIT D'AUTO INCLUS



248,99$

JVC

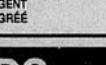
LECTEUR/ MAGNÉTOCASSETTE
Lecteur/magnétocassette à réducteur de bruit Dolby, montage grande vitesse et copie synchro.**



169,99$

KENWOOD

HAUT-PARLEUR D'EXTRÊMES-GRAVES MOTORISÉ
Des graves sensationnelles dans un élégant design spécial. À brancher dans toute chaîne existante ou encore dans tout moniteur télé.
KENWOOD SW700
52428274



SOLDE **349,99$**

COMBINÉS PORTATIFS • AUDIO POUR L'AUTO • TÉLÉPHONES CELLULAIRES

LIQUIDATION!

Haut-parleurs Technics 200 watts	179,99$ la paire
Meubles audio Technics	49,99$ ch.
Lecteur de DC Alpine pour l'auto	419,99$ ch.
Radiocassette Kenwood (KDC660)	339,99$ ch.
Enceintes acoustiques Kenwood	339,99$ la paire
Changeur de DC Alpine	499,99$
Ampli Dolby Pro-Logic Kenwood	379,99$ (modèle en montre)
Combiné portatif à lecteur de DC Sanyo	199,99$

AUBAINES INCROYABLES!
Jusqu'à épuisement des stocks

KENWOOD

RÉCEPTEUR AM/FM/CASSETTE ET CHANGEUR 10 DISQUES

AVANT AMOVIBLE

380/601
52431380

UN COMBINÉ FANTASTIQUE!
Récepteur AM/FM/cassette 50 watts à avant amovible, syntonisateur TM-100 haute performance et 2 jeux de sorties plaquées or pour expansion. Réglages audio électroniques et mémoire de tonalité. Pour couronner le tout, le plus petit et plus rapide changeur 10 disques qui soit!
ENSEMBLE FRACASSANT! **SOLDE** **589,99$**

AVANT AMOVIBLE

ACHAT FRACASSANT!
- Puissance 50 watts
- Sortie préréglée
- Avant amovible
- Suréchantillonnage 8X

2 DEMO SEULEMENT
ACD-60
37831060

SOLDE **289,99$**

PULSAR DE POINTE!

TÉLÉPHONE FIABLE À PRIX INCROYABLE!
- Mémoire 15 numéros
- Conversation 1,2 h
- Autonomie 15 h
- Indicateur de pile faible

01042450
MISE EN SERVICE REQUISE

39,99$

Sherwood CONTRÔLEUR DC

AVANT AMOVIBLE
- "Intro Scan"
- Réglages électroniques des graves/aigus
- Réglage auto de l'intensité

UNE OCCASION EN OR!
XRM-3824D
85035024

SOLDE **189,99$**

PULSAR COMMUNICATEUR DE POCHE

PETIT TÉLÉPHONE MINCE DE POCHE À PRIX IMBATTABLE!
- Utilise des piles alcalines standard
- Mémoire 30 numéros
- Indicateur d'intensité du signal

(pile cadmium-nickel et chargeur en sus)
01042411

89,99$

SAMSUNG

RADIOCASSETTE AM/FM À LECTEUR DE DC

INVERSION AUTO
Remarquable son portatif aux graves exceptionnelles et haut-parleurs amovibles à 2 voies pour son riche et puissant.
34135820
PCD-820

199,99$

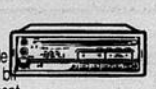
CASIO

BALADEUR SPORT
Baladeur radiocassette AM/FM à inversion auto. Modèle résistant aux intempéries.
W-995
05934995

SOLDE **59$**

clarion

AM/FM LECTEUR DE DC GRANDE PUISSANCE
AM/FM et lecteur de DC grande puissance, suréchantillonnage 8X et double convertisseur numérique-analogique 1 bit pour reproduction sonore incroyablement précise. Puissance de 54 watts et correcteur acoustique assurant un son riche et puissant. Syntonisateur MAGI-TUNE exclusif à Clarion.



5632CD

SOLDE **289,99$**

Cerwin-Vega!

HAUT-PARLEUR D'EXTRÊMES-GRAVES SÉRIE STEALTH
- 10"
- 150 watts
- Cadre en aluminium moulé
- Éléments vocaux à 4 réglages
- 4 ohms

S-10
08232174

SOLDE **89$ CH.**

AUDIOVOX PR 150

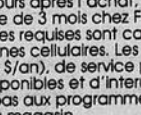
N'ACHETEZ PAS DE TÉLÉPHONE PORTATIF AVANT D'AVOIR VU CE MODÈLE!
- Balayage alphanumérique
- Incroyablement léger et petit
- Fonction "survie", appels d'arrivée silencieux
- Autonomie 20 h et conversation 2 h
- Mémoire 99 numéros

PR150

349,99$

CRAIG

AM/FM MAGNÉTOPHONE À CASSETTE
Avance et rembobinage rapides, micro intégré et arrêt auto.



JS7211
23235246

SOLDE **19,99$**

aiwa

MINI-CHAÎNE AIWA À PRIX CHOC! UNE OFFRE À NE PAS MANQUER!
- Puissance 40 watts
- Lecteur/magnétocassette à inversion auto
- Réducteur de bruit Dolby B
- Lecteur 1 DC
- Son remarquable!

NSX3100

479,99$

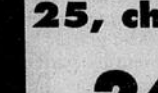
ALPINE ENSEMBLE

AVANT AMOVIBLE RADIOCASSETTE AM/FM À CHANGEUR DC
Avant amovible et puissance de 100 watts. Plus petit changeur 6 DC au monde.
7513/5960
02599513

SOLDE **749$**

KENWOOD

HAUT-PARLEURS 6" x 9" 100 WATTS
Haut-parleur de graves à cône imperméable et d'aigus de 2 3/4".



VENDUS EN PAIRES SEULEMENT
52432079
KFC-6963

49,99$ CH.

CANTEL AGENT AGRÉÉ

FOUR À MICRO-ONDES • TÉLÉPHONES • RÉPONDEURS • ASPIRATEURS

Panasonic

600 WATTS 0,6 PI. CU. PLATEAU ROTATIF "FUTURE WAVE"
Four à touches électroniques; réchauffage et décongélation auto; mémoire 2 étapes.
MEILLEUR ACHAT!
4461

138,99$

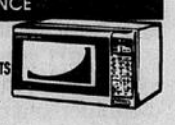
SANYO

TOUCHES À EFFLEUREMENT CUISSON AUTOPROGRAMMÉE
Modèle 0,6 pi. cu. d'une puissance de 600 watts. Préréglages pour maïs soufflé, boissons et soupe. Décongélation auto, 10 niveaux d'intensité et horloge.
EM607

159,99$

FOUR GRANDE PUISSANCE

MODÈLE 1,1 PI. CU. D'UNE PUISSANCE DE CUISSON ET DE RÉCHAUFFAGE DE 850 WATTS
Touches à effleurement, 9 programmes une touche et décongélation en fonction du poids.
MA-1164



169,99$

SANYO MOYEN

FOUR À MICRO-ONDES MOYEN À PRIX INCROYABLE
Modèle 0,9 pi. cu. 700 watts, plateau rotatif, réchauffage et décongélation auto, touche maïs soufflé.
EM-703TW
04518703

169$

SHARP

FOUR À MICRO-ONDES À "COMPU-COOK"
Modèle 0,6 pi. cu. à décongélation rapide, touche maïs soufflé et minute plus, plateau rotatif.
R-2A75
42818750
PRIX CHOC!

159$

Quasar

CUISSON PAR PALPEUR AUTO PLATEAU ROTATIF
800 watts, 0,8 pi. cu., réglage une touche.
0836

269$

nt northern telecom

MODÈLE MINCE
Combiné à cordon très long, recomposition du dernier numéro, touche discrétion et la liste des caractéristiques est encore longue.
SYMPHONY 1100
02719925
SOLDE

37$

10 CANAUX SANS FIL

TÉLÉPHONE SANS FIL DES PLUS AVANTAGEUX
10 canaux, code de sécurité numérique et composition rapide.
104MT

59,95$

SANYO 10 CANAUX

RÉDUCTEUR DE BRUIT DE POINTE
Téléphone à haut-parleur 2 voies, clavier double, autonomie 56 heures, code de sécurité numérique et nombreuses autres caractéristiques.
CLT 3600
04519630

168,95$

IDENTIFICATION DE L'APPELANT

VOYEZ QUI VOUS APPELLE AVANT DE DÉCROCHER
Affichage à cristaux liquides, éléments entièrement modulaires et recomposition du dernier numéro.
Requiert la mise en service par votre compagnie de téléphone locale
7462
24519441
SOLD

54,95$

DELL TRONICS LTD

VOYEZ QUI APPELLE!
Mémoire 40 numéros, voyants des nouveaux appels et des appels qui se répètent.
ND-40
31821440
Requiert mise en service par compagnie de téléphone locale
SOLDE

47$

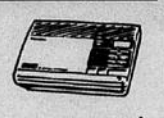
nt northern telecom

TÉLÉPHONE D'APPOINT "JAZZ EUROPEAN"
Caractéristiques : mise en attente électronique, recomposition du dernier numéro, entièrement modulaire et réglage du volume de la sonnerie.
JAZZ
02419923

49$

Panasonic RÉPONDEUR DE POINTE

DOUBLE CASSETTE À MÉCANISME "SILENCIEUX" POUR EXCELLENTE QUALITÉ
Appareil haute technologie à timbre horodateur, affichage à cristaux liquides, long message d'accueil, commande de tonalité à distance, lecture de nouveaux messages et enregistrement à 2 voies.
KXT2300



114$

RÉPONDEUR ENTIÈREMENT NUMÉRIQUE

FINIS LES RUBANS USÉS OU ENDOMMAGÉS; FINIS LES MESSAGES INDÉCHIFFRABLES ET PERDUS!
- Technologie à micropuce pour tout message
- Accès immédiat aux messages
- Filtrage des appels
- Deux voyants DEL
- Idéal pour endroits restreints

INCROYABLE! SOLDE GPT8000 **38,99$**

SANYO

SANS ÉMETTEUR TÉLÉCOMMANDE
Répondeur contemporain à "VOX", mise en marche à distance et fonction "Toll-Saver".
TAS71
SOLDE

58,95$

AT&T

RÉPONDEUR ENTIÈREMENT TÉLÉCOMMANDÉ
Caractéristiques : filtrage des appels, accès à distance, interception des appels, fonction "TollSaver", code de sécurité au choix de l'utilisateur.
1309 38521309

69,95$

EUREKA Bravo!MC

MODÈLE 6 A TRÈS EFFICACE À CIRCULATION D'AIR DIRECTE POUR UN NETTOYAGE EN PROFONDEUR!

CARACTÉRISTIQUES POPULAIRES :
- Moteur super puissant de 6 A
- Aspiration de coin sur 2 côtés
- Nombreux réglages de hauteur
- Sac facile à changer
- Grande pédale marche/arrêt
- Triple système de filtrage
- Pare-chocs moulés
- Cordon de 20 pieds

9002

79,99$

Hoover ELITE

ASPIRATEUR VERTICAL LÉGER
Puissant moteur 5 A; sac facile à changer. Pèse moins de 11 lb!

AUBAINE FANTASTIQUE!

89,99$

Hoover ENCORE

ASPIRATEUR-TRAÎNEAU
Puissance de nettoyage de 950 watts.
S3395
39739395

159,95$

Hoover STEAM VAC

Cette shampouineuse d'emploi facile qui nettoie en profondeur les fibres de tapis utilise l'eau chaude du robinet combinée à un produit nettoyant.
HOOVER FS805
39739805

244,95$

Hoover

ASPIRATEUR-TRAÎNEAU FUTURA^MD
Moteur 10,5 A, suceur Powermatic, lampe détecte-poussière et tuyau orientable.

279,95$

CONDITIONS: Le rabais de Future Shop est sous forme de dépôt remboursable 90 jours après l'achat, moyennant une preuve de mise en service de 3 mois chez Future Shop, sur le même réseau. Toutes taxes requises sont calculées sur le prix avant rabais. Les téléphones cellulaires. Les frais de mise en service (60 $), de permis (48 $/an), de service pour une variété de programmes de 3 ans disponibles et d'interurbains sont en sus. Les prix ne s'appliquent pas aux programmes d'usage occasionnel. Informez-vous au magasin.

FUTURE SHOP
ENTREPÔT DE L'ÉLECTRONIQUE

HEURES D'OUVERTURE : LUN.-VEN. 10-21 • SAM. 9-17 h • DIM. 11-17

25, chemin de la Savane
Gatineau
246-2166

LA RÉGION

Coupable d'avoir tué son père abusif dans des circonstances «exceptionnelles»

Sheila Marjorie Wastell bénéficie de la clémence de la cour

Julie Lemieux
LeDroit

Pour la première fois au Canada, une femme condamnée pour l'homicide involontaire de son père a obtenu une sentence avec sursis en raison des mauvais traitements que lui avait fait subir la victime tout au long de sa vie.

Sheila Marjorie Wastell, une résidante de Gloucester, en avait assez de se faire maltraiter et agresser par son père, William Wastell, qui abusait d'elle depuis son tout jeune âge. Dans la nuit du 1er septembre 1993, alors qu'il s'en prenait à elle encore une fois, la jeune femme de 26 ans a donc décidé de mettre fin à son cauchemar en le poignardant à plusieurs reprises à la tête, aux jambes, à la poitrine.

L'homme de 53 ans s'est écroulé dans sa chambre du 1441, promenade Palmerston, à Gloucester, et quelques minutes après le drame, la police a retrouvé Sheila Wastell sur le trottoir, tenant encore l'arme du crime dans sa main.

L'accusée a plaidé coupable à une accusation d'homicide involontaire et hier, au palais de justice d'Ottawa, le juge J.D. Nadelle a décidé d'imposer une sentence avec sursis à Mme Wastell, puisqu'elle aurait agi dans des circonstances exceptionnelles.

La jeune femme évitera donc la prison, mais devra se soumettre à une probation de trois ans, pendant lesquels elle devra garder la paix, résider dans une institution psychiatrique et poursuivre les traitements qu'elle a déjà entamés. Si, au cours de cette période, elle devait commettre une autre infraction, elle risquerait alors de se retrouver à nouveau devant le tribunal pour recevoir la sentence qui aurait dû lui être imposée hier.

Le procureur de la Couronne, Nathalie Côté, s'est dite très satisfaite de la décision du juge. «Je n'ai pas voulu demander une sentence précise au juge parce que c'était à lui de décider. La défense avait réclamé une sentence avec sursis et je crois que le juge a bien fait de lui donner raison», a-t-elle affirmé.

H&R Block offre un cours d'impôt!

- Développez de ***NOUVELLES*** aptitudes
- Enrichissez vos ***CONNAISSANCES*** en fiscalité
- Choisissez parmi nos ***NOMBREUX*** emplacements

Commence bientôt! H&R BLOCK

Pour plus d'information, composez le : 777-1553

RÉSULTATS

La Poule aux Oeufs d'or MC — Loto-Québec

Tirage du 94/09/14

1er numéro		2e numéro	
NUMÉROS	LOTS	NUMÉROS	LOTS
754785	10 000 $	261737	10 000 $
54785	1 000 $	61737	1 000 $
4785	100 $	1737	100 $
785	10 $	737	10 $
85	5 $	37	5 $
NUMÉROS	LOTS	NUMÉROS	LOTS
75478 ■	1 000 $	26173 ■	1 000 $
7547 ■	100 $	2617 ■	100 $
754 ■	10 $	261 ■	10 $
75 ■	5 $	26 ■	5 $

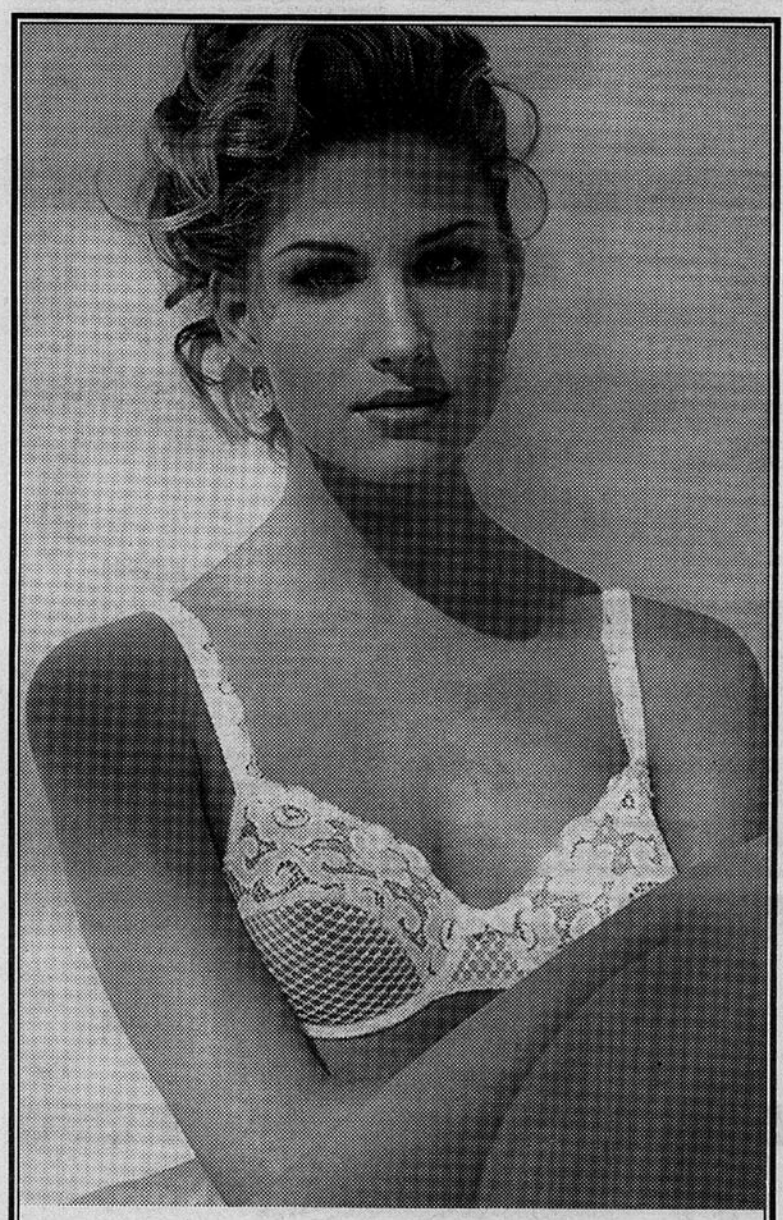
3e numéro		4e numéro	
NUMÉROS	LOTS	NUMÉROS	LOTS
118348	10 000 $	838572	100 000 $
18348	1 000 $	38572	1 000 $
8348	100 $	8572	100 $
348	10 $	572	10 $
48	5 $	72	5 $
NUMÉROS	LOTS	NUMÉROS	LOTS
11834 ■	1 000 $	83857 ■	1 000 $
1183 ■	100 $	8385 ■	100 $
118 ■	10 $	838 ■	10 $
11 ■	5 $	83 ■	5 $

Banco

Tirage du 94/09/14	01	02	05	06	12
	16	24	26	28	31
	33	35	37	38	45
	49	50	57	63	68

TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec

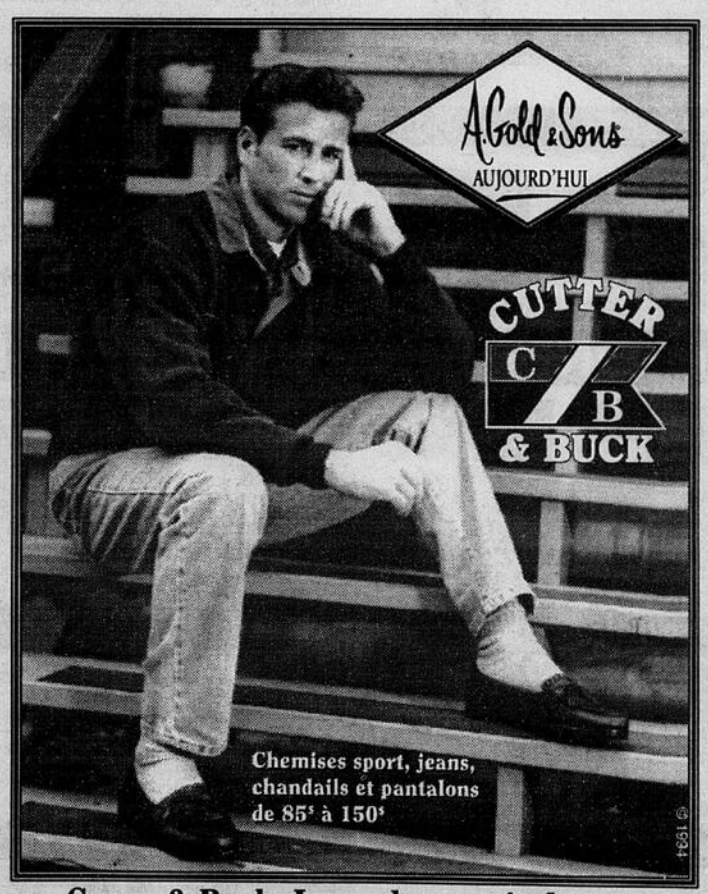
Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.



Venez profiter d'un essayage de soutien-gorge professionnel par Isabelle Sainte-Marie, spécialiste Lejaby, **le jeudi 22 septembre** entre midi et 19 h ou **le vendredi 23 septembre**, entre 10 h et 17 h. Vous découvrirez la ligne, le confort et le luxe extraordinaires qui font de Lejaby l'un des tout premiers fabricants de lingerie du monde.

HOLT RENFREW

240 Sparks, 238-2200 • Ouvert du lundi au mercredi de 9 h 30 à 17 h 30, les jeudi et vendredi de 9 h 30 à 21 h, le samedi de 9 h 30 à 17 h 30 et le dimanche de midi à 17 h • Stationnement gratuit les jeudi et vendredi en soirée et les samedi et dimanche pendant la journée par l'entrée sur la rue Queen



Cutter & Buck. La mode au goût du jour.
En exclusivité chez A. Gold & Sons.

Cutter & Buck allie couleurs et tissus américains classiques avec un flair pour le plein air pour créer une nouvelle génération de vêtements sport. Des vêtements conçus pour aujourd'hui, de confection supérieure dans les meilleurs tissus. Venez voir notre collection automne 1994 de Cutter & Buck.

No. 11, rue York
Près de Sussex, sur le Marché By • Tél. 562-4653
Cartes American Express, Visa, MasterCard, Diners Club/en Route, Interac, A. Gold & Sons

L'UQAH a atteint 82 % de son objectif

LeDroit

À peine entamée, la cinquième campagne de financement de l'Université du Québec à Hull (UQAH) a déjà permis d'amasser plus de 80 % de son objectif fixé a 125 000 $.

«Grâce à la générosité des donateurs réguliers et de la collectivité universitaire, nous avons déjà reçu 104 225 $, ce qui représente 82 % de notre objectif, a fait savoir Rosario Dutrisac, directeur général de la Caisse populaire de Hull et président de la campagne de financement. L'invitation est maintenant lancée au grand public», a-t-il ajouté en conférence de presse, hier matin.

La contribution de la communauté universitaire à permis de recueillir 50 675 $, dont 35 000 $ offerts par le Syndicat des professeurs de l'université. Des entreprises comme Hydro-Québec, avec un don de 15 000 $, et Bell Québec ont également apporté leur contribution.

La part versée par le Syndicat servira à financer un projet d'équipement pour le service de la bibliothèque. Grâce à de nouvelles installations reliées au réseau de micro-ordinateurs de l'université, les professeurs et les groupes d'étudiants pourront avoir accès, cet automne, à des banques d'information enregistrées sur disques optiques compacts CD-ROM.

SEARS

Attendez-vous à plus

PLUS QUE 2 JOURS...

Super samedi et dimanche

Les 17 et 18 septembre 1994. Deux jours seulement. À compter de 8 h 30 samedi!

UTILISEZ VOTRE CARTE SEARS ET NE PAYEZ RIEN PENDANT TOUTE UNE ANNÉE!

AUCUN acompte requis

AUCUN achat requis

AUCUN paiement de taxes par anticipation

AUCUNE intervention d'un tiers pour le crédit

Ne payez rien avant septembre 1995, sur approbation de crédit, avec votre carte Sears. Frais administratifs de 25 $.
Cette offre prend fin le dimanche 18 septembre 1994 et exclut les articles soldés dans nos centres de liquidation et les achats par catalogue. Informez-vous au magasin.

700$ DE RABAIS
MOBILIER DE CHAMBRE À COUCHER "SHERMAG OAK" 4 PIÈCES EN CHÊNE MASSIF, DE FABRICATION CANADIENNE.

Fini ton chêne moisson ou vert prairie.
Série n° 60631. Cour. Sears 2 899,99.... 2 199,99

RABAIS DE 190$
MOBILIER 4 PIÈCES 'PALLISER OPTIONS' POUR CHAMBRE À COUCHER

Mobilier contemporain à garnitures de laiton, comprenant panneau de chevet, miroir, commode et armoire. Série n° 60800. Cour. Sears 789,99... **599,99**
Table de chevet également offerte

277$ Format 1 place
ENSEMBLES SOMMEIL SEARS-O-PEDIC^MD À BAS PRIX INCROYABLES

L'ensemble 'Sweet Dreams' allie support ferme et surface de sommeil des plus luxueuses. Garantie limitée de 10 ans*. Série n° 74240.
2 places... **377 $**
Grand 2 places... **427 $**
Informez-vous au magasin sur la garantie

RABAIS DE 50$
FAUTEUIL BERÇANT ET INCLINABLE RECLINA-WAY DE KINGSPORT

Repose-pieds 2 positions à commande par poignée et mécanisme Reclina-Way exclusif.
N° 41769. Cour. Sears 399,99... **349,99**

MAINTENANT 549,99 Format 1 place Cour. Sears 1 198,99
ENSEMBLES-SOMMEIL SEARS-O-PEDIC^MD GEMINI^MC À RESSORTS ENSACHÉS

50 % de rabais! Confort extra ferme. Série n° 73850.
2 places. Cour. Sears 1 499,98... **699,99**
Grand 2 places. Cour. Sears 1 699,98... **799,99**
Format 1 1/2 place également offert.

SEARS

Attendez-vous à plus

Emplettes en personne seulement. Magasinez au magasin Sears le plus près de votre secteur... Carlingwood, Saint-Laurent et Les Galeries de Hull sont ouverts de 9 h 30 à 18 h les lundis et mardis, et de 9 h 30 à 21 h du mercredi au vendredi. Carlingwood et Saint-Laurent sont ouverts de 9 h 30 à 18 h les samedis. Le magasin Sears des Galeries de Hull est ouvert de 9 h à 17 h les samedis. Les magasins Carlingwood, Saint-Laurent et Les Galeries de Hull SONT OUVERTS DE 11 H À 17 H LES DIMANCHES. Ottawa - Carlingwood 729-2561, Saint-Laurent 746-4311, Les Galeries de Hull 770-6300. Copyright, Canada 1994 Sears Canada Inc. Les prix "cour." ou "était" sont les prix courants de Sears. Cette offre est en vigueur les samedi et dimanche 17 et 18 septembre 1994, tant qu'il y en aura, à moins d'indication contraire. Les frais de livraison sont en plus des prix indiqués. Pour de plus amples renseignements, passez ou communiquez avec le magasin le plus près de chez vous.

LeDroit

LE PAYS

Le premier ministre élu dévoile son programme

Le vote d'ici 10 mois

Pierre April
Presse Canadienne

QUÉBEC Quelle que soit l'interprétation qu'on fait des résultats de l'élection de lundi, le premier ministre élu Jacques Parizeau a affirmé que le référendum sur la souveraineté se tiendra dans huit ou dix mois comme prévu.

Au cours de sa première conférence de presse depuis l'élection, M. Parizeau a réaffirmé, hier, son intention d'aller de l'avant de la façon prévue et entendue.

«Je ne vois aucune raison pourquoi on ne maintiendrait pas l'échéancier que l'on s'est fixé, a-t-il déclaré, parce que j'ai régulièrement parlé de le tenir dans huit à dix mois après l'élection, en 1995.

«Au contraire, a précisé M. Parizeau, je signale qu'on est enfin placé dans une position de montrer des choses, de tout mettre sur la table, de donner à ces Québécois qui veulent diriger leurs affaires, l'occasion de prendre une décision.»

Alors que le programme et la plate-forme électorale du PQ parlent de faire adopter la déclaration solennelle d'intention sur la souveraineté, «dès que possible» après l'élection, le premier ministre élu a laissé entendre qu'il n'y a plus d'urgence dans la demeure et que l'exercice peut attendre.

PRESSE CANADIENNE

Le premier ministre élu Jacques Parizeau est applaudi par ses collègues à son arrivée au caucus du PQ. De gauche à droite: les députés André Boulerice, Jacques Parizeau et Jacques Brassard.

«Je n'ai pas encore pris de décision sur cette question, a-t-il dit, dans mon esprit, le dépôt en Chambre de cette résolution fait partie du processus référendaire. Je vais y penser. Franchement, j'ai des choses plus urgentes à décider pour le moment.»

Dans sa déclaration d'ouverture, M. Parizeau a confirmé s'être entretenu avec le premier ministre canadien Jean Chrétien, mardi matin, et qu'ils ont convenu de travailler sur les sujets qui concernent la gestion des affaires «en distinguant autant que faire se peut ces affaires courantes du débat sur l'avenir du Québec, sur lequel M. Chrétien et moi ne sommes pas, c'est le moins qu'on puisse dire, sur la même longueur d'ondes.»

«En attendant, a-t-il dit, le gouvernement du Québec ne cherche aucunement la confrontation avec Ottawa et les autres provinces.»

M. Parizeau s'est engagé à défendre les intérêts québécois «au sein et dans le respect des institutions» et il a dit s'attendre «à ce qu'Ottawa respecte en retour les prérogatives et les pouvoirs du Québec». Le nouveau chef du gouvernement du Québec s'est aussi engagé à participer aux conférences fédérales-provinciales et à échanger avec Ottawa. «Il n'est nullement question de les boycotter ou d'en empêcher le bon fonctionnement», a-t-il dit.

Pour l'emporter au référendum, le chef péquiste est conscient qu'il devra élargir la coalition souverainiste et il a communiqué avec le chef du Parti action démocratique Mario Dumont, «qui partage ses convictions (souverainistes)» pour le féliciter.

Le programme de Jacques Parizeau

Presse Canadienne

QUÉBEC Voici les principales informations livrées hier par le premier ministre élu du Québec:

- **Cabinet**: Assermentation du nouveau cabinet péquiste le lundi 26 septembre.
- **Relations avec le reste du Canada**: Le gouvernement du Parti québécois participera aux négociations fédérales-provinciales si l'intérêt du Québec le commande.
- **Minorités**: M. Parizeau promet un traitement exemplaire des minorités linguistiques et des groupes autochtones.
- **Assemblée nationale**: Le nouveau gouvernement songe à reporter à plus tard la reprise des travaux de l'Assemblée nationale, prévue pour le troisième mardi d'octobre.
- **Régionalisation**: Le gouvernement entreprendra un vaste programme de régionalisation qui commence par la création d'une douzaine de délégués aux régions.
- **Pouvoirs**: Le PQ tend à constituer une plus vaste coalition pour obtenir la compétence dans le domaine de la formation professionnelle et le secteur des pêches.

Portes ouvertes aux régions

Pierre April
Presse Canadienne

QUÉBEC Le premier ministre élu, Jacques Parizeau, a proposé, hier, une façon différente d'ouvrir toute grande la porte de son bureau aux régions.

Pour remplir son engagement, souvent répété durant la campagne électorale, de doter les régions de plus de pouvoirs et «d'une voix forte et efficace jusqu'au sommet de l'appareil politique», M. Parizeau a décidé de créer dans les plus brefs délais une douzaine de délégations régionales, dont chacune sera dirigée par un député ministériel.

«Ces délégués, a précisé M. Parizeau, devront représenter et relayer à Québec les attentes, les propositions et les ambitions des régions.

«En tant que premier ministre, je présiderai, en plus du Conseil des ministres, les réunions de ces nouvelles délégations régionales.»

Il a aussi précisé qu'elle disposeront d'un secrétariat commun, à Québec, «celui des Affaires régionales».

Johnson note un changement d'attitude

Presse Canadienne

QUÉBEC Le chef du Parti libéral Daniel Johnson trouve que le premier ministre désigné Jacques Parizeau a rapidement changé d'attitude dans la défense de la souveraineté du Québec.

«Par rapport à la campagne électorale, je trouve très clairement un changement chez M. Parizeau d'insister assez lourdement sur la souveraineté et l'accession du Québec à son indépendance», a réagi M. Johnson hier à la suite des propos tenus par le nouveau premier ministre sur la question de la souveraineté.

«M. Parizeau voulait être premier ministre pour faire avancer la cause souverainiste et rapprocher le Québec de son indépendance politique.

«C'est ce qu'il a prouvé deux jours après le scrutin», a dit M. Johnson.

Le chef libéral a aussi reproché à M. Parizeau d'avoir changé d'idée au sujet de la motion d'appui à la souveraineté qu'il avait promis de présenter dès la reprise des travaux de l'Assemblée nationale.

«C'est une dilution apparente des convictions de Jacques Parizeau», a dit le chef libéral.

EN BREF

4,6 millions $ pour les députés défaits

QUÉBEC Le Trésor québécois versera pas moins de 4,6 millions $ à la soixantaine de ministre et députés, libéraux et péquistes, qui ont renoncé à la vie parlementaire ou qui ont été virés lundi par leurs électeurs. Ce montant n'est que la pointe de l'iceberg des coûts d'un changement de gouvernement à l'Assemblée nationale. Il faut ajouter les primes de départ qui seront versées au personnel politique des ministres libéraux réélus. Un député ou ministre élu en 1985 puis réélu en 1989 et qui ne fait plus partie de l'Assemblée nationale recevra l'équivalent d'une année de salaire. Pour un député, ça représente 63 469 $, et pour un ministre, une somme d'environ 110 000 $. Un élu qui a fait son entrée au Salon de la race en 1989 touchera l'équivalent de dix mois de salaire.

Lisée, conseiller de Jacques Parizeau

QUÉBEC À la surprise générale, le journaliste Jean-François Lisée a été nommé conseiller spécial de Jacques Parizeau. M. Lisée est l'auteur, entre autres, des deux volumineux ouvrages sur les démarches constitutionnelles de l'ancien premier ministre Robert Bourassa, *Le Tricheur* et *Le Naufrageur*, qui n'étaient pas tendres pour le PLQ. Pour l'instant, les tâches qu'aura à accomplir M. Lisée ne sont pas définies, mais il fera partie du groupe de conseillers que M. Parizeau a personnellement choisis pour mener à bien sa mission de gouverner et de préparer le référendum sur la souveraineté «dans huit à 10 mois».

Accusations contre quatre policiers de Chambly

MONTRÉAL Des accusations ont finalement été signifiées en fin d'après-midi, hier, par le substitut du procureur général et procureur chef de la Couronne à Valleyfield, Me Jean-Pierre Proulx, à quatre policiers soupçonnés à la suite de l'opération menée par la Sûreté du Québec à Chambly et ailleurs dans la région le 1er septembre. Ils devraient comparaître prochainement à Longueuil, par voie de sommation.

Marcellus François: deux policiers suspendus

MONTRÉAL Le Comité de déontologie policière a imposé hier des suspensions sans traitement à deux policiers qui avaient été impliqués dans l'affaire Marcellus François, abbatu par erreur par des policiers, en 1991. Le lieutenant Pablo Palacios, du Service de police de la Communauté urbaine de Montréal, a été suspendu pour dix jours et le sergent-détective Daniel Barbeau, lui aussi du SPCUM, pour deux jours.

Le Reform veut avoir un candidat au Québec

Joël-Denis Bellevance
Presse Canadienne

Le Parti réformiste profitera de l'élection partielle qui aura lieu dans la circonscription de Brome-Missisquoi, à la suite du décès du député bloquiste Gaston Péloquin, pour faire son entrée sur la scène politique au Québec.

Le chef réformiste Preston Manning a indiqué hier que son parti était prêt à participer à cette course lorsque le premier ministre Jean Chrétien en donnera le signal de départ. «Nous devons rencontrer nos membres du Québec la semaine prochaine afin de discuter de cette question. Nous n'avons pas encore pris notre décision finale, mais je crois que cela augure bien», a déclaré M. Manning, hier, au terme d'un caucus de deux jours de son parti.

L'enjeu de cette élection est de taille: une victoire du Parti réformiste, quoique peu probable, lui donnerait autant de sièges à la Chambre des communes que le Bloc québécois, qui risquerait ainsi de perdre son précieux titre d'Opposition officielle.

La péquiste a perdu par seulement 146 voix

Monique Simard crie au vol

Presse Canadienne

QUÉBEC Les conseillers juridiques du Parti québécois décideront ce matin de la marche à suivre dans la contestation de l'élection dans la circonscription de Bertrand où la candidate péquiste Monique Simard a subi la défaite par la marge de seulement 146 voix.

Un porte-parole du PQ, à Montréal, Luc Trottier, a indiqué hier que l'équipe de conseillers donnera un avis recommandant, par exemple, un dépouillement judiciaire ou une plainte devant la Cour du Québec.

Tard dans la soirée de l'élection, lundi, Monique Simard, l'ex-vice-présidente de la CSN, avait accusé les libéraux «d'avoir triché et volé l'élection».

Elle faisait référence à l'inscription sur la liste électorale d'environ un millier de personnes dont la résidence principale n'était pas située dans la circonscription de Bertrand, dans les Laurentides, selon le PQ.

Le député libéral sortant Robert Therien a été réélu de justesse.

Les avocats de M^me^ Simard ont 30 jours pour déposer une demande devant le tribunal.

Peu après sa défaite, Monique Simard et son équipe prétendaient que des organisateurs libéraux auraient incité sciemment des personnes ayant une résidence secondaire dans les Laurentides à s'inscrire et à voter dans cette circonscription.

ARCHIVES

Monique Simard

Rockport®
Performance
Innovation
et style

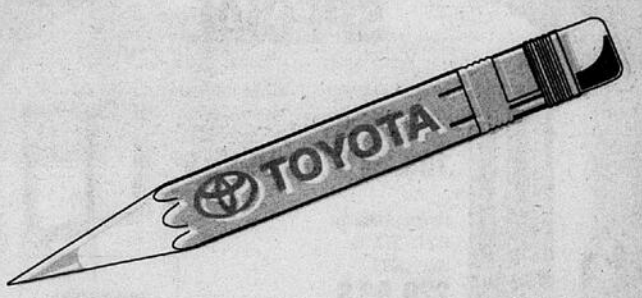
Nos chaussures Marathon ressemblent à de classiques chaussures de ville, mais elles sont conçues pour tous. Pour qui la vie n'est pas toujours une promenade de santé.

Les marathonien(e)s de Rockport

E. LÉVESQUE & Fils Ltée
256 boul. St-Joseph
Hull
777-2232
Ouvert les jeudis
et vendredis jusqu'à 20 h.

Villa Toyota Inc.
Pour qualité et service

TERCEL
CAMRY
5,9 %
Terme 48 mois



FAITES UNE AFFAIRE AU BOUT

CELICA
4 RUNNER
4X2 / 4X4
COROLLA
PASEO
PREVIA
9,7 %
Terme 48/60 mois

VENEZ VITE FAIRE VOTRE CHOIX

776-0077
965, boul. St-Joseph, Hull

Haïti: les Canadiens n'iront pas à l'assaut

Presse Canadienne

La force d'intervention éventuellement déployée en Haïti, sous la direction des États-Unis, pourrait compter 2000 militaires provenant de plus de 20 pays, mais aucun du Canada.

Alors que les troupes sont déjà à bord de navires de guerre américains en vue de l'éventuelle attaque, les autorités canadiennes ne dérogent pas à leur politique qui est d'offrir leur soutien uniquement à la suite de cette invasion.

Les militaires, aviateurs et policiers canadiens sont prêts à intervenir une fois qu'auront cessé les tirs, que le président en exil Jean-Bertrand Aristide aura été réinstallé au pouvoir et que le long processus de reconstruction du petit pays antillais sera lancé.

Mais ils ne prendront pas d'assaut les plages haïtiennes.

«Le gouvernement a fait savoir qu'il n'avait pas l'intention de prendre part à toute invasion militaire d'Haïti», a déclaré hier à Ottawa le leader du gouvernement, Herb Gray.

Rencontre des ministres de la Santé

Les questions difficiles évitées

Presse Canadienne

HALIFAX Les ministres de la Santé du fédéral et des provinces ont esquivé plusieurs des points controversés auxquels le Canada doit faire face en cette matière lors de l'ouverture de leur rencontre de deux jours.

«Ils ont passé énormément de temps à discuter de menus détails alors qu'ils auraient dû s'attaquer aux gros morceaux», a indiqué un représentant provincial qui a participé à la session privée d'hier.

La ministre fédérale de la Santé Diane Marleau rencontrait alors ses homologues provinciaux — sauf celui du Québec qui, en raison des toutes récentes élections, a délégué un haut fonctionnaire.

Si les ministres ont ouvert avec des déclarations de principe sur des sujets chauds comme l'approvisionnement en sang, les cliniques privées et la couverture médicale à l'extérieur du pays, ils ont toutefois remis à aujourd'hui les décisions à prendre, a poursuivi le fonctionnaire, qui tient à garder l'anonymat.

Conférence nationale

La seule exception a été l'annonce de la tenue d'une conférence nationale l'an prochain en Ontario afin de discuter de la meilleure façon de rémunérer les médecins dans les hôpitaux universitaires canadiens. Le système actuel est jugé inadéquat parce que basé sur la rémunération à l'acte sans tenir compte des activités de recherche et d'enseignement.

À l'ordre du jour aujourd'hui figure également le conflit qui couve entre Ottawa et les provinces sur la tenue d'un vaste forum sur les soins de santé, promis par les Libéraux fédéraux aux dernières élections mais qui n'est pas encore réalité en raison des résistances des provinces.

Celles-ci souhaitent avoir un certain contrôle sur le forum, qui doit être lancé en octobre. Elles veulent également en élargir le mandat afin de ne pas seulement rafistoler notre système de santé, mais de le revoir au grand complet. Les provinces se plaignent surtout du fait que si Ottawa ne cesse d'insister sur le respect des grands principes du système de santé canadien — comme l'universalité et l'accessibilité —, il réduit du même souffle sa part de financement du système.

«D'un côté, nous avons un gouvernement fédéral qui soutient que ces principes sont importants par dessus tout. De l'autre, ce même gouvernement ne cesse de réduire ses paiements de transfert aux provinces pour financer ces services», résume le ministre de la Santé de la Colombie-Britannique Paul Ramsey.

Commission de l'Immigration

Démission surprise

Presse Canadienne

Dans un geste surprise, le directeur de la Commission de l'immigration et des réfugiés a annoncé hier sa démission, qui entrera en vigueur vendredi.

Greg Fyffe, qui avait été nommé par le gouvernement conservateur en janvier 1993, n'a donné aucune raison pour son départ.

«Il n'a fait état d'aucun motif ni d'aucun événement particulier», a indiqué le porte-parole de la commission, David Austin, ajoutant que la présidente de l'organisme, Nurjehan Mawani, ne commenterait pas cette décision.

La durée du mandat de M. Fyffe dépendait uniquement de la volonté du gouvernement, mais le ministre de l'Immigration Sergio Marchi a décidé de ne pas commenter non plus.

«M. Fyffe a annoncé son départ, il s'agit d'une décision personnelle et il est difficile de faire quelque commentaire que ce soit», a déclaré la porte-parole du ministre, Judy Morrison.

Vives critiques

M. Fyffe, qui a déjà été sous-ministre adjoint au Solliciteur général et chef de cabinet du ministre conservateur Bill McKnight dans plusieurs ministères, gagnait entre 110 100 $ et 129 700 $ comme directeur de la Commission.

L'organisme a fait l'objet de vives critiques récemment, la plupart centrées sur des décisions prises par ses commissaires — tous nommés par le gouvernement—, de ne pas mettre en application des avis d'expulsion contre des réfugiés ou des immigrés ayant des casiers judiciaires.

Ainsi, dans deux causes récentes de meurtres, les accusés avaient déjà fait l'objet d'avis d'expulsion du pays.

Experts en rénovations de portes et fenêtres
// Renoco //
CENTRE PAYEZ ET EMPORTEZ
SPÉCIAL POUR RÉNOVATIONS
SPÉCIAL
Fenêtres battantes P.V.C. 24 X48 Rég. : 229 $ 169,99 $
Fenêtres coulissantes 36X36 4 vitres Rég. : 159,95 $ 119,95 $
Fenêtres battantes P.V.C. 36 X 40 Rég. : 309 $ 229,99 $
Porte patio R2000 5 pieds 399,99 $
Porte en acier St-Paul Cadre 1 3/8 x 7 1/4 Non-recouvert Rég. : 359 $ Spécial 249 $
Nouveau: Ouvert du lundi au vendredi de 7h à 20h
Estimation gratuite
Porte en acier B01 139,95 $
Porte en acier B13-34 pouces 259,99 $
INSTALLATION DISPONIBLE
825 Maloney Est, Gatineau 663-2033 Télécopieur : 663-8145

CRTC
Avis public
Canada
AVIS PUBLIC CRTC 1994-114. Le CRTC a reçu les demandes suivantes de câblodistributeurs en vue d'ajouter la distribution du signal de WUTV-TV Buffalo (New York), une affiliée du réseau de la FOX à leur entreprise de câble. 1. **TÉLÉCÂBLE LAURENTIEN INC.**, 190 rue Edmonton, Hull (Qc.). J8Y 3S6: 940978000 - Hull/Aylmer/Gatineau (Qc). EXAMEN DE LA DEMANDE: 190 rue Edmonton, Hull (Qc.) et 940979800 - Buckingham/Masson/Angers (Qc.). EXAMEN DE LA DEMANDE: 150 e., rue Maclaren, Buckingham (Qc.). 2. **TÉLÉCÂBLE LAURENTIEN INC.**, 190 rue Edmonton, Hull (Qc.) 940980600 - Rockland et Clarence (Ont.). EXAMEN DE LA DEMANDE: 2248 rue Laurier, Rockland (Ont.). Le texte complet de cette demande est disponible en communiquant avec la salle d'examen du CRTC, Édifice central, Les Terrasses de la Chaudière, 1 promenade du Portage, Pièce 201, Hull (Qc) J8X 4B1, (819) 997-2429. Les interventions écrites doivent parvenir au Secrétaire général, CRTC, Ottawa (Ont) K1A 0N2 et preuve qu'une copie conforme a été envoyée à la requérante **le ou avant le 19 septembre 1994**. Pour de plus amples renseignements sur le processus d'intervention, vous pouvez communiquer avec les Affaires publiques du CRTC à Hull au (819) 997-0313, Fax (819) 994-0218, ATS (819) 994-0423.
Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes
Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

CHRÉTIEN HONDA
Le concessionnaire qui vous offre des spéciaux à longueur d'année !
VENEZ VIVRE L'EXPÉRIENCE
BYE BYE 94
Chez Chrétien Honda on vous donne la meilleure allocation sur votre échange, c'est garanti.
GRAND BALAYAGE DES 1994 ACCORD EX
* non tel qu'illustré
Richard Laramée Directeur des ventes
Yvon Demers Directeur commercial
Jean-Pierre Synnott Représentant des ventes
Raymond Normand Représentant des ventes
Michel Villeneuve Représentant des ventes
Ronald Desmarais Représentant des ventes
814, boul. Maloney ouest
568-4646
LES HONORABLES HONDA
Ouvert
Lundi au jeudi 9 h à 21 h
Vendredi 9 h à 18 h
Samedi ouvert à partir du 10 septembre

En cas de sang contaminé

Les provinces vont être avisées plus tôt

Presse Canadienne

HALIFAX La ministre fédérale de la Santé Diane Marleau a laissé entendre qu'elle se préparait à changer la manière dont les provinces sont avisées des problèmes qui touchent l'approvisionnement en sang au Canada.

L'allusion a été faite hier, à l'issue de la première journée de la rencontre de deux jours que tient la ministre avec ses homologues provinciaux.

Lors de cette réunion, Mme Marleau s'est fait vivement semoncer pour n'avoir pas avisé l'Agence canadienne du sang, un organisme provincial, des irrégularités constatées en janvier dernier par des inspecteurs américains dans un centre de traitement du sang de Toronto.

La ministre Marleau, qui a mis en place un comité sur le sujet, a indiqué que la politique de non-divulgation de tels problèmes pourrait devoir changer.

«Je crois que le panel d'experts veillera à revoir cette politique particulière et que nous aurons peut-être à considérer de faire les choses différemment», a indiqué la ministre.

Le ministre de la Santé de Nouvelle-Écosse, Ron Stewart, qui coprésidait la rencontre ministérielle, a affirmé que les provinces avaient souligné à Mme Marleau que le sujet requérait une attention immédiate.

L'Agence canadienne du sang, qui assure 80 % du financement de la Croix-Rouge, n'a été mise au courant des problèmes du centre de Toronto que la semaine dernière, lorsque ceux-ci ont été rendus publics.

Selon le commissaire à la vie privée

Shelley Martel a brisé la loi

Presse Canadienne

TORONTO La ministre ontarienne des Mines Shelley Martel s'est retrouvée à nouveau dans l'eau chaude, hier, lorsque le commissaire à la vie privée de la province a confirmé qu'elle avait enfreint la loi.

Les critiques de l'Opposition ont renouvelé leur demandes pour obtenir la démission de Mme Martel. Ils ont aussi suggéré au commissaire de déposer des accusations contre la ministre.

«Elle doit partir, a déclaré le libéral Murray Elston.

«Elle a maintenant tenté d'humilier quelqu'un qui s'était publiquement opposé à ses politiques... Elle essaie de s'en prendre aux citoyens privés qui la contredisent.»

Shelley Martel

Un porte-parole du bureau du commissaire à la vie privée a indiqué que l'agence n'avait pas l'intention de porter des accusations, parce que Mme Martel n'avait pas «intentionnellement» rendu publique l'information.

Le premier ministre Bob Rae a refusé de commenter, mais un assistant a indiqué que sa position n'avait pas changé depuis qu'un rapport préliminaire, publié il y a un mois, reconnaissait la faute de Mme Martel.

M. Rae avait alors déclaré qu'il n'avait pas l'intention d'expulser la ministre du cabinet, ajoutant que n'importe qui aurait pu faire la même erreur.

La ministre Martel était en Colombie-Britannique, hier, et ne pourra donc faire aucun commentaire avant aujourd'hui.

Cette affaire a débuté quand la ministre a rendu publiques des lettres contenant des renseignements personnels au sujet d'un opposant à une taxe minière, le consultant Charles Ficner, d'Ottawa.

L'AFCP amorce ses audiences

Les fonctionnaires dénoncent le fédéral

Lia Lévesque
Presse Canadienne

MONTRÉAL Des formulaires qui manquent depuis des mois, des personnes âgées qui sont servies par une boîte vocale, des programmes de formation identiques au fédéral et au provincial...

L'Alliance de la fonction publique du Canada amorçait hier à Montréal et dans d'autres villes du pays une série d'audiences sur les effets des compressions d'effectifs et de budget. Des représentants syndicaux de l'impôt, des pénitenciers, des centres d'emploi et autres viennent donner des exemples des conséquences pas toujours heureuses de ces compressions.

Par exemple, au Centre de traitement des données de Vegreville, en Alberta, la majorité des formulaires utilisés sont manquants depuis environ deux mois, relatait Marc Bellemare, vice-président national du Syndicat d'Emploi et Immigration Canada, dans le mémoire qu'il a présenté.

Au même centre, le nombre d'employés bilingues est insuffisant, ce qui fait que les demandes des francophones attendraient de cinq à six semaines de plus pour être traitées.

Nicole Brousseau, du même syndicat, relevait qu'au service d'assurance-chômage, les fonctionnaires du Québec ont à traiter 177,6 demandes de prestation par employé contre 153,2 en Ontario. La productivité des Québécois est 14 % plus élevée et, en plus, on requiert le bilinguisme dans plusieurs cas.

En formation professionnelle, l'existence de 27 programmes fédéraux et de 25 programmes provinciaux est bien connue.

En septembre 1993, 30 000 personnes étaient en attente de formation, souligne M. Bellemare. En 1994, le nombre est subitement tombé à 12 000. Non pas parce qu'elles ont reçu leur formation, mais parce qu'elles ont été rayées des listes pour cause d'«impossibilité d'obtenir leurs cours dans les 12 ou 24 prochains mois par manque de budget», rappelait M. Bellemare.

Au syndicat des employés de l'impôt, on assure qu'on pourrait efficacement lutter contre le travail au noir, «l'économie souterraine», et faire payer des impôts à ceux qui contournent la loi . . . si seulement on avait des effectifs suffisants dans cette équipe. On générerait ainsi des revenus pour l'État, allégeant le déficit.

Pellicule chauffante

Nouvelle mise en garde

Presse Canadienne

MONTREAL La Régie du bâtiment du Québec (RBQ) a demandé le débranchement de deux autres types de pellicule chauffante, à cause de «déficiences sérieuses» quant à la sécurité.

Sont touchées par la directive quelque 3100 résidences, chauffées par les pellicules Flexwatt et Safe-T Flex fabriquées en Écosse, annonçait Georges Paquet, expert en la matière à la RBQ, hier en conférence de presse. La RBQ demande également aux entrepreneurs électriciens de surseoir à l'installation de tout type de pellicule à chauffage radiant et, aux consommateurs qui en ont déjà dans leurs murs, de les faire vérifier dès que possible par un entrepreneur électricien.

Nouvelle administration

皇朝 Buffet
Palais de Chine

Le plus grand restaurant-buffet chinois de la région de l'Outaouais.

Buffet à volonté
Buffet gastronomique

Mets chinois et canadiens

Choix de nouveaux mets

Pour souper
- Canard au B.B.Q.
- Rôti de boeuf
- Cuisse de grenouille
- Mets SZECHUAN
- Crabe Alaska

Dîner
Lundi au vendredi 5,25 $
Samedi et dimanche 6,75 $

Souper
Lundi au jeudi 8,95 $
Vendredi au dimanche 9,95 $

Dîner et souper à prix réduits pour groupes

200, boul. Gréber, Gatineau
Tél. 243-7677

LeDroit ÉDITORIAL

Éditeur et président-directeur général
Pierre Bergeron

Rédacteur en chef
Claude Beauregard

Lendemains électoraux

Amères victoires

Les résultats de l'élection de lundi suscitent de nombreuses questions. Toutes se résument à une seule: qui parlera dorénavant pour l'Outaouais?

M. Parizeau a annoncé hier que chacune des régions du Québec, «orpheline» ou pas, aurait un député du parti au pouvoir chargé de veiller sur ses intérêts. En attendant de savoir qui nous défendra et avec quelle vigueur, la mesure non partisane est bienvenue. Nos cinq députés libéraux, faut-il le rappeler, ont à leur actif des réalisations bien modestes; ils n'ont même pas réussi à mener à terme le dossier du casino, dont le sort dépend maintenant du prochain gouvernement. Chaque camp goûte à l'amertume d'une drôle de victoire. Chez les libéraux, malgré des majorités plus que confortables dans les cinq comtés, on se résigne au purgatoire de l'opposition en fourbissant ses armes pour un éventuel référendum sur la souveraineté; chez les péquistes, grande est la déception, notamment chez les Paul-André David et Michel Légère, ce dernier se sentant «répudié» par ceux-là mêmes qui lui ont offert, et plus d'une fois, la mairie de Hull sur un plateau d'argent.

La mesure non partisane est bienvenue.

Ni l'un ni l'autre n'ont toutefois à se sentir coupables: ce sont moins eux que l'option fondamentale de leur formation politique que la majorité des électeurs ont rejetée.

Et s'ils l'ont rejetée, c'est parce que le PQ lui-même n'a toujours pas d'idée claire sur ce qu'il entend faire de l'Outaouais, si jamais il remportait son référendum. C'est tellement vrai qu'aucun des candidats péquistes de la région n'a proposé de projet le moindrement mobilisateur en ce sens durant la campagne, se concentrant sur «l'autre façon de gouverner». Mais braquer les projecteurs sur les faiblesses des libéraux, et Dieu sait s'ils en ont, n'a pas suffi.

La population doit s'attendre à être courtisée de nouveau par le prochain gouvernement, dans le cadre du référendum promis. Mais la plus admirable rhétorique ne saurait la dissuader qu'un tiens fédéraliste vaut mieux que deux tu l'auras souverainistes.

On décrit la région comme étant frontalière. Or, son tissu urbain se trouve plutôt au centre d'un ensemble; il en constitue l'une des deux composantes. Loin des yeux, loin du coeur: on ne change pas de capitale comme de chemise. Distinct mais sous très forte — en fait, trop forte — influence fédérale, l'Outaouais québécois avait-il vraiment d'autre choix lundi que de pencher encore du même côté, véritable tour de Pise? À ce jour, le PQ ne lui a toujours pas offert d'alternative susceptible de calmer ses appréhensions justifiées.

Aujourd'hui, le château fort libéral paraît bien vulnérable. D'abord parce qu'il va se retrouver dans l'opposition pendant des années. Ensuite parce que la région demeure divisée contre elle-même, sa partie urbaine ayant dit non au projet de fusion en mai 1991. Ah, si seulement le président de la CUO était élu au suffrage universel comme à la MROC, et non par des collègues-politiciens dont il doit sans cesse ménager les susceptiblités: alors il pourrait parler plus franchement au nom de la population, au lieu de se faire le modérateur des luttes intestines de son conseil. Un beau rêve, pour les municipales de 1995? Mais n'anticipons pas.

Murray Maltais

À VOUS LA PAROLE

De borne-fontaine et de Robert LeSage

Vous savez, on a l'habitude de dire que si l'on présente une borne-fontaine dans l'Outaouais sous la bannière libérale, elle aura de fortes chances d'être élue. Avec les résultats de lundi, je propose que l'on modifie ce vieux proverbe. Ainsi:

• attendu que Robert LeSage n'a jamais fait preuve de leadership et d'initiative depuis son élection en 1989;

• attendu que Robert LeSage a brillé par son absence dans la plupart des grands dossiers qui touchent l'Outaouais et plus particulièrement le comté de Hull (Indeck, École internationale, comparution du comité Outaouais devant une commission parlementaire à Québec, rapatriement des soins de santé en Outaouais, diversification de l'économie, autoroute 50);

• attendu que Robert LeSage n'a jamais émis d'idées nouvelles;

• attendu que Robert LeSage passe le clair de son temps à organiser des voyages en autobus;

il est proposé que le proverbe voulant que: «Si l'on présente une borne-fontaine sous la bannière libérale dans un comté de l'Outaouais elle sera élue» soit modifié et devienne: «Si l'on présente un Robert LeSage sous la bannière libérale dans un comté de l'Outaouais, il sera élu».

La millième personne à appuyer cette proposition se méritera un voyage (aller seulement) pour une autre région du Québec parce qu'elle aura compris que vouloir changer les choses en Outaouais, c'est criminel. Pas vrai Robert?

Paul-Émile Charron,
Hull

Le Théâtre de l'Île mérite mieux

À Guy Morin, président-directeur général du Conseil des arts et des lettres du Québec

C'est avec surprise et inquiétude que nous apprenions la décision du Conseil des arts de ne plus soutenir financièrement le Théâtre de l'Île à Hull. Pour la population, autant que pour bon nombre de personnes de la communauté artistique de l'Outaouais, le Théâtre de l'Île est un exemple de réussite et de fierté.

Priver le Théâtre de l'Île sous prétexte que le conseil ne soutient pas un théâtre municipal, le seul au Québec, est aberrant et complètement à l'encontre de la politique culturelle du Québec, qui identifie les municipalités comme un des partenaires principaux du développement des arts et de la culture au Québec.

Le Théâtre de l'Île est une institution en Outaouais et nous en sommes fiers. Il est le plus gros employeur pour les artistes et les travailleurs culturels chez nous, en plus d'être un diffuseur important de la dramaturgie québécoise. Le Théâtre de l'Île mérite votre reconnaissance et votre soutien.

Nicole Patry,
directrice générale,
Conseil régional de la culture de l'Outaouais

NDLR: M. LeSage a, depuis la rédaction de cette lettre, promis la subvention de 35 000 $ qui avait été coupée au Théâtre de l'Île, par le Conseil des arts et lettres du Québec.

L'Office de protection du consommateur ne peut être remplacé par une ligne 1-800

M. (Daniel) Johnson, vous venez de supprimer les bureaux régionaux de l'Office de protection du consommateur, pour les remplacer par une ligne téléphonique 1-800. Tout récemment, j'ai demandé l'aide de l'OPC, à son bureau de Hull, (afin de me défendre contre) un magasin de la région, dans une cause de l'ordre de 5000 $.

Au mois de juillet 94, après trois semaines seulement, j'ai gagné ma cause. Personne n'aurait fait mieux que l'OPC dans notre région. Je tiens à remercier M. Charles Daigneault de l'OPC, bureau de Hull, qui a travaillé sur mon dossier.

Georgette Côté,
Gatineau

LeDroit accepte de publier les commentaires de ses lecteurs sur l'actualité. Toute lettre sera signée par son auteur, qui devra y inscrire son nom, adresse et numéro de téléphone, et ne pas dépasser 25 lignes. LeDroit ne s'engage pas à publier toutes les lettres reçues, ni à justifier leur non-publication. Il se peut que nous abrégions certains textes et nous éliminerons ceux qui comportent des injures personnelles. Notre adresse : «À vous la parole», LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1.

COMMENTAIRES

LE MONDE

Fulgence Charpentier *collaboration spéciale*

La fin du règne Mitterrand

À l'heure où tombent les feuilles d'automne d'une longue carrière, le président François Mitterrand doit faire face à un rude hiver. Il est souffrant, âgé, et voilà qu'on l'attaque au sujet de sa propre biographie qui vient de paraître chez Fayard. Ce fort volume de 600 pages intitulé *Une jeunesse française*, contient des révélations sur la vie du grand homme qui sème le désarroi dans son propre camp, le socialisme. Paris s'arrache le livre et la maison d'édition est assaillie d'appels de l'étranger.

Rien d'étonnant puisqu'il s'agit d'un homme d'État de grand talent. Sa carrière dure depuis un demi-siècle et son nom passera à l'Histoire. L'intérêt de ce volume et les commentaires qu'il soulève ont fait que le président Mitterrand a cru nécessaire de donner une entrevue — qui a fait le tour du monde — à France-3, où le recevait son directeur, le journaliste J.M. Elkabbach.

L'auteur de ce *best-seller* est un journaliste professionnel, Pierre Péan, qui cherchait à établir la vérité sur les rumeurs et les insinuations qui courent sur le passé du président resté très discret sur ses jeunes années, avant et pendant la Seconde Guerre mondiale. Le biographe a trouvé pour l'aider dans ses recherches un excellent collaborateur... soit nul autre que le président lui-même.

Car il s'est prêté de bonne grâce, sinon de bonne foi, disent certains commentateurs, à la mise en examen de son lointain passé. «Je n'ai rien à cacher, dit-il, et mes archives vous sont ouvertes». Ces révélations soulèvent plus de réminiscences que de récriminations.

On apprend qu'il a passé, dans ses jeunes années, de la droite à la gauche, avec un détour par Vichy et par Londres. Que certaines de ses fréquentations n'ont pas été toujours très recommandables. Les jeunes socialistes sont offusqués de l'amitié durable qui a existé entre lui et René Bousquet, chef de la police de Vichy, et responsable de l'expédition de nombreux Juifs français au camp d'extermination d'Auschwitz. Bousquet a été assassiné à Paris, en 1993, par un déséquilibré.

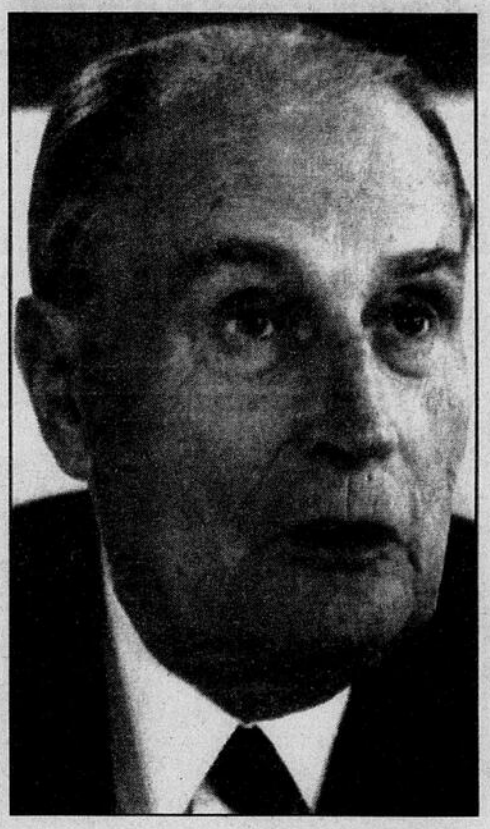
Un retournement tardif

Lorsque le président baissait la garde, le journaliste lui mettait sous le nez des articles qu'il avait publiés dans des revues pétainistes de l'époque. «Quand on est jeune, expliqua le président, il est difficile de faire un choix». Il est clair, cependant, que son appartenance à la Résistance, dont il s'est prévalu plus tard, ne date que du jour où il s'est rendu compte que les Alliés allaient gagner la guerre.

Son ami Pierre de Benouville a trouvé à son endroit une magnifique formule. «Il y a une chose que nous lui devons et qui n'a pas de prix. Il nous a débarrassés du socialisme et du communisme». L'auteur, M. Péan, modifie la perspective et rend relatives les erreurs du jeune Mitterrand.

François Mitterrand, homme de culture, demeure à nos yeux l'un des chefs d'État de l'après-guerre qui a rendu à la France, à l'Europe, à la démocratie, à la liberté et à la francophonie d'inoubliables services. Ils lui mériteront dans l'Histoire des temps modernes une place de premier plan.

Ses ennemis, cependant, restent à l'affût. La revue *Débat*, de la deuxième gauche, contient les critiques les plus violentes des années mitterrandistes. «Il y a quelque chose de sinistre, y lit-on, de voir ce potentat dire que pour lui, ça va, et quant au reste, tant pis pour vous».



ARCHIVES LeDroit

Le président français François Mitterrand, éprouvé et malade, terminera son septennat l'an prochain.

Marie-Pierre Brossolette écrit dans *L'Express*, le 3 avril 1990: «Il y avait dix ans que Mitterrand n'était plus, dans une conjoncture internationale, un chef d'État infaillible. Les socialistes sont usés, finis, à ranger au musée des accessoires de l'histoire. Le temps a fait son oeuvre. Il est à bout de souffle».

Yves Cuau, l'analyste bien connu, écrit: «Dans le domaine qui lui appartient, la politique extérieure, il a une conception archaïque de la politique étrangère. Il a décidé, contre l'avis des spécialistes, de vendre une centrale nucléaire au Pakistan. À un journaliste qui lui demandait comment on pouvait prendre semblable décision quand les experts ont des doutes, il répondit: «S'ils ont des doutes, que font-ils là? L'expert, c'est moi».

Les candidats attendent

L'usure du pouvoir se fait sentir. Le poids de la maladie aussi. Deux interventions chirurgicales en deux ans. Pourtant, le président demeure, fidèle au poste. On le voit paraître partout dans les fonctions publiques où il doit être et où on l'attend, en homme de culture et de charisme qu'il est. Mais on le sent abattu. Et puis les candidats à sa succession piétinent d'impatience.

Alors que les gaullistes n'ont jamais été plus près de reconquérir le fauteuil présidentiel, la guerre des chefs se précise. Jacques Chirac reste en tête de liste. Le premier ministre Balladur serait, dit-on, le favori, mais il hésite. Mitterrand aurait voulu, paraît-il, Jacques Delors.

Le président déclare que si son état de santé se maintient, il gardera son poste à l'Élysée jusqu'en janvier prochain. Homme de caractère, M. Mitterrand entend peser sur la trace qu'il laissera dans l'histoire.

À VOUS LA PAROLE

La réponse s'appelle fierté

Encore un retour à l'école comme les autres!

Mais comment se fait-il que lorsqu'arrive le temps du retour à l'école mes enfants, francophones, doivent encore une fois fréquenter des écoles moins bien financées que celles de leurs amis anglophones? Comment se fait-il que nous, Franco-ontariens, devons encore une fois nous accommoder d'écoles moins bien équipées, offrant moins de services et de programmes? Comment se fait-il que nous persistons à envoyer nos enfants dans nos écoles, malgré le fait que nos commissions scolaires avouent ne point être en mesure d'assurer à nos enfants cette égalité des chances en éducation (à laquelle ils ont pourtant droit en vertu de l'article 23 de la Charte canadienne des droits et libertrés), en raison du régime discriminatoire qui prévaut en Ontario quant au financement des écoles?

La réponse s'appelle fierté et espoir. Fierté dans notre culture, nos valeurs. Fierté dans notre capacité de réussir, d'exceller alors même qu'on nous attache une main derrière le dos. Le terrain n'est pas de niveau, on le sait bien, mais peut-être qu'on y apprend mieux à force de s'agripper, de lutter simplement pour survivre.

Enfin, il y a l'espoir. L'espoir qu'un jour viendra bientôt où nos gouvernants se rendront compte de tout le mal qu'ils font subir à nos enfants avec leur système injuste, et qu'ils se décideront à agir afin d'enrayer ce manque à gagner qu'ils font subir à la communauté tout entière: celle-ci est privée d'une grande contribution économique.

Il est plus que temps qu'en Ontario nous connaissions une rentrée scolaire qui ne soit pas comme les autres.

Gilles Marleau, Orléans

Vos taxes doivent aller aux écoles françaises

Avec la rentrée, c'est le moment de vérifier que l'argent de nos taxes scolaires d'Ottawa-Carleton va bien au Conseil où il devrait aller. Plusieurs contribuables ne le savent peut-être pas, mais les mots «écoles séparées» apparaissant, même en français, sur les formulaires d'évaluation et les factures de taxes, ne désignent maintenant que les écoles catholiques de langue anglaise! Ceux et celles qui tiennent à soutenir les écoles catholiques de langue française auront intérêt à s'assurer que c'est bien ce qu'ils font, en téléphonant au Conseil des écoles catholiques de langue française d'Ottawa-Carleton (744-2555).

Paul de Bellefeuille, Ottawa

Changements au circuit 37: une handicapée se plaint

Je désire faire une plainte sur les nouvelles modifications apportées au circuit d'autobus no 37, depuis le 29 août 1994.

Je suis une handicapée visuelle. Le fait que le 37 ne passera plus devant l'hôpital causera beaucoup de problèmes aux usagers comme moi et aux personnes âgées demeurant dans le Mont-Bleu. L'hôpital constitue également un excellent lieu de correspondance pour changer d'autobus et effectuer des trajets, sans devoir à traverser des boulevards dangereux. Depuis ces changements, les circuits de correspondance au même arrêt entre le 31 et le 37, par exemple, n'existent plus, excepté au Collège de l'Outaouais.

Les changements apportés au circuit 37 n'encouragent pas l'utilisation du transport en commun, qui connaît depuis plusieurs années une diminution de la clientèle. Un chauffeur me disait que des usagers ont été consultés. Quand a-t-elle eu lieu, cette consultation? Je prend l'autobus régulièrement... Quand la STO et peut-être la ville de Hull ont-elles pris une décision finale sur ces modifications? Pourquoi, à défaut de publicité, notre organisme, le Regroupement des aveugles et amblyopes du Québec (RRAQ), n'a-t-il pas été informé? Il s'agit de changements majeurs et pour les personnes ayant une déficience visuelle, cela devient important pour leurs déplacements.

Comme beaucoup d'usagers vous le mentionneront, je demande à ce que le circuit 37 effectue le même trajet qu'auparavant en respectant les mêmes horaires. Un hôpital, entre autres, constitue un endroit où les gens doivent se rendre facilement, sans effectuer de transfert. Les nouveaux changements ne font que compliquer la vie et le temps d'attente des usagers.

Monique Beaudoin, Hull

Un autre usager mécontent du nouveau tracé

L'autobus 37 ne fera plus le pénible détour sur Gamelin et Saint-Raymond. S'agit-il d'une volonté d'améliorer, enfin, un système de transport en commun qui, sur la rive nord de l'Outaouais, est probablement à 50 % moins efficace qu'il y a 20 ans? Hé que non! Nos petits futés de conseillers municipaux ont tout simplement concocté un moyen de couper 100 000 $ dans un service déjà déficient. Lorsqu'il s'agissait d'une rumeur, nous applaudissions d'avance à ce geste, sûr qu'il permettrait d'ajouter un autobus à l'heure dans le jour et de le mettre au 30 minutes jusqu'à 20 h 30.

Nous voulons signaler notre déception face à cette mesure qui laissera sans autobus — 400 mètres sur la glace ou dans les chaleurs humides à 40 degrés, faut le faire! — les gens de Saint-Raymond; nous lançons un appel aux édiles pour qu'ils disent aux retraités, étudiants, petits travailleurs, chômeurs — et à ceux qui ont l'intelligence de vouloir s'abstenir de polluer et d'engorger les centre-villes en laissant leur voiture à la maison — ce qu'ils ont l'intention de faire pour renverser la vapeur et arrêter la détérioration éhontée d'un service public. Accepterait-on qu'on coupe l'aqueduc, les égoûts, la sécurité publique?

Nous encourageons l'Association des citoyens de Hull — qui a vu la lumière un peu tard dans le dossier du transport en commun — de redoubler ses efforts. Aussi, il serait temps que gens d'affaires et professionnels voient l'incohérence qu'il y a à permettre l'ouverture des commerces le soir et la fin de semaine sans transport urbain adéquat. Peut-être ont-ils, eux aussi, été un peu trop obnubilés par l'automobile et les problèmes de stationnement et négligé le déplacement collectif et les mails piétonniers qui sont la voie de l'avenir.

Un citoyen qui en a marre des «solutions» des années 30.

Claude Morisset, Hull

LeDroit

LE MONDE

Tous les recours contre Haïti sont épuisés, selon le président

Clinton contraint à la force

Associated Press

WASHINGTON Le président Clinton a déclaré, hier, que les États-Unis avaient «épuisé toutes les alternatives disponibles», à l'exception d'une intervention militaire, pour contraindre les militaires haïtiens à quitter le pouvoir.

M. Clinton a ajouté toutefois que les militaires au pouvoir à Port-au-Prince pouvaient encore partir d'eux-mêmes. «Ils ne doivent pas pousser dans le sens d'une confrontation», a-t-il ajouté dans un entretien à quatre agences de presse dont l'*Associated Press*.

M. Clinton s'est dit conscient du fait qu'une intervention en Haïti n'était pas populaire. «J'en suis désolé», a été son commentaire, alors qu'il doit s'adresser au peuple américain ce soir sur ce même sujet.

Il s'est dit «très en colère» du fait que les militaires haïtiens n'aient pas tenu parole en ne remettant pas le pouvoir au président démocratiquement élu Jean-Bertrand Aristide, à la suite des accords de Governor's Island.

Le président américain a ajouté que la décision de recourir à la force n'avait pas encore été prise, précisant que tout dépendait encore des dirigeants putschistes d'Haïti. «Le temps est compté et ils doivent partir», a déclaré le président à quatre journalistes présents dans le bureau oval. «Et ils vont partir d'une manière ou d'une autre». Comment? «Cette décision dépend d'eux», a-t-il répondu.

M. Clinton a donné trois raisons qui militent en faveur du départ des militaires.

Premièrement, la dictature haïtienne est «le régime le plus brutal, le plus violent de tout le continent» avec 3000 assassinats politiques depuis 1991. Montrant des photos des victimes ensanglantées de la dictature, il a aussi accusé les militaires d'utiliser le viol comme arme politique.

M. Clinton prévoit en outre que si les militaires restent au pouvoir, il faudra s'attendre à une nouvelle arrivée massive de réfugiés alors que la base navale américaine de Guantanamo, à Cuba, abrite déjà 14 000 Haïtiens.

Troisième point, M. Clinton estime que les États-Unis ont un rôle de premier plan à jouer en faveur de la démocratie sur tout le continent.

M. Clinton a ajouté que «les États-Unis ne devaient pas être dans une position consistant à battre en retraite dans une situation comme celle-ci qui prévaut dans notre propre cour». En définitive, la question haïtienne met en jeu la crédibilité des États-Unis et des Nations unies qui doivent montrer que les décisions prises sont suivies d'actes.

Alors qu'on lui demandait s'il avait fixé une date butoir au départ des militaires, M. Clinton a laissé entendre qu'il évoquerait cette question dans son discours d'aujourd'hui. En cas d'intervention, le président américain envisage une mission de courte durée, les troupes américaines ne restant qu'«un ou deux mois» avec «des objectifs très limités». À savoir: le départ des militaires, la création d'une véritable police et d'une armée nouvelle, ainsi que le rétablissement de la démocratie.

Une fois les premiers objectifs atteints, un contingent de 6000 casques bleus, dont la moitié d'Américains, prendrait la relève.

ASSOCIATED PRESS

Le président américain, Bill Clinton, estime avoir épuisé tous les recours possibles contre la junte haïtienne. C'est ainsi qu'il envisage une intervention armée sur l'île, et il entend persuader la nation américaine du bien-fondé de l'action ce soir, à l'écran.

Des protestants rompent la paix en Ulster

Les troubles renaissent dans Belfast

Maggie Fox
Reuter

BELFAST Se rebellant contre le lâchage présumé de Londres après le cessez-le-feu de l'IRA, les protestants ont multiplié les violences à Belfast, dans la nuit de mardi à mercredi.

La police est parvenue à rétablir l'ordre au bout de quelques heures. Mais de nombreux véhicules ont été incendiés et des attaques au cocktail molotov se sont produites dans plusieurs quartiers protestants. Une maison a essuyé des coups de feu. Les violences n'ont fait aucune victime. Trois personnes ont été arrêtées.

La majorité protestante d'Irlande du Nord est inquiète pour son avenir à la suite de la trêve annoncée par l'IRA il y a deux semaines. Certains hommes politiques locaux font état de tension entre la population protestante et la police.

«Du fait du cessez-le-feu, les gens craignent que les forces de police ne se retirent de quartiers catholiques pour être déployées dans les quartiers protestants», estime Chris McGimpsey, conseiller municipal du Parti unioniste de l'Ulster.

Dublin réagit

Farouchement opposés à l'unification de l'île, les activistes protestants ont en outre mal digéré l'accueil réservé en Irlande au chef du Sinn Fein, la branche politique de l'IRA, depuis l'annonce du cessez-le-feu.

Gerry Adams s'est rendu à Dublin dans les jours qui ont suivi la proclamation de la trêve et des représentants du Sinn Fein rencontrent désormais périodiquement des officiels irlandais.

À Dublin, le premier ministre de la république, Albert Reynolds, a démenti que son gouvernement ait été insensible aux réactions des protestants en rencontrant des délégués du Sinn Fein.

«Les portes sont ouvertes à tous, il n'y a pas de traitement particulier du Sinn Fein de notre part», a-t-il affirmé.

Reynolds a d'ailleurs écrit aux partis protestants pour leur demander de se joindre à son Forum pour la paix et la réconciliation auquel participeront des délégués du Sinn Fein et des représentants de la république.

Le ministre irlandais des Affaires étrangères, Dick Spring, a exprimé son inquiétude hier face à la vague de violence déclenchée par les protestants et a demandé aux extrémistes d'observer la trêve proclamée par l'IRA.

Major critiqué

L'ancien ministre britannique des Finances, Norman Lamont, a accusé le premier ministre John Major de ne pas avoir su calmer l'inquiétude des protestants.

Lamont a également demandé au gouvernement américain de ne pas s'ingérer de façon excessive dans les affaires de l'Irlande du Nord. Washington se considère comme un intermédiaire entre Londres et l'IRA et a irrité le gouvernement britannique en accordant un visa à Gerry Adams.

EN BREF

Le doute plane encore sur Sylvio Berlusconi

NEW YORK L'ancien président du Conseil italien Bettino Craxi, actuellement en exil, a laissé entendre que Silvio Berlusconi était impliqué dans le scandale qui l'avait lui-même emporté, a rapporté hier le *New York Times*. Bettino Craxi a fui l'Italie en mai dernier, après avoir été condamné à huit ans et demi de prison pour corruption. De son exil en Tunisie, il a suggéré que le président du Conseil au pouvoir depuis mars dernier était également impliqué dans le scandale des pots-de-vin versés par des industriels à des hommes politiques.

Pas de nouveaux membres au Conseil de sécurité

NEW-YORK La commission de l'ONU chargée d'étudier les modalités d'attribution de sièges supplémentaires au sein du Conseil de sécurité n'est pas parvenue à un consensus. Dans une brève résolution, l'Assemblée générale des Nations unies a donc demandé aux experts de poursuivre leur mission, ce qui, estime-t-on dans les milieux diplomatiques de l'ONU, équivaut à repousser à l'an 2000 l'entrée au Conseil de pays comme le Japon ou l'Allemagne. Même si un accord est conclu d'ici deux ou trois ans, il faudra en effet plusieurs années pour modifier en conséquence la charte de l'ONU, ajoute-t-on.

Croatie et Bosnie se rapprochent

ZAGREB Les dirigeants de Zagreb et de Sarajevo, qui cherchent à raviver une fédération croato-musulmane manquant de substance, se sont mis d'accord, hier, pour ouvrir un axe routier important reliant les deux républiques et pour créer des conseils municipaux conjoints dans certaines localités de Bosnie-Herzégovine. Ces mesures visent à réduire la tension grandissante entre les deux partenaires, après six mois d'une paix encore précaire signée sous les auspices de Washington.

Le FLN algérien pour la libération d'islamistes

TUNIS Le Front de libération nationale (FLN, ex-parti unique algérien) a favorablement accueilli hier la libération des dirigeants islamistes, tandis que le Front des Forces socialistes (FFS), l'un des principaux partis de l'opposition, s'est montré plus réservé. «Nous estimons que c'est un pas positif sur la voie de la réussite du dialogue national qui doit démarrer avec l'ensemble des forces politiques», a déclaré à *Reuter* Abdelhamid Mehri, secrétaire général du FLN, interrogé depuis Tunis.

LE MONDE

Hutus et tutsis s'affrontent au Burundi

De violents combats chassent les habitants de la capitale

Reuter

BUJUMBURA Pour la deuxième journée consécutive, des combats ont opposé hier des militaires à des civils armés à Bujumbura, la capitale du Burundi, que des habitants commencent à évacuer.

Des témoins ont vu des renforts militaires se diriger vers le faubourg nord de Kamenge, bastion d'extrémistes hutus opposés à l'armée burundaise — où prédomine la minorité tutsie. Des véhicules blindés encerclent le secteur.

D'après des témoins, un certain nombre d'habitations ont été incendiées et des civils quittent Kamenge sous la protection de l'armée.

Des milliers de femmes et d'enfants ont quitté le quartier et se sont rassemblés dans un stade situé quelques kilomètres plus loin en vue de leur évacuation. Mardi, au moins deux soldats burundais avaient été tués lors d'accrochages dans les quartiers de Kamenge et de Kinama.

Selon des sources militaires, des hommes armés ont attaqué un détachement de l'armée à Nyabiraba, à 18 km de Bujumbura, et cinq des assaillants ont été tués. On ignore si l'armée a subi des pertes.

Le Burundi, qui présente la même composition ethnique que le Rwanda voisin, connaît de fortes tensions depuis l'arrivée des 200 000 réfugiés rwandais hutus et tutsis.

Un grand nombre d'habitants de Kamenge et Kinama avaient quitté ces deux quartiers après des massacres consécutifs à l'assassinat en octobre 1993 du président Melchior Ndadaye, le président hutu élu démocratiquement après plusieurs décennies de pouvoir tutsi.

Selon les milieux proches du gouvernement, les groupes armés qui avaient évacué Kamenge et Kinama se sont reformés. Certains des fauteurs de troubles identifiés appartiennent à l'Armée populaire démocratique hutue qui est dirigée par l'ancien ministre de l'Intérieur et de la Sécurité publique, Léonard Nyangoma, aujourd'hui en exil.

La violence a éclaté malgré la signature samedi dernier, par la plupart des partis politiques, d'un accord portant sur le partage du pouvoir une fois qu'un nouveau président aura été désigné pour une période de transition de quatre ans. Toutefois, des incidents se poursuivent dans le nord du pays et, selon des organisations humanitaires, des fermes ont été incendiées dans la région de Muyinga. Vendredi dernier, une attaque à la grenade avait fait trois morts au marché central de Bujumbura. Le 4 septembre, 70 personnes avaient été tuées dans une église de Muyinga.

Au moment où vous en avez besoin... arrive le Salon de l'habitation!

Si vous songez à rénover, à décorer, à construire ou à acheter une maison nouvelle, une visite au SALON DE L'HABITATION DE L'AUTOMNE mettra vos plans en chantier. Le SALON DE L'HABITATION DE L'AUTOMNE vous offre les produits et les services les plus nouveaux, des conseils d'experts, des idées ingénieuses et des aubaines incroyables. Comparez les caractéristiques, les offres et les prix spéciaux de plus de 300 fournisseurs regroupés sous un même toit. Le SALON DE L'HABITATION DE L'AUTOMNE dure que quatre jours, alors assurez-vous de ne pas manquer cet événement. Quels que soient vos besoins, vous trouverez ce qu'il vous faut au SALON DE L'HABITATION DE L'AUTOMNE.

Du 15 au 18 septembre
Parc Lansdowne
Ottawa 241-2888
Stationnement gratuit!

Le Salon de l'habitation de l'automne regorge d'aubaines exceptionnelles!

NOUVEAU Voyez l'endroit vedette et la scène d'exposés au consommateur de **l'Association des constructeurs d'habitations d'Ottawa-Carleton.**

- Assistez aux ateliers gratuits présentés par **Michael Hammar**, reconnu comme *l'expert au Canada* en matière de travaux d'améliorations domiciliaires pour le bricoleur.

NOUVEAU Apprenez des techniques très utiles sur la **Scène de décoration créative.**

- Retrouvez toutes les innovations récentes en matière d'appareils électro-ménagers, recouvrements de plancher, bains toubillon, toitures, cuisines, salles de bains et beaucoup plus!

NOUVEAU Visitez l'endroit vedette de la **Santé et du conditionnement physique** ainsi que le stand d'envergure de Conval-Aid.

- Comparez les produits de divertissements électroniques, les systèmes de sécurité, les équipements de conditionnement physique, les plans de maisons, les foyers, les poêles à bois et plusieurs centaines d'autres produits.

NOUVEAU Découvrez les nouveautés l'endroit vedette des **Nouveaux Exposants et Produits.**

NOUVEAU Participez aux nombreux excitants tirages pour gagner des prix fantastiques incluant **5 000 $ en ameublement** de Bali Distinctive Interiors dans le concours des stations CJOH et CHRO.

NOUVEAU Apprenez des recettes de compostage et comment réduire le montant de vos déchets de **"Jake et Elwood Blue"** à la Scène des ateliers/conseils **"Renouveler, Recycler et Recever".**

LE SALON DE L'HABITATION DE L'AUTOMNE
Parc Lansdowne, Ottawa

DATES ET HEURES

le jeudi 15 septembre	15 h à 22 h
le vendredi 16 septembre	15 h à 22 h
le samedi 17 septembre	10 h à 18 h
le dimanche 18 septembre	10 h à 18 h

PRIX D'ENTRÉE*

Adultes	7,50 $
Aînés (65 ans et plus)	4,75 $
Jeunes (13 ans à 17ans)	4,75 $
Enfants (12 ans et moins)	gratuit

*Prix inclus la TPS, la taxe d'amusement provinciale et la surcharge de la ville d'Ottawa

Appuyé par : L'Association des constructeurs d'habitations d'Ottawa-Carleton

Propriétaire-gérant : LES EXPOSITIONS INDUSTRIELLES ET COMMERCIALES INC.

LeDroit

L'ÉCONOMIE

La hausse des taux d'intérêt pourrait entraîner de nouvelles coupes

Le déficit plus bas que prévu

Huguette Young
Presse Canadienne

Le déficit pour l'année financière 1993-1994 sera moins élevé que prévu et il atteindra 42 milliards $, a fait savoir le ministre des Finances Paul Martin à l'issue de la réunion du caucus libéral.

Ce chiffre représente une hausse de 9,5 milliards $ par rapport aux prévisions de l'ancien gouvernement conservateur, a souligné M. Martin, mais il est en-deçà des 44 à 46 milliards $ prévus par le gouvernement Chrétien en novembre dernier.

Selon le ministre, la croissance économique était plus forte que prévue au dernier trimestre, ce qui a permis d'alléger le déficit pour l'année 1993-1994.

Par contre, la hausse des taux d'intérêt est problématique pour l'année 1994-1995, a reconnu M. Martin.

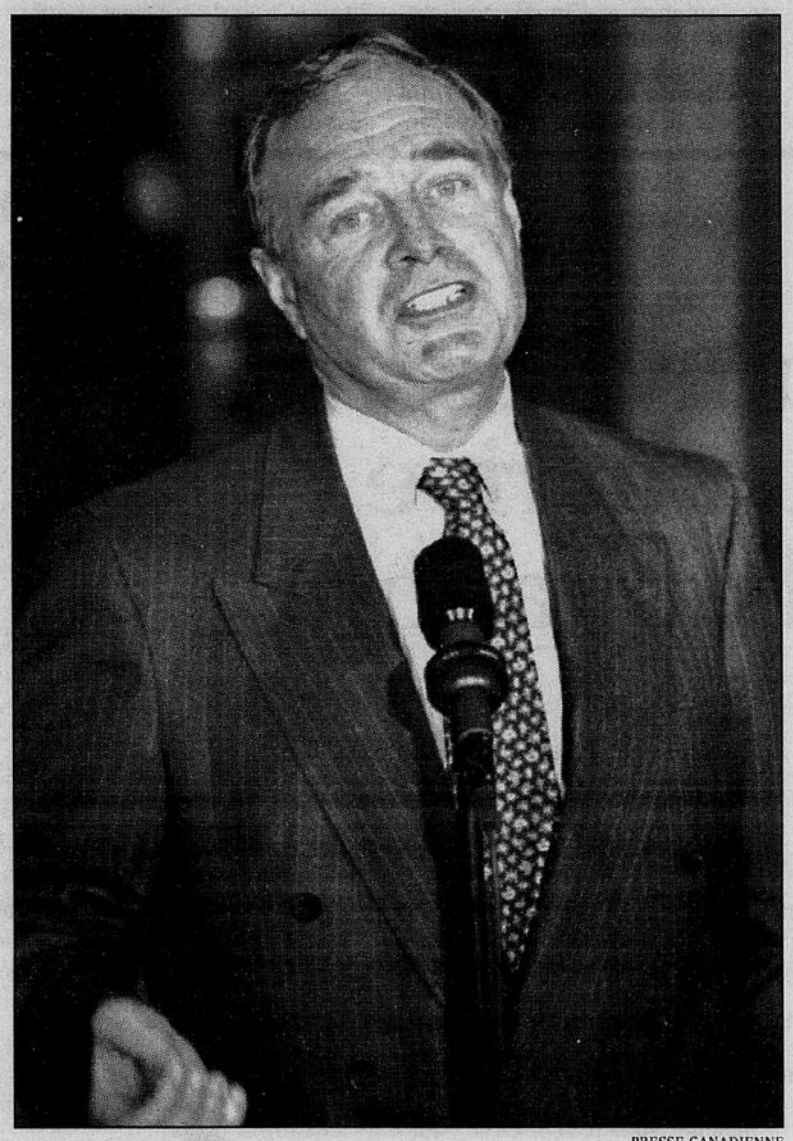
«D'un autre côté, les 42 milliards $ prévus pour l'an dernier vont ajouter au-delà de 3 milliards $ en frais d'intérêt. C'est un obstacle qu'il faudra surmonter. Nous prévoyons toujours atteindre un déficit de 39,7 milliards $.»

M. Martin a indiqué également qu'il comptait maintenir le cap sur ses prévisions à long terme. Le gouvernement prévoit abaisser le déficit à 3 % du produit national brut pour le ramener à environ 25 milliards $ pour l'exercice 1996-1997.

«Nous allons atteindre notre objectif de maintenir le déficit à 3 % du produit national brut», a-t-il signifié.

Le *Globe and Mail* titrait à la une hier que la hausse des taux d'intérêt créera un manque à gagner de 6 à 10 milliards $, et qu'en conséquence, le gouvernement devra ajuster son tir.

Pour atteindre son objectif budgétaire, le gouvernement devra vraisemblablement effectuer de nouvelles compressions de dépenses.



PRESSE CANADIENNE

Le ministre des Finances Paul Martin a rencontré la presse, hier, à l'issue de la réunion du caucus libéral.

Interrogé à ce sujet, M. Martin a été très évasif mais il a rappelé qu'il fera un énoncé économique d'ici un mois afin de faire connaître les options du gouvernement. «Nous allons prendre les moyens nécessaires pour atteindre nos objectifs», s'est-il contenté de dire aux journalistes.

Selon M. Martin, les Canadiens s'attendent à ce que le gouvernement assainisse les finances du pays et il ne veut pas les décevoir au moment où l'économie commence à se porter mieux.

«L'élan est donné et il est important que nous respections notre engagement. Nous allons atteindre les cibles que nous avons fixées.»

Dette de 500 milliards $

Un document émis hier par le ministre des Finances chiffrait la dette publique à 508,2 milliards $ pour l'année 1993-1994, ce qui représente 71,4 % du produit national brut (PNB), soit 17 484 $ pour chaque Canadien.

Le ministère de la Défense nationale avait été la principale cible du couperet de M. Martin l'an dernier. La commande des hélicoptères militaires évaluée à 5,5 milliards $ a été annulée. En outre, de nombreuses bases militaires ont été fermées.

Le ministre de la Défense nationale David Collenette a dit ignorer hier si son ministère sera encore une fois appelé à subir d'importantes compressions. Mais il s'y ralliera au besoin.

«En ce qui me concerne, nous avons un engagement pour ramener le déficit à 3 % du PNB et nous appuyons les efforts du ministre des Finances en ce sens», a-t-il affirmé à l'issue de la réunion du caucus.

Il a rappelé, toutefois, que la Défense avait sûrement fait sa part.

On s'attend également à ce que de nombreux programmes subissent une cure d'amaigrissement ou disparaissent carrément.

Le ministre du Renouveau de la Fonction publique Marcel Massé a lancé une vaste opération de révision des programmes et agences gouvernementales afin de comprimer les dépenses de l'État.

L'ampleur de ces compressions n'est pas encore connue.

Selon le patron de la Banque canadienne impériale de commerce

Les déficits sont pires que l'élection du PQ

Presse Canadienne

FREDERICTON Les déficits fédéral et provinciaux constituent une bien plus grande menace pour l'avenir du pays que l'élection d'un gouvernement séparatiste au Québec, estime le dirigeant de la Banque canadienne impériale de commerce (CIBC).

«Si vous regardez les derniers mois, je crois que les marchés financiers étaient assez stables», a indiqué hier le président-directeur général de la CIBC, Al Flood, lors d'une rencontre avec l'équipe éditoriale du journal *Fredericton Gleaner*.

«Nous nous attendions à un peu plus d'instabilité à l'approche des élections», a-t-il dit.

Selon M. Flood, le marché s'attendait à ce que Jacques Parizeau et le Parti québécois forment un gouvernement majoritaire mais pas assez fort pour remporter un référendum sur la souveraineté. Ce raisonnement a assuré une certaine stabilité, croit-il.

Le dollar canadien a dépassé la barre des 74 cents US tandis que les taux d'intérêt à long terme chutaient, mardi, deux signes montrant que les investisseurs n'étaient pas affolés par les résultats du scrutin, a fait remarquer M. Flood. Toutefois, ils ne manqueront pas d'observer l'évolution de la situation, d'ici au référendum.

S'attaquer au déficit

«Maintenant, je crois que les marchés vont probablement se concentrer sur la situation fiscale, a analysé le PDG de la CIBC, et qu'ils vont attendre qu'Ottawa et les gouvernements provinciaux leur donnent un signe de leur sérieux à s'occuper de choses fiscales.»

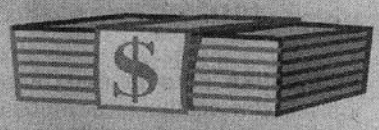
Les gouvernements fédéral et provinciaux accusent un déficit combiné de 60 milliards $ dont les seuls paiements d'intérêts atteignent chaque année le même montant, a dit M. Flood. Aucune banque n'accepterait un client voulant emprunter pour payer des intérêts, a-t-il précisé aux éditorialistes du Gleaner.

M. Flood souhaite que les Canadiens fassent savoir clairement à leurs dirigeants que la gestion déficitaire doit cesser. Il croit également qu'Ottawa et les provinces auront l'opportunité de régler le problème au cours de la présente décennie.

Le dirigeant bancaire estime en effet que le Canada entre dans une longue période de stabilité et de croissance économiques, période qui devrait durer jusqu'à la fin de la décennie.

EN BREF

ESCOMPTE ⬇ 5,71 %



TORONTO
4345,03 (0,81)

MONTRÉAL
2071,58 (8,43)

DOW JONES
3895,34 (15,47)

DOLLAR
0,7391 $US

OR ⬇ 525 $CAN

ARGENT ⬆ 7,404 $CAN

La Banque Scotia s'allie à une banque argentine

TORONTO La Banque Scotia a conclu une entente de principe sur les modalités d'une alliance stratégique avec la banque argentine Banco Quilmes de Buenos Aires. La banque canadienne versera près de 57 millions $ pour acquérir une participation de 25 % dans le capital de Banco Quilmes. Cette prise de participation est sujette à l'approbation des organismes de réglementation.

Wal-Mart prend de l'expansion

TORONTO Le géant américain du commerce de détail Wal-Mart a fait part hier de son intention d'élargir ses opérations internationales en ouvrant entre 50 et 60 nouveaux magasins dont quelques-uns au Canada. Le choix des sites canadiens n'est toutefois pas encore arrêté. Le Mexique, le Brésil et l'Argentine ont également été identifiés dans les plans d'expansion internationale du géant américain. Plus tôt cette année, Wal-Mart avait fait une entrée fracassante au Canada en faisant l'acquisition de 122 magasins Woolco. La compagnie avait par la suite annoncé son intention d'ajouter cinq nouveaux magasins aux 122 acquis, soit quatre en Ontario et un à Gatineau dans l'Outaouais québécois.

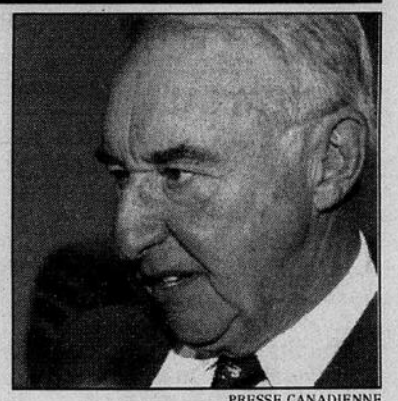
Revenus en hausse pour Biochem

LAVAL Biochem Pharma inc. a réalisé des revenus totaux de 29,4 millions $ au cours du deuxième trimestre de son présent exercice, en forte hausse par rapport à des revenus de 10,4 millions $ au cours de la même période l'an dernier. Cette hausse de 183 pour cent s'explique essentiellement par l'intégration aux résultats du trimestre des ventes de Serono Diagnostics à compter de sa date d'acquisition le 22 juin dernier.

L'ÉCONOMIE

Le président du Groupe Jean Coutu commente l'achat de Brooks

L'acquisition sera bonne pour les actions



PRESSE CANADIENNE

Jean Coutu, hier

Frédéric Tremblay
Presse Canadienne

MONTRÉAL Le président-fondateur du Groupe Jean Coutu, Jean Coutu, est d'avis que l'importante acquisition réalisée par son groupe aux États-Unis devrait être de nature «à réconforter les esprits» et à redonner de la vigueur aux actions de l'entreprise.

«Malgré les apparences boursières, le Groupe Jean Coutu (GJC) ne vous (actionnaires) a jamais abandonnés», a déclaré M. Coutu, au cours de l'assemblée annuelle de la société, tenue hier à Montréal.

Le GJC a annoncé lundi l'achat au coût de 200 millions $ de 221 pharmacies Brooks dans la région du nord-est des États-Unis, doublant ainsi sa taille d'un seul coup.

L'action du GJC, qui se transige actuellement autour de 8,00 $, avait une valeur sur le marché boursier de 18,25 $ il y a moins de deux ans, avant de dégringoler à un plancher de 6,25 $. Au cours des dernières semaines, le titre s'est quelque peu redressé.

M. Coutu a expliqué aux actionnaires que la valeur boursière actuelle de l'action du GJC tenait compte de résultats exceptionnellement mauvais connus par l'entreprise au troisième trimestre du dernier exercice financier.

La société avait alors perdu 5,9 millions $ après avoir essuyé des dettes de 40 nouveaux franchisés s'élevant à quelque 18 millions $. Il s'agissait des premières pertes du GJC depuis sa fondation il y a 25 ans.

En excluant ces pertes inhabituelles, qui ne reflètent pas, selon M. Coutu, le bon état de santé de l'entreprise, l'action du GJC oscillerait autour de 11,50 $.

Pour arriver à ces estimations, M. Coutu se base sur la norme généralement reconnue dans le commerce de détail voulant que la valeur du titre d'une société soit équivalente au bénéfice par action multiplié par 16.

«L'entreprise est plus que rentable et tout à fait à l'avant-garde», a avancé M. Coutu, et cela, a-t-il précisé, sans tenir compte de l'acquisition réalisée aux États-Unis, qui vient donner un souffle nouveau au groupe.

Mesures

S'adressant aux actionnaires, M. Coutu a maintes fois posé la question «Qu'avons-nous fait pour vous?» avant d'énumérer une série de mesures prises par la direction visant à renforcer la société.

Parmi ces initiatives, figurent la rationalisation du centre de distribution (l'effectif y est passé de 840 à 796 employés), l'informatisation du service des commandes à l'entrepôt et l'informatisation du système de prescriptions.

À cela, a souligné M. Coutu, vient de s'ajouter «l'achat extraordinaire» des pharmacies Brooks, qui constitue la réponse principale aux critiques formulées à l'endroit du GJC au cours des dernières années.

Le ralentissement (temporaire) de la croissance du GJC avait en effet souvent été évoqué pour expliquer la baisse de la valeur du titre du GJC sur les places boursières (Toronto et Montréal). L'arrivée de nouveaux joueurs, comme Wal-Mart, a aussi été soulevée comme un facteur pouvant limiter la croissance future du GJC.

En conférence de presse lundi, M. Coutu avait répondu à ces critiques en comparant l'achat des pharmacies Brooks à une «nouvelle rue qui pourrait devenir une autoroute» pour son entreprise.

Rencontrant la presse à l'issue de l'assemblée annuelle, le président de la filiale américaine du GJC, Michel Coutu, a indiqué que l'entreprise entendait augmenter au cours des prochaines années le nombre de pharmacies Brooks dans la région du nord-est américain.

Au nombre de 221 actuellement, M. Coutu juge qu'il y a «un marché bon pour 400 magasins facilement». L'équipe de management chapeautant les activités des pharmacies Brooks sera par ailleurs diminuée de 339 à 160 employés.

BÉLISLE NATIONAL LEASING
Une équipe chevronnée à votre service
Des véhicules à louer de partout dans le MONDE... de toute marque, de tout modèle!
444, ch. Montréal (angle boul. Saint-Laurent) 749-5941

BERLINE CUTLASS SUPREME 1994
CRÉDIT-BAIL 399$ PAR MOIS*

Moteur 3,1 l SFI V6, transmission automatique 4 vitesses, climatiseur, vitres et verrouillage électriques, entrée sans clé à distance, AM/FM/cassette, antenne à commande électrique et nombreuses autres caractéristiques.

*Basé sur crédit-bail net de 48 mois, 80 000 km INCLUS. 5¢ par km suppl. Dépôt de garantie remboursable de 500 $ requis sur approbation de crédit. Taxes applicables et immatriculation en sus. Entretien et assurances non compris. Cette offre prend fin le 17 septembre 1994.

Heures d'ouverture :
Lun. au jeu. 9 h - 21 h
Ven. 9 h - 18 h
Sam. 9 h - 17 h

CDI
Technicien en informatique
en moins d'un an
236-8282

LE SALON INTERNATIONAL DE LA FRANCHISE
ET DES RÉSEAUX D'AFFAIRES
21-22-23 octobre 1994
Place Bonaventure, Montréal

Spécial pré-inscription!
Le plus grand regroupement d'opportunités d'affaires dans le domaine de la franchise et de la distribution.

EN EXCLUSIVITÉ POUR LES PRÉ-INSCRITS

INSCRIPTION : 15 $ SEULEMENT
Pour réservations et informations, communiquer avec notre service pré-vente au (514) 527-9221.

Ateliers dirigés par l'Association québécoise de la franchise.

En plus de l'admission au salon et du guide du visiteur, le spécial pré-inscription offre, sans frais additionnels et en exclusivité pour les pré-inscrits, l'accès à un atelier de 90 minutes portant sur les thèmes suivants : comment acheter une franchise, comment distinguer une bonne d'une mauvaise franchise, les pièges à éviter, les services qu'un bon franchiseur doit offrir, etc.

Annonce du cabinet

MICHEL BASTARACHE

Les associés de Stewart McKelvey Stirling Scales ont le plaisir d'annoncer que Me Michel Bastarache s'est joint à leur cabinet et exercera le droit à partir du bureau de Moncton.

Au moment de s'associer à notre cabinet, Me Bastarache complétait son mandat de président-directeur général de la compagnie Assomption-Vie à Moncton. Il siège à titre d'administrateur de plusieurs sociétés importantes, notamment Air Nova, Fundy Cable et Corporate Communications. Il est également le vice-président du Conseil économique des provinces atlantiques.

Me Bastarache s'est distingué tout au long de sa carrière, notamment à titre d'auteur d'ouvrages juridiques ainsi que d'articles publiés dans bon nombre de publications professionnelles. De plus, il a été vice-doyen de la Faculté de Droit de l'Université d'Ottawa et a également été le premier Acadien à être nommé doyen de l'École de Droit de l'Université de Moncton.

Son expérience pratique s'est surtout concentrée dans les domaines du droit constitutionnel et du droit administratif. Dans la défense de dossiers constitutionnels, Me Bastarache a comparu devant plusieurs instances judiciaires, y compris la Cour suprême du Canada.

Depuis les débuts de sa carrière, Me Bastarache s'est vu conférer plusieurs honneurs et éloges. En 1993, l'Association des juristes d'expression française du Nouveau-Brunswick lui décernait le titre de juriste de l'année.

Stewart McKelvey Stirling Scales offre une gamme complète de services juridiques bilingues à partir de ses six bureaux au Canada atlantique situés à Moncton et Saint-Jean, Nouveau-Brunswick; Halifax et Sydney, Nouvelle-Écosse; Charlottetown, Île du Prince-Édouard et St. John's, Terre-Neuve.

STEWART MCKELVEY STIRLING SCALES
PARTENAIRES DE LA RÉGION DE L'ATLANTIQUE

TABLEAU BOURSIER

INDICES BOURSIERS

MONTRÉAL

Les cours ont clôturé à la baisse au cours d'une séance modérée à la Bourse de Montréal, hier.

L'indice général a perdu 8,43 points à 2071,58. Un total de 7265695 actions ont changé de main, comparativement à 9032280 mardi. La valeur des transactions a été de 103,8 millions$.

Les pétrolières ont gagné 0,75 à 1551,92; les produits forestiers 13,03 à 2811,69 et les industrielles 1,38 à 1931,27, tandis que les mines ont perdu 12,29 à 2847,67, les banques, 4,23 à 2398,52 et les services, 3,69 à 1947,73.

Le titre industriel le plus actif a été Nova, en hausse de 3-8 à 14 3-4 $ avec 276348 actions échangées. Le titre minier ou pétrolier le plus actif a été Renaissance Energy, en baisse de 3-8 à 27 3-4 $ avec 107800 actions échangées.

TORONTO

La Bourse de Toronto a clôturé légèrement en hausse hier au terme d'une séance de transactions d'allure modérée.

L'indice composite TSE 300 a gagné 0,81 points, à 4345,03. Le volume des échanges a été de 56,1 millions, contre 57,2 millions mardi.

Parmi les industrielles, John Labatt Ltd. a gagné 1-8 à 21 7-8 $, Nova Corp. 1-8 à 14 5-8 $ et Sherritt Gordon Ltd. 1 1-8 $ à 13 3-4 $. Air Canada a chuté de 1-8 à 7 7-8 $, la Banque Toronto Dominion de 1-4 à 20 1-2 $ et TransCanada Pipelines Ltd. de 1-4 à 17 5-8 $.

Parmi les minières, Metall Mining Corp. a gagné 1-4 à 13$, Southwestern Gold 1-2 à 15 1-2 $ et Franco-Nevada Mining Corp. Ltd. 1-2 à 88$. Echo Bay Mines Ltd. a perdu 5-8 à 17$, Viceroy Resources Corp. 1-2 à 9 1-8 $ et Placer Dome Inc.

BOURSE DE TORONTO

Titres	Vol. (100)	Haut	Bas	Fer.	Ch.
A et B					
A BUCK OR2	16	3.850	3.850	3.850	0.000
ABL CDN O	7	3.400	3.400	3.400	+0.300
ACC TEL	10	6.750	6.750	6.750	-0.125
AGFM B F	116	16.375	16.250	16.375	0.000
AIT ADV	2	9.875	9.875	9.875	-0.125
AT PLASTICS	150	10.750	10.625	10.750	+0.125
ATI TECH	204	5.250	5.000	5.250	+0.125
ATS AUTO	15	9.000	9.000	9.000	-0.500
ABER RES O	2936	9.375	8.500	8.500	-0.875
ABITI PRCE	8107	19.500	19.000	19.500	+0.375
ACADIA M O	30	0.180	0.170	0.170	0.000
ACCORD FIN	10	2.180	2.180	2.180	+0.080
ACUGRPH A O	173	2.650	2.600	2.650	-0.030
ACKLANDS	21	13.000	12.750	12.750	-0.250
ADEX MNG O	285	0.300	0.280	0.280	-0.010
ADRIAN O	180	3.950	3.750	3.800	-0.150
ADV GRVS O	7	1.650	1.560	1.650	0.000
ADVENTURE	10	6.875	6.875	6.875	0.000
ADVNT A W	11	1.100	1.000	1.100	+0.100
AGNICO E	243	17.875	17.500	17.750	0.000
AGRA B F	21	5.750	5.625	5.750	0.000
AIM SAFETY O	25	4.100	3.950	4.100	+0.100
AINSWORTH	18	13.625	13.625	13.625	+0.125
AIR CANADA	11694	8.000	7.875	7.875	-0.125
AIR CAN W	310	2.700	2.700	2.700	0.000
AIRBOSS O	152	0.540	0.540	0.540	+0.020
AKITA A F O	59	5.250	5.250	5.250	0.000
AKITA B O	35	5.250	5.250	5.250	+0.250
ALT ENERGY	545	21.375	21.000	21.250	+0.125
ALTA NAT	28	15.250	15.250	15.250	0.000
ALCAN	4638	35.750	35.250	35.250	-0.375
ALCAN C P	21	22.250	22.125	22.125	0.000
ALGO CENT	5	19.000	19.000	19.000	0.000
ALGO FIN A	901	20.750	20.750	20.750	-0.125
ALLELIX BIO	20	6.875	6.875	6.875	+0.125
ALLIANCE CO	78	15.750	15.500	15.625	0.000
ALLI FOREST	242	22.625	22.500	22.500	-0.250
ALPHANET	416	13.250	13.000	13.000	-0.875
ALPINE OIL	251	2.000	1.900	1.950	+0.050
AMAX GLD		9.000	9.000	9.000	0.000
A BARICK	11436	33.250	32.750	32.875	-0.375
AM ECO	26	3.550	3.400	3.500	-0.050
AM GEM O		4.100	4.100	4.100	0.000
AM LEDUC	60	0.270	0.270	0.270	0.000
ANCHOR L	118	6.125	6.000	6.125	0.000
ANDERSON	47	16.375	16.250	16.250	-0.125
ANDRS WA F	34	10.750	10.750	10.750	0.000
APPLIED C O	44	0.340	0.320	0.340	+0.030
ARBOR B F	195	14.500	14.500	14.500	0.000
ARCHER RES	68	19.500	19.250	19.375	-0.125
ARGUS B PR	1	34.500	34.500	34.500	+0.500
ARIMETCO O	79	1.500	1.450	1.450	-0.050
ARROWLNK O	1005	0.580	0.500	0.580	+0.080
ARTISAN	78	4.100	4.100	4.100	-0.150
ASBESTOS	1	10.500	10.500	10.500	0.000
ASCENTEX O	524	0.950	0.900	0.950	0.000
ASHTON	60	1.300	1.250	1.300	0.000
ASHTON W	142	0.300	0.250	0.250	0.000
ASTRAL A F	21	15.250	15.250	15.250	+0.250
ATCO I F	68	13.875	13.750	13.750	-0.125
ATCO II	50	13.750	13.625	13.625	-0.125
ATCOR A F	23	3.650	3.550	3.550	-0.050
ATCOR B	10	3.550	3.550	3.550	-0.050
ATHABSKA O	1341	1.150	1.070	1.150	-0.010
ATLANTA GO	500	0.940	0.920	0.920	-0.020
ATLANTIS F	5	11.500	11.500	11.500	-0.500
ATLANTIS	2888	1.950	1.910	1.930	-0.020
AUDREY R	3	1.150	1.150	1.150	+0.010
AULT FOODS	38	16.125	15.750	16.000	+0.250
AUR RES O	327	4.200	4.100	4.150	-0.050
AUREX RES O	33	1.330	1.270	1.270	-0.060
AUREX WT O	480	0.120	0.105	0.105	+0.005
AURIZON O	218	0.720	0.700	0.720	0.000
AUTREX A	2	1.000	1.000	1.000	0.000
AUTREX B	1	1.000	1.000	1.000	-0.100
AVENOR	3128	26.750	25.625	26.750	+1.000
AZCO MNG O	17	3.250	3.100	3.250	+0.100
AZTEC	161	3.100	3.050	3.050	-0.050
BCE INC	5528	46.125	45.750	45.875	+0.125
BCE I O	4	42.000	42.000	42.000	-0.125
BCE W	859	3.900	3.850	3.900	+0.050
BCE MOBL	55	38.500	38.250	38.500	0.000
B C BANCOR	191	0.720	0.680	0.680	-0.020
BC GAS	130	14.875	14.625	14.750	+0.125
BC SUGAR A	126	8.000	7.875	8.000	0.000
BC TELCOM	244	24.875	24.750	24.875	+0.125
BGR A	36	15.875	15.625	15.625	-0.125
BMR GOLD O	5	0.400	0.400	0.400	0.000
BNT LTD	10	18.375	18.375	18.375	-0.125
BPI FIN	798	1.750	1.700	1.750	0.000
BAIA GLD O	3	1.850	1.850	1.850	-0.050
BALLARD	18	9.750	9.375	9.750	+0.750
BALLARD W	30	2.950	2.850	2.850	+0.100
BANISTER	3	15.000	15.000	15.000	-0.500
BANK MTL	1376	24.375	24.125	24.375	+0.250
BK MTL 4P	6	28.000	27.875	28.000	+0.125
BK MTL B		28.625	28.625	28.625	0.000
BANK N S	1662	26.250	26.000	26.250	+0.125
BK NS 1P	136	22.250	22.250	22.250	0.000
BK NS 3P	61	19.875	19.750	19.750	-0.125
BK NS 4P	42	26.625	26.375	26.625	0.000
BK NS 5P	3	27.750	27.750	27.750	-0.250
BK NS 6P	107	26.000	25.750	26.000	+0.125
BARINGTN	109	6.125	6.000	6.000	-0.125
BEAMSCPE	35	10.500	10.250	10.500	+0.125
BEAR POWER		0.700	0.700	0.700	0.000
BEAR PWR W	10	0.030	0.030	0.030	-0.020
BEAU CANBAU	550	2.380	2.350	2.370	+0.020
BECKER B F	25	8.000	8.000	8.000	0.000
BEMA GLO	4141	2.650	2.610	2.610	0.000
BENSON O	18	1.380	1.360	1.360	-0.020
BETHLEM R	170	0.490	0.440	0.480	+0.020
BIOCH PHAR	1	14.000	14.000	14.000	-0.125
BIOMIRABRA	91	7.500	7.250	7.375	0.000
BIONICHE O	87	3.100	3.000	3.100	0.000
BIOVAIL C	2030	9.500	9.250	9.250	-0.250
BLK SWAN	692	0.140	0.135	0.140	0.000
BLUE RANG A	62	9.750	9.625	9.625	-0.125
BOMBDR A	66	20.875	20.750	20.875	+0.250
BOMBDR B F	3958	21.000	20.750	20.875	0.000
BOVAR INC	96	1.280	1.200	1.200	-0.050
BOW VLY 205	6	25.250	25.250	25.250	0.000
BRACKNEL	369	2.360	2.350	2.350	-0.010
BRAMALEA	658	4.500	4.300	4.300	-0.100
BRMPTN A F	5	2.200	2.200	2.200	0.000
BRANDVR O	81	0.260	0.250	0.260	-0.030
BRASCAD A	3	38.625	38.500	38.500	-0.125
BRASCAD B		38.000	38.000	38.000	0.000
BRASCAN A	244	19.500	19.375	19.500	-0.125
BRASSIETEE	86	5.125	5.000	5.125	0.000
BRKWATER O	2169	0.170	0.160	0.170	0.000
BRUNCOR	66	24.250	24.125	24.250	-0.375
BRUNSWK	3	10.500	10.500	10.500	0.000
BRYNDON	165	0.150	0.110	0.150	+0.040
BUDD CANBUD	24	18.250	18.250	18.250	0.000
C					
CAECAE	763	7.625	7.500	7.500	0.000
CCL A	30	9.875	9.875	9.875	+0.500
CCL B F	117	10.000	9.750	10.000	+0.250
CFCF F	52	13.000	12.875	12.875	0.000
CFM INTL	41	8.125	7.875	7.875	-0.250
CGC INCGYP	10	8.750	8.500	8.750	+0.750
CHC H A F	36	9.125	9.125	9.125	0.000
CI FUNDCDX	92	10.500	10.375	10.375	0.000
CMAC IND	89	4.750	4.650	4.650	-0.050
CRS PRF	13	23.875	23.625	23.875	+0.125
CRS NT U	42	13.500	13.500	13.500	+0.125
CS RES	40	6.250	6.000	6.250	0.000
CS RES W	10	1.940	1.940	1.940	+0.040
CT FINANCL	1	18.000	18.000	18.000	0.000
CTFIN 4	9	25.750	25.750	25.750	0.000
CABLSHR A F	20	0.850	0.850	0.850	+0.050
CABRE	7	12.750	12.750	12.750	0.000
CALDWELL A	487	9.000	8.750	8.750	0.000
CALEDON O	55	6.750	6.625	6.625	-0.250
CALIAN TECH	57	4.750	4.250	4.650	+0.900
CALLNET	4	10.250	10.000	10.000	0.000
CALLNET B F	66	10.125	10.125	10.125	+0.125
CAMBERL O	393	1.600	1.550	1.600	+0.050
CAMBER W O	463	0.280	0.250	0.250	0.000
CAMBRIEX O	600	0.800	0.790	0.800	+0.040
CAMBX W O	235	0.290	0.275	0.275	+0.005
CAMBIOR	2310	18.000	17.750	17.875	-0.125
CAMBIOR W	92	4.500	4.400	4.400	-0.100
CMBR W 96	10	2.250	2.250	2.250	-0.250
CAMBRIDG	315	13.000	12.375	13.000	+0.500
CAMCO INCCOC	30	6.000	6.000	6.000	+0.250
CAMDEV	20	5.000	5.000	5.000	+0.050
CAMECO	597	26.500	26.250	26.250	0.000
CAMECO W	25	11.500	11.500	11.500	0.000
CAMP RES	497	0.740	0.720	0.720	-0.010
CAMVEC O	10	1.700	1.700	1.700	-0.100
CAN BANC	263	6.125	6.000	6.000	0.000
CA BAN EQT	270	10.500	10.250	10.375	0.000
CAN MALT	123	13.625	13.625	13.625	+0.125
C TUNGSTEN	264	1.670	1.650	1.660	-0.010
CBK NOTE	1360	7.000	6.750	7.000	0.000
C CQUEST O	228	1.560	1.550	1.560	-0.010
CDN CREW O	10	2.300	2.300	2.300	-0.050
CDN ENG O	15	2.390	2.390	2.390	0.000
C FRACMSTR	18	11.125	11.000	11.000	-0.125
CG INVEST	13	31.750	31.625	31.625	+0.250
CI BK COM	5414	32.250	31.875	32.250	+0.375
CIBC 5 P	7	22.125	22.125	22.125	0.000
CIBC 4 P	2	89.500	89.500	89.500	+0.250
CIBC 6 P	10	26.625	26.500	26.500	0.000
CIBC 8 P	15	26.500	26.250	26.500	+0.250
CIBC 9 P	5	28.000	28.000	28.000	+0.250
CIBC 11 P	16	27.500	27.500	27.500	+0.125
CIBC 13 P	55	26.000	25.625	25.750	0.000
CDN JOREX	1	1.400	1.400	1.400	-0.050
C MANOIR	1	0.450	0.450	0.450	0.000
C MARCONI	5	15.375	15.375	15.375	-0.125
CDN NAT RES	1296	18.375	17.875	18.000	-0.500
C N TH STAR	4	4.900	4.900	4.900	0.000
C OCCIDENTAL	651	27.250	26.875	27.250	+0.250
CP LTD	3891	24.000	23.625	23.750	-0.250
FLET CCAN A	158	19.500	19.125	19.125	-0.250
FLET CI B	26	29.000	29.000	29.000	+0.250
FLET C LTD	51	3.600	3.500	3.600	0.000
FLOORCO O	182	0.650	0.650	0.650	-0.030
FONOROLA O	3	6.625	6.625	6.625	-0.125
F KNOX O	20	0.600	0.600	0.600	0.000
FORTIS INC	5	26.500	26.500	26.500	0.000
FORTUNE O	14	1.950	1.850	1.950	-0.050
FORZANI A	13	8.500	8.500	8.500	+0.125
FOSSIL OILFOL	19	3.000	2.950	3.000	+0.050
FSESN HI F	1011	14.125	13.875	14.125	+0.125
FRANCO	153	83.500	82.000	83.000	+0.500
FREEWEST O	50	2.950	2.850	2.850	+0.050
FUTURE	47	23.250	22.500	22.500	-0.500
G					
GANDALFGAN	1124	1.270	1.220	1.270	+0.010
GARDINER	53	6.875	6.875	6.875	0.000
GEAC COMP	1108	13.125	12.750	13.125	+0.500
GEDDES O	110	0.870	0.860	0.860	-0.040
GENDIS A	36	15.250	15.000	15.250	0.000
GMC		67.250	67.250	67.250	0.000
GENTRA INC	453	0.370	0.350	0.360	0.000
GENTRA M	7	6.375	6.375	6.375	0.000
GENTRA Q	22	4.150	4.150	4.150	+0.050
GEOMAQUE O	1615	1.400	1.350	1.380	-0.070
GIANT BAY O	25	0.160	0.160	0.160	0.000
GLENTEL	20	7.125	7.000	7.000	0.000
GLOBL ELECT	50	1.800	1.800	1.800	+0.020
GLOBL STONE	203	5.750	5.625	5.625	0.000
GLO STONE W	141	2.750	2.550	2.600	-0.050
GL RESERVE O	96	8.000	7.500	7.750	+0.125
GOLDCORP A F	197	8.250	8.000	8.000	-0.375
GOLDCORP B		8.625	8.625	8.625	0.000
GLD KNIGHT O	13	8.750	8.750	8.750	0.000
GLD NEWS O	200	1.150	1.050	1.130	-0.060
GL QUEEN O	50	0.600	0.600	0.600	-0.050
GLDN RUL O	225	3.000	2.850	2.850	-0.100
GSTAR O	253	17.000	16.875	16.875	-0.125
GLDFARB A F	1068	17.500	17.250	17.250	-0.250
GLDPARK O	66	1.250	1.200	1.200	-0.100
GORAN CAP	105	6.000	5.875	6.000	+0.250
GRAD et WLK	9	12.500	12.125	12.500	+0.500
GRANDMAGLI	200	0.090	0.090	0.090	0.000
GRANDUC	85	1.070	1.050	1.050	-0.050
GRAPHM O	480	0.085	0.080	0.080	+0.010
GL MNRL O	90	1.900	1.850	1.850	-0.100
GT W LIFECO	14	20.375	20.000	20.375	+0.375
GT W LIFECO A	32	25.500	25.250	25.500	+0.250
G W LIFECO B	24	25.750	25.250	25.750	+0.500
GTR LENOR O	95	2.000	2.000	2.000	0.000
GRN FORST F	24	10.625	10.375	10.625	+0.125
GRNSTNE O	935	2.400	2.400	2.400	0.000
GREYHND	80	15.500	15.125	15.500	+0.375
GUARD CA F	88	9.000	9.000	9.000	-0.250
GULF RES	670	5.500	5.250	5.375	-0.125
GULF R IP	28	3.700	3.650	3.700	0.000
GULFSTRM O	1331	1.500	1.420	1.460	-0.080
H à J					
HCO O	155	3.000	3.000	3.000	0.000
HERO O	305	0.500	0.500	0.500	0.000
HJ FOREST	50	6.000	6.000	6.000	0.000
HALLMARK	46	4.800	4.650	4.650	0.000
HALOZONE O	59	0.950	0.940	0.950	0.000
HAMOND A F	30	1.400	1.400	1.400	-0.150
HARBOUR O	1056	3.750	3.650	3.750	+0.100
HARD SUITS O	39	2.150	2.000	2.000	-0.100
HARRIS A F	20	11.000	10.875	11.000	0.000
HARROWS A	31	2.660	2.650	2.660	-0.040
HAWKER		19.000	19.000	19.000	0.000
HAYES D	19	13.500	13.500	13.500	0.000
HEES INTL	217	13.750	13.375	13.375	-0.375
HEES E P	777	11.750	11.500	11.750	+0.125
HELIX	335	0.250	0.230	0.250	0.000
HEMLO GLD	1596	14.625	14.500	14.625	-0.125
HIGH RIVR O	36	2.540	2.530	2.540	0.000
HILCREST O	4	4.750	4.750	4.750	-0.050
HILLSBORO	30	1.750	1.750	1.750	0.000
HOLLINGR I	83	14.125	13.875	14.125	+0.250
HOME OIL	1162	18.875	18.625	18.625	-0.250
HOME PRO O	83	1.200	1.100	1.200	+0.100
HORSHAM F	348	22.125	21.625	21.750	-0.250
HBAY DIE O	1	3.750	3.750	3.750	0.000
H BAY CO	358	29.000	28.875	29.000	0.000
HUMBIRDHUM	15	18.000	18.000	18.000	0.000
HY ZEL S	36	3.800	3.750	3.750	-0.050
HYAL PH O	671	6.250	5.375	5.750	+0.800
HYDRO A O	30	1.250	1.250	1.250	-0.100
IPL ENG	431	29.125	28.875	29.000	0.000
ISG TECH	80	8.875	8.500	8.500	-0.250
ISM INFO	25	14.875	14.875	14.875	-0.125
ICAN O	380	0.400	0.370	0.370	0.000
IMASCO L	1449	39.250	38.500	39.125	+0.375
I LIFE I	4	23.250	23.250	23.250	+0.375
IMP METAL	3152	1.450	1.350	1.450	+0.010
IMPERIAL OIL	889	44.000	43.500	43.500	-0.500
IMP PARK	500	3.100	3.100	3.100	+0.060
IMUTEC	10	1.900	1.870	1.870	-0.080
INCO	2235	40.500	39.875	40.375	+0.250
INCO 7.85	6	24.500	24.500	24.500	0.000
INDUST SER	30	6.250	6.125	6.125	-0.375
INTEGRATE O	76	6.625	6.500	6.625	+0.125
INTENSITY	1496	3.100	3.050	3.100	0.000
INTR CTY P	217	3.650	3.600	3.600	-0.050
INTERA A	10	5.750	5.750	5.750	-0.125
INTERACTN O	255	0.550	0.500	0.520	+0.020
INTRMETCO	1	7.000	7.000	7.000	0.000
I AQUA O	9	2.000	2.000	2.000	0.000
INT COLIN	11	13.375	13.000	13.000	-0.250
ICONTOR A F	210	0.400	0.350	0.350	-0.050
I CURATOR O	87	1.650	1.640	1.640	+0.010
IFOREST A F	382	13.250	12.875	13.000	-0.250
INTL GOLD O	36	4.100	4.000	4.100	0.000
I MUREX O	35	6.875	6.750	6.875	+0.125
I MUSTO O	755	14.250	14.000	14.000	0.000
I PEDCO O	140	2.000	2.000	2.000	0.000
I PETRO O	150	1.460	1.460	1.460	0.000
INTL POTTR		3.400	3.400	3.400	0.000
I PURSUIT	50	0.930	0.930	0.930	0.000
I SEMIT AF	79	14.875	14.875	14.875	-0.250
I SKYLINE O	150	0.480	0.400	0.400	-0.100
INTL UNP O	1	1.000	1.000	1.000	-0.080
I VERIFACO	317	0.870	0.830	0.840	-0.010
I WALLCOVER	8	12.250	12.000	12.250	+0.500
INTERTAN		8.750	8.750	8.750	0.000
INTERTAPE	4	21.750	21.750	21.750	-0.375
INTRAWEST	20	12.500	12.375	12.500	0.000
INVERNESS	3	10.250	10.250	10.250	0.000
INV GRP	79	16.000	15.750	16.000	+0.125
IONA OF	89	2.950	2.900	2.950	+0.100
IPSCO	26	26.750	26.500	26.500	-0.250
IRWIN TOY	18	7.500	7.250	7.250	-0.250
IRWIN TOY F	15	7.250	7.000	7.000	-0.625
ISLAND TEL	8	26.000	25.875	26.000	+0.250
IVACO A F	2115	6.250	6.250	6.250	-0.250
IVACO B	2	6.250	6.250	6.250	-0.250
IVACO 2ND 2	5	21.000	21.000	21.000	-0.500
JANNOCK	99	16.250	15.875	15.875	-0.125
JEAN COUT F	19	8.000	7.875	7.875	-0.125
JEWETT CAM	73	0.700	0.650	0.650	+0.050
JONPOL O	100	0.280	0.280	0.280	+0.010
JORDAN PET	395	10.500	10.000	10.500	+0.375
JORDEX O	200	0.900	0.900	0.900	+0.050
JOUTEL O F	1482	0.540	0.500	0.510	-0.020
K à M					
K2 ENG O	160	1.150	1.100	1.100	-0.040
KAUFEL GA	10	5.500	5.500	5.500	-0.250
KERR ADDKER	3	23.750	23.500	23.750	+0.750
KETTLE R O	60	1.400	1.400	1.400	0.000
K ANACON O	50	0.550	0.530	0.530	+0.020
KINROSS GLD	13368	7.625	7.125	7.250	+0.250
KINROSS W	986	4.800	4.650	4.700	+0.200
KOOKABUR O	75	1.040	1.000	1.040	0.000
KSI LOGIC	84	3.350	3.300	3.300	-0.050
LABATT	18654	22.125	21.750	21.875	+0.125
LAC MNRLS	1741	16.125	15.875	16.000	-0.125
LAFRG CAN P	10	28.000	28.000	28.000	-1.000
LAFRG CORP	1	27.875	27.875	27.875	-1.125
LAIDLAW A	458	11.000	10.750	11.000	+0.250
LAIDLW B F	1515	11.000	10.875	10.875	0.000
LAIDLAW G	33	13.875	13.625	13.875	+0.250
LAIRD A F	100	0.340	0.340	0.340	+0.010
LANDMK O	645	0.150	0.140	0.150	+0.015
LARAMID O	10	0.250	0.250	0.250	-0.050
LASER O	301	6.500	6.250	6.375	+0.125
LATERAL O	15	0.880	0.870	0.870	+0.010
LAURASIA O	144	0.350	0.340	0.340	+0.020
LAUR BK	1	15.375	15.375	15.375	+0.375
LAUR BK P		25.875	25.875	25.875	0.000
LEADLEY O	360	0.120	0.120	0.120	+0.010
LEITCH TECH	160	9.000	8.875	8.875	-0.125
LEONS FRN	11	11.000	11.000	11.000	0.000
LEVON O	140	0.300	0.300	0.300	0.000
LINAMAR	102	18.375	18.250	18.250	-0.250
LINCOLN C	451	0.380	0.350	0.380	+0.030
LIQUIDATN	120	0.700	0.680	0.700	0.000
LIVE ENTLIV	40	12.000	11.875	12.000	0.000
LOBLAW CO	3518	21.250	20.875	21.250	+0.250
LOB 370 P	4	55.000	55.000	55.000	+2.000
LOEWN GR	2296	32.375	31.625	32.250	+0.500
LOKI O	1069	1.800	1.730	1.770	-0.030
LONDON INSLON	9	23.500	23.250	23.500	+0.500
LONDON D P	11	25.250	25.250	25.250	+0.125
LYNX B OF	7	11.250	11.250	11.250	0.000
LYTTON M O	544	1.900	1.850	1.900	+0.100
ML CASS O	90	1.750	1.700	1.750	+0.010
MDC A F	966	2.700	2.600	2.600	+0.050
MDS H A	20	14.750	14.750	14.750	+0.125
MDS B F	49	14.750	14.500	14.625	0.000
MFP TECH	2036	9.000	9.000	9.000	0.000
MPG INV	18	7.250	7.000	7.250	+0.125
MSV RES O	7	2.700	2.700	2.700	0.000
MTC MTG INV	29	7.500	7.500	7.500	+0.625
MVP CAP O F	554	0.065	0.060	0.065	+0.005
MACKENZIE	1251	9.250	8.750	9.125	+0.250
MACMILAN	1145	20.250	20.000	20.125	-0.125
MCMLN B 8P	17	20.500	20.375	20.375	-0.125
MCMLN B 10	3	23.500	23.375	23.375	-0.125
MCMLN G O	100	0.360	0.360	0.360	-0.040
MADSEN O	333	1.750	1.750	1.750	-0.010
MAGNA A F	1499	52.500	51.250	52.125	+0.375
MALETTE I F	157	10.875	10.625	10.750	-0.125
MAL QUEBEC	10	2.850	2.850	2.850	+0.100

BOURSE DE MONTRÉAL

TABLEAU BOURSIER

Titres	Vol. (100)	Haut	Bas	Fer.	Ch.
A et B					
ABI.CAN.	3	3.200	3.200	3.200	+0.100
ACC.TEL	50	6.750	6.750	6.750	
ADS	55	3.050	2.950	3.050	+0.100
AUR RES	29	4.150	4.150	4.150	-0.050
ABTI PRCE	204	19.500	19.000	19.500	+0.500
Abti Pr.ir				voir plus bas	
ACTIDEV	2	2.500	2.500	2.500	-0.200
AGNICO E	108	17.750	17.500	17.625	
FAGRA.IN.B	800	5.750	5.750	5.750	-3.250
AGRITEK	2	4.300	4.300	4.300	-0.050
FIAGROMX	10	0.080	0.080	0.080	
AIR CANDA	868	8.000	7.875	8.000	
AIRCAN.WT	761	2.750	2.650	2.700	
ALTA.ENERG	142	21.375	21.000	21.250	+0.125
ALCAN ALU	830	35.625	35.250	35.375	-0.250
IALDONA	50	0.750	0.750	0.750	
ALGOA		1.300	1.300	1.300	
ALLIANCE	4	15.500	15.500	15.500	-0.125
ALLIFOREST	62	22.750	22.500	22.500	-0.250
AM.BARRIC	55	33.125	32.875	32.875	-0.125
AMISCO	17	1.200	1.200	1.200	
IAMISK.A	200	1.900	1.850	1.890	+0.020
ASBESTOS	5	9.500	9.500	9.500	-0.010
ASHTON	45	1.300	1.300	1.300	+0.050
ASHTON.WT	90	0.300	0.270	0.270	-0.030
FATCO 1	85	14.000	13.875	13.875	-0.125
AUDREY	108	1.160	1.110	1.160	+0.060
AULT	23	16.000	15.750	16.000	+0.375
AUTO STOCK	2	4.650	4.650	4.650	
AVCORP	31	0.160	0.155	0.155	-0.000
AVENOR	1409	26.625	25.875	26.500	+0.750
Avenor.ir				voir plus bas	
AVNTR.WT.A	10	1.100	1.100	1.100	+0.100
AVENTURE	42	6.875	6.750	6.875	+0.125
BC GAS	73	14.875	14.750	14.750	
BC TELEC	36	24.875	24.750	24.750	
BCE WT	20	3.850	3.850	3.850	+0.050
BCE INC.	892	46.000	45.750	46.000	+0.125
BCE MBL	16	38.625	38.500	38.625	+0.250
BGR.PM.A	10	15.875	15.750	15.875	+0.250
BMTC.A	10	8.375	8.375	8.375	
BQ.LAUR	92	15.250	15.000	15.000	-0.125
BQ.LAU.SR6	1	25.750	25.750	25.750	+0.250
BQLAUR.WT	100	0.650	0.650	0.650	
BQUE NAT	1982	10.000	9.625	9.750	-0.125
BQ.NA.SR10	25	25.750	25.625	25.750	-0.125
BQ.NAT.SR9	11	25.875	25.875	25.875	
BQ.NA.SR12	15	21.250	21.250	21.250	
BQ ROYALE	602	28.875	28.625	28.750	
BQ.RY.SRJ	10	25.375	25.375	25.375	
Bq.Ry.srK				voir plus bas	
BQRY.I.45	18	20.250	19.875	20.000	
BQ.RY.SRF	8	27.500	27.500	27.500	+0.375
BQ.RY.SRG	7	28.000	27.500	28.000	+0.500
BQ.RY.SRH	10	28.250	28.125	28.125	-0.375
Bq.Ry.srI				voir plus bas	
B.TD.SrG				voir plus bas	
BQ. T-D	496	20.875	20.500	20.625	-0.125
B.TD UNIT	4	25.750	25.750	25.750	-0.010
B.Imp.sr10				voir plus bas	
B.IMP.SR9	5	28.000	28.000	28.000	-0.125
B.IMP.SR6	25	26.625	26.500	26.500	
BQ.C.IMP	260	32.125	31.875	32.125	+0.125
BQUE MTL	238	24.375	24.125	24.250	
BMO SR4	9	28.000	27.875	28.000	+0.375
BMO sr2				voir plus bas	
Bq.Mtl Sp				voir plus bas	
BQ.N.ECOS	240	26.250	26.000	26.125	-0.125
B NE SR6	39	25.875	25.750	25.750	-0.125
B NE SR3	64	19.875	19.875	19.875	
B NE SR4	10	26.375	26.375	26.375	-0.250
B NE SR5	2	28.000	28.000	28.000	+0.125
BARINGTON	21	6.000	6.000	6.000	
BEAU CAN	135	2.390	2.360	2.360	+0.010
BESTAR	24	1.200	1.200	1.200	
BIOCHEM	192	14.125	13.750	13.750	-0.375
BIONAIRE	10	2.650	2.650	2.650	
BOCENOR	2	1.500	1.500	1.500	-0.300
BOMB A	7	21.000	21.000	21.000	
FBOMB B	1291	21.000	20.750	21.000	+0.125
BRASCAN.A	1	19.625	19.625	19.625	+0.125
BRUNCOR	16	24.500	24.250	24.500	
C					
C-MAC	80	4.700	4.700	4.700	-0.050
CAE INC.	289	7.625	7.375	7.500	
FCCL.IN.B	7	9.875	9.875	9.875	+0.125
FCFCE.INC	25	12.875	12.675	12.875	
CGI. INC.	8	8.500	8.500	8.500	+0.250
FCGI GR.A	17	2.750	2.700	2.750	+0.050
FCALL.N.B	20	10.125	10.125	10.125	+0.125
CAMBIOR	68	18.000	17.750	17.875	-0.125
CAMBIO.WT	23	4.450	4.400	4.400	-0.150
CAMBRIDG	4	12.875	12.875	12.875	+0.375
CAMDEV		4.800	4.500	4.800	
CAMECO	94	26.500	26.250	26.250	
CAMECO.W	5	11.500	11.500	11.500	
CAMP RES	155	0.750	0.720	0.730	
CAN MALT	23	13.750	13.625	13.750	+0.125
CAN.FRAC	5	11.000	11.000	11.000	-0.125
CDN OXY	94	27.000	26.875	27.000	-0.125
CP LTD	1158	23.875	23.625	23.750	-0.250
CP.App.Rt				voir plus bas	
FC TIRE A	31	11.750	11.625	11.750	+0.125
FC UTILIT.A		23.375	23.375	23.375	
FCMNAC.A	1375	4.750	4.550	4.750	+0.150
CANAM.WT	216	2.200	2.050	2.150	+0.150
CANSTAR	8	15.750	15.625	15.625	-0.125
CANTREX	10	4.500	4.500	4.500	+0.050
CARA OPER	3	3.750	3.750	3.750	-0.100
FCARAOP.A	3	3.700	3.700	3.700	-0.100
CARENA	40	1.370	1.370	1.370	-0.030
CASCADES	857	8.000	7.750	8.000	+0.125
CASC.WT.A	150	1.950	1.900	1.950	+0.130
CAS.PAPER	6	5.625	5.625	5.625	+0.125
CELANESE	46	24.500	24.000	24.500	+0.500
FCHATEAU	13	14.000	13.750	13.750	+0.250
CHAUVCO	2	16.125	16.125	16.125	-0.625
CHRYSLER	4	63.000	63.000	63.000	-2.750
FCIMST.L.A	10	11.000	11.000	11.000	+0.125
CINAR	5	7.375	7.375	7.375	+0.125
CINRAM	24	8.750	8.625	8.625	-0.125
CIRCO CRFT	9	5.250	5.250	5.250	-0.125
CO-STEEL	9	30.000	29.750	30.000	
COCACBEV	25	5.250	5.250	5.250	+0.125
FCOG.CABL	18	10.750	10.625	10.625	-0.125
FCOGECO	27	9.000	8.750	8.875	
COMINCO	6	24.000	24.000	24.000	
COM.LSRB	1	26.000	26.000	26.000	+0.500
FCONSOL.TEX	6	4.800	4.800	4.800	-0.200
CONS.GAS	29	16.875	16.625	16.625	-0.125
FCPC.A	26	2.140	2.050	2.050	-0.050
CPC.B	85	1.850	1.750	1.750	-0.200
CRO PR A	1	26.750	26.750	26.750	+0.750
CORBY A	2	38.750	38.500	38.500	-0.500
COTT	321	19.750	18.125	19.500	+0.750
JCOVTEC	10	0.390	0.390	0.390	-0.020
CRESTAR	15	16.125	16.000	16.000	-0.125
FCROWNX	5	17.000	17.000	17.000	
FCROWNX.A	75	8.500	8.500	8.500	
D à F					
FDMR.GRA	16	4.750	4.750	4.750	
DMR.WT	169	0.070	0.070	0.070	+0.010
DESI.PR.A		15.375	15.375	15.375	
FDESJAR.A		7.125	7.125	7.125	
FDEVTEK	5	2.850	2.850	2.850	+0.050
DOFASCO	20	23.000	22.875	22.875	-0.125
DOFAS.2.60	9	31.750	31.750	31.750	+0.125
DOMCO	23	19.000	19.000	19.000	+0.500
DOMTEX	71	8.500	8.375	8.375	
DOMTAR	611	8.375	8.000	8.250	+0.250
FDONOHU.A	88	15.125	15.000	15.000	+0.125
DONOHU.WT	61	14.125	13.750	14.125	+0.875
DOREL.A	16	8.500	8.500	8.500	+0.625
FDOREL.B	5	8.000	8.000	8.000	+0.250
FDUNDEB.A	53	9.875	9.750	9.750	+0.125
FDYLEX.LTD	281	0.820	0.750	0.820	+0.050
ECHO BAY	83	17.500	17.125	17.125	-0.625
EICON	39	10.500	10.250	10.375	-0.125
ELAN	78	9.875	9.750	9.875	
EMCO LTD	10	8.375	8.250	8.250	-0.375
ENERPLUSG	85	4.800	4.800	4.800	+0.100
EnpFnd.G				voir plus bas	
ESPALAU.A	1	9.500	9.500	9.500	
EDC.note				voir plus bas	
FGA INTER	30	4.100	4.100	4.100	+0.100
FPI LTD	10	5.875	5.750	5.875	
FALCNBRDG	230	21.500	21.125	21.500	+0.250
FI.DES.IS1	12	13.500	13.000	13.000	
FLET.CAN.A	56	19.500	19.125	19.250	-0.250
FLET.INV2B	5	29.000	29.000	29.000	+0.250
Flet.Calig				voir plus bas	
FONOROLA	25	6.750	6.750	6.750	
FORESBECA	19	1.100	1.050	1.100	
FOREX	30	14.750	14.500	14.750	
FOREX PR	40	3.500	3.500	3.500	
FORTIS INC	80	26.500	26.250	26.500	+0.250
Foster's				voir plus bas	
FFOURSEAS	70	14.125	14.000	14.125	+0.250
G					
FGTC.TRA.A	16	9.250	9.125	9.250	+0.250
GTC.TRA.B	12	9.250	9.000	9.250	
Gaz Metro				voir plus bas	
GENEC.SR1		0.150	0.150	0.150	
GENECAN		0.060	0.060	0.060	
FGENTRA	167	0.375	0.350	0.375	+0.010
FGILDCRP.A	5	8.250	8.250	8.250	
GOYETTE	30	2.450	2.450	2.450	
GRANISK.A	160	4.000	3.900	4.000	-0.050
G.W.LIFECO	96	20.500	20.000	20.500	+0.250
G.W.LIF7.45	20	25.500	25.500	25.500	+0.375
G.W.LIF7.5%	20	25.375	25.375	25.375	+0.125
GRILLI A	9	4.000	4.000	4.000	
GRILLI B	2	4.750	4.750	4.750	-0.250
GULF RES	184	5.500	5.375	5.500	
Harmac.r				voir plus bas	
H à J					
HARTCO	7	6.875	6.875	6.875	
HEES.INT	48	13.750	13.375	13.500	
HEMLO	7	14.625	14.625	14.625	-0.125
HEROUX	2	2.350	2.350	2.350	
HOLLIN INC	15	14.000	14.000	14.000	+0.125
FHORSHAM	75	21.875	21.625	21.875	+0.125
HUBBARD	12	1.800	1.600	1.800	+0.050
H BAY CO	1	28.875	28.875	28.875	+0.125
HYPOCRAT	295	0.350	0.320	0.320	
IID BIO	36	12.000	11.000	11.625	+1.125
IPL ENER.	32	29.125	29.000	29.000	
IPL INC	4	5.875	5.875	5.875	-0.250
IDEAL MTL	15	1.710	1.660	1.660	-0.040
IGLOOVS	5	1.050	1.050	1.050	
IMASCO.LTD	1078	39.250	38.500	38.000	+0.250
IMPER.OIL	25	43.750	43.500	43.500	-0.500
FIMPR.QBR	28	16.750	16.625	16.625	-0.375
INCO LTD	120	40.375	39.875	40.250	+0.125
INT.DATA	5	0.300	0.300	0.300	-0.050
INT.WALCOV	2	12.250	12.250	12.250	+0.250
INVERNESS	15	10.125	10.125	10.125	-0.250
INV.GRP	1000	15.750	15.750	15.750	-0.375
FIVACO A	47	6.375	6.250	6.250	-0.250
IVACO B		6.250	6.250	6.250	
IVACO.SR1	3	22.000	22.000	22.000	+0.010
IVACO.SR2	2	22.000	22.000	22.000	
IVACO.SR4	5	25.000	25.000	25.000	
JANNOCK	299	16.000	15.875	15.875	-0.125
JNOCK.I.20	12	16.000	15.500	16.000	+0.250
JEAN.CT.A	749	8.000	7.750	7.875	-0.125
JORDAN	24	10.250	10.000	10.250	+0.125
K à M					
KAUFEL.B	24	5.875	5.750	5.875	+0.125
LASMO	4	3.200	3.200	3.200	
LSI LOG	277	3.350	3.300	3.300	
Labatt.ir				voir plus bas	
LABATT	2061	22.250	21.625	21.875	+0.500
LAC MIN	79	16.125	15.875	16.000	-0.125
LFBGCAN.P	2	28.250	28.250	28.250	+0.500
LAFARGEC0	2	27.875	27.875	27.875	-0.375
FLAIDLW B	1221	11.000	10.875	10.875	-0.125
FLASOND.A	7	9.875	9.875	9.875	-0.125
LEADER I	163	2.100	2.000	2.050	+0.050
LEROUX A	5	6.250	6.250	6.250	-0.125
FLEROUX B	27	5.750	5.500	5.500	
LEROUX.WT	78	2.400	2.350	2.400	
LBL.INC	40	0.550	0.550	0.550	+0.050
LOBLAW	3	21.375	21.000	21.375	+0.375
LOEWEN	2037	32.250	31.750	32.250	+0.500
FLOG.G.INF	83	2.600	2.450	2.450	-0.150
LOND.INS.	7	23.375	23.250	23.250	-0.125
LOND7.25	12	25.250	25.000	25.000	-0.125
FLYNX.B	5	11.000	11.000	11.000	-0.250
M CORP	36	8.000	7.750	8.000	+0.250
IMPACT	6	1.700	1.700	1.700	-0.050
MRRM	5	71.000	70.000	71.000	
IMSV	252	2.700	2.650	2.700	
MABAIE	30	1.400	1.300	1.300	
MAAX	10	12.875	12.875	12.875	+0.125
MAAX.WT	5	6.375	6.375	6.375	+0.250
MCM BLDL	64	20.125	20.000	20.125	-0.125
McMil ir				voir plus bas	
MACKENZIE	48	9.125	8.875	9.125	+0.250
MACYRO	10	0.510	0.510	0.510	
FMAGNA A	481	52.500	51.500	52.125	+0.625
FMALETTE	36	10.750	10.750	10.750	-0.125
MALET.QUE	33	2.850	2.800	2.850	+0.050
MAL.QU.WT	30	0.600	0.550	0.550	-0.050
FMARIT TEL	81	25.125	25.000	25.125	-0.125
MARLEAU	85	2.750	2.680	2.750	+0.050
MARSTELB	5	1.950	1.950	1.950	
MAZARIN	134	1.130	1.110	1.110	
MEMOTEC	32	3.750	3.750	3.750	-0.050
METHANEX	1312	24.250	23.625	24.125	+0.875
Methnx.ir				voir plus bas	
FMETRO.R.A	247	11.750	11.500	11.500	-0.125
MDUND.WAL	4	8.500	8.500	8.500	
MITEL.CORP	469	5.125	5.000	5.000	
FMOLSON A	32	22.125	21.875	21.875	
MOORE	2192	25.250	24.750	25.000	-0.250
MORGN HY	40	5.250	5.250	5.250	+0.125
MORRISON	413	9.750	9.500	9.500	
N à Q					
FNELVANA	10	13.625	13.500	13.500	-0.125
NFLDL.5.25	2	7.750	7.750	7.750	+0.250
INORAMCO	10	0.740	0.740	0.740	+0.020
NOR.FORST	90	12.875	12.750	12.875	+0.125
NORANDA	131	26.625	26.375	26.625	
NORAND.6%	50	26.500	26.375	26.500	+0.250
NORCEN	32	17.625	17.500	17.625	+0.125
NOR.CAN.O	8	13.125	13.125	13.125	
NOR TEL	39	47.500	47.125	47.500	
NOVACORP	2763	14.750	14.375	14.750	+0.375
Nova Sp				voir plus bas	
N.S.POWER	167	11.375	11.250	11.375	
INOVIC	25	4.050	4.050	4.050	
NUMAC	13	7.750	7.750	7.750	
FOCEL.EN.B	4	12.000	11.625	12.000	+0.250
OLCO.A		0.570	0.570	0.570	
FONERCORP	10	14.250	14.250	14.250	-0.125
FOSHA A	61	19.500	19.250	19.250	
PANTORAM	67	1.700	1.650	1.650	-0.050
PARICMED	554	2.420	2.200	2.300	
PEGASUS	37	22.000	21.625	21.625	-0.375
Penger.Gas				voir plus bas	
PETRO CAN	219	12.125	12.000	12.125	+0.375
PI.A.DOME	739	31.750	31.500	31.500	-0.375
PLASTIBEC	246	7.125	6.875	7.125	+0.125
POCO PETR	69	9.000	8.875	8.875	
PCS INC.	13	49.250	48.750	48.750	-0.750
FPOWR CR	187	20.250	20.000	20.000	-0.125
POWER.FIN	9	28.875	28.750	28.750	-0.375
PREMDOR	5	12.000	12.000	12.000	
PR.CHOICE.A	1	10.000	10.000	10.000	+0.250
PROMATEK		0.890	0.890	0.890	
PROVIGO	35	5.750	5.625	5.750	
PRVGO SRA	26	23.375	23.250	23.250	-0.125
PRVIGO WT		0.160	0.160	0.160	
QUE TEL	4	19.500	19.500	19.500	-0.125
QUEBECOA	20	19.750	19.500	19.500	
FQUEBECOB	22	19.500	19.250	19.250	-0.250
R et S					
RPM TEC	18	0.910	0.910	0.910	-0.140
RANGEROIL	6	8.500	8.500	8.500	
RENAISNCE	1078	28.000	27.500	27.750	-0.375
FREPAP	587	7.500	7.250	7.500	+0.250
RICHEL.WT	5	0.470	0.470	0.470	
RICHMONT	80	4.300	4.200	4.200	+0.050
RIO ALGOM	165	25.750	22.500	25.625	+0.125
RIO AL. WT	12	4.100	4.100	4.100	+0.100
FRCANTEL.B	1	38.625	38.625	38.625	+0.125
FROGERC.B	331	22.125	21.875	22.000	
ROTHMAN	5	76.500	76.500	76.500	-0.500
ROYAL.AVI	724	4.600	4.600	4.600	
ROYAL.LPG	27	3.100	3.050	3.050	-0.150
SHL SYST	20	7.250	7.250	7.250	
FSNC.A	346	20.000	19.875	19.875	-0.125
SR.TEL.COM	24	13.625	13.500	13.500	
FSAN.FR.B	4	5.500	5.500	5.500	+0.500
SATURN.S	8	6.750	6.750	6.750	
SCEPTRE	10	10.625	10.625	10.625	-0.125
SEAGRAM	188	42.625	42.375	42.625	+0.125
ST.L.	205	0.100	0.100	0.100	-0.010
SHELL CAN	17	43.250	42.000	43.250	+1.250
SHERMAG	7	1.600	1.600	1.600	
SICO	25	8.500	8.500	8.500	-0.250
S-BEAUD.	11	3.900	3.900	3.900	
FSOCANAVA	50	1.000	1.000	1.000	-0.010
SOUTHAM	94	16.750	16.500	16.750	+0.250
SPAR AER	12	11.125	11.125	11.125	
SPEEDWAR	25	1.900	1.900	1.900	+0.250
SPORTCN.A	3	5.500	5.500	5.500	+0.125
ST.LAURENT	196	17.000	16.750	17.000	-0.125
STEL 1.94	34	24.875	24.750	24.750	+0.250
STELCO A	38	8.500	8.375	8.500	+0.125
STELA.JONE	43	4.950	4.950	4.950	-0.050
STONE	12	19.750	19.500	19.750	+0.125
STRATM.A	70	1.330	1.310	1.330	+0.020
SUNCOR	7	30.875	30.875	30.875	
SYNERGS.A	10	4.500	4.500	4.500	+0.450
T à Z					
TVX GOLD	499	9.000	8.875	8.875	-0.250
TALISMAN	56	31.250	31.125	31.250	-0.125
TECHMIRE		0.740	0.740	0.740	
FTECK B	1026	25.625	25.500	25.625	
TELESOFT	1045	0.900	0.750	0.900	-0.050
TELSOFT.SR3	25	1.000	1.000	1.000	+0.100
FTEL MT B	11	10.250	10.250	10.250	+0.500
TELGLOBE8%	2	43.000	43.000	43.000	-2.500
TELEGLOBE	137	17.875	17.500	17.875	-0.125
TELUS	320	16.250	16.125	16.250	
TEMBEC.A	496	12.625	12.375	12.500	+0.125
Templ.em				voir plus bas	
FTHERAT.B	145	2.800	2.650	2.650	-0.150
THOMCOR	2563	16.875	16.750	16.750	
TOLGECO	20	0.750	0.750	0.750	-0.010
FTORSTR B	500	25.000	25.000	25.000	+0.250
TOTAL PETE	11	16.750	16.375	16.750	-0.250
TRALTA.CO.	52	14.750	14.625	14.625	-0.125
TRCAN PL	140	17.875	17.625	17.750	-0.125
TRCAN 2.8	1	41.000	41.000	41.000	-0.030
TRCANSRB	5	17.875	17.875	17.875	+0.125
TRANSAT	1521	3.200	3.050	3.150	+0.100
TRANSWEST	20	2.650	2.650	2.650	+0.050
TRILON FIN	10	3.850	3.850	3.850	-0.150
TRILON.RT	660	0.100	0.100	0.100	
TRIMAC	218	15.375	15.375	15.375	-0.375
TRIZEC	2	10.250	10.250	10.250	-0.375
TRIZEC.RT		0.060	0.050	0.060	
TRIZEC.WTA	2	2.800	2.600	2.800	+0.040
FUNICAN.B	2	21.000	21.000	21.000	+1.500
FUNIGES B	181	0.370	0.350	0.370	
U.GAS.6.74	84	25.250	25.250	25.250	
UN.DOMIN	479	25.000	24.875	25.000	
UNIV.INFO	1	3.950	3.950	3.950	+0.050
FV.HOUTTE	61	12.750	12.500	12.500	-0.250
FVIDEOTRON	384	13.875	13.500	13.875	
VISIONTR.A	13	0.720	0.720	0.720	
WASCANA	560	10.750	10.500	10.500	-0.250
WESTCOAST	206	22.000	21.875	22.000	-0.125
Westr I U				voir plus bas	
FWISE.A	123	1.000	92.000	1.000	-0.020
20-20	10	10.250	10.250	10.250	-0.375

TOTAL SALES : 5.978,677

US FUNDS

BQ.RY.SRK	11	25.375	25.375	25.375	+0.125
BQ.RY.SRI	15	27.750	27.500	27.500	+0.250
B.TD.SRG	30	23.875	23.875	23.875	+0.250
B.IMP.SR10	59	27.000	26.875	27.000	+0.250
BMO SR2	22	26.250	25.875	25.875	
EDC.NOTE	25	11.000	11.000	11.000	+0.000

TOTAL SALES : 16,375

DEBENTURES (IN 000'S)

CLEROUX 8%	0	1.140	1.140	1.140	
CST.LAUR 8%	0	1.260	1.260	1.260	+0.050
CV.HOUT.8%	0	1.100	1.070	1.080	-0.010

TOTAL SALES : 79,000

DERIVATIVE SECURITIES

PEAC AND SPEC

BQ.MTL.SP	39	3.400	3.400	3.400	+0.100
NOVA SP	22	5.125	5.125	5.125	+0.000

TOTAL SALES : 6,100

PARTIALLY PAID SECURITIES

ABTI PR.IR	219	9.875	9.375	9.750	+0.500
AVENOR.IR	158	13.875	13.250	13.875	+0.875
HARMAC.R	27	7.000	7.000	7.000	+0.125
LABATT.IR	2047	14.125	13.750	14.125	+0.125
MCMIL.IR	5	14.500	14.500	14.500	+0.125
METHNX.IR	629	17.500	16.875	17.375	+0.875

TOTAL SALES : 308,745

TRUST UNITS

ENPFND.G	60	4.750	4.700	4.700	
PENGR.GAS	17	11.750	11.750	11.750	
TEMPLEM	10	15.625	15.625	15.625	-0.125
WESTR I U	11	6.125	6.125	6.125	-0.250

TOTAL SALES : 9,819

SPECIAL WARRANTS

CP.APP.RT	1040.000	1040.000	1040.000		

TOTAL SALES : 23

PARTNERSHIP UNITS

GAZ.METRO	88	12.500	12.375	12.375	-0.125

TOTAL SALES : 8,825

Titres	Vol. (100)	Haut	Bas	Fer.	Ch.
JUNIOR					
ABCOURT.B	76	0.300	0.280	0.300	+0.020
AGABIT	10	0.110	0.110	0.110	+0.010
ARMISTC	815	0.275	0.270	0.270	-0.010
AURIGINOR		0.060	0.060	0.060	
AURIZON	30	0.710	0.710	0.710	
AYLMER	200	0.200	0.105	0.105	-0.140
BAREXOR	200	0.130	0.120	0.120	
BRESEA	50	0.950	0.930	0.950	+0.020
BROOKLINE	25	0.550	0.550	0.550	
CAMBIEX	200	0.800	0.780	0.790	+0.030
CANGOLD		0.800	0.800	0.800	
CANACO	90	0.075	0.075	0.075	
CHARLIM	175	0.240	0.230	0.240	+0.010
CHESBAR	135	0.340	0.300	0.300	-0.030
CON ABIT.	371	0.300	0.285	0.300	
CON OAS	222	0.230	0.220	0.230	+0.030
CRISTOBAL		0.260

L'ÉCONOMIE

Dès demain ou samedi, l'ensemble des vols seraient perturbés

Les pilotes d'Air France pourraient déclencher la grève

Reuter

PARIS Le Syndicat national des pilotes de ligne (SNPL) et le Syndicat des pilotes de l'aviation civile (SPAC), qui disent représenter l'ensemble des 2300 pilotes d'Air France, ont annoncé hier avoir déposé un préavis de grève pour vendredi et samedi prochains.

Le mouvement affectera l'ensemble des vols de la compagnie, a déclaré pour sa part un porte-parole d'Air France.

ARCHIVES

Les avions d'Air France pourraient devenir plus rares dans le ciel, à partir de demain.

«Le mouvement concerne l'ensemble des vols, tous les vols seront touchés et pas seulement ceux au départ de Paris, c'est important dans l'optique des passagers», a-t-il expliqué.

Le porte-parole a ajouté qu'Air France pensait toutefois assurer 30 % de son programme de vols long-courrier.

Ces syndicats entendent protester contre l'attitude du P-DG d'Air France, Christian Blanc, qui après leur avoir donné carte blanche pour aboutir à une diminution des coûts de 30 % en trois ans leur impose maintenant une baisse de 9 % des primes de vol et le passage à un salaire forfaitaire au 1er avril 1997, a expliqué à *Reuter*, Bruno Boussion, le président du SNPL.

Dans une lettre adressée le 2 septembre au SNPL, Christian Blanc écrit qu'il ne peut accepter les propositions des pilotes car elles conduisent à une augmentation moyenne de leur rémunération individuelle de l'ordre de 10 % sur trois ans.

Gain de productivité

Le président d'Air France affirme cependant dans ce courrier qu'«il n'y aura de baisse de rémunération des navigants techniques» et que la rémunération 1993 de chacun d'entre eux sera garantie (hors majorations pour heures supplémentaires).

«Nous voulons principalement manifester notre désapprobation par rapport à la politique sociale de Christian Blanc qui refuse l'ensemble des mesures d'efficacité économique que nous lui avons proposées. La direction retombe dans un type de relation sociale unilatérale», a ajouté le président du SNPL.

Pour parvenir à un gain de productivité de 30 %, les pilotes ont proposé d'accroître de 20 % leur temps de travail mensuel et de déclencher le seuil du calcul des heures de vol supplémentaires de 67 à 75, a expliqué Bruno Boussion.

Mais, a-t-il ajouté, la direction n'a pas accepté cette proposition car elle provoquait une augmentation du salaire des pilotes jusqu'ici rémunérés à temps partiel, pour la bonne raison que la diminuation des effectifs les conduisait à travailler davantage.

Approuvé massivement par les 40 000 salariés d'Air France le 11 avril dernier, le plan de restructuration de la compagnie avancé par Christian Blanc prévoit notamment 5000 suppressions d'emplois sur trois ans, sans aucun licenciement sec, un blocage des salaires pendant la même période, un allongement de la durée du travail et un réaménagement des structures internes.

La compagnie aérienne a besoin d'argent

Air France vend la chaîne des hôtels Méridien à des Britanniques

Associated Press

PARIS Le groupe britannique Forte, spécialisé dans l'hôtellerie de luxe, va racheter à Air France la chaîne des hôtels Méridien.

Le groupe britannique l'emporte ainsi face au groupe touristique français Accor. Son offre financière était supérieure. Forte estime la valeur des hôtels Méridien à 1,9 milliard FF (520 millions $), alors qu'Accor n'en offrait que 1,7 milliard FF (440 millions $). Air France détenant une participation de 57,3 % dans la Société des Hôtels Méridien, cette transaction devrait rapporter environ 1,09 milliard FF (270 millions $) à la compagnie nationale.

Forte s'est engagé, dans son offre, «à maintenir la catégorie actuelle des hôtels de la chaîne Méridien, à en assurer le développement et à conserver le siège de la société à Paris», précise Air France dans un communiqué. Des relations «étroites et de long terme» seront également maintenues entre Air France et Méridien.

«Cet investissement se situe pour nous dans notre logique d'expansion internationale. Nous souhaitons ainsi constituer un réseau international d'hôtels quatre ou cinq étoiles avec Méridien au coeur de cette nouvelle chaîne», a déclaré pour sa part Rocco Forte, président du groupe Forte. Ce groupe est propriétaire de 853 hôtels et 747 restaurants dans 40 pays.

Air France, qui a besoin d'argent frais, avait décidé de vendre la chaîne Méridien en 1993.

ICI HYDRO-QUÉBEC

Hydro-Québec Secteur Gatineau

AVIS PUBLIC

Réfection de la cloison droite de la centrale Rapides-Farmers

Les résidants de Chelsea qui habitent sur le chemin Mill et les rues transversales sont priés de noter que, dans le cadre des travaux de réfection de la centrale Rapides-Farmers, des bétonnières traverseront leur secteur entre la mi-août et la mi-novembre, à raison de deux ou trois jours par semaine. Les mouvements de ces camions lourds se feront entre **7 h et 18 h** **et occasionnellement jusqu'à 23 h.***

Soyez assurés que nous tenterons de minimiser les inconvénients qui s'ensuivront.

* Heure modifiée

Hydro-Québec

50 ans d'énergie

Commission scolaire des Draveurs

225 rue Notre-Dame, Gatineau, Québec J8P 1K3
☎(819) 663-9221 Télécopieur (819) 663-6176

AVIS PUBLIC

Taxes scolaires 1994-1995

Les 40 000 contribuables de la Commission scolaire des Draveurs recevront dans les prochains jours leur compte de taxes scolaires basé sur les données du rôle d'évaluation municipale 1994 pour l'exercice débutant le 1er juillet 1994 et se terminant le 30 juin 1995.

1. **Période de perception**
   La période de perception s'échelonnera du 15 septembre au 17 octobre 1994 inclusivement.

2. **Intérêts**
   - Sans intérêt à payer jusqu'au 17 octobre 1994 (comptes 1994-1995)
   - 16% l'an à compter du 18 octobre 1994 inclusivement (excepté les arrérages pour lesquels les intérêts courent quotidiennement).

3. **Paiement** — En tout temps durant les heures d'affaires
   - Caisses d'économie
   - Caisses populaires
   - La plupart des banques à charte
   - Au comptoir de la Commission scolaire des Draveurs
     225, rue Notre-Dame
     Gatineau, Québec
     J8P 1K3

AUCUN COMPTE N'EST ENVOYÉ À LA COMPAGNIE PRÊTEUSE

*** IL EST DE LA RESPONSABILITÉ DU CONTRIBUABLE D'ACHEMINER SON COMPTE DE TAXES À SA COMPAGNIE HYPOTHÉCAIRE**

4. **Heures d'affaires**
   Du lundi au vendredi: 8 h à 12 h et 13 h à 16 h

5. Tout contribuable ou le contribuable qui a changé d'adresse ou est devenu propriétaire au cours des six derniers mois, n'ayant pas reçu son compte de taxes scolaires est prié de communiquer avec le service de taxation au numéro suivant: 663-9221, afin d'éviter les frais d'intérêts et de récupération.

Donné à Gatineau, ce 15e jour de septembre 1994.

Jean-Guy Binet
Directeur général

Commission scolaire Outaouais-Hull

APPEL D'OFFRES CFPO 94-95-01

MÉCANIQUE DE VÉHICULES LOURDS ROUTIERS, 4 CAMIONS LOURDS USAGÉS (5 ANS MAXIMUM) ET DIVERS ÉQUIPEMENTS D'ATELIER

La Commission scolaire Outaouais-Hull demande des soumissions pour la fourniture de quatre camions lourds et divers équipements d'atelier pour son cours de mécanique de véhicules lourds routiers débutant à l'automne 1994.

Les documents de soumission sont disponibles au Centre de formation professionnelle de l'Outaouais, 249 boulevard Cité des Jeunes, Hull (Québec) J8Y 6L2, (819) 771-0863.

Les soumissions sous enveloppes cachetées, seront reçues jusqu'à 11 heures le 30 septembre 1994, pour être ouvertes publiquement à la même heure, à la même date et au même endroit.

Seules sont autorisées à soumissionner, les personnes ou entreprises ayant leur place d'affaires dans la province de Québec.

La Commission scolaire ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des offres déposées.

Monique Cyr
Directrice générale

LeDroit

LES ARTS

Plusieurs spectacles à Paris, Washingon et Montréal, en plus de son mariage

Les grands préparatifs de Céline

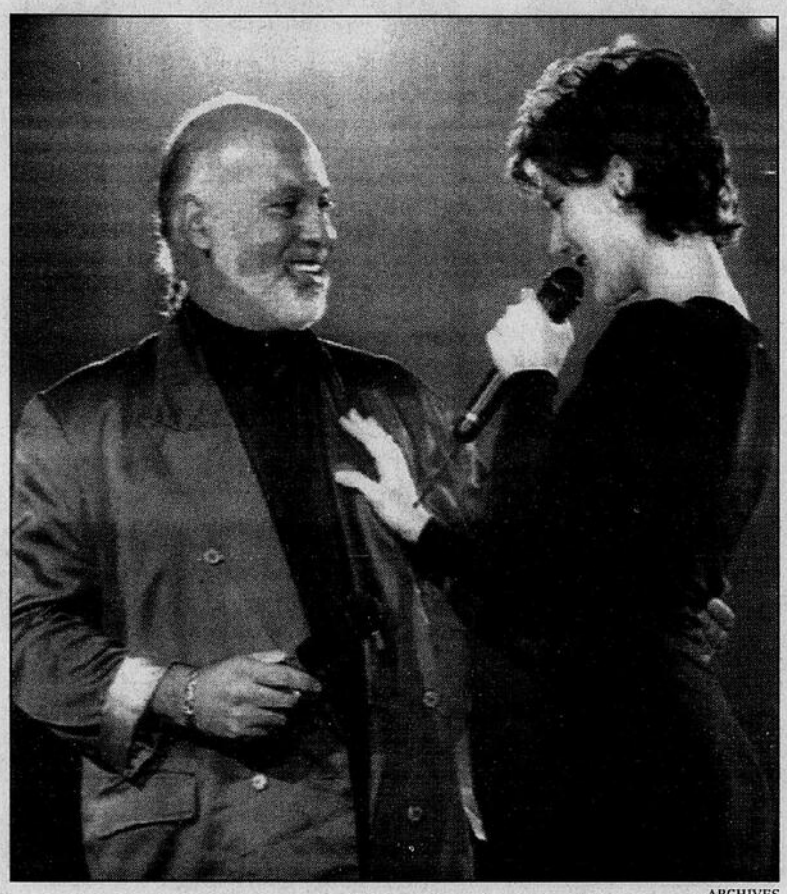
Pierre Roberge
Presse Canadiene

MONTRÉAL Plusieurs préparatifs occupent Céline Dion ces temps-ci, trois spectacles à la fin du mois à Paris, un autre à Washington en octobre, deux représentations à Montréal de celui qu'elle y avait donné au printemps, sans oublier son mariage avec René Angélil.

«J'espère que je vais me marier une fois», a déclaré la chanteuse, hier en conférence de presse. Et elle souhaite que ce soit en blanc: «Nous avons tous un rêve, moi comme mes soeurs, nous rêvons tous à quelque chose de grandiose, que ce soit comme un conte de fées... Nous voulons tous réaliser nos rêves.»

Céline Dion se doute déjà qu'elle sera critiquée par une partie du public, «que je fasse quelque chose de gros ou que je décide de jouer sobre».

Mais en tant qu'artiste, explique-t-elle, «je peux me permettre d'aller un peu plus loin... On peut en mettre plein la vue, pour les autres et pour soi-même. Pour quoi pas?»



ARCHIVES

Céline et son amoureux, René Angelil: «J'espère que je vais me marier une fois.»

Pas de belle robe à New York

Au sujet de sa robe, elle confie être allée voir à New York mais «je n'ai pas été impressionnée». La mission de confiance revient donc à la Montréalaise Mirella Gentille, qui l'a assurée que «tout est possible».

La cérémonie est annoncée pour le samedi 17 décembre, à la basilique Notre-Dame dans le Vieux-Montréal, quoique cet historique lieu de culte n'est pas encore retenu pour de bon.

«Ce n'est pas encore officiel», signale René Angélil, imprésario et fiancé de la chanteuse de 26 ans. Il ajoute «n'avoir jamais eu de problème avec l'Église au sujet de l'annulation (d'un précédent mariage)... J'étais libre dès le départ.»

«Nous savons ce que nous faisons, nous sommes sérieux. Les gens à Notre-Dame sont sérieux aussi, nous les avons rencontrés. Maintenant ils font leurs recherches, comme ils font pour tous les couples.»

De plus, Céline Dion a rejeté un reproche formulé récemment, à savoir que «l'annulation avait été achetée, avec de l'argent» (payé à l'Église).

«Pas un show»

Quant à l'ampleur des festivités, M^me^ Dion affirme que «je ne veux pas en faire un show mais je veux aussi le faire de façon professionnelle».

La famille, les proches et amis représentent sans doute des centaines de personnes, croit-elle.

Ensuite Céline Dion espère une lune de miel de «deux ou trois mois», incluant du temps passé «à la maison, peut-être à rien faire. Ça me ferait plaisir, juste sortir de temps à autre faire les commissions.» Elle sait pourtant que pour la majorité des femmes, les journées servent à «faire du ménage et à ramasser tout le temps.»

D'ici là, à l'agenda de ses affaires, trois tours de chant sont inscrits les 27, 28 et 29 septembre, à l'Olympia de Paris, quatre concerts «à grand déploiement» au Japon entre les 5 et 10 octobre.

Le dimanche 30 octobre, elle doit chanter au Ford Theatre, à Washington, devant les Clinton, dans un spectacle enregistré pour diffusion au réseau ABC, à l'Action de Grâces fin novembre. Le 31, retour à Paris et sessions en studio avec Jean-Jacques Goldman pour un disque en français, attendu en mars.

Les 24 et 25 novembre, la chanteuse se produit au Forum, reprenant le spectacle qu'elle y avait donné le printemps dernier; en première partie, le jeune comique Marc Dupré.

CINÉ-GUIDE

LES PROMENADES 568-1706
1100 Boul. Maloney O. Gatineau

LA REINE MARGOT (13) 8:30
TRIAL BY JURY (13) 7:10 9:30
THE MASK (G) 7:20 9:40
NATURAL BORN KILLERS (18) 7:00 9:20

CENTRE RIDEAU 234-3712
50 rue Rideau

THE LION KING (F)* 6:50 9:00
CLEAR AND PRESENT DANGER (AA)* 7:00 9:40
MILK MONEY (SP)* 7:15 9:30

GLOUCESTER 5 745-7995
1980 chemin Ogilvie

THE LION KING (F)** 7:10 9:00
FORREST GUMP (SP)* 7:05 9:40
NATURAL BORN KILLERS (18)** 7:20 9:50
CLEAR AND PRESENT DANGER (AA) 7:00 9:45
MILK MONEY (SP)* 7:15 9:30

ELGIN 232-0101
216 rue Elgin

NATURAL BORN KILLER (18)* 5:40 8:15
MAR. SOIRÉE ..... 10:45 SEULEMENT
FORREST GUMP (SP) 5:30 8:00
MAR. SOIRÉE ..... 10:30 SEULEMENT

BRITANNIA 828-8121
3060 ave. Carling

THE LION KING (F) 7:10 9:00
FORREST GUMP (SP) 7:00 9:40
MAT MAR. 1:35 4:15
NATURAL BORN KILLERS (18) 7:35 9:50
MAT MAR. 5:15
CLEAR AND PRESENT DANGER (AA) 7:05 9:45
MAT MAR. 4:00
IN THE ARMY NOW (SP) MAT. MAR. ..... 1:45 SEULEMENT
ANDRE (F) MAT. ..... MAR. 1:40 3:25
MILK MONEY (SP) 7:20 9:30 MAT. MAR. 2:10 4:30
TRIAL BY JURY (AA) 7:15 9:25
MAT. MAR. 2:00 4:10

PLACE DE VILLE 235-9546
300 rue Sparks

NATURAL BORN KILLER (18) 5:30 7:50
MAR. SOIRÉE 10:10
NEXT KARATE KID (SP) 5:40 8:00
MAR. SOIRÉE 10:20

CAPITOL SQUARE 237-6655
230 rue Queen

TRIAL BY JURY (AA) 5:40 8:15
MAR. SOIRÉE 10:30
FRESH 5:50 8:10 ..... 10:20 SEULEMENT
COLOR OF NIGHT (18) 5:30 8:00
MAR. SOIRÉE 10:15

CINÉ-PARC BRITANNIA 828-2672
3090 Carling

NATURAL BORN KILLERS (18) + THE CLIENT
MILK MONEY (SP) + NAKED GUN 33 1/3

CINÉ-PARC AIRPORT 521-2017
3070 Uplands Drive

TRUE LIES (AA) + SPEED
TRIAL BY JURY (SP) + MAVERICK
CLEAR AND PRESENT DANGER (SP)

FAMOUS PLAYERS

LES ARTS EN BREF

Politique de prix pour étudiants au CNA

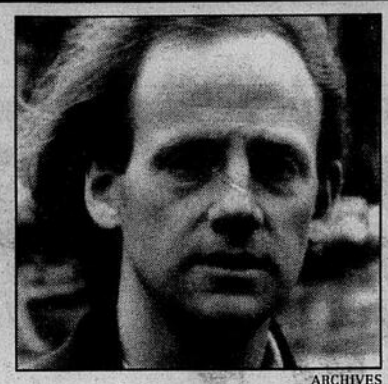
Les étudiants ont droit à des rabais à l'achat de billets pour les pièces de la série *Les Grands Coups*, du théâtre français du CNA. Les billets pour étudiants seront vendus à moitié prix à compter de midi le jour de la représentation. L'étudiant devra se présenter en personne aux Guichets du CNA et être muni d'une carte étudiante valide (1 billet par personne). En annonçant cette politique pour la saison 1994-1995, le directeur du théâtre français du CNA, Jean-Claude Marcus, a dit souhaiter que les étudiants viennent nombreux au théâtre. La série *Les Grands Coups* propose cette année six pièces tirées du répertoire classique et contemporain.

Trois nouveaux spectacles à Gatineau

La Maison de la culture de Gatineau annonce l'ajout de trois spectacles de variétés. Le 29 octobre, Rude Luck sera sur la scène de la Maison, groupe qui vient de recevoir une mise en nomination à l'ADISQ. Puis, le vendredi 18 novembre, ce sera au tour de France D'Amour et le groupe Zébulon, à venir présenter leur spectacle. Pour les plus jeunes, Carmen Campagne sera de retour le dimanche 30 octobre, la veille de l'Halloween, avec son nouveau spectacle inspiré de son nouvel album *J'ai tant dansé*. Billets: 243-2525.

ARCHIVES

Carmen Campagne



ARCHIVES

L'écrivain John Saul

La famille Poirier... en peinture!

Il y a exposition d'aquarelles et d'acryliques de la famille Poirier présentement à l'affiche de la bibliothèque centrale attenant à la Maison de la culture de Gatineau. Lise Poirier, Nicole Poirier-Guilbault, Diane Poirier-Couture, Micheline Poirier-Paquette et Lucienne Lépine-Poirier, cinq membres de la même famille, sont passionnées de peinture. À voir jusqu'au 14 octobre.

John Saul en visite

John Saul, l'auteur du best-seller *Les Bâtards de Voltaire* parlera de son nouveau livre *The Doubter's Companion*, le mercredi 28 septembre à 20 h, dans l'auditorium de la Bibliothèque nationale du Canada. *The Doubter's Companion* est un guide exhaustif décrivant la rhétorique contemporaine. Ce livre tout à la fois ironique, comique et sérieux s'inspire beaucoup du dictionnaire, comme on le faisait fréquemment au XVIII[e] siècle. Info: 992-9988.

Rod Ellias en spectacle

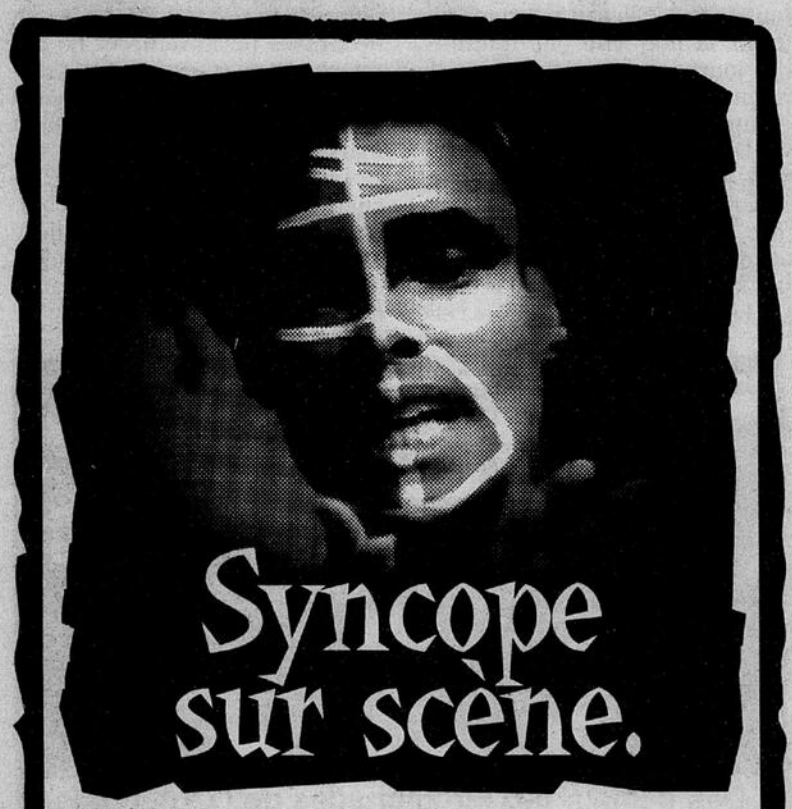
La Bibliothèque nationale du Canada lance sa saison automnale de jazz par un concert mettant en vedette Roddy Ellias, l'un des meilleurs guitaristes du Canada. Le concert aura lieu le jeudi 29 septembre à 20 h, dans l'auditorium de la Bibliothèque nationale du Canada. Autrefois d'Ottawa, Roddy Ellias sera accompagné du joueur de saxophone local Rob Frayne. Roddy Ellias vit à Antigonish (Nouvelle-Écosse), où il enseigne. Info: 992-9988.

Exposition Guindon 94

Au delà de 1200 personnes sont venues assister à l'exposition Guindon à sa nouvelle galerie de Montebello. Presque la moitié de sa production annuelle d'aquarelles originales a trouvé preneur en un temps record de trois semaines, durée de son exposition. En outre, Biblio-Outaouais publiera 500 nouvelles affiches et 30 000 signets d'une création de l'artiste et la municipalité de Masson-Angers l'a choisi pour illustrer ses attraits touristiques dont l'oeuvre apparaîtra sur la publication cartes routières. Une entreprise de cartes de souhaits de Yamachiche, *Les Créations pour le Dire*, imprimera deux cartes de Noël dont l'une représentera *Buckingham en 1906*.

Recrutement

La Génération qui chante poursuit sa période de recrutement jusqu'au 30 septembre et recherche des voix masculines qui voudraient partager leur passion pour la musique avec elle. Info: 746-3064.



Venez apprécier musique et danse du monde entier, dans le cadre de l'édition automnale de ***Voir et entendre le monde.*** À l'affiche, une remarquable série de concerts donnés par des artistes de renommée internationale.

GALLIANO

ACID-JAZZ BRITANNIQUE

Le samedi 24 septembre, 21 h – Grande Galerie

Ce groupe pluri-ethnique aux mille talents, fondateur du mouvement «acid-jazz» de Grande-Bretagne, présente un heureux mélange de hip hop, de jazz et de *worldbeat* qui ne manque pas de soulever les foules. Salle de danse avec places debout seulement; bar payant.

BLACK UMFOLOSI

SPECTACLE ÉLECTRISANT DE MUSIQUE A CAPPELLA ET DE DANSE DU ZIMBABWE

Le vendredi 30 septembre à 20 h – Théâtre

Black Umfolosi donne une réplique saisissante au groupe Ladysmith Black Mambazo. Les huit musiciens de la troupe présentent un mélange électrisant de danses de guerre zoulou traditionnelles et de chants *imbube* envoûtants de l'Afrique du Sud.

Une commandite de : SRC CBOX-FM 102,5

CBC Radio Ottawa 91.5 FM · CHUO FM89 · CKCU FM 93.1 · L'Hôtel Centre-Ville · LeDroit

Billets : 16 $ à l'avance, 20 $ à la porte. Le prix du billet acheté à l'avance s'applique en tout temps pour les Membres du Musée, les aînés et les jeunes de 18 ans et moins. PROFITEZ D'UN RABAIS DE 15 % À L'ACHAT DE BILLETS POUR DEUX CONCERTS OU PLUS. On peut se procurer des billets à la Billetterie du Musée ou par l'entremise de TicketMaster (613) 755-1111. Pour de plus amples renseignements, composez le (819) 776-7000. Le programme peut être modifié sans préavis.

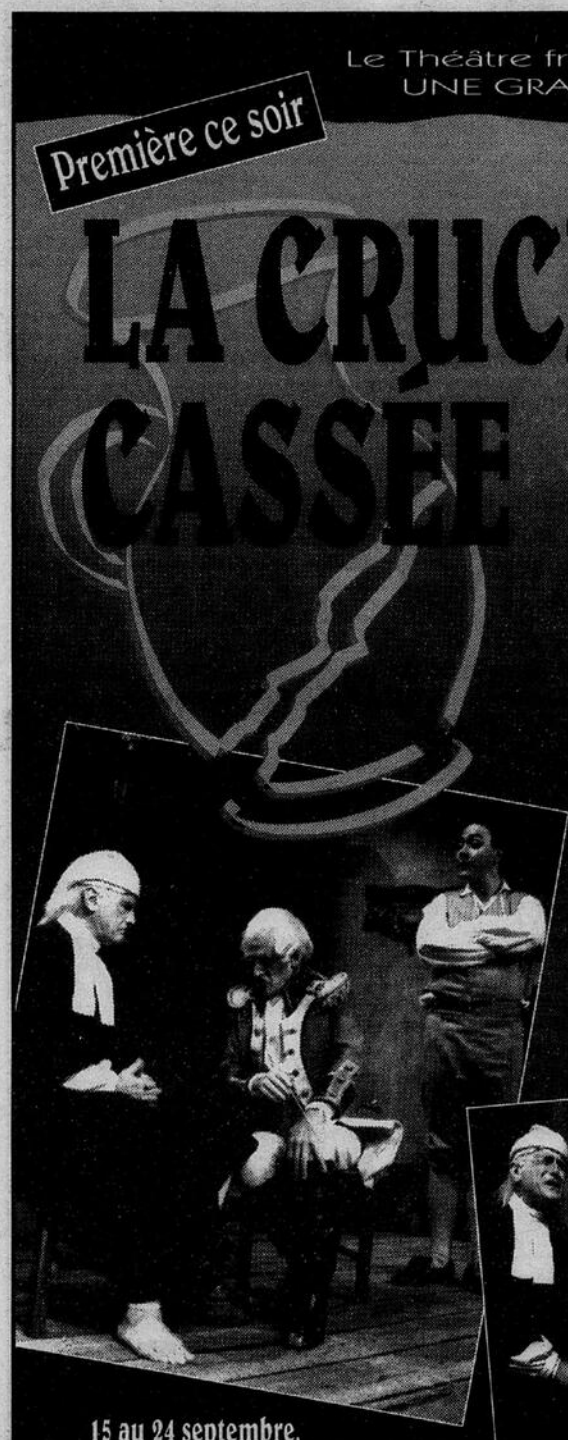
Musée canadien des civilisations · Canadian Museum of Civilization

Le Théâtre français du CNA... UNE GRANDE SAISON!

Première ce soir

LA CRUCHE CASSÉE

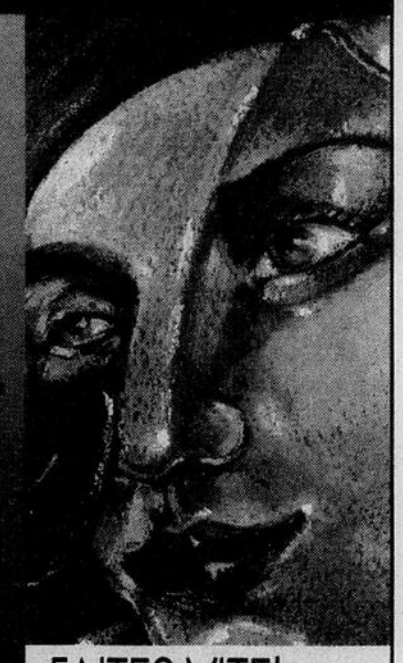
d'Heinrich von Kleist



Une farce savoureuse campée dans le décor marin de la côte gaspésienne!

Avec une grande distribution dont Gérard Poirier, Jean-Louis Roux, Lénie Scoffié et Janine Sutto.

15 au 24 septembre, 19 h 30, au Théâtre, 23 $, 26 $



FAITES VITE!

Il est encore temps de vous abonner à la série *Les Grands Coups* du Théâtre français du CNA. Six magnifiques spectacles à l'affiche.

- *La Cruche cassée* d'Heinrich von Kleist, du 15 au 24 septembre 1994
- *La Jeune Fille et la Mort* d'Ariel Dorfman, du 13 au 22 octobre 1994
- *George Dandin* de Molière, du 10 au 19 novembre 1994
- *Volpone* de Ben Jonson, du 23 février au 4 mars 1995
- *Chère Mademoiselle Éléna* de Lydia Razoumovskaïa, du 23 mars au 1er avril 1995
- *Marie Stuart* de Friedrich Schiller, du 4 au 13 mai 1995

Abonnez-vous ou demandez une brochure au (613) 594-9400

ATTENTION ÉTUDIANTS : Billets à moitié prix au guichet du CNA le jour de la représentation. Carte exigée.

Centre national des arts / National Arts Centre · Canadien · SRC Télévision et radio Ontario / Outaouais · LeDroit · TicketMaster 755-1111 Ouvert à partir de 8:30 tous les jours et les dimanches à 11:00.

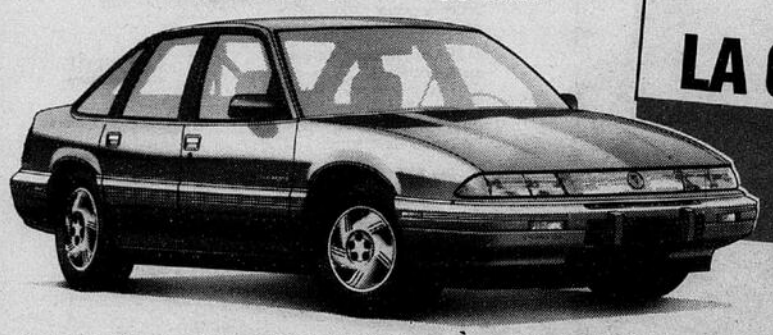
Performance PONTIAC
BALAYAGE '94

PONTIAC SUNBIRD LE À 4 PORTES
CARACTÉRISTIQUES : • freins antiblocage aux 4 roues • boîte automatique • climatiseur • radiocassette AM/FM • essuie-glace à balayage intermittent • ouvre-coffre à télécommande

Location Plus **209$*** par mois pour 36 mois

PONTIAC GRAND AM SE À 4 PORTES
CARACTÉRISTIQUES : • sac gonflable côté conducteur • freins antiblocage aux 4 roues • boîte automatique • climatiseur • radiocassette AM/FM stéréo

Location Plus **239$*** par mois pour 36 mois



PONTIAC GRAND PRIX SE À 4 PORTES
CARACTÉRISTIQUES : • sacs gonflables côtés conducteur et passager avant • freins antiblocage aux 4 roues • moteur V6 160 HP de 3,1 L à ISC • radio AM/FM stéréo • boîte automatique • climatiseur • groupe enjolivement sport

Location Plus **299$*** par mois pour 36 mois

ENSEMBLE DE PROTECTION PERSONNELLE** de 680$ SANS FRAIS

quand vous achetez ou louez une de ces voitures.

TÉLÉ-DÉVERROUILLAGE pour votre tranquillité d'esprit. Facilité d'accès par contrôle électronique comprenant éclairage du plafonnier.

TROUSSE DE SECOURS. Comprend: lampe de poche, nécessaire de premiers soins, poncho, sac avec emblème distinctif et plus encore.

TÉLÉPHONE CELLULAIRE PORTATIF NOKIA
Préprogrammé avec *GMRA pour accès direct à l'Assistance Routière 24 Heures GM.

ACTIVATION GRATUITE et **appels sans frais sur fins de semaine** pendant six mois avec le Service Argent de **Bell *Mobilité***†

LA QUANTITÉ DE CES PRIMES EST LIMITÉE

PRIME D'UNE VALEUR TOTALE DE 680$

OFFRE D'UNE DURÉE LIMITÉE
PREND FIN LE 30 SEPTEMBRE

ÉQUIPE *Performance* PONTIAC

PONTIAC BUICK GMC GM

* Location pour les véhicules équipés selon les descriptions. Sunbird LE à 4 portes: durée de 36 mois; apport initial minimum de 2 109$, plus 595$ pour frais de transport, dépôt de sécurité de 300$. Grand Am SE à 4 portes: durée de 36 mois; apport initial minimum de 2 859$, plus 595$ pour frais de transport, dépôt de sécurité de 300$. Grand Prix SE à 4 portes: durée de 36 mois; apport initial de 2 568$, plus 760$ pour frais de transport, dépôt de sécurité de 350$. Locations de 12, 24 et 48 mois également disponibles. Offres réservées aux particuliers rencontrant les exigences. Sujet à certaines conditions relatives au kilométrage.Les frais d'immatriculation, d'assurance et les taxes ne sont pas compris. Offres applicables aux modèles 1994 neufs ou de démonstration. Le concessionnaire peut devoir échanger le véhicule. Ces offres ne peuvent être combinées à aucune autre offre. Le concessionnaire peut louer à un prix moindre. Consultez le concessionnaire pour tous les détails. **Aucune substitution en argent comptant. † Le programme s'applique à toute nouvelle activation du Service Argent du 15 août au 30 septembre. Le client doit rencontrer les exigences pour approbation de crédit. Les frais d'interurbain et les frais engagés à titre d'abonné itinérant ne sont pas compris. Programme basé sur une période de douze mois à 34,95$ par mois. Sujet aux approbations de conformité aux règlements.

LES ARTS

Deng «Elvis» Xiaoping?

Associated Press

HONG KONG Une compilation des meilleurs succès de Deng Xiaoping sera bientôt disponible en disques compacts.

Quatre heures des discours les plus célèbres du numéro un chinois vont être mis en vente dans quatre DC intitulés *Les Grandes Voix du peuple/Discours originaux de Deng Xiaoping*, a rapporté hier le journal de Hong Kong *Ta Kung Pao*, financé par la Chine.

Environ 20 000 coffrets de ces quatre DC seront en vente dès le 25 septembre à Pékin et ailleurs, et 5000 autres seront exportés, avec un livret de traduction en anglais.

Il s'agit de discours prononcés entre 1978 et 1985, au faîte de la carrière de Deng Xiaoping, quand celui-ci engagea la Chine dans de profondes réformes économiques.

Le Théâtre du Trillium présente en collaboration avec la Cour des arts:

MARCEL POURSUIVI PAR LES CHIENS

de Michel Tremblay

dans une mise en scène de
Hedwige Herbiet

Avec:
Esther Beauchemin
Lyette Goyette
Annick Léger
Micheline Marin
André Perrier
Lucie Vigneault

Réservations (613) 564-7240

À la Cour des arts,
2 avenue Daly, Ottawa
du 24 septembre
au 8 octobre 1994,
20 h (le dimanche à 15h)
Relâche les lundis et mardis

Direction artistique: Claire Faubert

OFFRES SPÉCIALES DE FIN DE SEMAINE
16, 17 et 18 septembre

Le$ grand$ $ucce$ JOHNSONS

Modèles grand rendement à tiroirs pleine suspension

Classeurs verticaux
à serrures
2 tiroirs 114$
4 tiroirs 188$

Classeurs latéraux
à serrures et barres de suspension
2 tiroirs 264$
3 tiroirs 354$
4 tiroirs 448$
5 tiroirs 569$

Couleurs en stock : havane, noir et gris

JOHNSONS

111, rue Murray (près de Dalhousie), 241-1800, téléc.: 241-6067
Stationnement facile et gratuit dans notre parc. Lun. au sam. 9-17, dim. 12-17

ABONNEZ-VOUS!
(613) 562-0555 OU 1 800 267-6961

CONCOURS Fortune à la Une!

1000$ par jour

30 000$ en argent à gagner!

S'il n'y a aucun gagnant, le montant alloué augmente de 1 000 $ par jour jusqu'à ce qu'il y ait un nouveau gagnant.

COMMENT JOUER

1- **Remplissez le bulletin de participation** qui paraît tous les jours dans le quotidien LeDroit, entre le 12 septembre et le 27 octobre 1994. **Les fac-similés ne seront pas acceptés.**

2- **Faites parvenir votre bulletin de participation** à l'une des deux adresses mentionnées sur le bulletin de participation.

3- Du lundi au vendredi, nous procédons au tirage d'un bulletin de participation parmi tous les bulletins reçus depuis le début du concours.

4- Le bulletin de participation tiré est transmis chez CJRC et CKTF.

5- **Écoutez CJRC 1150 AM ou CKTF 104,1 FM, tous les matins, du lundi au vendredi, à 7 h 12**, car le nom de la personne qui court la chance de gagner le prix quotidien de 1 000 $ sera diffusé sur les ondes des deux stations radiophoniques.

6- **Si vous entendez votre nom sur les ondes** de CJRC ou de CKTF, vous devrez **téléphoner le plus rapidement possible au (819) 790-2016** afin d'aviser l'animateur du concours.

7- **Pour gagner** le prix quotidien de 1 000 $, **vous devez répondre correctement à une question-épreuve** dans un laps de temps limité.

Vous aurez trente (30) minutes, à partir du moment de la diffusion de votre nom sur les ondes, **pour communiquer avec l'animateur du concours et pour lui fournir la bonne réponse à la question-épreuve.**

8- À 7 h 47, nous diffuserons sur les ondes de CJRC et de CKTF votre conversation avec l'animateur du concours, au moment où vous répondez à la **question-épreuve qui porte sur la une du jour du quotidien LeDroit.**

9- Si vous répondez correctement, dans le délai prescrit, vous devrez **téléphoner au quotidien LeDroit au (613) 562-0111 pour réclamer votre prix.**

10- Vous pourrez ensuite prendre possession de votre prix, en vous présentant au bureau du quotidien LeDroit, 47, rue Clarence, à Ottawa, 3 jours après avoir été proclamé gagnant du prix quotidien sur les ondes de CJRC et de CKTF. **Veuillez apporter vos pièces d'identité.**

Le concours, d'une durée de six (6) semaines consécutives, se joue du lundi au vendredi, entre le 19 septembre et le 31 octobre 1994 inclusivement.

LeDroit
cjrc 1150
CKTF 104,1 RADIO

CONCOURS FORTUNE À LA UNE

Faites parvenir à :
LeDroit
47, rue Clarence, pièce 222
Case postale 8860, Succ. T
Ottawa (Ontario) K1G 3J9

ou déposez au :
Service des abonnements
LeDroit
Promenades de l'Outaouais
Gatineau (Québec)

Nom : .....
Adresse : .....
.....
Ville : ..... Province : .....
Code postal : ..... Tél. : dom. : .....
Tél. trav. : .....

CHAQUE JOUR, POUR 100 PERSONNES AU PAYS, CECI EST UNE CLÉ D'AUTO NEUVE.

Tous les jours depuis avril, 100 personnes au pays utilisent les primes accumulées avec leur Carte GM pour économiser sur leur véhicule GM neuf, que ce soit une voiture, un camion ou une fourgonnette. Simplement en utilisant leur Carte Visa* GM au lieu de leur carte de crédit habituelle, elles ont pu accumuler 5 cents sur chaque dollar qu'elles ont dépensé.

100 personnes chaque jour, et ce n'est pas fini!

Alors, qu'attendez-vous? Après tout, c'est votre argent.

Appelez au **1 800 461-3279** pour obtenir un formulaire d'adhésion.

BANQUE TD

CHEVROLET • GEO • OLDSMOBILE • CADILLAC • PONTIAC • BUICK • CAMIONS GMC

Les primes sont déduites du prix d'un véhicule GM neuf, que ce soit une voiture, un camion ou une fourgonnette. Vous pouvez accumuler jusqu'à 500$ en primes de La Carte GM par année, jusqu'à concurrence de 3500$ sur sept ans. Cette offre est soumis aux règles du programme de La Carte GM. *Banque TD et GM, usagers agréés des marques. MCMarque de commerce de General Motors Corporation, Banque TD, usager agréé.

Programmes publics

Bibliothèque nationale du Canada
National Library of Canada

Charles de Lint / Jump at the Sun

Le mardi 20 septembre
20 h (auditorium)

La parution du nouveau livre de Charles de Lint intitulé *Memory and Dream* constitue un événement littéraire important que nous avons l'intention de célébrer au moyen de la lecture d'extraits de cette oeuvre, qui sera faite par l'auteur même, et d'un mini-concert qui sera donné par son groupe de musique celtique dont il fait partie, Jump at the Sun. Une séance de signatures suivra. En collaboration avec la maison H.B. Fenn Co.
En anglais.

John Ralston Saul

Le mercredi 28 septembre
20 h (auditorium)

L'auteur du best-seller controversé *Voltaire's Bastards* nous revient avec

un nouveau livre intitulé *The Doubter's Companion*, lequel est un guide exhaustif décrivant la rhétorique contemporaine. À partir de sujets très variés il s'en prend à des idées couramment admises. Une séance de signatures suivra. En collaboration avec la maison d'édition Penguin Canada. En anglais et en français.

EXPOSITION À VENIR

Sir Ernest MacMillan (1893-1973) : portrait d'un musicien canadien

Débute le lundi 17 octobre
Grande salle d'exposition, de 9 h à 22 h 30 tous les jours

Sir Ernest MacMillan, chef d'orchestre, organiste, pianiste, compositeur, éducateur, auteur et administrateur, fut un des musiciens canadiens les plus influents de son époque, car il a consacré toute sa vie et sa brillante carrière à la promotion de la musique au Canada. L'exposition nous révèle certaines facettes de sa vie à l'aide de photographies, de la correspondance, de partitions, d'oeuvres d'art, de prix et de souvenirs.

Pour de plus amples renseignements, composez le (613) 992-9988
395, rue Wellington

Canada

BIRDY BLUES
COMÉDIE DE NEIL SIMON
Les aventures hilarantes et touchantes d'Eugène, le héros de Souvenirs de Brighton Beach... à l'armée !
9 interprètes
21 SEPTEMBRE AU 22 OCTOBRE
PRODUCTION COMMUNAUTAIRE
10$
mise en scène:
Benoît Osborne
595-7455
Théâtre de l'Île

LES ARTS

L'éternel George Burns à l'hôpital

Presse Canadienne

LOS ANGELES Le comédien américain George Burns, 98 ans, a subi à Los Angeles une ponction cérébrale à la suite d'une chute, a annoncé un porte-parole de l'hôpital Cedars-Sinai.

Le comédien a bien supporté cette opération de deux heures, réalisée lundi soir, et devrait rester hospitalisé environ une semaine, a précisé l'agent de M. Burns avant d'ajouter que l'acteur comique s'était même payé le luxe de quelques blagues juste après l'opération.

M. Burns avait été victime d'une chute dans sa baignoire dans sa maison de Beverly Hills, le 13 juillet.

Entré dans le monde du spectacle dès l'âge de sept ans, George Burns a reçu en 1975 l'Oscar du meilleur acteur de soutien pour son rôle dans *The Sunshine Boys*, film dans lequel il joue aux côtés d'Art Carney.

Homme de théâtre, de cinéma, de radio, vedette de télévision, connu pour son humour décapant et son célèbre cigare vissé au coin des lèvres, M. Burns n'a toujours pas décroché. Seule sa chute l'a contraint à annuler un spectacle qu'il devait donner au Caesar's Palace de Las Vegas. C'est dans cette même salle qu'il a déjà réservé pour célébrer son 100e anniversaire.

La santé est une des choses sur lesquelles il aime plaisanter. Après une opération à coeur ouvert en 1974, il avait déclaré: «Il n'y a rien que je fasse aujourd'hui que je ne faisais quand j'avais 18 ans... ce qui vous donne une idée de l'état pathétique dans lequel j'étais à 18 ans.»

Bien que fidèle à son épouse jusqu'à la mort de celle-ci en 1964, George Burns a souvent été vu au bras de femmes beaucoup plus jeunes que lui. Il ne manquait alors jamais d'expliquer: «Je sortirais bien avec des femmes de mon âge mais il n'y en a plus.»

TOYOTA
Liquidation choc !

C'EST LA LIQUIDATION ANNUELLE DE TOYOTA !

5,9 %

FAITES VITE ! L'OFFRE PREND FIN LE 30 SEPTEMBRE !

CAMRY 94

TERCEL 94

Taux de financement illimité de Toyota Crédit Canada Inc. sur tous les modèles Camry et Tercel 94*.

SI VOUS FINANCEZ !	FRAIS D'EMPRUNT À 5,9% PENDANT 48 MOIS	FRAIS D'EMPRUNT À 11,5 % PENDANT 48 MOIS	VOUS POUVEZ ÉPARGNER
15 000 $	1 876 $	3 784 $	1 908 $

EN PLUS ! OFFRES DU FABRICANT AU CONCESSIONNAIRE SUR DE NOMBREUX MODÈLES. PLUS DES OFFRES DE LOCATION-BAIL TRÈS ALLÉCHANTES SUR LES CAMRY, COROLLA ET TERCEL

Votre concessionnaire Toyota est fier de commanditer les Jeux olympiques spéciaux

CRÉDIT TOYOTA

* Profitez des programmes de financement et de location Solution Toyota offerts exclusivement chez votre concessionnaire Toyota participant. Offre de financement de 5,9 % sur approbation de Toyota Crédit Canada Inc. valable uniquement pour les modèles Camry et Tercel 1994 neufs vendus au détail aux clients admissibles entre le 15 août et le 30 septembre 1994. Boux de 12 à 48 mois offerts. Exemple : 15 000 $ à un taux annuel de 5,9 %, soit des paiements mensuels de 351,59 $ pendant 48 mois. Frais d'emprunt de 1 876,32 $. Coût total du prêt : 16 876,32 $. Exemple : 15 000 $ à un taux annuel de 11,5 %, soit des paiements mensuels de 391,34 $ pendant 48 mois. Frais d'emprunt de 3 784,32 $. Coût total du prêt : 18 784,32 $. Frais d'immatriculation, d'assurance et taxes en sus. Frais de transport et de préparation inclus. Pour tous les détails sur les taux de financement et de location-bail, voyez votre concessionnaire Toyota participant.

TOYOTA

LeDroit
15 SEPTEMBRE 1994

Les arts au secours des villes

Une incitation à se reprendre en main

France Pilon
LeDroit

Est-ce que la culture peut sauver une ville, la sortir de son marasme économique et donner le goût à ses citoyens de se reprendre en mains?

Oui, répond sans hésitation André Brunet, maire d'Amos. Le cas de cette petite ville de 14 000 habitants, qui possède une maison de la culture, une bibliothèque de plus de 45 000 livres et une salle de spectacles qui fait salle comble 270 jours par année, est un *success story*.

Appartenance

M. Brunet a, avec son conseil municipal et beaucoup de bénévoles, décidé d'investir dans la culture, avec le résultat que les citoyens ont développé un sentiment d'appartenance tel qu'ils ne pensent plus à quitter la ville, qu'ils se sentent plein d'énergie pour se reprendre en main. Son expérience, il l'a racontée au colloque *Une ville en art*, qui se déroule jusqu'à ce soir, à la maison du Citoyen, à Hull.

Plus de 125 personnes de toutes les régions du Québec, des élus municipaux, des employés des services de loisirs, des artistes et des représentants d'organismes culturels qui se retrouvent depuis hier pour parler, entre autres, du rôle des municipalités dans le développement des arts et de la culture.

Combattre la déprime

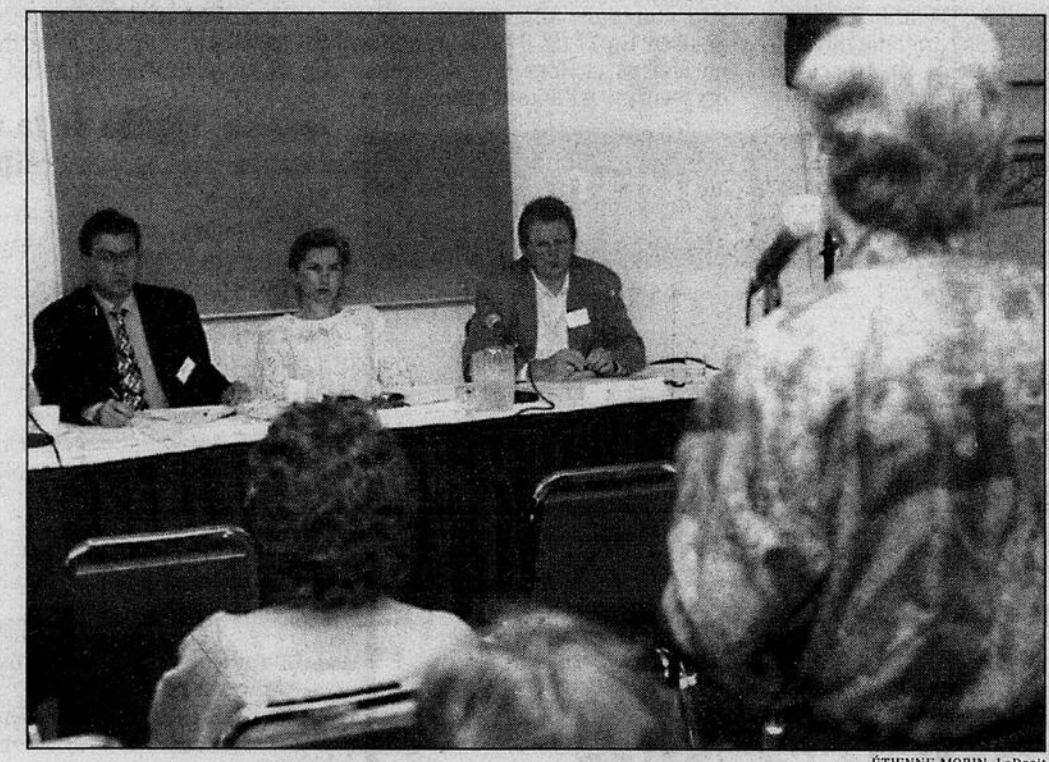
«Au plus fort de la crise économique, a raconté M. Brunet, Amos connaissait un taux de chômage de 35 %. Cette situation a été ressentie violemment par les citoyens, qui étaient découragés et démotivés. Plusieurs songeaient à partir.

Il fallait combattre cette déprime. Nous avons mis des efforts particuliers dans le développement d'activités culturelles et ça a rapporté», a raconté M. Brunet.

C'est ainsi que le développement d'Amos passe par sa vie culturelle, qui crée un sentiment d'appartenance, ajoute M. Brunet.

La ville d'Amos consacre près de 13 % de son budget à des activités culturelles, soit 900 000 $ sur un budget total de 13 millions $. Une somme mirobolante quand on compare avec le 1 % du budget du Québec auquel aspire le ministère des Affaires culturelles.

En comparaison, Hull, qui a la réputation d'être parmi les villes au Québec qui investissent le plus dans les arts et la culture, consacre 4 % de son budget à sa politique culturelle.



ÉTIENNE MORIN, LeDroit

Plus de 125 personnes de toutes les régions du Québec, élus municipaux, employés des services de loisirs, artistes et représentants d'organismes culturels, discutent depuis hier du rôle des municipalités dans le développement des arts et de la culture.

Les participants au colloque ont applaudi lorsque M. Brunet a souligné que les activités culturelles recevaient le même budget que les activités sportives. «Il faut un front de boeuf pour le faire», a souligné M. Brunet.

Fait aussi à souligner, le taux de fréquentation des équipements culturels (salle de spectacles, maison de la culture, bibliothèque et le reste...) est le même que pour les équipements sportifs.

La Maison de la culture d'Amos, construite en 1993, est devenue le carrefour culturel de la ville. Elle possède une salle d'exposition permanente et une salle thématique où les jeunes de huit à 12 ans apprennent l'origine de l'homme, de la préhistoire jusqu'à aujourd'hui. Elle accueille à chaque semaine 2500 visiteurs.

La bibliothèque compte 45 000 livres, soit une moyenne de trois livres par habitant, alors que la moyenne provinciale est de 1,7 livre. Les citoyens empruntent en moyenne 7,5 livres alors que la moyenne provinciale est de 4,3.

Le colloque *La ville en art* est le premier depuis la régionalisation de l'organisme pancanadien Les arts et la ville, fondé en 1986. À la suite d'une décision de former des sections régionales, la section du Québec fait désormais cavalier seul depuis 1993. «Il était devenu évident que pour des raisons de distance et d'intérêts nous ne pouvions fonctionner à la grandeur du pays», a souligné au *Droit* Francine Chevrier, directrice adjointe au Service des loisirs et de la culture de Hull.

Une quinzaine de villes, dont Amos, Gatineau, Hull, Montréal, Québec, Laval, Boucherville, Chicoutimi, Trois-Rivières et plusieurs autres, en font partie.

Festivals remis en question

Par ailleurs, le rôle des villes dans l'organisation des festivals a été remis en question par des participants. Diane Chevrier, directrice générale de l'Orchestre de chambre de Hull, et Michel Levasseur, organisateur du Festival international de musique actuelle de Victoriaville, estiment que les municipalités devraient apporter leur soutien continu aux artistes plutôt que d'investir dans de gros événements qui ont peu de répercussion sur le milieu artistique local.

«Le financement des gros événements culturels laissent l'impression que l'on sort l'argent des municipalités et des contribuables pour payer les artistes nationaux», a soutenu Mme Chevrier. Celle-ci ne s'oppose pas à ce que les villes s'impliquent dans les gros festivals, en autant que les artistes locaux ne soient pas négligés.

Pour Roger Caron, de Ville de Laval, il faut combattre la tendance des villes à faire de la surenchère en voulant organiser «le plus gros festival». «Nous n'avons pas besoin de faire de la culture de compétition, a-t-il dit. La ville doit rester proche de ses citoyens plutôt que de vouloir organiser le plus gros festival.»

À Laval, il n'y a pas de gros événements et «j'espère qu'on ne partira pas en peur en voulant en créer un», a ajouté M. Caron.

Michel Levasseur soutient que le rôle primordial de la ville est de soutenir les artistes et non pas d'organiser des festivals. «Son rôle est d'accompagner, d'aider et d'encourager les artistes, pas de s'ingérer dans leurs activités».

Il ajoute que les gros festivals sont importants dans la mesure où ils permettent des échanges entre artistes et rendent les arts plus accessibles. Toutefois, «ils sont un maillon de la vie culturelle, pas une fin en soi ou un absolu».

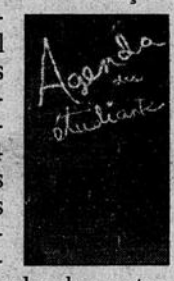
Jean Boileau, directeur des communications à la ville de Gatineau, a parlé du succès du Festival des montgolfières qui a attiré, cette année, 200 000 personnes, réuni 150 ballons et dont les retombées génèrent 10 millions $ dans l'industrie touristique locale. C'est un événement, a-t-il dit, organisé pour identifier la ville, pour mettre la ville de Gatineau sur la carte.

LIVRES PRATIQUES

L'Agenda août 1994 à août 1995

L'Agenda des étudiants

Les agendas scolaires, collection Utilis, 15,95 $ et 6,95 $ respectivement



Avec seulement un jour à la page, ces agendas sont conçus pour les professeurs, le personnel administratif et les étudiants. Ils présentent le calendrier de août 1994 à août 1995. Des pages annexes permettent d'inscrire des renseignements personnels, des notes ou des événements à ne pas oublier. On y retrouve aussi des informations sur les dates importantes, les distances routières et les indicatifs téléphoniques en Amérique du Nord.

Le Nouveau Code civil et vous

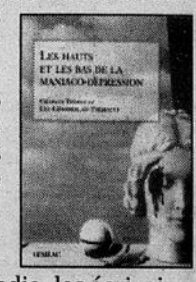
par Me David Dolan, Les Éditions Logiques, 276 pages, 14,95 $

Saviez-vous qu'on ne peut plus vous poursuivre pour dommages quand vous agissez en «bon samaritain»? Saviez-vous que les conjoints de fait ne sont jamais considérés comme mariés, peu importe le nombre d'années durant lesquelles ils ont vécu ensemble? À ces questions, Me Dolan, notaire, a des réponses. Son petit guide initie les lecteurs aux différents aspects de la loi. Présentées sous forme de questions simples et de réponses simples, les modifications au Code civil paraissent plus limpides. Ce livre ne remplace par les conseils d'un professionnel, mais il peut préparer le lecteur à une rencontre avec ce dernier.

Les Hauts et les Bas de la maniaco-dépression

par Charles Thériault et Léa Chamberlain, Leméac Éditeur, 184 pages, 17,95 $

Ce livre est, d'abord et avant tout, un outil pour en apprendre davantage sur cette maladie mentale longtemps appelée «psychose maniaco-dépressive» et que l'on désigne maintenant sous le nom de maladie affective bipolaire. Outre l'aspect descriptif de la maladie, les écrivains font également état des traitements actuels des troubles bipolaires. Privilégiant une approche pratique et familiale de la maladie, cet ouvrage propose des conseils aux proches de la personne atteinte.



Julie Lagacé
Collaboration spéciale

Société

Les Chapdelaine, pionniers de Saint-Ours

André Chapdelaine est l'ancêtre de tous les Chapdelaine du Canada, d'un très grand nombre de Larivière, de plusieurs Beaulac et de certains Collette. Ce surnom de Larivière serait dû au fait que la famille Chapdelaine aurait déménagé à la Rivière, bourg voisin de Plomb.

GÉNÉALOGIE

C'est à Plomb, en Normandie, aujourd'hui une petite commune du département de la Manche, située près d'Avranches, à quelques kilomètres seulement de la célèbre baie de Saint-Michel, que fut baptisé André Chapdelaine, comme en fait foi l'extrait baptistaire suivant: «André Chapdelaine, fils de Julien Chapdelaine et de Jeanne Lemasson, sa femme, fut baptisé en l'église de Plomb par moy soussigné le dixième jour de septembre mil six cent soixante et quatre, nommé par André Telvil fils, André, assisté pour marraine de Marguerite Chapdelaine fille de feu Joseph Chapdelaine. (signé) Tétrel.

On ne peut déterminer la date précise de sa venue en Nouvelle-France; ce fut probablement entre les années 1685 et 1690. Il paraît y être venu comme colon et s'être établi dès son arrivée dans la seigneurie de Saint-Ours. Il est parmi les jeunes colons qui s'engagent dans la compagnie de M. de Saint-Ours, lors de sa réorganisation.

Tout en défrichant la terre, il demeura dans la milice, devint lieutenant, puis capitaine des milices de toute la côte. Le 10 octobre 1707, il obtint une concession située sur le fleuve Saint-Laurent et mesurant 10 arpents de front par 30 de profondeur. Au démembrement de 1745, ses fils posséderont, soit sur le Saint-Laurent, soit sur le Richelieu, différentes concessions d'un total de 53 arpents de front par 30 de profondeur.

Apprécié

M. de Saint-Ours semble avoir tenu ce colon en haute estime: il assiste à son contrat de mariage, ainsi que ses filles; il le nomme l'un de ses procureurs dans l'administration de la seigneurie; il le choisit en 1714 pour faire l'estimation de ses biens.

André Chapdelaine prête aussi son concours aux oeuvres religieuses. En 1713, il est marguillier en charge et, lors de son décès, on inscrira à l'acte d'inhumation «marguillier de cette paroisse».

C'est à Saint-Ours qu'André Chapdelaine contracta mariage avec Marie-Anne Chèvrefils, fille de défunt François Chèvrefils devant Me Ménard, le 16 septembre 1691, en la demeure de Jean Duval, époux de Marie Lamy. Anne Chèvrefils mourut à l'âge de 45 ans et elle fut inhumée au Grand-Saint-Ours, le 10 avril 1719.

En octobre 1720, André Chapdelaine contractait un second mariage avec Marie-Anne Joly, fille de Pierre et de Madeleine Tessier. Marie-Anne décéda à l'âge de 36 ans et elle fut inhumée au Grand-Saint-Ours, le 17 mars 1728.

André Chapdelaine contracta un troisième mariage à Berthier, en 1731, avec Marie Chatelle.

Notre ancêtre mourut à Saint-Ours, le 4 octobre 1740, âgé de 75 ans, et il fut inhumé le 6 du même mois. Le 6 juillet 1784, son corps fut exhumé et transporté dans le cimetière de Saint-Ours-sur-Richelieu.

André Chapdelaine fut le père d'une très nombreuse postérité. Dix fils et cinq filles contractèrent mariage et laissèrent des descendants. Tous ses fils vécurent à Saint-Ours, à l'exception de deux qui s'établirent à Saint-François-du-Lac.

Texte de Denise Viau, en collaboration avec la Régionale Ottawa-Carleton de la Société franco-ontarienne d'histoire et de généalogie, C.P. 7291, Vanier (Ontario) K1L 8E3

Lignée de la famille Chapdelaine, dite Beaulac

En France
Chapdelaine, Julien
- Jeanne Lemasson
Normandie, France

Au Canada
1. Chapdelaine, dit Larivière, André
- Marie-Anne Chèvrevils
16-09-1691, Saint-Ours, Qué.
2. Chapdelaine-Beaulac, Antoine
- Catherine Beaudreau, dite Graveline
03-06-1737, Saint-Ours, Qué.
3. Chapdelaine-Beaulac, Louis
- Marie Cadieu
13-02-1775, Montréal, Qué.
4. Chapdelaine-Beaulac, Louis
- Marguerite Thibault
15-10-1798, Saint-Ours, Qué.
5. Beaulac, Pierre
- Marie-Louise Couture
10-07-1838, Québec
6. Beaulac, Louis
- Nathalie Wiseman
11-08-1875, Québec
7. Beaulac, Louis
- Elise Duhamel
07-09-1903,
Saint-Pierre-de-Sorel, Qué.
8. Beaulac, Louis Philippe
- Thaïs Guertin
07-05-1930, Repentigny, Qué.
9. Beaulac, Lionel
- Aline Tessier dite Lavigne
20-06-1959, Ottawa, Ont.
10. Beaulac, Denis
- Pauline Mousseau
10-01-1987, Ottawa, Ont.
11. Beaulac, Denis, fils

MUSÉE NATIONAL DE L'AVIATION

DAN COOPER!?...

une exposition au
Musée national de l'aviation

Entrez dans le monde fascinant de la bande dessinée avec les oeuvres d'Albert Weinberg, l'un des plus grands bédéistes belges et «père» du pilote canadien Dan Cooper.

Du 16 septembre 1994 au 17 avril 1995
(613) 993-2010

Avec la collaboration de l'Ambassade de la Belgique, Défense nationale et AIR Club

Stationnement gratuit
Admission gratuite les jeudis entre 17 h et 21 h.

Musée national de l'aviation
National Aviation Museum
Canada

L'âge serait le premier facteur de risque du cancer

Associated Press

LOS ANGELES Le premier facteur de risque du cancer est l'âge, et la fréquence de cette maladie croît de manière exponentielle avec l'âge du patient: une réalité que chacun entrevoyait mais qui est scientifiquement étayée par une étude menée par la faculté de Médecine de l'Université de Californie du Sud (USC), publiée hier dans une revue de l'Académie des sciences des États-Unis.

L'équipe qui a mené cette étude a utilisé la technique de PCR (réaction en chaîne des polymérases, une technique d'analyse génétique particulièrement précise) qui permet de détecter les modifications du gène BCL2, caractéristique de certains cancers, en l'occurrence les lymphomes non-Hodgkiniens. Les mutations du gène BCL2 ont été étudiées sur 53 patients vivants et 31 cadavres.

En moyenne, la fréquence des mutations était 40 fois plus élevée dans la rate et 13 fois plus élevée dans le sang des personnes âgées de plus de 60 ans que chez les personnes âgées de moins de 20 ans.

Cependant, cette étude n'explique pas pourquoi les mutations génétiques qui sont à l'origine des cancers augmentent avec l'âge.

Un premier pas a néanmoins été fait dans cette direction: les chercheurs se sont rendus compte en travaillant sur les patients vivants que les cellules porteuses du gène mutant vivent plus d'un an, alors qu'elles devraient normalement mourir en quelques semaines. Ce qui confirme le résultat d'autres recherches qui avaient montré que le gène BLC2 modifié inhibe la mort des cellules. «Les cellules parviennent à percevoir qu'elles sont endommagées et l'une de leurs réactions est de s'autodétruire pour ne pas devenir des cellules cancéreuses», souligne l'un des chercheurs. «Si ce processus est inactivé, la probabilité que les cellules deviennent cancéreuses est plus élevée.»

La prochaine étape consiste à savoir pourquoi les mutations du gène BCL2 conduisent à un cancer chez certaines personnes et pas chez d'autres. On ignore si le risque de développer un cancer est lié au taux de gènes mutants dans l'organisme.

LES PETITES ANNONCES

562-0222

DU LUNDI AU VENDREDI
À COMPTER DE 8 H 30
SAMEDI
9 H 00 A 13 H 00

INTERURBAIN
1-800-267-9555
TÉLÉCOPIEUR
562-7782

Toute annonce recue AVANT 18H45 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce recue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant.Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

LeDroit, division du groupe UniMédia inc., est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

Abonnement: livraison à domicile: $ 148.20 pour 52 semaines payable à l'avance, $ 3.10 payable au camelot.
Service par la poste: au Canada $ 338.60 par année, et les autres pays: $ 400.00 par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

MasterCard VISA OPTIMUM LeDroit

INDEX DES RUBRIQUES

AVIS

Activités diverses 103
Agence de rencontres 105
Amitié / Rencontre 108
Messages Personnels 109
Perdu 104
Trouvé 106
Présentation à Domicile 107
Services Professionnels 110

SERVICE ET VENTE

Accessoires de parterre 186
Alimentation et aliments naturels 222
Ameublement 120
Aménagement de terrain 190
Animaux 174
Animaux, pension, nourriture, soins 176
Antiquités 122
Appareils ménagers 124
Articles sports d'hiver 191
Artisanat 192
Argent Demandé 218
Argent Disponsible 220
Assurances 216
Bicyclettes 136
Camping 164
Centres de villégiature 166
Chasse, pêches, articles de sport 168
Chauffage, climatisation 202
Coin de bébé 150
Conditionnement physique 200
Décoration intérieure 194
Divers à vendre 152
Divers à louer 154
Divers demandés 156
Encans 151
Enseignement, cours 196
Equipements de bureau 212
Equipements de commerce 214
Fleurs, plantes 188
Formation Professionnelle 197
Fourrures, entreposage 146
Jeux, jouets 178
Livres, timbres, monnaies 180
Machines à coudre 126
Marché aux puces 158
Matériaux 142
Musique 134
Ordinateurs 132
Outillage 144
Photographie 182
Piscines 162
Radios, téléviseurs, système de son 128
Rembourrage 210
Soins de beauté, esthétique 198
Souffleuses à neige 138
Tableaux, encadrements 184
Tapis et tuiles 140
Transport demandé 170
Transport disponible 171
Vacances, voyages 172
Vente de garage 160
Vêtements à vendre 148
Vidéos 130

SPÉCIALISTES

Affilage 241
Alarmes 242
Aménagement de terrain 243
Appareils ménagers 244
Arbres 245
Architectes et dessinateurs 246
Assurances 247
Automobile 248
Bijouterie 249
Chauffage, climatisation 250
Cheminées 251
Clôtures 252
Comptabilité 253
Confiserie 254
Construction 255
Cordonnerie 256
Couture 257
Couvreur 258
Décoration interieur 259
Déménagement, transport 260
Démolition 261
Déneigement 262
Divers 264
Ebénistes 266
Echafaudage 267
Electricité 268
Esthétique coiffure 269
Extermination 271
Ferblantiers 272
Fer ornemental 273
Foyers, poêles à combustion 274
Gouttières 276
Impôts 277
Imprimeries 278
Informatique 280
Isolation 279
Jardinage 281
Machine à coudre 282
Maçonnerie 283
Maison, réparation rénovations 284
Menuiserie 285
Montres et horlages 286
Nettoyage - Ménages 287
Pavage 288
Piscines 289
Plâtrier, peintre 290
Plombier 291
Photographe 292
Pourvoyeur 293
Rembourrage 294
Rénovations 295
Réparations 297
Réparation, petits appareils 298
Restaurant 299
Serrurier 300
Service 24 heures 301
Soudure 302
Tapis, tuiles céramiques 303
Taxi 304
Téléviseurs 305
Ventilation 306
Vidéo 307
Vitreries 308

EMPLOIS

Aide demandée 311
Aide domestique 312
Education 379
Emploi demandé 314
Etudiant(e) cherche emploi d'été 315
Esthétique, coiffure 317
Gardiennes demandées 320
Garderais bébés 322
Offre d'emplois 325
Personne de compagnie 371
Personnel de bureau 372
Personnel d'hôpital 373
Personnel d'hôtellerie 374
Personnel de métier 375
Personnel de restaurant 376
Personnel spécialisé 377
Personnel de vente 378
Professeurs, instituteurs 380
Service d'emploi 382
Traduction 384
Traitement de texte 383

LOGEMENTS

Garçonnières 406
Logements à louer Aylmer 400
Logements à louer Gatineau 401
Logements à louer Hull 402
Logements à louer Ottawa 403
Logements à louer Vanier 404
Logements à louer autres 405
Logements meublés 408
Logements à partager 409
Logements à sous-louer 410
Logements demandés 435
Maisons à louer 432
Maison à partager 433

CHAMBRES

Chambres à louer 440
Chambre et pension 466
Chambres demandées 467

CONDOMINIUM

Condominium à louer 470
Condominium à vendre 475
Condominium demandés 476
Condominium extérieur 477

MAISONS SEULES

Maisons à vendre (Ontario) 479
Maisons à vendre (Québec) 480
Visite libre (Ontario) 481
Visite libre (Québec) 482
Maisons à vendre (bord de l'eau) 483
Maisons demandées 495
Maisons extérieures 496

MAISONS À REVENUS

Maisons à revenus (Ontario) 520
Maisons à revenus (Québec) 521
Maisons à revenus demandées 532
Maisons à revenus extérieur 533
Services Immobiliers 534

AUTRES PROPRIÉTES

Chalet demandé 559
Chalets à vendre 560
Chalets à louer 561
Fermes 562
Maisons de campagne 563
Maisons mobiles 564
Maisons préfabriquées 565
Terres 570
Terrains 575
Villégiature - Ontario 577
Villégiature - Québec 578
Villégiature - Extérieur 579

COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer 580
Bureaux à vendre 581
Commerces 585
Commerces demandés 586
Condos industriels 594
Entrepôts 590
Locaux 595
Occasions d'affaires 596
Propriétés commerciales 597
Franchise à vendre 598

VÉHICULES MOTEURS

Abris d'auto 656
Autos à vendre 605
Autos à louer 615
Autos demandées 620
Avions 623
Bateaux moteurs et voiliers 684
Camions à vendre 625
Camions 4 x 4 628
Camions à louer 630
Camions demandés 635
Dépannage 636
Equipement de ferme 637
Garages à vendre 650
Garages à louer et stationnement 655
Garage demandé et stationnement 660
Machinerie 663
Motocyclettes 665
Motoneiges 670
Pièces et accessoires 672
Remorques 673
Réparations et entretiens 674
Roulottes 677
Véhicules tout terrain 680

AVIS

Autres services 795
Avis de décès 705
Cadre des funérailles (gratuit) 715
Cartes de remerciements 720
Cartes mortuaires 735
Directeurs de funérailles 785
Faveurs obtenues 760
Fleuristes 780
In Memoriam 730
Monuments funéraires 790
Naissances 763
Retrouvailles 797
Services anniversaires 725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures; soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.
Frais pour numéro de case: $10.00, retour par la poste $15.00
Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

103 ACTIVITES DIVERSES

BADMINTON. Joueur avancé cherche partenaire. Soir 561-0862.

RECHERCHE joueurs et gardien pour jouer les samedis à 22h, Arena Cholette, Hull. Alain, 777-5488.

105 AGENCE DE RENCONTRES

1 VRAI SYSTEME DE RENCONTRE Noël sans amoureux/amoureuse, pensez-y! 55 ans +: 20%. Bob: **246-7048** ou pagette: **787-7324.**

À deux c'est mieux! 100% gratuit pour les femmes. **770-2690.**

AGENCE de rencontres, gratuite pour femme, but sérieux. **776-0744.**

AGENCE DE RENCONTRES. Pourquoi être seul(e)? Appelez les experts. Tous groupes d'âges, états civils. **Intro Options. 233-9697.**

Agence TRISTAN ET ISEUT, 669-6512. La simplicité de la distinction.

NOUVEAU! L'autre façon de rencontrer, 17-23h. 663-8123.

106 TROUVE

AYLMER, rue de Normandie, coffre d'outils trouvé. 682-7976 après 18h.

GANTS de travail, place Limbour. 243-7565.

PAIRE de lunettes, sur la rue St-Louis, Gatineau, près du Salon-Bar. 643-2284

108 AMITIE - RENCONTRE

DAME prof désire femme (48-58 ans). But sérieux. **CASE 123 LeDroit, B.P. 8860, Succ. T, Ottawa, Ont. K1G 3J9.**

GARÇON 18-26 ans, amitié, massage et +. **595-2189.**

L'HOMME idéal, 33 ans recherche jolie dame entre 25 et 35 ans. 568-6042.

109 MESSAGES PERSONNELS

#1 FILLES D'OTTAWA DÉSIRENT RENDEZ-VOUS. 1-900-451-5566 poste 209. ($3.49/min.) 18 ans et plus, téléphone à clavier (en anglais).

770-4212 → NOUR, grand médium clairvoyant Africain résoud vos problèmes: amour, chance, argent, réussite en affaires, travail, etc.

109 MESSAGES PERSONNELS

AAAH RELAX
OUVERT 7 JOURS/ 10H À 22H
PERSONNEL QUALIFIÉ
POUR VOUS SERVIR
567-0449

AAH!! THE NATURAL CHOICE
SUPER MASSAGES RELAXANTS
858 SOMERSET OUEST
230-7190

A. ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

♥ A AVENIR, cartes, tarots. **Voyante reconnue. Monique Lapointe 778-6768.**

AMOUR, ARGENT, SANTE
Maître clairvoyante Juliette, dons naturel de vision. Visa. **246-9611.**

ASTRES, cartes, boule de cristal, clairvoyance. **778-6780, 947-3316.**

AVOCAT, 5'8", 36 ans, marié, recherche dame pour chasser la solitude, communication affective et sorties au restaurant ÉCRIRE a CASE 134 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9

BELLES femmes pour escorte, chez-toi, chez-moi (Gatineau). **722-0538**

"BROWN SUGAR"
748-1429.

CARTOMANCIENNE DIANE
DONS NATURELS, **243-7877.**

CHARMANTE ET AGRÉABLE
*** 224-5600 ***

CHOIX
PASSEZ UNE AGRÉABLE JOURNÉE
RELAXEZ AVEC NOUS
NOUVEAU PERSONNEL
270-A, PRESTON, 567-7919

★★ CLAIRVOYANTE GERMAINE ★★
Que vous réserve 1994? Lecture 1h, bilingue et précise. **777-7430.**

CLAIRVOYANTE, cartes, thé, tarots, ligne main. **Mme Lachance 772-0323.**

COUPLE LIBÉRÉ recherche homme, femme ou autre couple pour ménage à trois.
1-900-451-4009
$3/min. (5 min. minimum), 18+

DOMINATION: FEMME SUPERIEURE de 10h à 21h. Info.: 613-786-1237

ESCORTE **CYNTHIA**
776-0450

ESCORTE pour femmes, discrète. C.P. 70, succ. B. Ottawa, On, K1P 6C3.

109 MESSAGES PERSONNELS

ESCORT Nick et Maxime, dames $eulement. 246-9458.

FEMME MATURES D'OTTAWA
Recherchent hommes célibataires
1-900-451-5566 poste 210
($3.49/min.), 18 ans +, téléphone à clavier (en anglais).

HOMME généreux, 30 ans, belle apparence, 170 lb, recherche jeune femme ou étudiante pour rencontres intimes, régulières. Doit être mince et propre. Ecrire au C.P. 79086, Hull, Québec, J8Y 6V2.

HOMOSEXUELS - OTTAWA
1-900-451-5566 poste 653
($3.49/min.), 18 ans +, téléphone à clavier.

JE cherche femme (21-29) attirante, discrète pour donner massage sensuel, pour clientèle établie, midi à 5h s'abstenir drogué, alcool, cigarettes. Studio Lyne écrire: ECRIRE a CASE 133 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9

L'AVENIR par les cartes. Conseils. Denise, 243-0364.

"LEISURE SPA PLUS", bains tourbillons, massages de relaxation. Demandez notre spécial d'été. **235-5434**

MADAME BÉ, clairvoyante et médium. Pour consultation: 1-613-443-2914, 819-281-8240.

MASSAGE (par homme) **243-0632.** Seulement $20/h (à domicile: $30).

MASSAGE-RELAXATION. Détente, privé. Studio. **243-4190** Denise.

MASSAGE relaxation Micheline. 243-8457

MASSAGE-relaxant, $30, hommes, femmes sérieux. 643-9242, Richard.

MASSAGE, RELAXATION, DÉTENTE, privé, pour hommes et femmes. **Michelle: 243-8457.**

MEFIEZ-VOUS DES IMITATEURS
Maître Roland peut changer votre vie. Amour, argent, horoscope, astro-vibrations. **Prédictions pour mois complet.** Pour information, envoyer enveloppe affranchie à: J.R.L., B.P. 2307, Succ. D, Ottawa, Ont., K1P 5W5.

MEILLEURS CELIBATAIRES D'OTTAWA
1-900-451-6088...$2.99/MIN. (18+)
FILLES 18+.....ext. 228
FEMMES + ÂGÉES....ext. 229
LESBIENNES.....ext. 704
GAY.....ext. 705
***téléphone à clavier (en anglais)**

NE MANQUEZ pas cette opportunité. Appelez au: 772-6272.

109 MESSAGES PERSONNELS

PENSÉES PAR LES CARTES
Demandez Denise Jetté, 770-2932

PLAISIR ÉROTIQUE
Appelle maintenant: 737-0547 (24h).

RELAXATION-MASSAGE, détente, privé. Studio. **243-4190,** Jackie.

SEUL? Femme/homme, compagnon spécial, tout âge. Suzie: **820-0276**

UN BON MASSAGE? POURQUOI PAS! 71 Avenue Beechwood, à 2 pas du Pont King Edward. 746-4734.

110 SERVICES PROFESSIONNELS

ANXIÉTÉ, STRESS, FATIGUE, bain thérapeutique + MASSAGE SUÉDOIS, (par homme). Pour h/f sérieux(se), $30. **246-2625.**

BIENVENUS hommes/femmes **MASSOTHERAPIE,** pour un mieux être. Certificat-cadeau disponible. 7 jours/sem. 236-3105 (nouveau personnel).

***** GUÉRISON PAR CRYSTAUX ***** Retrouver santé, confiance, équilibre, paix intérieure. Francine: **775-3644.**

HYPNOTHÉRAPIE. Libérez-vous de vos **peurs, angoisse, phobies, solitude, manque de confiance, problèmes psychosexuels,** etc. Reçus. 777-1319.

INFIRMIÈRE licenciée, soins à domicile. 568-0563 entre 16h30-18h30.

MASSAGE professionnel, personnes sérieuses seulement. $30/h. Appeler entre 9h et 18h, Martine: 771-1643.

MASSAGE relaxant hommes, femmes stressés. $30/1h. **Carmelle 643-9560.**

TOUT VA TROP VITE
Prenez le temps de vous détendre chez Alpentraum. Ouvert 7 jours/sem. 204 Dalhousie, Ottawa. **562-3441**

120 AMEUBLEMENT

2 MOBILIERS salon style Provincial Français, $200 et $1,500; tapis beige 12x16, presque neuf, $150; 2 T.V., 12 po, noir et blanc, $25 chacun; cuisinière électrique, $175. 777-5335.

3 LITS doubles, 2 lits simples. Très bon prix. 772-8216.

ACHETONS ET VENDONS
Boutique du meuble usagé
Appareils ménagers/meubles
12 Sherbrooke - (819) 770-6666
Réparation d'appareils ménagers

120 AMEUBLEMENT

ACHETONS-VENDONS
AUBAINE! Meubles Usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons et vendons. Livraison gratuite. 777-9855, 73 bl. St-Joseph Hull.

AMEUBLEMENT de salon et table à café Roxton, prix à discuter. **827-0779.**

AMEUBLEMENT AU SPOT: Achetons et vendons meubles et appareils ménagers usagés. 93 Eddy, Hull. **776-6053.**

ANTIQUE: buffet et vaisselier. Meubles, lampes, tête de lit. 827-4157

ARMOIRES traditionnelles en pin massif. Doit vendre. 561-9209.

BUREAU avec "roll top", chêne, neuf, valeur $2,100 pour $975. **827-3465.**

DIVAN et fauteuil, style provincial français, 2 tables de marbre, 1 lampe, $600. Après 20h: 243-1073

DIVAN-LIT (en L) gris/gris, 1 an d'usure, $1000 pour $600. 246-9206

ENSEMBLE chambre pin brun (lit d'eau Queen) + bureaux, tables/chevet, $600; meuble pour machine à coudre, $50. 246-2986

ENSEMBLE s/manger, 2 téléviseurs, 1 unité murale, poêle, sécheuse, 2 manteaux de fourrure. 777-2099.

ENSEMBLE s/manger 7 pièces, en merisier, $400. 561-6689

LIT d'eau, mélamine grise, grandeur Queen, $90. **771-5241.**

LITS supperposés en tube, métal blanc, haut 39", bas 54", avec matelas et douillettes Fido Dido, le tout $275; **causeuse avec chaise** vert pâle, $275; **sofa 3 places avec chaises,** gris, $400; **bibliothèque** grise, $100. **669-1886.**

MATELAS ET SOMMIERS NEUFS
39": $159; 54": $199; 60": $269.
145 Eddy Hull. 595-4898.

MOBILIER de s/manger incluant vaisselier et desserte. En merisier. Superbe. $500. 568-5692

MOBILIER de cuisine + bahut: $1,000 (1 an). **827-3204.**

MOBILIER de salon, style Provincial, $400 négociable. 246-9611.

MOBILIER s/manger valeur $3800 pour $1500. 243-9232, 827-4703.

MOBILIER s/manger à vendre. 777-2878.

MOBILIER s/manger Bermex fini blanc, valeur $1,150 pour $550. 771-1445.

SOFA en L, noir tacheté, 1 an d'usure, $500 négociable. 246-3842.

120 AMEUBLEMENT

POÊLE, réfrigérateur, unité murale, lit double, 5 chaises, sofa, chaise et pouf. 595-7042.

SOFA sectionnel, unité murale et système de son. 771-4457.

SUPERBE buffet et vaisselier en chêne, meilleure offre; **pupitre** métal, **fauteuil, filière** 4 tiroirs. **243-1920**

SUPERBE MOBILIER de salon blanc: grand canapé et fauteuil de coin, très propre et confortable, comme neuf, 3 tables (laiton et bois blanchi), tapis de centre de qualité 8x11, Ottoman en cuir blanc cassé. Le tout $2,500. Pour intéressé(e) seulement. **561-5831**

TABLE en érable avec vitre, 5 chaises, très bon état, $600. Après 18h, 772-4428.

TABLE en marbre + 6 chaises, unité murale, mobilier chambre 5 pièces et +. 243-8308 ou 778-4736.

Tête de lit complète avec miroir, tiroirs, style modulaire, pour lit double ou Queen. 561-8967.

UNITE MURALE, 3 morc., moderne, noire, $175. 669-3662

122 ANTIQUITES

ACHETONS antiquités: meubles, ensemble vaisselle, ustensiles argent, lampes, cristal. 747-1617, 787-0012.

124 APPAREILS MENAGERS

1-A RÉFRIGÉRATION
Achat, vente, réparation, réfrigérateurs, poêles. 771-8508.

2 REFRIGERATEURS blancs 30-24 po., 1 porte; $175 et $125. 772-9822

ACHAT D'APPAREILS MÉNAGERS, MEUBLES USAGÉS, 771-1445.

ACHETONS réfrigérateur et poêle, vivants ou morts, bonne apparence. Laisser message, 246-5794.

ACHETONS-VENDONS
APPAREILS MÉNAGERS 777-9855.

AMEUBLEMENT AU SPOT: Achetons et vendons appareils ménagers. 93 Eddy, Hull. **776-6053.**

BEAU-BON-PAS CHER
865 MALONEY EST
Appareils ménagers, meubles usagés, vente de pièces. **669-0697**

LES PETITES ANNONCES

124 APPAREILS MENAGERS

CUISINIERE Kenmore, blanche, 1 an d'usure, $350. 643-0554.

CUISINIÈRE Kenmore, modèle 1994, 9 mois d'usure seulement, blanche, $650. Après 17h, 243-8190.

CUISINIÈRE or, $75, réfrigérateur blanc, $50, soir, 243-0688.

CUISINIERE Kenmore auto-nettoyante, amande, excellent état. 827-2880.

FRANK APPLIANCES: à vendre laveuses, sécheuses, poêle, réfrigérateur. Service à domicile. Garantie. 114 ch. Marier, Vanier. 744-7610.

LAVEUSE, sécheuse et poêle, très bon état, prix à discuter. 669-2832.

LAVEUSE, sécheuse, bon état, $250. Soir, 561-2802.

LAV./SÉC. "Kenmore" (1 an), $750. 827-3204.

MINI laveuse Whirpool, bon état, $300, matelas, $25. 595-1376.

MINI-sécheuse amande, $95. Table de cuisine, 6 chaises, $60. Réfrigérateur 10 pi cu., 1 porte, $200. **827-1510.**

OUELLETTE RÉFRIGÉRATION
Service 24h. Achat et vente. **561-0727.**

POÊLE 24 pouces et réfrigérateur, avocado, $100. 663-1606.

POÊLE 30 po. brun, $75; réfrigérateur 1 porte blanc, $50, 52 po. haut x 30 po.; en bon état. 819-457-2383.

POELE et réfrigérateur verts, 243-9295.

POÊLE, réfrigérateur, blancs, $300. 246-1384.

POÊLE, réfrigérateur, 24"/30", lav./séc., causeuse et table. 771-1445.

124 APPAREILS MENAGERS

POÊLE, réfrigérateur, amande, $500; laveuse, sécheuse portatif haut rendement, amande, $400. 685-9430.

POELE, réfrigérateur, excellent état. $340. 684-9348

POÊLE, réfrigérateur, lav./séc., neufs, blancs, prix à discuter. **566-6636**

SECHEUSE Maytag, très bon état. 777-2559.

128 RADIO-TELEVISEUR SYSTEM DE SON

ACHAT-VENTE-LOCATION
Téléviseur, vidéo, stéréo. Aubaine Gatineau, 42 St-Louis, 246-0373.

RÉCEPTEUR Sony, comme neuf, $150. 568-6570.

SAUVEZ $200 sur téléviseur, VHS, 1994, $800 ferme. 237-6247

TELE Mitshubishi, 40 po, 6 ans, $800. 561-0991 ou pagette: 772-5499.

TÉLÉVISEUR Quazar, 52 pouces, $800. Après 16h. 663-8801.

132 ORDINATEURS

386, 2 disques durs, 40 et 120 meg, souris, carte de son, écran VGA, clavier, $1000 négociable. 561-3664.

IMPRIMANTE Panasonic (dot matrix), 132 caractères, excellent état, $400. André, 684-8225.

MAC+, disque dur, cassette éjectable 44 meg, logiciels: Hytercard, Microsoft word, pagemaker, **$750. 771-5241.**

ORDINATEUR portatif, comme neuf, valeur $3,000 pour $1,500. 246-0289

132 ORDINATEURS

★★★ MICRO DESIGN ★★★
Achat-Vente-Neuf-Usagé
Service-Réparation-Upgrade
XT, 286, 386, 486, périphériques
30 St-Louis, Gatineau 568-9376

ORDINATEUR Philips 286, tout inclus sauf imprimante avec 4 logiciels, $500 négociable. 643-4766.

ORDINATEUR 286 avec plusieurs programmes + imprimante, $500. Marc 643-2592.

★★ P.C. SYLVIE: 246-2980 ★★
Vente, service, réparations, neufs et usagés, "Up Grade". 25 Gréber, Gat.

PIECES d'ordinateur et accessoires, neufs et usagés. André, 281-6193.

134 MUSIQUE

1918 PIANO Players Action, John Raper, $400. 827-4316

ACHAT-VENTE-LOCATION
Instruments de musique, équipement de son et d'éclairage. **Aubaine Gatineau, 42 St-Louis. 246-0373.**

A VENDRE TETE Marshall, 100 watt, "dual rivers", $800. 243-0788

CHERCHE guitare, Gibson, Fender, ampli. 459-2165, soir 459-3878

CLAVIERISTE-chanteur, musique pour toutes occasions. Après 17h, Pierre, 827-3840.

COURS de basse et guitare, débutants et avancés. Donald, 777-5440.

COURS de musique (éveil musical), violon, flûte, xylophone, en groupe pour enfants 5 à 8 ans. 772-8153.

134 MUSIQUE

COURS de piano, théorie et écriture musicales, classique ou populaire, s'adpate aux besoins et aux goûts, enfants ou adultes. Professeure certifiée. 770-7584.

DISCO Mobile Le Studio. L'expérience fait la différence! 595-4657.

DISCOPRO. Meilleure musique! Meilleurs prix! 827-4992.

GUITARE Gaudin artisan ST, $499. Sylvain: 246-5864.

ORGUE électronique Technics (1991), excellent état. 663-9759.

PIANO à queue antique, 6 pi, tout reconditionné. 246-2251.

PIANO d'appartement, noir, parfait état. 243-3846 (répondeur).

PIANO "Upright", demande $600. 643-0554.

SYNTHÉTISEUR/support, **Roland E30,** valeur $3,399, pour $1,500. **669-7984.**

136 BICYCLETTES

1994 VELO de montagne Specilized M-2, XT, Manitou 3, $1,900. **663-9257.**

CADRE de vélo de montagne Merlin Titanium 20 po. 568-7928.

ENTREPOSAGE int. chauffé. Service de livraison. **663-2603, 281-7454.**

NORCO très légère, payée $500, demande $200, soir, 243-0688.

TRICYCLE Sears à vendre, très bon état. 669-4018

VÉLO de course Miele, valeur $800 demande $400. Après 17h, 669-9358

142 MATERIAUX

PORTES de garage métal blanc 8' X 7': $399.95. Bardeaux d'asphalte B.P., 20 ans, $8.25/pqt. **613-764-5787.**

TERRE noire en vrac à vendre, $4.00 la verge et plus. 771-4544.

144 OUTILLAGE

OUTILLAGE complet pour **MENUISERIE.** Bon prix. **561-5719**

146 FOURRURE - ENTREPOSAGE

FOURRURE
réparation, remodelage, 25 ans d'expérience, ouvrage garanti, demandez Claudette, 568-2660.

RÉPARATION, remodelage, aussi rembourrage de meuble. 457-4762.

148 VETEMENTS A VENDRE

COSTUMES d'Halloween à vendre. 1 lot de 130 costumes. Prix à discuter. 643-9094

HAUT de gamme, 8 ans (femme), à 1/2 et 1/4 du prix. **827-4508.**

MANTEAU en cuir brun, médium, valeur $400 pour $200, neuf. 827-4823.

MANTEAUX de cuir noir, 1 femme XL neuf; homme 44 long. 663-7525.

ROBE de marié et accessoires, modèle original, grandeur 9/10, prix à discutre. Après 17h, 669-9358.

150 COIN DU BEBE

BASSINETTE et chaise-haute très bon état. 777-2559.

BASSINETTE avec matelas et mobile. 669-6551

ENSEMBLE chambre de bébé, très propre, $450 négociable. 669-4297.

MONITEUR, mobile, décoration murale, douillette, bain, siège, habit de neige 0-18 mois et 30 mois. **561-8967.**

PARC, $20; bassinette, $75; lit d'appoint, $50; chaise-haute réglable, $50. Appeler Julie, 986-2043.

152 DIVERS A VENDRE

1,000 MODULES À LIQUIDER pour armoires de cuisine et s/bains. Pour renseignements, Marcel 669-6339.

2 GROSSE tête une de "buffalo" bison et une de caribou, $1,200. **669-8051.**

2 LITS d'eau, 1 banc de scie Makita. Après 17h, Roch: 777-5789.

À BAS PRIX, faites le vous même! Tuile vinyle #1: 0.29, pré-encollé: 0.33, prélart: 2.59, tapis #1: 3.99, tuile céramique #1: 6X6 0.17, 12X12: 0.99, marbre: 1.47, bain acrylique: 148.97, apenite 7/16: 11.99, bardeaux Manoir 25 ans: 4.99, bloc 8": 0.75, porte acier: 39.95. Matériaux Masson, 819-986-5720.

"AIR brush" complet avec pistolet Badger 150-4, $260. **Rollerblades** Bravoblade, $170 pour $110. **776-2897.**

B.B.Q., causeuse et aspirateur, très bons prix. 684-8348.

BRACELET en or 18 k, poids: 18 gr, évalué: $800, laissé à $325. **243-0896**

MOT MYSTÈRE

© Édimédia Inc.

par Liliane CHRÉTIEN

1577 9 lettres Le mot clé: Les fromages

affinage	doux	géromé	morbier	séré
appenzell		gouda	munster	stilton
asiago	édam	goût		
		grana	niolo	tomme
bleu	emmental	gras		tome
bon		gratiné	oeil	
brie	feta		oka	
brousse	fontine	livarot		
buron	fort		plat	
	fourme	maigre	prix	
caillé	frais	marque		
cendré	fromage	maroilles		
claie	frometon	meule	raclette	
cube	fromgi	molle	reblochon	

Solution du problème précédent: crédit

C	T	R	E	T	S	N	U	M	S	T	U	E	L	B
E	C	O	U	D	E	O	A	N	R	I	I	T	A	S
N	M	O	M	L	O	R	A	O	E	A	A	E	T	A
D	G	O	U	M	Q	U	F	H	L	L	T	R	E	R
R	M	E	T	U	E	B	X	C	P	T	L	G	F	G
E	M	M	E	N	T	A	L	O	E	E	X	I	R	P
I	L	M	A	E	N	O	T	L	I	T	S	A	A	B
B	F	L	L	R	E	T	C	B	O	N	N	M	N	C
R	R	L	E	I	O	A	O	E	G	A	M	O	R	F
O	O	O	L	Z	R	I	N	R	G	E	T	R	O	O
M	M	E	U	C	N	I	L	O	A	E	D	U	G	N
S	G	O	U	S	T	E	U	L	M	V	R	A	I	T
E	I	B	K	A	S	D	P	O	E	M	I	O	M	I
R	E	T	R	A	A	E	R	P	E	S	L	L	M	N
E	E	G	A	N	I	F	F	A	A	O	B	R	I	E

Les SPÉCIALISTES à votre service

1 800 267•9555 — 562•0222 (rubriques 241 à 308)

AMENAGEMENT DE TERRAIN

HOMME À TOUT FAIRE, entretien, paysagement, murs de soutien, terre noire, top soil, nettoyage de débris etc. **Larry et Eric 827-2173, 782-4933**

SERVICE de paysagiste, 20 années d'expérience, galerie, clôture, mur de soutien, interlock, pierres naturelles, arbres, peinture. Richard **682-2056.**

APPAREILS MENAGERS

A-1: SERVI-SECOURS
Réparation de laveuse, sécheuse., réfrigérateur, poêle et +. Service rapide. **663-1414, 776-1414.**

GUERETTE REPARATIONS
Laveuse, sécheuse, toutes marques. Etabli depuis 25 ans. 771-8661.

ARBRES

ARBRES de noël cultivés, prix du gros $4 à $6. 770-4301.

ARBRES de noël à vendre en gros. (613) 487-2299 ou 487-2033.

COUPE et taille d'arbres et haies de cèdres avec assurance. 771-8995.

COMPTABILITE

ATTENTION entreprise, service de comptabilité complet, prix compétitif. Compt-habileté enr. **776-0744.**

AYLMER, tenue de livres, impôt, payes, états financiers. 682-7936.

COMPTABILITÉ, T.P.S, T.V.Q., système payes, impôts, etc. 643-4820.

DIANE LANTEIGNE, Enr. 669-0976
Comptabilité générale à bon prix.

TENUE de livres complète. 30 ans d'expérience. Jean-Paul, 771-8532.

CONSTRUCTION

CONTRACTEUR général, maisons, rénovations. Gérance de projet. Estimation. 643-3187, pagette 593-6371.

SOULEVONS maisons, faisons excavations et fondations. 663-4725.

COUTURE

HAUTE COUTURE
Vêtements sur mesures. Pour l'automne...un tailleur! 772-4983.

COUVREUR

BARDEAUX d'asphalte, toiture neuve ou réparations. 776-4460.

FERAIS réparation de toiture de tous genres. **685-9096, 598-7355.**

TOITURE de tous genres. Estimation gratuite. 771-6461.

DEMENAGEMENT - TRANSPORT

CLAUDE TRANSPORT - 663-1947
Déménagement et livraison

DEMENAGEMENT PELLETIER
Service courtois et professionnel, local/longue distance. **246-2866.**

DÉMÉNAGEMENT PERREAULT
ASSURANCE. Visa. Local/longue distance. Emballage. **643-9773.**

DÉMÉNAGEMENT et transport général, spécial Montréal. 613-783-1488.

DÉMÉNAGEMENT RO-DEL 669-8842, 669-2642

DEMENAGEMENT - TRANSPORT

ECONOMISEZ 30% Service courtois et rapide. Estimation gratuite. **746-9251**

RICHARD TRANSPORT
Service de déménagement et livraison de tous genres, local et longues distances. 819-246-1258.

VAILLANT TRANSPORT
Transfert, déménagement et entreposage: local et longue distance.

(819)777-1030

DIVERS

DÉNEIGEMENT, secteur Limbour. Aussi transport de roulottes. Tout genre de petits travaux et déménagement. 246-0040.

EBENISTES

DÉCAPAGE et refinition de meubles. Urgel, 561-4474.

LA RELEVE Enr., décapage, refinition de meubles. Réparation horloges anciennes. 671-2068, 787-9749.

ELECTRICITE

À BAS PRIX! Petits et gros travaux en électricité. 778-0066, 827-0300.

À BON prix, tous genres de travaux en électricité (chauffage). 643-5738.

ESTHETIQUE COIFFURE

SERVICE de coiffure professionnel à domicile. 775-0427.

EXTERMINATION

EXTERMINATION ECOLOGIQUE
contrôle d'insectes int. et ext.
Les Distribution Perras, 771-9828.

MACONNERIE

FORTIN MACONNERIE, spécialité, pierre naturelle, foyer, cheminée, tout genre de réparation. **778-4702.**

MAÇONNERIE G. CADIEUX
Spécialiste en réparation de tous genres, incluant problèmes de fondation et drains. **663-4303.**

MAISON - REPARATIONS/ RENOVATIONS

25 ANS D'EXPÉRIENCE, avec références, finition int., s/sol, abri d'auto et remises. **243-0071.**

MENUISIER 25 ANS D'EXPÉRIENCE
pour construction, rénovation ou maintenance de tout genre. **243-2170**

RÉPARATION - RÉNOVATION
Qualité totale aux meilleurs prix.
À votre service, Jean 773-2534.

S/SOL, rénovations de tout genre, plafonds suspendus. 771-2448, Ben.

MENUISERIE

BOISERIE BEAULIEU
LE SPÉCIALISTE EN PLANCHER DE BOIS FRANC et escalier. Travail garanti, estimation gratuite, 11 ans d'expérience. 669-6172, 1-800-407-6172

MENUISERIE, rénovation, finition, réparations, 15 ans d'expérience, références. **Estimation gratuite. 775-9738.**

NETTOYAGE MENAGE

C.D. Bons Nettoyeurs: maisons, bureaux et commerces. 776-2381.

NETTOYAGE MENAGE

ENTREPRISE DE NETTOYAGE NANCY
Estimation gratuite. Résidentiel et commercial. 246-1706.

EXCELLENTE femme de ménage avec références. Cécile 561-5990.

FEMME fiable avec expérience ferait ménage à votre domicile. 663-8661

FERAIS ménage régulier de votre maison. 561-6931

S.E.M. ENTRETIEN MENAGER
Travail minutieux et garanti. **772-2163**

VOUS n'avez pas le temps de faire votre ménage? Tina, 243-5930.

PAVAGE

Scellant d'Asphalte de l'Outaouais
Application de scellant à partir de $40.
Réparations d'asphalte à partir de $20.
Qualité et Service. **777-7961.**
Il n'y a pas d'erreurs avec les meilleurs!

PLATRIER - PEINTRE

A PRIX REDUIT: Pose de gyproc, finition de joints, plafonds décoratifs et texturés, peinture. 561-0603.

FERAIS PEINTURE int. et ext. Demander Lucie, 682-5279.

JE fais de la tapisserie, peinture intérieure et extérieure, 22 ans d'expérience avec carte de peintre. Alex: 239-4111.

PEINTRE M.C. - Très bon prix. Professionnels, int./ext., références, payable après satisfaction. **Marc: 773-0003**

PEINTURE Décorama, 10 ans d'expérience, prix imbattable. 246-7491

PEINTURE R.L.... 663-7485
Travaux int./ext., satisfaction garantie, références. Estimation gratuite.

S.E.M., PEINTURE INT. 772-2163.
PRIX IMBATTABLE. Travail garanti.

PLOMBIER

18 ANS d'expérience, travail propre, honnête et garanti. 770-9727.

REMBOURRAGE

À BON PRIX, rembourrage de meubles, vaste choix de tissus.
Marcel Essiambre, 243-1089.

RENOVATIONS

$1,000 SUBVENTION de virage, **$7,500** subvention Repar-Action Québec, garantie rénovation A.P.C.H.Q. Travail propre, entrepreneur licencié. Groupe Serico Inc., 561-1616.

DE TOUT genre, **entrepreneur licencié,** subvention Québec disponible, travaux de qualité garantis, estimation gratuite. 669-9837.

LOUCUS ENR.
Rénovation et travaux de tout genre. Résidentiel et commercial.
Travaux garantis. Estimation gratuite.
Prix compétitifs. **777-2227**

MONSIEUR FISSURE
PROBLÈME d'eau au s/sol. Estimation gratuite. Travail garanti.
643-6403 ou 1-800-361-6403

RÉNOVATIONS M. SIM
Rénovations et démolition de tous genres. Pour estimation gartuite appeler au 819-246-1258.

SPÉCIALITÉS: s/bains/cuisines, Plomberie, pose céramique. Estimation gratuite. Michel **775-6958, 663-3549.**

"Les petites annonces LeDroit ça marche en GRAND!"

LES PETITES ANNONCES

151 ENCAN

VENTE AUX ENCHÈRES MEUBLES DE MÉNAGE, ARTICLES COLLECTIONNABLES, OUTILS ET ARTICLES DIVERS

2639, Autoroute 17, Village de Cumberland, près du chemin Ferry

LE DIMANCHE 18 SEPTEMBRE À MIDI

Comme je déménage dans une résidence pour personnes âgées, je me vois dans l'obligation de vendre :

Piano Lowrey pour studio et banc; canapé et fauteuil; laveuse, sécheuse, réfrigérateur, cuisinière, congélateur; aspirateur Electrolux; armoire antique; table, 6 chaises et bahut; vaisselle; petit compresseur d'air; outils à main; remorque à benne en acier 5' x 9'; environ 20 cordes de bois de chauffage varié et la liste est encore longue. Les propriétaires et commissaires-priseurs ne seront pas tenus responsables des accidents.

MODALITÉS DE PAIEMENT : comptant ou chèque (pièces d'identité valides)
PROP. : Alice Charbonneau

COMMISSAIRES-PRISEURS

Stewart James 445-3269

Carson Hill 821-2946

152 DIVERS A VENDRE

CAGE de métal (2 pi. x 3 1/2 pi.) pour chien, $50. 684-6202

CÈDRES...POUR...HAIE
Hauteur variant de 2 à 3 pi: $1.75, 4 pi.: $2.25; 5 pi: $2.75; 6 pi: $3.25. Pour la pose: sur demande. Buckingham. **281-9749 (819).**

CLOWN/MAGICIEN POUR FÊTES D'ENFANTS. 682-8337

COMPRESSEUR, valeur, $300 demande $150, soir, 243-0688.

CONGELATEUR 12 pi.cu.; unité murale 3 morc. Blancs. 454-4024

DIVAN et 2 tables de salon; téléphone cellulaire; "equaliser"; 4 bâtons de golf; grande fenêtre Thermos, $50. 246-5374.

DOIT VENDRE
Sofa et chaise, moulin à coudre à pédale, moulin à laver avec tordeur, tables et chaise de s/dîner, valises en métal, tapis mural, etc. 595-5110.

FABRICANT de portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois. Prix négociable. **Léo Groulx Mfg Ltée.** (613) 764-2956, 721 St-Joseph, Casselman Ontario.

HUMIDIFICATEUR, lampe, air cli., aspirateur, chaise berçante, stéréo, horloge, télévision, livres. 777-8293.

JACUZZI (SPA) pour 6 personnes. Prix à discuter. 568-8035.

LAVEUSE de tapis, valeur de $5,000. pour $1,800. après 5h. 561-5578

MACHINE à coudre portative et une avec meuble, en bon état. **669-5707.**

MOBILIER de chambre et articles pour bébé. 663-7626

PHOTOS de hockey et cartes postales de hockey des années 50-60. 669-7929.

POELE, réfrigérateur, $300, lit d'eau, grandeur Queen, $175. 770-2466.

POLISSEUSE 20 po à batterie 24 volts, 2,000 RPM, valeur $4,200 pour $1,500. 243-5176.

S/BAINS complète avec accessoires. 669-1762

SUPER AUBAINE!
ROULOTTE Taurus 30 pi, chambre privée et auvent, $6,500; **Fibrobec** 8 pi avec portes de côté, $175; **1 laveuse** et **2 sécheuses,** $50/chaque. **669-2149.**

SURPLUS-FAILLITES
Ameublement et équipement bureau-atelier-maison-commerce
COMME NEUF. 145 Eddy Hull, 595-4898

TABLE de billard 4X8, $1,000. 685-9430.

TABLE de pique-nique, 74" large $100; balancelle 3 places en chêne avec toit, $150. 819-457-2383.

TELE 20 po; humidificateur d'enfant; pupitre d'école; linge de fille 9 mois à 12 ans; jouets. 663-0225.

TENTE de toile 6 places et bateau pneumatique. Idéal pour la chasse. Prix à discuter. 561-1794 après 17h.

TONDEUSE Lawn-Boy, 8 ans, très bon état, $150. **561-0991, pagette: 772-5499**

156 DIVERS DEMANDE

CYCLE-EXERCISEUR de bonne qualité avec volant d'inertie de 25 lb minimum ou position horizontale. 669-2264.

L'ASSOCIATION des Familles Monoparentales de l'Outaouais mets sur pied une Halte-Garderie, nous sommes à la recherche de jouets, livres et accessoires à donner. Contactez nous du lundi au vendredi de 8h30 à 16h au 771-3260.

156 DIVERS DEMANDE

RECHERCHE remorque pour bicyclette de marque Orby; 1 réfrigérateur 1 porte 10 à 15 pi cu. 684-0065.

URGENT!
Besoin de meubles, électroménagers, vaisselle etc, ect? Pour aider personnes démunies. 446-4041.

160 VENTE DE GARAGE

VENTE GARAGE: **71 Chimo, Aylmer** les 16, 17 et 18 septembre.

168 CHASSE, PECHE, ET ARTICLES DE SPORTS

CARABINE 3006 Remington, à pompe, télescope et étui compris. $500 ou meilleure offre. 457-4124

CARABINE 30.06 Winchester + extra, à levier (Bolt action), prix à discuter. 243-9237 après 16h.

CARABINE 32 spéciale Winchester. à levier (Lever action). très propre, $300 ou meilleure offre. 457-4124

CHASSE aux chevreuils, arc et carabine, forfait plan americain, $85/jour, excellents résultats, Maniwaki. 819-449-5399 ou 6422.

ENSEMBLE d'haltères à vendre, $225. 776-2257, entre 8h et 14h.

SPECIAL ORIGNAL
- Cartouche Fédéral $13.99
- Tikka 658 Deluxe $895
- Sako Synthétique $795
- Remington laminé $569
- Weatherbay Classic II $649
- Winchester XTR 70 Clip $639
- Savage 300 Magnum $599
- Savage synthétique Laser $795
- 1994 Remington 7600 et étui $595

Ouvert tous les soirs avec rendez-vous, salle de tir intérieure. Ouvert samedi et dimanche jusqu'au 7 octobre 1994. **Réparations sur les lieux.** Pièces, accessoires, télescopes, montures. **Armes à feu Moto Thurso 985-2400, 1-800-985-1740.**

170 TRANSPORT DEMANDE

EDUCATRICE **cherche transport de Gatineau à Masson.** Horaire: 8h30 à 4h30. Essence payée. Si intéressé(e), appeler chantal au 669-8445.

172 VACANCES - VOYAGES

JOLIE dame dans la cinquantaine, libre, aimerait rencontrer compagnon de voyage, libre aussi, de 50 à 60 ans, de fière allure, grand en tous sens. Retraité bienvenu. Photo appréciée. Ecrire à CASE 131 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, Ont., K1G 3J9.

174 ANIMAUX

1 MÂLE Doberman âgé de 10 mois, très affectueux. Après 18h, 243-1908.

3 PETITS mâles caniches Toy; 1 femelle miniature, 1 mâle miniature. 819-456-3875.

4 CHEVAUX à vendre. Lorraine ou Michel, après 18h, 663-4273.

AIREDALE chiots enregistrés C.K.C., tatoués, vaccinés, vermifugés, lignée de champion. 819-986-2225.

BERGERS Allemand, enregistrés. 2 mâles, 6 mois, $200 chaque. **819-457-9301** après 18h.

BOXER, 6 mois, opéré, queue coupée, propre, bon avec les enfants. **772-4833**

BOXER pure race, 6 sem., queue coupée, $250. 669-5894.

CANICHE blanc, 2 ans, pure race, castré, $175. (613) 673-5452

CHATONS Persans et Himalayens, enregistrés, femmelles et mâles. Appelez Manon: 281-4250.

CHATONS Persan blancs & "shaded silver", enregistrés. 243-4561.

CHATONS Persans, 2 vaccins, dégriffés 4 pattes, vermifugés, enregistrés, (cage). 777-3448.

CHATS persans, pure race. 568-7904.

CHATTE Espagne, 10 mois, bonne avec enfant, $20. 561-4019.

CHIOT à vendre. Je suis un Chow Chow pure race, âgé de 4 mois, j'amuse les enfants et je me nomme Bethoven. Recherche bonne famille. Prix $150. 643-1508.

CHIOTS Husky/Colley, 6 mâles, 4 femelles. Faut vendre: $100. 246-0401

CHIOTS Husky Sybérien mélange Labrador. 827-4879.

CHIOTS Poméranien, mâles , petits, 6 mois, $165. (819)428-7153.

CHIOTS Schnauzer miniatures, noirs, vermifugés, propres. 243-3504

CHITAS Alsas, 6 mois, petit chien de maison, propre, vacciné, $200 avec accessoires. 669-6471.

DALMATIEN mâle, 3 mois, vacciné, $275. Semaine 561-4330 après 18h.

DANOIS, mâle, 1 an, $175. 669-2086

DINDES, oies, poules, lapins, "banties". Marcel, 671-5440.

EPAGNEULS Bretons, prêts à partir, vaccinés, enregistrés. 986-6250.

GERMAN Pointer, à poils courts, mâle, pure race, 14 semaines, $200. Pierre: 488-3927 ou 239-4111.

JUMENT et poulin, Quarter Horse-Pallamino, après 19h: (819)427-5508

LAPINS GÉANTS DES FLANDRES, $5 et plus. (819) 663-7832.

174 ANIMAUX

LABRADOR blonds, mâle 6 ans, femelle 2 ans, femelle 6 mois, chiots Labrodor blonds, $400 vaccinés, enregistrés. 457-2511.

ORGANISONS randonnée à cheval en plus: chevaux de qualité à vendre. Garantis sains. **986-5921**

PERSAN blanc, enregistrée, femelle, $350. 281-7477.

PETIT chiot (1/2 Papillon- 1/2 Terrier), 2 mois, mâle. 663-2021

ROTTWEILER, mâles $300, femelles $325. 281-2755.

SERVICE d'accouplement pour chat (Persan blanc). 663-0297

191 ARTICLES SPORT D'HIVER

PLANCHE à neige, Simms modèle ATV 160, valeur $750 pour $450 ou meilleure offre. 568-3705.

196 ENSEIGNEMENTS - COURS

ANGLAIS, I et II, jeunes, adultes, professeur qualifié. 243-3884, 561-5814.

CONVERSATION ANGLAISE
33 % rabais possible. Jour/soir, seul/groupe. Marcel (B.A.), **595-0682**

COURS de cuisine française internationale (20 pays) et cuisine diététique donnés par professeur de cuisine et chef, 35 ans d'expérience. 236-6835

COURS de français correctif. Passez sans problèmes votre test du Cegep ou de l'Université. **Garanti ou argent remis.** Ginette 682-9692, 682-2127.

COURS de piano, guitare, à votre domicile. 247-6154.

COURS privé de conversation anglaise, professeur d'expérience, cours divertissant. 237-8780.

COURS privés d'espagnol ou de portuguais (pour voyages, travail) **et traduction.** Professeur brésilienne. **772-1775**

DONNERAIS cours de tricot et crochet, avec expérience. **Après 18h, 281-5779.**

FRANCOPHONES et anglophones, améliorez votre capacité à converser dans l'autre langue. Appelez Club français-anglais: **567-6082.**

200 CONDITIONNEMENT PHYSIQUE

ENSEMBLE d'haltérophilie complet. 568-9568

ENSEMBLE d'haltères complet, en acier. Prix à discuter. 771-4656

YORK 2001 complet avec pectoraux. 561-3199.

202 CHAUFFAGE - CLIMATISATION

100% ERABLE, fendu 16 po, $50 la corde livrée. 663-9997.

BEAU bois de foyer à vendre, tout érable, sec. 243-0669.

BOIS de chauffage debout. Cèdres (idéal pour poteaux). Denis ou Juliette, 246-3316.

BOIS DE CHAUFFAGE sec, érable 2 ans. 775-9854

BOIS de foyer sec d'un an, $55/corde livrée (placée si désiré). 669-4009.

BOIS franc mélangé et bois d'allumage extra, très secs. **(819)467-2021.**

BOIS SEC (érable, chêne, hêtre), livré. 827-0094

BOIS sec (orme, érable et bouleau), livré. 777-0682.

CROÛTE de cèdre (slab), excellent bois d'allumage, $10 la corde de 16". 985-2378.

ERABLE, $50/corde livrée, fendue. 669-9260.

FOURNAISE à bois, Newmac, 100,000 BTU, $250. Après 18h 568-5014.

FOURNAISE électrique York + thermo-pompe. 243-0581.

FOYER et cheminée isolée complète. 455-9462.

POELE à bois, combustion lente, modèle Troubadour, cheminée incluse, $1,200. 243-0141, en soirée.

POELE À BOIS en fonte, marque Jotul, 2 ans d'usure, $1,200 ou meilleure offre. 456-4627

POÊLE à combustion lente, Chaleureux, avec ventilateur, $475. **682-7223.**

PROTÉGER VOTRE ENVIRONNEMENT ACHETEZ DU BOIS RECYCLÉ
Sapins (C.-B. Fir) 2x4, 2x6, 6x6, 6x12, 8x8, propres (sans clous), 500,000 pi de planches , quelques 10x10, sapins pruche jusqu'à 20 pi de longueur. 85 châssis thermo en vinyle aussi 10 poutres d'acier 52' de long. 775-0211

SUR la montagne bois de chauffage
Érable, chêne, bouleau, coupé depuis 2 ans, très sec, $75/corde, livré. 819-453-7560.

212 EQUIPEMENT DE BUREAU

EQUIPEMENT de bureau complet. Info.: Jacques 246-9611.

FAX avec répondeur intégré, Raven, modèle RF-350, $400; système de 5 téléphones Méridien Centrex (transfert de contrat). André, 281-6193.

FILIÈRES, bureaux, chaises, coffre-fort, écrans, etc., usagés. 771-2980 entre 9h à 11h.

214 EQUIPEMENT DE COMMERCE

EQUIPEMENT de restaurant-boucherie, réfrigérateurs de vitre. **776-3611, 827-4765.**

EQUIPEMENT de dépanneur ou épicerie, réfrigérateurs à viandes et légumes, scie et moulin à viande, four à pains, rôtisseur et autres. 459-2013.

VAISSELLE, verrerie et équipement de cuisine (casseroles, table de travail acier inoxydable). De 9h à 17h au 669-9669.

220 ARGENT DISPONIBLE

1re ou 2e HYPOTHEQUE, même si vous ne pouvez prouver votre revenu. G. Lorrain, courtier. 643-1044.

ARGENT COMPTANT, $10 à $50. Jean, 762-2925.

ARGENT COMPTANT pour articles de valeur de tous genres. 778-9505.

FINANCEMENT DISPONIBLE COMMERCIAL ET RESIDENTIEL, études sans frais. **D. PARADIS, S.C.I. PARADIS COURTIER, (819)775-8208.**

GOUVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). **1-514-728-0594 poste 200.**

PRÊTS 2e hypothèque, aucune évaluation, réponse rapide, aussi achèterais balance de prix de vente. **778-4506**

311 AIDE DEMANDEE

PAS DE VENTE
Incertain au sujet de l'école?
Une firme de publicité prestigieuse d'Ottawa doit remplacer 16 personnes immédiatement. Expérience non nécessaire. **Absolument pas de vente ni télémarketing. Appeler au 595-8949.**

314 EMPLOI DEMANDE

COIFFURE, service à domicile. Unisexe. Jacinthe, 246-3253.

DAME avec bonnes références ferait votre ménage ordinaire de la semaine. $10/heure. 770-9838.

FERAIS ménage à votre domicile. Nicole, 243-4674.

GARDERAIS (entretien inclus) gratuitement résidence privée pendant absence de longue durée (5-6 mois min.). Célibataire, 56 ans, professionnel, ancien proprio d'expérience. Hull, Gatineau, Aylmer, Ottawa. 733-4328.

PRENDRAIS sous-contrats de nettoyage. Eugène, 771-5558.

317 ESTHETIQUE COIFFURE

CABINE à louer pour esthéticienne ou massothérapeute. 243-3087.

CHAISE pour facial, haute fréquence, Lucas, vanité, etc. 568-4766.

COIFFEUR(EUSE) demandé(e), ambitieux(euse), productif(ive), centre-ville d'Ottawa. Pour rendez-vous: 782-2322.

COIFFEUR(EUSE) avec ou sans clientèle, pour location de chaise, $75/sem. Line, 643-5191.

COIFFEURS(SES) demandés(es) et **ESTHÉTICIENNE,** avec expérience, immédiatement, pour salon à Hull. Denis: **669-1188.**

COIFFEUSE pour hommes demandée, avec expérience. 684-2025.

SALON de coiffure à vendre, Gatineau, $7,500. Après 18h, 986-6927.

SALON de coiffure et d'esthétique Pierrette Duval est à la recherche de coiffeur(euse) avec expérience, clientèle si possible. 568-1439 ou 671-4888.

320 GARDIENNE DEMANDEE

À domicile, Du Dôme, semaine, 7h à 17h, non-fumeur, 2 et 5 ans, références, recu. Après 17h, 778-6274.

À DOMICILE, Mont-Bleu, temps partiel, reçus exigés, idéal pour personne à la retraite. 778-7975.

AIDE-FAMILIALE doit détenir un D.E.S., expérience requise, hébergement à domicile, travailler avec les enfants d'âge pré-scolaire et d'âge scolaire, cuisiner pour la famille, faire de légers travaux ménagers, s'occuper des animaux, aptitudes à communiquer, parler français, aptitudes à écrire et parler, environnement de non-fumeurs. Salaire: $227/semaine brut. Envoyer c.v. au C.E.C. Hull, 425 boul. St-Joseph, Hull, Qc, J8X 4A2, attention: Bruno Tano. Indiquer # de concours 2898059 et # d'assurance sociale.

AIDE-FAMILIALE chez-moi, (entre 25 et 50 ans), Côte d'Azur, du lundi au jeudi, de 8h à 17h, $160, reçu exigé, enfants d'âge scolaire, cuisiner pour la famille, travaux ménagers, non fumeuse. Après 18h, 561-4249

BÉBÉ 5 mois et demi recherche gardienne non-fumeuse, lundi au vendredi, centre-ville de Hull, références demandées. 771-6146.

CHEZ-MOI, Aylmer, secteur Lavigne, 5 jrs par 2 sem., 2 enfants: 2 ans, 4 mois. 684-1387.

CHEZ-MOI, fillette de 2 1/2 ans et garçon 6 mois, temps partiel. 595-0684.

CHEZ-MOI, pour fins de sem., secteur Du Barry. 246-3704.

320 GARDIENNE DEMANDEE

CHEZ-MOI ou chez-vous dame mature non fumeuse, garderais bébé de 6 mois. 827-6693 (Cantley).

CHEZ-MOI, Touraine, non-fumeuse, pour garder 3 jeunes enfants, 3 jours/semaine. Nathalie, 568-4174.

FERME Limbour, recherche gardienne à la maison, pour 2 enfants (11 et 7 ans), 4 jours/sem. en soirée. James, 230-5200, 561-3850.

HULL, chez-moi, 3 jours/semaine, 3 enfants, dame non-fumeuse, expérience et références. 778-1303.

325 OFFRE D'EMPLOI

19 SEPTEMBRE

AGENTS DE LOCATION
Formation complète, stage en milieu de travail, ouvert à tous: privé, aide sociale, C.S.S.T., etc., Québec-Ontario. 772-2260.

AGENCE DE PRODUCTION S.M. OUTAOUAIS
Nous sommes uniques en Outaouais. nous regroupons tous les artistes du domaine du spectacle, ex: musiciens ou groupes, chanteurs, chanteuses, clowns, baladi, acrobates, magiciens, danseurs, danseuses etc...quelque soit votre talent de débutant à professionnel. Pour audition communiquer avec Guy, gérant et producteur de spectacles ou Yan, notre agent de spectacles au 663-2888.

AGENCE QUEBEC MODE
Mannequins recherchés pour Super Gala Mode "Coloris d'automne 94". Adultes et adolescents. Aucune expérience requise. Recevez cours de mannequin. Diplôme officiel. Devenez notre Supermodel Vogue Junior. Enfants: 4 ans et plus. Inf.: **243-4580** (ou laissez message).

ASSISTANT-GÉRANT (h./f.) pour Pizza Hut. Se présenter avec C.V. au 325 Boul. Gréber, Gatineau.

$ $ $ ATTENTION: Etudiants(es) vend du chocolat et fais-toi beaucoup d'argent. Nouveaux produits disponibles. Promotion spéciale. **1-800-561-2395.**

AVEC le public, idéal pour dames, temps plein ou partiel. 561-0937

BEAUCOUP $$$
Agence très occupée a besoin de femmes pour devenir danseuses exotiques. Entraînement fourni. Appeler Allstar, 772-9990.

BESOIN 1 personne à temps partiel à l'Abattoir Brisson. (613) 443-2136.

CONCIERGE résidant d'expérience demandé(e), secteur Hull. 770-9720

GARDERAIS ENFANTS

322 GARDERAIS BEBES

0 À 5 ANS, en milieu familial. 778-6527.

0 À 5 ans, **Manoir des Trembles,** endroit sain et agréable, reçus. **778-7632.**

0 À 5 ANS, Montée Paiement. 243-0180.

0 ET +, bons soins, références, reçus, bienvenue dîneurs, près écoles Pie X et Lavictoire. 643-9387.

0 ET plus, bienvenue dîneurs, près école Ste-Rose. 663-3580.

0 ET PLUS, garderais à temps plein et partiel. Bilingue. 669-6318

12 MOIS et + , bons soins, repas chauds, expérience, bilingue, Luskville. 455-9178.

15 et plus, petits copains(ines) pour Nicolas et Sébastien, bons soins, excellentes références, reçus. **776-4955.**

2 ANS et + , face à l'école Ste-Rose, bienvenus dîneurs. 669-8210.

2 ANS et +, projet St-Rosaire, cour clôturée, dîneurs, reçu. 246-5802.

2 PLACES. Jour/soir. Expérience 10 ans. Lison (infirmière) 776-1841.

3 ANS et plus, cour clôturée, s/jeux, dîneurs bienvenus, à 2 min. de l'école du Progrès, $55/sem. 246-2721.

6 MOIS + , Hull, éducatrice diplômée, repas chauds, jeux éducatifs, 7h15 à 17h15, références, reçus. 595-3157.

AGENCE DE GARDE en milieu familial, **La Gatinerie** a des places disponibles (enfants 0 à 12 ans), **possibilité d'aide financière, gardiennes reconnues** avec formation, programme d'activités, saine alimentation, **reçus d'impôt.** Info.: 561-2626

À LA MAISON, du lundi au vendredi, secteur Mont-Luc. 568-6342

AU KA-RÉ DES AMIS - 62 RUE ISABELLE Service de garde de qualité. Programme éducatif, personnel qualifié, atelier par petits groupes, éveil musical par un professeur. Ouverture de 7h à 18h. Soir: 243-3593, 778-8862.

AYLMER, maman 2 enfants, foyer chaleureux, journées structurées. Références, reçus, 3 ans et +. 682-2127

322 GARDERAIS BEBES

CHEZ-MOI, 0 et plus, secteur Parc de la Montagne. Claudette, 595-0667.

CHEZ-MOI, du lundi au vendredi. 663-9027.

CHEZ-MOI, du lundi au vendredi, bienvenue aux dîneurs. 246-9401.

CHEZ-MOI, rue Davidson Est, Gatineau, tous âges. 669-8688.

DAVIDSON Est, 10 ans d'expérience, très bonnes références. 663-1890.

DE tous les âges, du lundi au vendredi, secteur La Sablonnière, rue Bérard. Sylvie, 669-4718.

DE TOUT âge, ou donnerais à dîner, secteur St-Jean-Bosco. 778-0898.

DU LUNDI au vendredi, secteur Vanier, programme éducatif pour enfants de 12 mois à 5 ans, diplômée, 9 ans d'expérience. Références disponibles. 747-4403, France.

EDUCATRICE garderait enfants, temps plein/partiel. 682-5606

GARDERAIS enfants chez-moi, rue Isabelle, Hull, ouverture le matin à 5h30. 778-2632 après 18h.

GARDERAIS enfants chez-moi, bons soins, jeux éducatifs, repas chauds. Perkins. 671-0772

GARDERAIS enfants chez-moi, près école L'Équipage, Val-des-Monts. 671-5675.

GARDERAIS enfants, temps plein, non fumeuse, bilingue, repas nutritifs, Mtée-Paiement. Hélène, 561-4438.

GARDERAIS enfants, rue Vendôme, Touraine. 568-5062.

GARDERAIS enfants chez-moi jour ou soir, bienvenue aux dîneurs. Céline, 669-6529.

GARDERAIS enfants, avec expérience, grand s/sol, cour clôturée, $50 à $75. 778-0652.

GARDERIE Boul. Riel, 8 ans d'expérience, avec assistance. Enfants tous les âges, temps plein/partiel, bilingue, repas équilibrés, sorties et activités Ouverture: 5h30 a.m. 771-2720.

GARDERIE pour enfants de 3 à 6 ans, rue Spruce. **643-4108.**

322 GARDERAIS BEBES

GARDERIE, programmme éducatif, 0 à 5 ans, personnes qualifiées, activités extérieures/intérieures, secteur Mont-Bleu. Pour rendez-vous appeler Sylvie au 772-1371.

JARDIN MUSICAL
petits artistes aimant la musique et les arts recherchés pour s'amuser avant la maternelle. 3 à 5 ans. 772-1622.

LUNDI au vendredi, secteur Mont-Bleu, s/jeux, beaucoup de bricolage, 11 ans d'expérience, 1 place disponible, reçus d'impots. Jour: 776-2084, soir: 772-9508.

MINI garderie éducative, Mont-Bleu, chez Hélène, enfants de 2 à 5 ans, repas et collations selon le guide alimentaire, programme éducatif, reçus d'impôts. 772-4268.

MINI-GARDERIE, bricolage, repas équilibrés, reçus. Suzanne: **669-6911.**

MONTÉE PAIEMENT, mini-garderie éducative, jeux et terrain appropriés, repas équilibrés, 7h à 17h. **643-1459.**

NOUVEAU, Cote d'Azur, 6h30 à 17h15 ou 16h à 24h et à l'heure, reçu, bonnes références. 561-3635.

NOUVEAU service de garde **"Les petits oursons",** horaire flexible. 568-9269, 568-5341.

PLATEAU de la Capitale, garderais enfants 2 ans et plus, repas chauds, près d'un parc, reçus d'impôt disponibles. Contacter Monique, 772-8917.

SECTEUR Templeton, près de l'autoroute, 4 places disponibles, $70 avec reçus. 669-6036.

TOURAINE, près école G.E. Cartier, 2 ans +, bienvenue dineurs. 561-3825

TOURAINE, près Ecole G.E. Cartier, 2 ans et +, bienvenue dîneurs. **568-0510.**

TOURAINE, rue Normandie/sortie La Gappe, 2 mamans, non-fumeuses. Information: 568-5443, 243-1263.

TOUT AGE, secteur école Le Triolet. 243-0282.

VANIER, bilingue, prix raisonnable, certificat. Julie: 749-7830.

Les petites annonces LeDroit 562-0222

LES PETITES ANNONCES

325 OFFRE D'EMPLOI

CABARET TABOO
PERSONNEL demandé: barmaid, serveuse, "shooter-girl", "D.J.", portier, préposé(e) au vestiaire. Demandez Patrick 561-1150 ou 593-9931.

CHELSEA FRESH MART recherche chef-caissière et caissière avec expérience, temps plein. Contacter Louise 827-8001.

Club et stratégie de recherche d'emploi Tu es âgé(e) entre 18 et 30 ans? Tu veux un emploi rapidement? Tu veux de nouveaux trucs pour ta recherche d'emploi? Ça t'intéresse? Service gratuit. Reine-Aimée au: 561-3631.

Centre de formation professionnel
UNIK
conciergerie, surintendance

Cours-formation
AGENT DE LOCATION IMMEUBLE
Ouvert à tous
Soyez diplômé
Inscription immédiat
19 septembre
(819) 772-2260
221, ch. Freeman, suite 145, Hull, Qc

DISPONIBLE maintenant, recherchons 5 personnes ambitieuses pour la distribution, la vente et le service à la clientèle. Entaînement entièrement fourni pour rendez-vous. 742-5002.

EMPLOI pour dame dans une résidence de personnes âgées à Ottawa. Après 18h: 837-9344.

FASHION Palace, modèles pour défilés de mode, aucune expérience, âge ou taille requise, formation dynamique. 561-6715 ou 246-5145.

L'ARCHE OTTAWA de Jean Vanier cherche des assistants(es) francophones désirant s'engager à vivre dans nos foyers avec des personnes ayant un handicap intellectuel. Envoyer c.v. et références à John Comfort, avant le 19 septembre, 889 Lady Ellen Place, Ottawa, On, K1Z 5L3. 729-1601 (613).

POSEURS de revêtement d'expérience avec équipement. 669-4325.

LA RETOUCHE
couturière (h/f) d'expérience demandé(e). Se présenter du lundi au vendredi, de 9h à 10h au 111 boul. St-Joseph, Hull, demander Monique.

POSSÉDEZ votre propre entreprise avec Lifestyles, 25 ans et +. **247-6101**

VOTRE HOROSCOPE

BÉLIER ♈ du 21 mars au 20 avril
On apprécie grandement vos bons services. Un grand plaisir est partagé. Votre esprit est rempli de compréhension. On vous donne une preuve d'amour. Allez toujours de l'avant. Un déboire n'en est plus un.

TAUREAU ♉ du 21 avril au 20 mai
Vous avez un flair qui vous profite. Vous aimez les confidences intimes. Vos yeux se dessillent. La ligne droite est la plus courte. Un appel fait sensation. Vous avez plus d'une corde à votre arc.

GÉMEAUX ♊ du 21 mai au 21 juin
Vous n'êtes pas prophète. Un absent donne de ses nouvelles. L'autre sexe a beaucoup d'attrait. Vous accomplissez beaucoup en peu de temps. Il faut reviser vos moyens d'action. Vous devez surveiller vos intérêts.

CANCER ♋ du 22 juin au 22 juillet
Un coeur s'épanche dans le vôtre. Ne prenez pas une attitude indépendante. Vous avez un regain d'activité. Vous projetez une promenade. L'avenir vous préoccupe.

LION ♌ du 23 juillet au 23 août
Vos relations sont vraiment aimables. Vous recevez un visiteur inattendu. Ne jouez pas avec le feu. Une aventure vous ouvre les yeux. Une chose vous semble singulière. Gare aux déceptions. Invitation acceptée.

VIERGE ♍ du 24 août au 22 sept.
L'autre sexe se montre indécis. Vous savez lire entre les lignes. Vos actions sont fructueuses. Vous nagez entre deux eaux. Il est question d'un changement. Ne vous laissez pas distancer. On admire votre bel entrain.

BALANCE ♎ du 23 sept. au 23 oct.
Une idée est fortement critiquée. Votre sincérité ne fait aucun doute. Tout s'effectue avec rapidité. Votre expérience est mise à profit. Vous rétablissez des faits. Des gens arrivent et vous surprennent.

SCORPION ♏ du 24 oct. au 22 nov.
Un sentiment s'émousse. Vous ajoutez une note de gaieté dans votre atmosphère. Rien comme la générosité. Vous vous surpassez de bonne heure aujourd'hui. Vous savez bien faire les choses.

SAGITTAIRE ♐ du 23 nov. au 21 déc.
Vos observations sont justes et précises. Ne promettez rien. Vous évoluez avec plus d'aisance que jamais. On attend votre mot définitif. Votre popularité augmente. Un cas exceptionnel se présente. Vous savez toujours vous tirer d'affaire.

CAPRICORNE ♑ du 22 déc. au 20 janv.
On ne prend pas les mouches avec du fiel. Ne faites pas d'extravagances. Un certain décor vous plaît. Une intrigue s'ébauche autour de vous. Un mouvement produit un effet contraire.

VERSEAU ♒ du 21 janv. au 19 fév.
Une réunion vous intéresse. Il vous appartient de scruter des détails à la loupe. Votre curiosité l'emporte. Ne soyez pas esclave de la routine. Le hasard vous favorise.

POISSONS ♓ du 20 fév. au 20 mars
Vos sentiments ne sont plus les mêmes. Ne croyez pas toutes les histoires. Une déclaration de l'autre sexe vous fait sursauter. Ne jugez pas à tort et à travers. Une démarche réussit au-delà de vos espérances. On reconnaît votre ingéniosité.

LOEB RIVIERA
Recherche emballeur et caissière à temps partiel, disponible 7 jours/semaine. S'adresser à Marie au 22 des Flandres, Gatineau.

NETTOYEURS DE TAPIS
Grand magasin à rayon recherche nettoyeur de tapis et de tissus avec véhicule. Prêt à entrainer. Appelez (613) 744-4119.

NOUS recherchons une personne ambitieuse et motivée qui aime travailler avec le public. Composer le 673-2806 ou 1-800-526-2153 avant le 16 septembre pour vous joindre à notre équipe dynamique.

PERSONNE avec bonne connaissance de la région Hull-Ottawa, avec petite vannette ou petite camionnette temps plein. Se présenter au 52 Hôtel de Ville, Hull.

PERSONNE demandée pour nettoyer fenêtres d'édifices en hauteur, minimum 3 ans d'expérience: échaffaudages et échelles. Rob, laissez message, 594-7112.

COMMENCEZ DÈS AUJOURD'HUI!
RÉPARATEUR(TRICE) DE MEUBLES
recherché(e) pour un magasin de meubles local faisant partie d'une chaîne nationale.
Réparation de tout genre de meubles.
Doit posséder de l'expérience dans la réparation de meubles.
Salaire en fonction de l'expérience.
Pour entrevue, composez le
(819) 561-9428

PERSONNEL à temps partiel pour foire alimentaire. Faire parvenir curiculum vitae. Bureau d'administration au Galeries de Hull, 320 Bl. St-Joseph, j8y 3Y8.

PERSONNEL d'entretien d'extérieur, 25 ans et plus, temps plein, permis de conduire nécessaire. Faire parvenir votre curiculum vitae, au bureau d'administration, Galeries de Hull, 320 bl. St-Joseph, J8Y 3Y8.

UNE CARRIÈRE DANS L'IMMEUBLE
Postes ouverts (h. ou f.)
- Milieu de travail dynamique
- Un support en tout temps
- Statut de travailleur autonome
- Plan de rémunération généreux

Nous demandons :
- Secondaire V ou l'équivalent
- Avoir de l'ambition
- Désir d'améliorer son sort

Le Permanent
de l'Outaouais inc.
Courtier immobilier agréé
"Une équipe qui progresse"
Pour une entrevue confidentielle
Marcel D. Joly, F.R.I.
776-3332

PERSONNEL demandé en aménagement paysager avec minimum 1 an d'expérience, 2 postes à temps plein disponibles. Se présenter chez Les Experts en arboriculture au 200 Ch. de la Savane, suite 100, Gatineau.

PRÉPOSÉ/auxiliaire pour soins privés à domicile, temps partiel, 16h: fin de semaine. Indiquer salaire avec votre demande à CASE 138 LeDroit, B.P. 8860, succ. T, Ottawa, ONT K1G 3J9

RECHERCHONS réceptionniste avec expérience, temps plein, pour bureau d'opticiens à Hull. S.V.P. faire parvenir votre c.v. à: Yvan Brassard, 23, Ch. du Roy, Blainville, J7C 4R4

RECRUTONS
Acceptons demandes d'emplois pour travail à temps plein et temps partiel. Possibilité de commencer à $500/sem. Grande entreprise nationale. Composer le 561-7130.

SOLIDE compagnie financière, recherche candidats(es) sérieux(ses) (au Québec: secondaire 5 requis). 772-9289 de 9h à 17h.

VENDEUR(EUSE) en rénovation. Visites aux clients. Auto requise, $1,000 et plus. 167 Bryan. 669-0808

SOLLICITEURS(EUSES)
AVEC expérience, pour prendre rendez-vous avec clients. Domaine de l'alimentation. Disponible entre 16 et 21h. Salaire horaire + commission. Travail permanent. Aucune vente. **M. Claude 772-2573, entre 11h et 16h.**

Centre Japonais de la photo
Les experts du Sourire. Pour vos Souvenirs.
Requiert:
Technicien de laboratoire et personnel de vente à temps plein. Expérience antérieure requise et être hautement motivés. Nous offrons d'excellentes conditions de travail, de salaire et de bénéfices.
Appelez Gilbert au 561-2351

TÉLÉPHONISTES pour équipe de télémarketing demandé(e)s pour la région d'Ottawa-Carleton. Bilingues si possible. Possibilité de salaire de $10/h. Contacter Nathalie au 798-7355.

VENDEUR(EUSE) avec ou sans expérience pour vente de maison neuve. 669-2812 ou 593-8715.

VOUS ÊTES immigrant(e) reçu(e) depuis moins de 3 ans, vous habitez au Québec, vous êtes à la recherche d'un emploi, vous voulez connaître le marché du travail. Appellez Passeport Travail au 561-7712. Service gratuit.

372 PERSONNEL DE BUREAU

ENFIN ABORDABLE!!!
Cours d'introduction WP 5.1 & 5.2, 125$ pour 20h. Tél: 243-2620.

NOËL, BERTHIAUME
Avocat(e) bilingue recherché(e)
Ouverture immédiate
Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à Me Sylvie Roussel, 111, rue Champlain, Hull (Québec) J8X 3R1
télécopieur (819) 771-5397 ou téléphoner au (819) 771-7393

SECRETAIRE JURIDIQUE avec expérience, bilinguisme parlé et écrit essentiel et connaissance du WordPerfect 5 et 6, pour cabinet d'avocats à Nepean. Expédier C.V. et références, avant le samedi 17 septembre, à CASE 136 LeDroit, B.P. 8860, Succ. T, Ottawa, ONT, K1G 3J9.

374 PERSONNEL D'HOTELLERIE

BARMAID, serveuse demandées. Se présenter au 4 rue Champlain, Gatineau, entre 14h et 16h.

LE CLUB de Billard Gatineau recherche jeunes femmes dans la vingtaine pour remplir poste de serveuse/hôtesse. Envoyer ou se présenter avec C.V. au 174 boul. Gréber, Gatineau, J8T 6Z5.

375 PERSONNEL DE METIER

EQUIPE d'installateurs d'aluminium demandée pour projet de maisons neuves, doit posséder équipement. 794-4916.

SABLEUR-FINISSEUR, 5 ans d'expérience, 775-8888.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

BARMAID-BARMAN avec expérience Ontarienne, serveuses-serveurs, aide cuisinier demandés pour nouveau restaurant. Tous bilingues remplir demande d'emploi avec C.V. au 217 rue Rideau, Ottawa.

CUISINIER(E) avec expérience, pour résidence de personnes âgées. Temps partiel. Johanne, 770-8198.

CUISINIERERE, repas rapides, expérience. Tél. à compter de 15h, 246-9172.

PATIO Vidal cherche cuisinières(ers) serveuses(eurs) avec expériences. Se présenter au 225 boul. La Gappe, suite 105, Gatineau, entre 9h et 17h, du lundi au vendredi.

PIZZAZA
Ouverture bientôt. Restaurant nouvelle pizza, 36 Laval, Hull, recherche cuisinier(e), serveur(euse), laveur de vaisselle (h/f). Ouvert 7 jours sem., midis et soirs. Expérience 1 an requise. Salaire à discuter. Veuillez appeler au 771-0565.

POULET FRIT KENTUCKY
Recherche hôtes(sses), jour/soir, 25h à 35h/semaine, Se présenter au 347 boul. St-Joseph, Hull.

SERVEUR(EUSE) avec expérience. Pour rendez-vous, 561-1515.

SERVEURS(EUSES) bilingues, 5 ans d'expérience dans restaurant haut de gamme, diplôme école hôtelière un atout. Faire parvenir C.V. avec références au 21 rue Jacques Cartier, Gatineau, J8T 2W3.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

SERVEUSE avec expérience demandée pour travail à temps plein, Buckingham, 281-3570.

STATION DELI BAR SERVEURS(EUSES)
avec expérience à temps plein ou partiel. Se présenter au 611 boul. St-Joseph à Hull entre 9h et 17h.

377 PERSONNEL SPECIALISE

AUXILIAIRE OPTOMÉTRIQUE avec expérience demandé(e) pour travail dans une clinique d'optométrie. Poste permanent, temps plein impliquant jours, soirs et samedis. 777-4644

POSTE DE GERANCE
Gérant demandé pour firme d'entrepreneurs en mécanique, doit être bilingue, détenir une licence de maître-plombier du Québec et avoir de l'expérience en estimation. Envoyez votre Curriculum Vitae et attentes salariales au: CASE 129 LeDroit, B.P. 8860, Succ. T, Ottawa, ONT K1G 3J9. S.V.P. veuillez répondre en anglais.

378 PERSONNEL DE VENTE

●●●● **ATTENTION** ●●●●
COMMENCEZ immédiatement!!! Un distributeur national d'alimentation de produits de gourmet, réputé pour sa qualité, est à la recherche de trois représentants (es) dynamiques pour promouvoir ces produits dans l'est de l'Ontario et l'ouest du Québec. Expérience non nécessaire mais appréciée. Programme d'entraînement. $500 à $800 par semaine plus véhicule disponible, bonis et répertoire de vente. Tu dois avoir une belle apparence et un désire ardent de réussir. Pour entrevue, demander M. Tremblay au **521-0255.**

BIJOUX Park-Lane. Vendeuse demandée, temps plein ou partiel. Gagnez de $15 à $20/h. 246-0100

★★★★★★★★★
COUPE CONNAISSEUR LTÉE
La plus grosse compagnie d'alimentation
AU CANADA
REPRÉSENTANT(E)S POUR L'OUTAOUAIS

PRÉ-REQUIS:
- Belle personnalité
- Entregent
- Dynamique
- Fiable
- Possédant une voiture

NOUS OFFRONS:
- Poste de gérance disponible
- Clientèle qualifiée à chaque jour (nos clients vous attendent et savent ce que vous vendez)
- Forte rémunération
- Aucun porte à porte
- Avancement continu

Contactez le 798-7355

★★★★★★★★★

EMPLOI FACILE! argent facile!, 20h/semaine, en soirée à titre de représentant. Téléphonez pour rendez-vous, 986-7060.

LEVI'S
Nous sommes présentement à la recherche d'un(e) gérant(e) pour notre magasin des Promenades de l'Outaouais. Vous êtes un leader, vous aimez la vente et êtes compétitif? Venez vous joindre à notre équipe! Pour une entrevue, présentez-vous mercredi le 14 ou jeudi le 15, entre 10h et 16h au Levi's des Promenades de l'Outaouais.

380 PROFESSEURS-INSTITUTEURS

378 PERSONNEL DE VENTE

REPRESENTANTS(TES)
Clientèle établie, diplôme d'études collégiales ou l'équivalence, programmes de formation, revenus selon qualifications. Contacter Richar-Robitaille ou Daniel Crolier: **771-6645.**

VENDEUR(EUSE) bilingue en couvre-planchers dans commerce établi. Expérience un atout. Salaire de base + commission. Envoyer C.V. à C.P. 82066, Gatineau, Qué., J8T 8B6.

383 TRAITEMENT DE TEXTE

AU MOT PARFAIT, rapide et professionnel. 671-4965.

À VOTRE SERVICE
Traitement de texte et services d'édition à la maison. Suzanne: 684-3789.

IMPORTANT pour les PME, service confidentiel. Vous désirez conserver vos dossiers, votre comptabilité, en réduisant vos espaces de classement, communiquez Lise, 457-4538.

400 LOGEMENTS A LOUER AYLMER

1 CHAMBRE, 2 appareils, eau chaude. 684-5619.

1 chambre, chauffé/éclairé, $360, non-fumeur pas stationnement. **682-3529**

1 CHAMBRE, neuf, poêle, réfrigérateur et mini lav./séc. inclus, stationnement. 772-1210

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, stationnement, non chauffé, ni éclairé, libre, $415. 772-1789.

1 CHAMBRE, s/sol, $375, chauffé, éclairé, prise lav./séc., stationnement, octobre. 684-3585 après 18h.

2-3 CHAMBRES, poêle et réfrigérateur, **à partir de $435,** concierges, construit en béton. **684-9836 entre 9h et 21h.**

2 CHAMBRES, dans Manoir, cuisine à l'européenne, 3 appareils, bain romain/douche, $850. 772-8344.

2 CHAMBRES, eau chaude et stationnement, $470, 1er déc. **684-9348**

2 CHAMBRES, libre, prises lav./séc., stationnement, poêle, réfrigérateur, non chauffé/éclairé, $550. **458-2361.**

2 CHAMBRES, tapis, réfrigérateur, poêle, eau chaude, sécuritaire, stationnement, près des centres d'achat, autobus, $470. 684-4275.

2 ET 3 CHAMBRES, à partir de $515 + chauffage/Hydro, 2 appareils, prises lav./séc., sept./oct. 455-2525

3 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, $600, libre. 684-4678.

GARCONNIERE, 1er oct., belle, spacieuse, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, face au parc et rivière, $410 avec bail. 771-4999.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

$100 de bonus et +: 2-3 chambres, **chauffés,** $495-$545, **libres.** 243-9364

1-1 CHAMBRE, **BEAU, PAISIBLE, PAS CHER!** Près Labrosse, septembre, semi s/sol, appareils. 246-0850.

155 LA SAVANNE...1 MOIS GRATUIT
1 CHAMBRE libre, 2 chambres oct., nov., chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. **243-4727, 568-4498, 778-4481.**

169 PREMIÈRE Avenue, 3 chambres, non chauffé, non éclairé, octobre, $590. 669-1048 243-3032.

1 CHAMBRE, 127 Champlain, chauffé, $400. 568-8528, 669-3722.

1 CHAMBRE, 1er oct., s/sol de maison, personne seule qui travaille, chauffé, éclairé, câble, $350. Après 16h30: 669-4884.

1 CHAMBRE, 1er oct. Après 18h, 643-9413.

380 PROFESSEURS-INSTITUTEURS

OFFRE D'EMPLOI

ENSEIGNANTS/ENSEIGNANTES

Endroit: École secondaire de Hawkesbury

Poste 1: - Enseignement à l'éducation permanente
- Danse de société - 4 heures par semaine (dimanche en matinée & en soirée)
- Numéro d'offre d'emploi: 94-48

Poste 2: - Enseignement à l'éducation permanente
- Conversation anglaise - 6 heures par semaine (en soirée)
- Numéro d'offre d'emploi: 94-49

Les personnes intéressées sont priées de soumettre leur candidature au plus tard le vendredi 23 septembre 1994, 16 heures. Elles doivent faire parvenir leur demande d'emploi, accompagnée de leur curriculum vitae et relever le numéro d'offre d'emploi à:

M. Jacques St-Aubin, directeur
École secondaire régionale de Hawkesbury, 572, rue Kitchener
Hawkesbury (Ontario) K6A 2P3
Téléphone: (613) 632-7055 / Télécopieur: (613) 632-5455

Nous souscrivons à l'équité en matière d'emploi et favorisons un milieu de travail sans fumée

Conseil des écoles séparées catholiques de langue française de Prescott-Russell
875, route 17, Case postale 570
L'Orignal (Ont) K0B 1K0
Téléphone : (613) 675-4691
Télécopieur : (613) 675-2964

LES PETITES ANNONCES

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, 1er oct./nov., 2 appareils, chauffé/éclairé, $410. 643-9051

1 CHAMBRE: 1 MOIS GRATUIT
Prises lav./séc., eau chaude au gaz, tapis, grand, beau. **663-0053.**

1 CHAMBRE: 1 MOIS GRATUIT
Prises lav./séc., eau chaude au gaz, tapis, grand, beau. **663-0053.**

1 CHAMBRE, $350, prises lav./séc., Maloney Est. 663-2327.

1 CHAMBRE, $370 ni chauffé ni éclairé, garage, libre. 521-2623, 598-5106.

1 CHAMBRE, 5 min. du centre-ville, tout inclus, $470. 246-7347.

1 CHAMBRE, centre-ville, semi s/sol, $425 chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, personne seule. 561-6416

1 CHAMBRE, chauffé, 2 appareils, 1er oct., $425. 643-1248.

1 CHAMBRE chauffé, appareils, $395. **1er 2 mois: $195. 669-8190, 561-5657.**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé. Après 17h, 224-7850.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, meublé, neuf, libre, Templeton. 663-6037.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, propre, tranquille. 778-0463.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, câble gratuit, $475, libre. **243-0884, 243-3281.**

1 CHAMBRE, chauffé, eau chaude, 2 appareils, octobre, $400. **643-3141.**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, libre, $460. 663-1390.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, air clim., foyer, très grand, $520. 243-8619.

1 CHAMBRE, condo, pas chauffé, ni éclairé, $545, libre. 246-9340, 246-1556.

1 CHAMBRE, dans 4 logis, 87 av. Gatineau, $455, nov. ou déc. 561-0965

1 CHAMBRE: LOGIS NEUF
prêt fin octobre, $475. **663-2035,** soir: **663-5008.**

1 CHAMBRE Maloney/Lorrain, **1 mois gratuit,** très propre, moderne, prises lav./séc., $435. **663-6473.**

1 CHAMBRE, meublé, chauffé, éclairé, câble, libre. 243-6868.

1 CHAMBRE, moderne, pas chauffé, pas éclairé, $465. 669-5836.

1 CHAMBRE neuf, poêle, réfrigérateur, $350 pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc., 1er sept. 246-2217

1 CHAMBRE, pas chauffé, pas éclairé, 2 appareils, stationnement, $400. Après 18h: 643-9233.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, $350, pas chauffé ni éclairé. 561-1122.

1 CHAMBRE, rabais de $35, grand, libres, prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, $430. **669-0710** ou **663-5021.**

1 CHAMBRE, rénové, chauffé, semi-meublé, personne tranquille, $360, 33 Rodolphe. 243-2197.

1 CHAMBRE, semi s/sol, chauffé, stationnement, $390. Après 17h, (613) 822-1022.

1 CHAMBRE, semi s/sol, 2 appareils, non chauffé/éclairé, $360. 643-3625.

1 CHAMBRE, semi/s/sol, libre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $450. 568-7849.

1 CHAMBRE, secteur La Vérendry est, imm. neuf., 2 appareils. **643-4682.**

1 CHAMBRE: SPECIAL $475
moderne, chauffé, éclairé, appareils, **plus micro-ondes.** 561-5578.

1 CHAMBRE, s/sol maison, Côte d'Azur, 2 appareils, chauffé, éclairé, câble, stationnement, personne seule, $400, 1er oct., 243-6884.

1 CHAMBRE, s/sol, $365, ni chauffé ni éclairé, libre. 827-2062

1 CHAMBRE, s/sol, 17 St-Louis, stationnement, chauffé, équipé, $325. Pas d'animaux. **561-1336 ou 738-1136.**

1 CHAMBRE, s/sol dans duplex, chauffé, éclairé, 4 appareils, $440, 15 septembre. 243-9391.

1 CHAMBRE, s/sol, 1er oct., poêle, réfrigérateur, stationnement, près centre d'achats, école, $420. 561-2872.

1 CHAMBRE, style condo, appareils et stores inclus. 669-2139.

1 CHAMBRE, style condo, entrée privée, poêle, réfrigérateur, foyer au salon, système d'alarme, moderne, frais peint, $440/mois, pas chauffé, pas éclairé. (S.V.P. pas d'animaux), **disponible sept./oct./nov.** 663-5648, 566-1376.

1 CHAMBRE, super grand, bord de l'eau, rue Jacques Cartier, seulement $400, libre. **Laisser message: 566-8108.**

1 CHAMBRE, (Templeton), 2 appareils, libre sept., chauffé, éclairé, $425. Après 17h: 663-6012.

1 CHAMBRE, très grand, poêle, réfrigérateur, libre, $380, non chauffé, non éclairé. 561-1370, 568-2345.

1ER octobre, s/sol, 1 chambre, prise lav./séc., non chauffé, ni éclairé. 663-3378, 663-4656.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1 ET 2 chambres, central, sécuritaire et confortable, chauffé, éclairé. **663-0474**

1 ET 2 CHAMBRES, ch. la Savanne, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. Après 17h: 243-4478.

1 ET 2 CHAMBRES, 150 Gréber, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur, frais peint, piscine, endroit idéal pour gens âgés. 561-3324.

1 ET CHAMBRES, $500 et $550. Bon propriétaire. **771-1716.**

1 MOIS GRATUIT
neuf, à partir $625, libre. **669-5551.**

2-2 CHAMBRES, 1er oct., 303 Lévis, prise lav./séc. Après 18h, **561-1276.**

2-2 CHAMBRES, appareils, chauffé, éclairé, stationnement, libre sept.-oct., $525. **243-7953, 738-7579.**

2-3 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, stationnement, 152 LaSavane. **243-0218.**

2 CHAMBRES, 1er oct., chauffé, éclairé, $500/$525. **243-5699, 776-2694**

2 CHAMBRES, 1er oct., récent, près Polyvalente Nicolas, 2 stationnements, $565 et $575, 1 mois gratuit. **643-3857, 246-8239.**

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, 2 stationnements, vue sur le Lac MacLaren, 1er oct., $570. **663-6301.**

2 CHAMBRES, 195 Charlevoix est, rez-de-chaussée, très moderne, stationnement, $550. 568-2769.

2 CHAMBRES, 1er oct., nov., près Promenades, prises lav./séc., chauffés, éclairés, $525/$560. **243-9323, 663-0438.**

2 CHAMBRES, 1er oct/nov., $515 chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, balcon. **243-0351, 770-3478.**

2 CHAMBRES: 1 MOIS GRATUIT
Foyer ou non, prises lav./séc., grand, récent, La Vérendrye Est. **663-0053.**

2 CHAMBRES, 102-A Curé Presseault, 35-A L'Acadie, non chauffés ni éclairés, entrée privée, remise int., prise lav./séc. $520, sept.-oct. **771-8707.**

2 CHAMBRES, 1er nov., non chauffé, ni éclairé, $500. 243-6557.

2 CHAMBRES, 1er oct., 164 La Vérendrye Est, $500. 561-6308.

2 CHAMBRES, 1er oct./nov., $495, prises lav./séc. **770-3478.**

2 CHAMBRES, **1 mois gratuit,** prise lav./séc., $525, non chauffé, non éclairé, 663-1390.

2 CHAMBRES, 1er nov., prises lav./séc., frais peint. Rita, 246-9306.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, 247 St-Louis, pas chauffé, ni éclairé, $480. **561-6398.**

2 CHAMBRES, 23 Du Barry, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur si désirés, octobre. 243-2901.

2 CHAMBRES, 321 bl. de l'Hôpital, prises lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, stationnement, $495. **777-5932.**

2 CHAMBRES, 4 appareils, libre immédiatement, $525/mois. 243-9165.

2 CHAMBRES, 440 Gréber, (récemment rénové), poêle, réfrigérateur, stationnement avec prise. 243-5829.

2 CHAMBRES, $495/mois, non chauffé, non éclairé, 5 de l'Acadie, disponible immédiatement. Téléphoner tous les soirs après 18h30, 246-8736.

2 CHAMBRES, 56 Matapédia (récemment rénové), eau chaude fournie, poêle, réfrigérateur, 1 stationnement avec prise. 246-3245.

2 CHAMBRES, $500 et 2e étage: $525, propre, prises lav./séc. **561-4838.**

Les Immeubles
E.T. ASSE
Ltée

2 mois gratuits
sur bail de 14 mois
nouveaux locataires
Possession immédiate

4-6-14-16 des Flandres
1-2 et 3 chambres, non chauffé, non éclairé
• 243-2046 • 243-2702
• 246-8521 • 246-8537

29 et 31 des Flandres
1 et 2 chambres, non chauffé, non éclairé
243-2208 • 243-9746

336-344-352 et 360 Principale
1,2 et 3 chambres, chauffé et éclairé
•243-1527 • 243-0392
• 243-0210 • 243-7314

170, 178 Chemin de la Savane
1 et 2 chambres, chauffé et éclairé
246-7183 • 243-3802

14-15-18-19-26 et 34 Orléans
1,2 et 3 chambres, chauffé, éclairé
568-3081 • 243-2895 •246-9200
• 243-2236• 243-9175

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, $535, **libre,** près des Promenades, grands et moderne, ni chauffé, ni éclairé. **568-0568.**

2 CHAMBRES, 5 appareils ménagers, garage, 1er octobre. 561-4695.

2 CHAMBRES, 59 Curé Presseault (récemment rénové), poêle, réfrigérateur, eau chaude, stationnement avec prise, très propre. 246-0107.

2 CHAMBRES, 61 Drapeau, 3 appareils, $570, 1 mois gratuit. 568-6182

2 CHAMBRES, 65 de Candiac, près polyvalente de Gatineau, 2 stationnements, bain giratoire, s/lavage, $560, pas chauffé, ni éclairé, 1er octobre. 561-7274.

2 CHAMBRES, 72 Matapédia (récemment rénové), poêle, réfrigérateur, eau chaude fournie, 1 stationnement avec prise. 246-1751.

2 CHAMBRES, 929 St-René, grand condo luxueux, entrée privée, plancher de béton, remises int./ext., 2 stationnements, libre immédiatement. 246-9187.

2 CHAMBRES, 950 Principale, Limbour, prises lav./séc., 1er oct. **457-1964**

2 CHAMBRES, appartement neuf. Après 17h: 281-3177.

2 CHAMBRES, **beau, pas cher.** 669-8212 ou 827-4694.

2 CHAMBRES, beau triplex, 2 stationnements, secteur paisible, pas chauffé, ni éclairé, $560. 246-9787.

2 CHAMBRES, boul. La Vérendrye, 1 **mois gratuit,** grande cuisine, prises lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, $565, 1er oct. ou immédiatement. **235-4438, 762-0642.**

2 CHAMBRES, chauffé, prise, $495, **1er 2 mois $285.** 669-9458, 561-5657.

2 CHAMBRES, Côte d'Azur, frais peint, spacieux, tranquille, prises lav./séc., stationnements, $615, libre. **827-0855.**

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, prises lav./séc., **près Promenades,** 3e et 4e étage, 1er sept. **22 DuBarry. 243-1884**

2 CHAMBRES, Curé Presseault, **TAPIS NEUF, repeint, prises lav./séc., septembre gratuit,** $525. **643-1459.**

2 CHAMBRES, chauffés, éclairés, pour juillet. 246-0184.

2 CHAMBRES, chauffé, prise lav./séc., stationnement, $424. 561-5199.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, rez-de-chaussée, $520/mois avec buanderie, 2 stationnements. 776-9950.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, $590, immédiatement. 561-5818.

2 CHAMBRES, duplex (jumelé) rénové, stationnement et cour, $485 ni chauffé ni éclairé, 1er oct. 243-8842

2 CHAMBRES, grand, prises lav./séc., câble, stationnement, rue Oak. 669-1616.

2 CHAMBRES, grand, balcon, 5 appareils, garage pour 1 auto, 1er septembre 1994, $675, non chauffé, non éclairé. André Charbonneau: 789-4140, 737-0403.

2 CHAMBRES, grand logis, central, stationnement, $550, libre immédiatement. 663-9000, 663-7183 soir.

2 CHAMBRES, **grand haut,** $515, **1er 2 mois $285.** 663-8570, 561-5657.

2 CHAMBRES, grand, moderne, prises lav./séc., remise, 2 stationnements, $560, pas chauffé, ni éclairé, 1er oct. 771-1870, soir: 643-4839.

2 CHAMBRES, haut rue Main, propriété immaculée, paisible, moderne, service impeccable, fleurs, balcon, 561-5491, 770-9861, 778-4445.

2 CHAMBRES, haut duplex, coquet, très propre, $400, non chauffé, ni éclairé, oct. ou nov. 663-9957 (répondeur), rappel rapide ou après 17h30.

2 CHAMBRES, libre, $525, 277 Pine, prises lav./séc. 733-2479, 663-4367.

2 CHAMBRES, libre, près Promenades. Après 18h: 561-7371.

2 CHAMBRES, libre, tapis mur à mur, prises lav./séc. 778-0079.

2 CHAMBRES, libre immédiatement, rénové, poêle, réfrigérateur, non chauffé ni éclairé, $410. 663-0303.

2 CHAMBRES, neuf, entrée privée, prises lav./séc., remise ext., rue Notre-Dame, $520. 663-2669.

2 CHAMBRES, neuf, spacieux, secteur Labrosse/LaVérendrye, prises lav/séc., 2 stationnements. 643-3857.

2 CHAMBRES, neuf, très luxueux, $595-$650. 561-5565, 827-4694.

2 CHAMBRES, oct.-nov, semi s/sol de bungalow, privé, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc etc. **663-9577.**

2 CHAMBRES, Onésime, octobre, pas chauffé, ni éclairé, $475. 749-9991.

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, stationnement, remise, prises lav./séc., 1er oct., $420. **246-0015.**

2 CHAMBRES, près des Promenades, très éclairé, grand balcon, prise lav./séc., remise. **246-3560.**

2 CHAMBRES, prise lav./séc., 1er octobre. $540/mois. 243-6945.

2 CHAMBRES, près autoroute 50, neuf, moderne, paisible, environnement fleuri, balcon et galerie, entrée privée, service impeccable. **663-4207, 778-9663 (pagette).**

2 CHAMBRES, prise lav./séc., près Promenades, secteur paisible, $510, oct. ou nov. négociable. 246-7573

2 CHAMBRES, (petit), chauffé, poêle, réfrigérateur, stationnement, 1er nov. Après 18h, 669-3620.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES près Loblaws, chauffé, éclairé, poêle, frigo, moderne, frais peint, $560/mois, 1er sept.-oct., s.v.p. pas d'animaux. 663-5648, 243-3917.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., bain tourbillon, 1 stationnement. Appeler après 18h: **243-3388.**

2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé. 669-2017.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur. 561-5204

NOUS AVONS LE LOGEMENT QU'IL VOUS FAUT
INFO LOGEMENTS
776-6666

2 CHAMBRES, propre, secteur tranquille, chauffé/éclairé, poêle, réfrigérateur, $500, 1er oct. **669-4464 soir.**

2 CHAMBRES, prises lav./séc., libre oct. ou nov., $450. 561-7206.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, secteur paisible, remise ext., 1 et 2 stationnements, à partir de $520. 663-9233.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., près des Promenades, tranquille, propre, 1er août. **243-6255, 663-6001.**

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle. 561-5486.

2 CHAMBRES, près des Promenades, non chauffés, propres, $475 et $440. 568-4176, 643-3997.

2 CHAMBRES, rue Campeau, dans triplex neuf, prêt 1er oct., spacieux, moderne, prises lav./séc., remise ext., secteur paisible, $565. **663-6053.**

2 CHAMBRES, rue Hétu, s/sol, 1er octobre, $410 chauffé. **643-1592.**

2 CHAMBRES, rue Stéphane, logis neuf, près école, $575/mois, pas chauffé, ni éclairé, 1 mois gratuit. 246-1513, 568-8528, 669-3722.

2 CHAMBRES, rue Main, chauffé, éclairé, eau chaude, câble, $525, libre immédiatement. 669-0251.

2 CHAMBRES, secteur Du Barry, bel app., poêle, réfrigérateur, $525. Albert Marelly, 243-3111, 456-3393.

2 CHAMBRES, semi s/sol, grandes pièces, non chauffé, non éclairé, prises lav./séc., 1er oct., $520 -$30 pour hydro. **243-7061, 246-2240 ou 773-2559.**

2 CHAMBRES, stationnement, poêle, réfrigérateur, chauffé. **776-6379.**

2 CHAMBRES semi s/sol, libre, chauffé, éclairé, $450. 561-0356.

2 CHAMBRES, semi-s/sol, 177 3e Avenue, libre, $440/mois, non chauffé, non éclairé, prises lav./séc., remise extérieure. Jour: 777-4628.

2 CHAMBRES, secteur LaSablonnière, libre, grand, moderne, prises lav./séc., remise ext./int., $585/mois. 246-2256 ou 568-9050.

2 CHAMBRES, super grand, bord de l'eau, rue Jacques Cartier, seulement $415, libre. **Laisser message: 566-8108.**

2 CHAMBRES, s/sol de maison, chauffé, éclairé, câble, $530. Après 18h, 669-6231.

2 CHAMBRES, semi s/sol dans duplex, 5 appareils, chauffé, éclairé, stationnement, $580. 568-3705.

2 CHAMBRES, spacieux, clairs, paisibles, $580. 663-2506.

2 CHAMBRES: SPECIAL $530
moderne, chauffé, éclairé, appareils. **Spécial micro-ondes.** 561-5578.

2 CHAMBRES, s/sol, ensoleillé, rénové, chauffé, éclairé, 2 appareils, stationnement, $495. 663-4953.

2 CHAMBRES, très propre, frais peint, stores inclus, libre immédiatement. 669-3257 après 18h.

2 CHAMBRES, très propre, libre, 613 Notre-Dame, $550 chauffé. **669-7985.**

2 CHAMBRES, Templeton, stationnement, prises lav./séc. $515/mois. Après 18h, 827-3096.

2 CHAMBRES, vaste condo, 1,200 pi.ca., libre, $625-$650. **561-4838.**

2 ET 1 CHAMBRES
Près des promenades, chauffés, éclairés, piscine, poêle, réfrigérateur, ascenseur, frais peint, **1 mois gratuit,** temps limité. 561-3324.

2 ET 3 chambres, beau triplex, 4 logis, libre, grands, rénové, stationnement, prises lav./séc., $465 à $595. **731-7083**

2 ET 3 CHAMBRES, prises lav./séc., $480 +, sept., oct. **669-0074, 568-2202.**

2 ET 3 CHAMBRES, cour clôturée, stationnement, près des services, $450 à $650. 246-3996.

3 1/2, DEMI s/sol, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, prise lav./séc., grande remise, cour privée, stationnement, $490, 1er ou 15 oct. 561-1254, 776-0999 (après 16h).

3 1/2 PIECES, prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, 1er oct. 663-9667.

3 1/2 RÉCENT, prises lav./séc., remise, libre, $435. **669-3901, après 16h.**

31 CLERICY
2 chambres, novembre, chauffés, éclairés, 2 appareils. 568-4099, 568-4498.

35 CLERICY
2 chambre, oct. et nov., chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. 568-4099, 568-4498.

MOTS CROISÉS

NO 2714

© Édimédia Inc.

par Liliane CHRÉTIEN

HORIZONTALEMENT

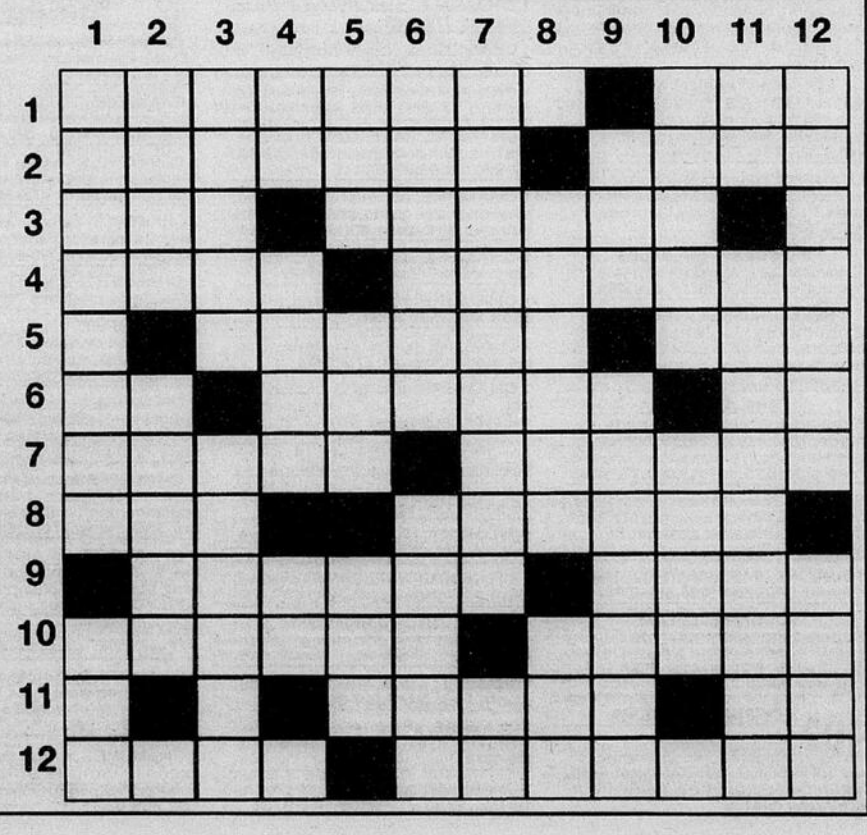
1 - Traitement médical - Au golf, nombre de coups nécessaires pour réussir un trou.
2 - Expier - Riv. du nord de la France.
3 - Riv. de l'Asie - Qui n'a pas de demeure fixe.
4 - Dernier repas de Jésus-Christ avec ses apôtres - Fous.
5 - Prophète celte païen - Saison.
6 - Radon - Condensa - De là.
7 - Facile (f.) - Ils sont recherchés pour leur duvet.
8 - Adj. démons. - Cépage répandu dans le midi de la France.
9 - Commencera à exister - Atolls.
10 - Allongeai - Menu.
11 - Barbouillée - Laize.
12 - Habitation en paille dans les pays tropicaux - Qui ont rapport au religieux (f.).

VERTICALEMENT

1 - Un jeu - Et le reste.
2 - Appelle de loin - Démentent.
3 - Aiguillon - Ch.-l. de c. de la Seine-Saint-Denis.
4 - Série de coups de baguettes donnés sur le tambour - Riv. née dans le Perche - Iridium.
5 - Mesure agraire - Est grand ouvert - Amas.
6 - Perforas - Soucis.
7 - Arrosera - Note.
8 - Rendit faible - Grosse verrue.
9 - Obtiennent - S'engouer.
10 - Charlot - Dieu des Vents.
11 - Baste - Infinie.
12 - Éprouve - Ch.-l. de c. de l'Orne.

SOLUTION DU PROBLÈME D-2713

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	N	E	G	L	I	G	E	■	N	A	J	A
2	A	M	A	U	R	O	S	E	■	G	O	N
3	Y	O	I	S	I	N	■	U	S	I	N	E
4	A	L	■	T	S	A	R	■	I	R	A	■
5	R	U	E	R	■	D	E	U	X	■	T	M
6	I	M	M	A	N	E	N	T	■	T	H	E
7	N	E	E	■	A	S	E	■	F	R	A	I
8	■	N	U	E	S	■	T	A	R	O	N	S
9	A	T	T	R	A	C	T	I	O	N	■	E
10	U	S	E	■	R	U	E	L	L	E	S	■
11	B	■	■	N	D	■	S	E	A	N	T	S
12	E	T	A	P	E	S	■	S	I	T	E	S



LES PETITES ANNONCES

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

3 CHAMBRES, 1,152 pi², libre, $50 de rabais, pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc., $555. **669-0710, 663-5021.**

3 CHAMBRES, 157 Essiambre, haut de triplex avec balcon, frais peint, non chauffé, 1er oct., $575. **561-6594.**

3 CHAMBRES, 1er oct, Du Coteau, quadrex, prises lav./séc. et lave-vaisselle, luxueux, 2 stationnements, remise, $660. **561-4899.**

3 CHAMBRES, 175 De Candiac, vue panoramique, prises lav./séc., aspirateur central, 1er août, $670, pas chaufffé/éclairé. **643-2015, 986-8833.**

3 CHAMBRES, **1er mois gratuit,** secteur Maloney/Lorrain, face à un parc, entrée privée, prises lav./séc., $595. 643-5726, 566-1364.

3 CHAMBRES, **1er mois gratuit,** secteur Templeton, entrée privée, prises lav./séc., $595. 663-6473.

3 CHAMBRES, 1er oct., $575, plusieurs stationnements, secteur résidentiel près de la 50 . 643-1732.

3 CHAMBRES, 1 mois gratuit ou poêle/réfrigérateur, propre, moderne, prises lav./séc., remise, pas chauffé, ni éclairé, $590, 1er oct-nov. **568-7210.**

3 CHAMBRES, 1er oct., Labrosse près Maloney, joli logis frais peint, 1,159 pi. ca., $595, pas chauffé, ni éclairé. **643-4382, 775-0711.**

3 CHAMBRES, 1 oct., triplex neuf, prises lav./séc., 2 stationnements avec prise, $550 à $575. 643-1794.

3 CHAMBRES, **1er mois 1/2 prix,** grand, 2 stationnements, pas chauffé, ni éclairé, système d'alarme, au 1103 Maloney Est, $605, libre. 663-6354.

3 CHAMBRES, 55-A Campeau dans un 4 logis, prise lav./séc., remise, stationnement, $610. **595-1062.**

3 CHAMBRES, $540 pas chauffé ni éclairé, libre 1er sept., 346 Lallemand #3. Après 17h: 669-1319, 663-0981.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

3 CHAMBRES, 816 rue Main, non chauffé ni éclairé, prises lav./séc., remise ext., libre, $575. Carlo, 789-4140, soir: 669-9977.

3 CHAMBRES, bel app., poêle, réfrigérateur, stationnement, $595 pas chauffé ni éclairé. Albert Marelly, 243-3111, 456-3393.

3 CHAMBRES, beau triplex, très grand, prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, 2 stationnements, $600. **246-9787.**

3 CHAMBRES, bas de duplex, avec s/sol, près d'un parc. 243-1986.

3 CHAMBRES, **COOPÉRATIVE,** très très bonnes références, $485 chauffé, octobre. 669-0070

3 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, $605/mois. Manon: 561-5578

3 CHAMBRES, foyer à gaz, 1er octobre, $650. 663-3813.

3 CHAMBRES, foyer, neuf, spacieux, libre. **643-9167.**

3 CHAMBRES, grand, secteur Touraine, 1er oct. 246-0713, 561-5270.

3 CHAMBRES, haut duplex, $560 pas chauffé, ni éclairé, 1er oct. 669-3879.

3 CHAMBRES, haut, très grand, propre, remise int./ext. 643-3704.

3 CHAMBRES: LOGIS NEUF
prêt fin octobre, $625/$650. **663-2035,** soir: **663-5008.**

3 CHAMBRES, Labrosse, pas chauffé ni éclairé, stationnement, remise, libre immédiatement, $590. 643-4663

3 CHAMBRES, libre, triplex spacieux, prises lav./séc. 643-4664.

3 CHAMBRES, moderne, chauffé, éclairé, appareils, $610. **561-5578.**

3 CHAMBRES neuf, rue de Malartic, grandes pièces, foyer, nov., **643-4682.**

3 CHAMBRES, neuf, Templeton, prises lav./séc., remise, pas chauffé ni éclairé, libre, $570. **669-7400.**

LE BRIDGE CONTRAT

© Édimédia

NO 226

RETARDER

Sans doute inspiré par la sagesse populaire qui dit: il ne faut pas remettre à plus tard ce qu'il est possible de faire tout de suite, notre déclarant se retrouve à court d'une levée. En prenant connaissance de l'entame, pouvez-vous trouver son erreur, mais surtout, le raisonnement qui permet de l'éviter?

Donn: Sud
Vuln: Tous

	♠ A D 7 4 ♥ 8 2 ♦ V 3 ♣ R 9 7 5 3	
♠ 10 6 5 3 ♥ R V 7 ♦ 8 7 ♣ D 10 8 2	N O E S	♠ R V 9 ♥ 10 9 6 5 4 3 ♦ 9 2 ♣ V 4
	♠ 8 2 ♥ A D ♦ A R D 10 6 5 4 ♣ A 6	

Ouest	Nord	Est	Sud
			2 ♣*
Passe	3 ♣	Passe	3 ♦
Passe	3 ♠	Passe	3 SA
Passe	5 SA**	Passe	6 ♦
Fin			

*Si généralement il faut 23 points pour ouvrir de Deux Trèfles, avec un solide unicolore ou un beau bicolore il est possible de réduire les exigences d'un ou deux points. Sud, avec ses 22 points (trois points pour la sept cartes), doit ouvrir Deux Trèfles afin de donner justice à son jeu.

** Choisis ton chelem: 6♣, 6♦, 6♠ ou 6SA.

Ouest entame le trois de Pique. Le déclarant choisit de prendre l'impasse à la Dame, prise par le Roi d'Est, qui renvoie le Valet de Pique pour l'As du mort. Sud joue dans l'ordre: l'As, le Roi et un petit Trèfle coupé du Dix de Carreau. Quand les Trèfles se révèlent répartis 4-2, le déclarant doit se replier sur l'impasse à Coeur, qui échoue.

Pour gagner ce contrat, il suffit que les Trèfles soient répartis 3-3 ou 4-2 (84 %). Afin de conserver suffisamment d'entrées au mort, Sud doit jouer un petit Pique à la première carte. Le retour probable à Coeur est alors pris de l'As et un Trèfle est immédiatement coupé après avoir tiré l'As de Carreau. Le Valet de Carreau servira d'entrée pour couper le deuxième Trèfle, alors que l'As de Pique sera la rentrée permettant d'encaisser le Trèfle maître.

Jacques MALTAIS

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

3 CHAMBRES, près Promenades, **sept. gratuit,** $600 chauffé, éclairé. **669-2648.**

3 CHAMBRES, prises lav./séc., remise ext., libre, $525. 243-0432.

3 CHAMBRES, prises lav./séc., chauffé, à quelques pas d'un terrain de jeu, libre immédiatement, 351, rue Jeanne Mance. **663-3716** ou à frais virés: **613-487-3581.**

3 CHAMBRES (petites), haut duplex, 39 Moreau, pas chauffé ni éclairé, grande cour arrière, très tranquille, **$475.** Bonnes références. 663-5506

3 CHAMBRES, rue de Milan, secteur tranquille, près école. **Réduit 1er mois. 247-6193**

3 CHAMBRES, rue Vandée, entrée privée, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., $600, libre. 246-1260.

3 CHAMBRES, style condo, pas chauffé, ni éclairé, foyer, $615. Linda, 827-1124, soir: 669-8868.

3 CHAMBRES, spacieux, haut d'un triplex, pas chauffé ni éclairé, cour clôturée, stationnement, près Promenades, $585, 1er oct. 561-2839.

3 CHAMBRES, très propre, 1,260 pi ca., pas chauffé, pas éclairé, frais peint, remise intérieure/extérieure, 2 stationnements, prises lav./séc., sept./oct., $635. 777-1817.

636 NOTRE-DAME
1 CHAMBRE, propre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement. **663-3443, 568-4498.**

85 STÉPHANE, spacieux 2 chambres, haut de triplex, 2 stationnements, remise ext., 1er nov. $590. 243-7540.

À louer $725 ou **à vendre** $94,000, bungalow boul. Labrosse, très propre, grand terrain privé et remise. **643-1765**

AUBAINE! Unifamiliale de 2 ou 3 chambres à partir de **$599/mois.** Pourquoi louer quand vous pouvez acheter? quand vous pouvez acheter pour si peux. Plusieurs programmes facilitant l'accès au financement. Nicole. 663-6682, pagette numérique: 782-5029.

BEAUX appartements, redécorés, secteur idéal, 1 et 2 chambres, poêle, réfrigérateur, stationnement, 2 mois gratuits. 243-2208

BOUL. DE L'HOPITAL
1 MOIS GRATUIT
2 et 3 chambres, pas chauffé, ni éclairé, grand stationnement, libres, $600-$650. **568-1672 ou 669-3393.**

CAMPAGNE EN VILLE
1 chambre, chauffé, éclairé, moderne, 2 stationnements, entrée privée, prises lav./séc. 671-5616, demander M. Biondin: 776-0077.

COMPLEXE LaSAVANE
3 CHAMBRES
Possession à votre choix, habitable sur 2 étages (1,100 pi ca), entrée privée, moderne, foyer au salon, système d'alarme, 2 s/bains, cour arrière + extra. 13e mois gratuit, $640/mois pas chauffé ni éclairé. (S.V.P. pas d'animaux). **663-5648, 566-1376.**

CONGIERGE, couple demandé pour entretien de 24 unités, logement fourni. 243-8597.

COOPÉRATIVE DE LA VÉRENDRYE
2 CHAMBRES, 1er oct., 3e étage, prises lav./séc., stationnement, remise, $470. Pagette: **231-1971.**

DERNIER MOIS GRATUIT, 2 min. des Promenades, libre, 1 et 2 chambres, à partir de $455 et $520, lave-vaisselle. Optionnel: poêle, réfrigérateur. **246-2342, 669-3818, soir 568-0931.**

GARCONNIERE, près des Promenades, grand et tranquille, $410 chauffée, éclairée, câble, 1er nov. **243-8796.**

GATINEAU, ave. Chamberland, rénové à neuf (5 logis), 1 chambre: $375 fraîchement décoré, 2 appareils, libre. **643-2991.**

HAUT de duplex, grand 3 chambres, frais peint, prises lav./séc, stationnement, cours, remise, pas chauffé, ni éclairé, 1er oct., $550. 246-1642, 669-9263

LES APPARTEMENTS ARVISAIS
2 CHAMBRES, $410/mois non chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., 2 appareils, pas d'animaux, libre 1er oct. 778-2764, 772-0639.

LUXUEUX 2 chambres, genre condo, verticaux, prises lav./séc., 1er oct., près Promenades de l'Outaouais, $575. 561-4105.

PRÈS DES PROMENADES
1 chambre, 2e étage duplex, personne tranquille, 1er oct., $475. **561-2263.**

PRÈS LABROSSE/LA VÉRENDRYE
2 chambres, juillet-septembre-octobre, à partir de $560, bain giratoire, prise lav./séc., remise ext., 2 stationnements. **246-3868.**

PTE-GATINEAU
Entre boul. Gréber et autoroute, 1er étage, 3 chambres, 2 stationnements, prise lav./séc., remise ext., ni chauffé, ni éclairé, $610, 1er octobre. **776-4988.**

SPACIEUX 3 chambres, salon, s/manger, cuisine, tapis, prise lav./séc., prise lave-vaisselle, non chauffé, non éclairé. Pour rendez-vous: 246-0149.

TOURAINE, 442 Principale, foyer, chauffé, $495. **241-0735, 568-5031**

VOUS AIMEZ LE LUXE
Superbe logement neuf, de qualité supérieure, sur rue Notre-Dame, $630/mois. Pierre, jour: 561-5359, soir: 643-9208.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1- 2 1/2 PIECES, $350, garçonnière, meublée ou non, frais peint, libre. **827-3829, 778-4130.**

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1-1 CHAMBRE plus grand bureau ou autre chambre, r.-de-ch. dans duplex, prises lav./séc., abri d'auto, rue St-Pierre, 1er oct. **778-1863 ou 771-7065.**

1-2-3 CHAMBRES, $250, $495, $550; disponibles, rue Lois ou Trudeau, triplex. 246-7727

1-2-3 CHAMBRES, à partir de $440, poêle, réfrigérateur, câblovision et stationnement. 778-1481.

1-2-3 CHAMBRES, moderne, près lac Lemay, chauffé, éclairé, câble, appareils. A partir de $449. **771-2666.**

1 - 2 CHAMBRES, garage, TOUT INCLUS. **770-9700, 770-9720.**

1 À COUCHER, r.-de-ch. de maison privée, prises lav./séc., $350. 772-0079.

1 CHAMBRE, oct, nov. **2 CHAMBRES,** déc., poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, $400, $490, 76 Richard. **770-6907, 776-3300.**

1 CHAMBRE, novembre, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, chauffé, éclairé, $500. 230 Mutchmore. 770-6907 595-8746.

1 CHAMBRE, sept.-oct.-nov., chauffé, pas éclairé, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, $450, 79 rue Prévost, 770-6907, 778-7441.

1 CHAMBRE, 119 rue Leduc, poêle, réfrigérateur, stationnement, non chauffé, ni éclairé, $350. 568-0716.

1 CHAMBRE, 16 Rouville #3, poêle, réfrigérateur, $410 semi chauffé, stationnement. 762-2306.

1 CHAMBRE, **1er étage,** libre, 93 bl. St-Joseph, poêle, réfrigérateur, chauffé, pas éclairé, $425. **771-3527.**

1 CHAMBRE, 1er oct., chauffé, éclairé, $395. 776-2694

1 CHAMBRE, 2 appareils, rue Archambault, libre immédiatement. **247-6193.**

1 CHAMBRE, 2 appareils, tapis, $510/mois, 1er oct. Ken: 230-9803.

1 CHAMBRE, centre-ville, $385 chauffé, libre. 777-8539, 778-6342.

1 CHAMBRE, centre-ville, propre, libre, $330. 595-8528.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, personne seule, 37 Brodeur, $495. **770-5280.**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, semi s/sol, rénové, $450, **595-0379 après 16h 772-4929.**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, frigo, $350. 777-2402, après 16h.

1 CHAMBRE, chauffé, $475, 1er octobre. 776-5789.

1 CHAMBRE, charmant, tranquille, cour privée, 4 appareils, comme une maison, 1er nov. 595-4812.

1 CHAMBRE, chauffé, 2 appareils, 1er oct., $350 et $380. Jour: **595-2887.**

1 CHAMBRE, Cité des Jeunes, grand, chauffé, éclairé. 770-4706.

1 CHAMBRE, grand, tranquille, à coté clinique Tachereau, pas d'appareils, pas chauffé, stationnement, 1er octobre, $395. 772-8896.

1 CHAMBRE, grande cuisine, stationnement, 2e étage, $330, secteur St-Raymond. 776-4472, 827-2172.

1 CHAMBRE, Hautes Plaines, 21 Du Sommet, luxueux, très récent, Hydro exclus, 1er oct., $475. 770-2222.

1 CHAMBRE, libre, près de toutes commodités. 595-3386

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, semi s/sol, cour, stationnement, chauffé, éclairé, foyer. Poêle/réfrigérateur si nécessaires, $600. 595-0550, 827-3267 soir

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, semi s/sol, chauffé, éclairé, appareils, stationnement, 1er oct-nov., $460. 682-4767.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, $405 pas chauffé ni éclairé, spacieux 777-6698

1 CHAMBRE, **neuf, Hautes-Plaines,** sept.-oct. **772-9383.**

1 CHAMBRE, ni chauffé ni éclairé, 1er oct., $320. 772-9815

1 CHAMBRE, non chauffé, ni éclairé, rue Lois, 1er oct., $400. 595-9464.

1 CHAMBRE, non chauffé, ni éclairé, stationnement, tranquille, $350. 97-99 Lois. 682-7077.

1 CHAMBRE, oct.-nov., Mont-Bleu, semi s/sol, très grand, prises lav./séc., eau chaude fournie, $380. 663-5868.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, balcon, $425 chauffé. 778-6127.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, $350, libre. 595-8991.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, câble, stationnement. 778-1904.

1 CHAMBRE, prises lav./séc., 1er oct., $500, Hautes Plaines, construction neuve. Soir, 770-1572.

1 CHAMBRE, près Taché, $500 chauffé. 521-5287, 778-0992.

1 CHAMBRE, propre, équipé, rue Morin, $350. 231-1453, 243-9200.

1 CHAMBRE, résidentiel, très propre. Entre midi et 17h, 776-4228.

1 CHAMBRE, rénové, bois franc, $400. 231-1453 ou 243-9200.

1 CHAMBRE, rue Montcalm, pour gens 50 ans et +, sécuritaire, ascenseurs, $450. 771-5643.

1 CHAMBRE, rue St-Florent, chauffé, propre, libre, $425. **837-9498.**

1 CHAMBRE, secteur St-Raymond, chauffé, stationnement, $395. **246-9277.**

1 CHAMBRE, semi s/sol, très propre, 1er oct., $350. 777-9108, 643-9736.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1 CHAMBRE, s/sol, rue Sherbrooke, chauffé, pas éclairé, 2 appareils, stationnement, sept./oct. **827-0434.**

1 CHAMBRE, St-Henri, 2 appareils, balcon, sept., $410. 777-5889.

1 CHAMBRE, Val-Tétreault, non chauffé, ni éclairé. **682-3494.**

1er MOIS GRATUIT: 2-3 chambres, moderne, planchers chêne, chauffé, éclairé, câble, appareils. A partir de $595. **595-5839.**

1 ET 2 CHAMBRES, Mont-Bleu, chauffés, éclairés, 2 appareils, repeints, buanderie. 741-2519, 749-3672.

1 ET 2 chambres, près St-Joseph, très propres, chauffés, éclairés. 663-0474.

1 ET 2 chambres, 183-199 Champlain, près Musée et édifices gouvernementaux, 2 appareils, stationnement, libres, **$450-$575.** Claire **771-9100.**

1 ET 2 chambres, libres, ni chauffés ni éclairés. De $300 à $450. 669-8854

1 ET 2 chambres, centre-ville, près de tout. 561-2614.

1 ET 2 chambres, 145 Archambault, chauffés, éclairés, poêle, réfrigérateur, stationnement, $479 et $579. 770-2757.

1 ET 2 CHAMBRES, centre-ville. 456-1069, 771-2286.

2-1 CHAMBRES, Mont-Bleu, luxueux, grande cuisine, prises lav./séc., semi s/sol: $415/$465/$495: 1er oct/déc./jan. **776-4351, 825-0467.**

2 CHAMBRE, 5 appareils, foyer, stationnement, $665, 1er oct. 778-6775

2 CHAMBRE, demi s/sol, près UQAH, $450, chauffé. 777-2593.

2 CHAMBRES, 1er oct/nov., Mont-Bleu, $445, prises lav./séc. 770-3478.

2 CHAMBRES, 1er déc., 2 appareils, pas chauffé/éclairé, $565. 827-4918.

2 CHAMBRES, 15 Richelieu, octobre, $430. 745-2204, 563-0350.

2 CHAMBRES, 1er oct., 141 rue Archambault, pas chauffé, pas éclairé, $440. 772-9950.

2 CHAMBRES, 1er nov., $525, chauffé, éclairé, 14 rue Morin. Soir: 568-3654.

2 CHAMBRES, **1 MOIS GRATUIT,** très grand, (+ de 1,000 pi ca.), grande remise, non chauffé, non éclairé, pas de poêle, ni frigo, prises lav./séc., tapis et vinyle coussiné, stationnement, $575. Après 16h: **241-1709, 770-2344.**

2 CHAMBRES, 1er oct., vue panoramique sur Parc Jacques Cartier, stationnement, $550. 246-0685.

2 CHAMBRES, 145 St-Rédempteur. 777-3563.

2 CHAMBRES, 152 St-Laurent, poêle, réfrigérateur, chauffé, non éclairé, rénové à neuf, $550. **Message, 778-7059.**

2 CHAMBRES, 1er oct., prises lav./séc. 778-0079.

2 CHAMBRES, 1er étage, propre, moderne, tranquille, extra, triplex, près de tout, rue Walker. 595-1906.

2 CHAMBRES, 2 appareils, rue Leduc, libre immédiatement. **247-6193.**

2 CHAMBRES, 23 Meunier, près du IGA Mont-Bleu, grandes pièces, balcon, libre. 778-6256, 246-3560.

2 CHAMBRES, 2 s/bains, centre-ville, stationnement, pas d'appareils, pas chauffé ni éclairé, $400. 777-7396

2 CHAMBRES, 4 appareils, Mont-Bleu, spacieux, $535. 778-0244, 682-3936.

2 CHAMBRES, 5 min. Village Cartier, chauffé, poêle, réfrigérateur, fraîchement révoné, $485, octobre. **663-9932.**

2 CHAMBRES, 50 Dussault, Tourelle sur le Parc, près des édifices fédéraux, foyer, stationnements, prise lav./séc., à partir de $750. 771-7177
Exec Ltée

2 CHAMBRES, **65 LESAGE,** chauffé, éclairé, balcon, $560 (escompte pour les 2 premiers mois). 772-1594.

2 CHAMBRES, 70 Mont-Bleu, prises lav./séc., stationnement, tapis neuf, $495. **684-2514, 770-1800.**

2 CHAMBRES. A voir, Plateau de la Capitale, immédiatement, oct., nov. Soir et fin de sem.: 778-1528.

2 CHAMBRES, balcon, **fraîchement rénové, 2 appareils,** grandes pièces, stationnement, libre. **778-3547, 744-6527**

2 CHAMBRES, chauffé, secteur paisible. Soir seulement, 771-1721.

2 CHAMBRES, câble, poêle, réfrigérateur, stationnement inclus, $530, pas chauffé, pas éclairé, coin de la Montagne et des Noisetiers. **775-3785.**

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, câble, stationnement, $604, près auto bus, parc, piste cyclable, libre oct., en sous-location ou avec bail. 777-1549.

2 CHAMBRES, chauffé, électricité non incluse, grand, tranquille, cour, stationnement, 4 appareils fournis, libre, $560/mois. 770-2960.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, câble, stationnement, poêle, réfrigérateur, buanderie, piscine ext., $550. 420 Cité des Jeunes. Julie, 777-0884.

2 CHAMBRES, chauffé, stationnement, 77 Lois, $485. Gilles Poirier **777-5231.**

2 CHAMBRES, chauffé, grande cour, 2 stationnements, bois franc, appareils si désirés, tranquille, $495/$525. 777-0873 ou 561-6057.

2 CHAMBRES, **dernier mois GRATUIT,** grand, 2 min. Galeries, chauffé, éclairé, libre, $530. 772-4657, après 18h: 568-0931.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

2 CHAMBRES, demi s/sol, stationnement, $430/mois. 281-5216.

2 CHAMBRES, dans Manoir, cuisine à l'européenne, 3 appareils, bain romain/douche, $850. 772-8344.

2 CHAMBRES, face au Cegep, grand, pas chauffé, pas éclairé, s/lavage, balcon, libre, $480. **777-6252.**

2 CHAMBRES, grand, semi s/sol, 62 L. Brault, pas chauffé, prise lav./séc., octobre, $440. 777-6252.

2 CHAMBRES, grand, chauffé, éclairé, 1er oct., $450. 776-5400.

2 CHAMBRES, grand logis, 1 stationnement, 2 appareils, **frais peint, tapis neuf,** libre. **778-3547, 744-6527**

2 CHAMBRES, haut de duplex, $500 pas chauffé, pas éclairé. 777-0228.

2 CHAMBRES, libre, propre, bien situé, prise lav./séc. **682-9120, 778-1043.**

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, chauffé, éclairé, 2 appareils, **repeint,** buanderie. **741-2519, 749-3672.**

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, grande cuisine, prises lav./séc., frais peint, balcon, sécuritaire, 1er déc. **243-0906.**

2 CHAMBRES, MONT-BLEU
frais peint, grande cuisine, prises lav./séc., balcon, stationnement. **771-9925 ou 746-7283.**

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, demi s/sol, poêle, réfrigérateur, prise lav./séc., pas chauffé ni éclairé, stationnement, $525, 1er octobre. 771-6230.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, frais peint, prises lav./séc., entrée privée, remise. 243-8597 ou 770-4706.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, 9 Le Breton, prises lav./séc., balcon, stationnement, $455, 1er sept. ou oct. **771-1288.**

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, pas chauffé, pas éclairé, $460, 1 stationnement, libre, **1 mois gratuit. 772-0274.**

2 CHAMBRES, non chauffé/éclairé, poêle, réfrigératuer, $445, libre immédiatement. **682-4767 après 18h.**

2 CHAMBRES, neuf, Hautes Plaines, 6 et 8 Du Sommet, luxueux, prise lav./séc., Hydro exclus, oct. et nov., $555 et $565. 770-2222.

2 CHAMBRES, neuf, grand, luxueux, près du C.H.R.O., prises lav./séc., $600 et +. **771-5643.**

2 CHAMBRES, oct., semi s/sol, chauffé, éclairé, 2 appareils, propre, rénové, $500. **595-0379 ou 772-5557.**

2 CHAMBRES, prises lav./séc., Plateau de la Capitale, libre immédiatement, $685. 595-0533, 778-7276.

2 CHAMBRES, près de l'axe St-Joseph et Taché, 1er octobre ou 1er novembre, $450. **771-5643.**

2 CHAMBRES, près Cegep, quartier recherché, petit immeuble immaculé, paysager. Spacieux, ensoleillé, bois franc, grande cuisine, remise. 561-5491, 770-9861, 778-4445.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., non chauffé, non éclairé. 827-0806.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, s/manger, foyer, $625. 595-9018.

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, à partir de $514. 3 chambres, à partir de $550. 246-0149.

2 CHAMBRES, près St-Raymond, oct., $450 ni chauffé ni éclairé. 772-2838

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, câble, stationnement. 778-1904.

2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, 2 appareils, prises lav/séc, $470. 772-9545, pagette 598-8989.

2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, stationnement, **669-2270.**

2 CHAMBRES, rue Normand, pas chauffé ni éclairé, buanderie, libre, $465, 1 mois gratuit. 595-4721.

2 CHAMBRES, rez de ch., 4 appareils, 1er octobre. 778-6158.

2 CHAMBRES, secteur Hautes Plaines, entrée privée et stationnement, libre 1er oct., $575. 778-0749.

2 CHAMBRES, St-Joseph, 2 appareils, **septembre gratuit.** 778-1957.

2 CHAMBRES, spacieux, propre, 2 appareils, balcon, non chauffé, non éclairé, $450. 771-6826.

2 CHAMBRES, secteur St-Raymond, buanderie, $465. 777-9980.

2 CHAMBRES, s/sol tout rénové, prises lav./séc., libre, $500. **827-3324.**

2 CHAMBRES, secteur Mont-Bleu, balcon, prise lav./séc., en option: poêle, réfrigérateur, chauffé et éclairé. Libre immédiatement, $510/mois. Marcel, 566-1403.

2 CHAMBRES, secteur St-Raymond, haut de maison, 1er octobre, chauffé, éclairé, stationnement, $500, adultes. 776-6270.

2 CHAMBRES, triplex neuf, 1,600'ca., 2 niveaux, 2 s/bains, 2 balcons, lav/vaisselle, prises lav./séc., bois franc, De La Sablière, $775. Soir, 770-1572.

2 CHAMBRES, Val Tétreault, frais rénové, $435, 1er oct. 777-4895.

2 ET 3 chambres, des Hautes-Plaines, 1 stationnement, pas chauffé, ni éclairé, à partir de $530/mois. Lyne, 778-7316, 239-6617. EXEC LTEE, 771-7177.

2 ET 3 chambres, propre, tranquille, 5 appareils, foyer, stationnement, immédiatement, $635. 778-3561.

2X3 CHAMBRES: 104 Nicolet et 37 Lucien Brault, 1er novembre. Roger, 778-7500, 778-4100.

3 1/2, nouvellement rénové, poêle, frigo, lav./séc., stationnement, centre-ville. 568-9772.

LES PETITES ANNONCES

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

3 CHAMBRES, très grand, 1,300 pi. car., octobre, chauffé, pas éclairé, stationnement pour 2 voitures, prise lav./séc., $700, 85 Richard. **770-6907.**

3 CHAMBRES, 121 rue Leduc, stationnement, non chauffé, non éclairé, $500. 568-0716.

3 CHAMBRES, 1er oct., pás chauffé, pas éclairé, 4 appareils, stationnement, $500. **Après 18h, 682-4767.**

3 CHAMBRES, chauffé, moderne, adultes, $600. 777-5811.

3 CHAMBRES, chauffé, près de St-Joseph. 771-7206.

3 CHAMBRES, centre-ville, $600 chauffé non éclairé. 456-1069, 771-2286.

3 CHAMBRES, chauffé, très propre, 1er oct. Après 18h, 771-2852.

3 CHAMBRES, des Hautes-Plaines, 1 stationnement, prise lav./séc., pas chauffé ni éclairé, libre, $600. 771-7177.

EXEC LTEE

3 CHAMBRES, libre 15 sept., rue Marengère, haut, air clim., 4 appareils, câble, stationnement, $600. **246-1687.**

3 CHAMBRES, non chauffé, ni éclairé, $475. 778-2104.

3 CHAMBRES, prises lav./séc., stationnement, secteur Plateau de la Capitale, $625, 1er oct. 595-8441

3 CHAMBRES, Plateau de la Capitale, neuf, foyer, prises lav./séc., remise, libre. Après 17h, **778-3516.**

3 CHAMBRES, Plateau de la Capitale, remise, 2 stationnements, octobre, novembre. 595-4823.

3 CHAMBRES, plancher bois franc, près Musée des Civilisations, foyer, $600 chauffé, non éclairé. **771-2286, 456-1069**

3 CHAMBRES, rue Galipeau, s/sol. Après 18h: **778-8862.**

LE SPACIEUX
centre-ville, 2 appareils, 425$/mois
595-5969 (soir 776-5063)

3 CHAMBRES, secteur St-Joseph/ St-Raymond, spacieux, prise lav./ séc., nouvellement rénové, stationnement, très tranquille, 1er octobre, $595. 224-1639.

3 CHAMBRES spacieux, remise, 2 stationnements, libre 1er octobre. 771-0918

3 PIÈCES, Wrightville, chauffé, poêle, réfrigérateur, $370. 771-9905.

5 1/2 à partager, centre-ville Hull, chauffé, éclairé, $275. 770-2786.

7 MIN. à pied du gouvernement, 61 Falardeau, 1 chambre. 773-0860.

CENTRE-VILLE, 5 1/2 pièces, $425, chauffé, rue Papineau. 776-6590.

259 CHAMPLAIN
Immédiatement, 2 chambres, piscine ext., stationnement int., style condo. 568-4498, 778-4481 pagette.

DANS un 4 logis tranquille, 1 chambre, chauffé, $470. 777-0600

DEMANDEZ NOTRE SPECIAL
rabais lors de l'aménagement, 2 chambres propre et bien éclairé dans un condo moderne à Hull, autobus à la porte, 4 appareils, tapis, stationnement avec prise (gratuit). Taché à l'ouest de St-Joseph. Bureau ouvert jusqu'à 21h: Marcel 595-9044.

GRAND s/sol, très éclairé, rénové, accès à la cour, stationnement, lav./séc., meublé si nécessaire, quelque minutes de l'université, $375. **778-7778**

HAUTES Plaines, libre, 2 chambres, prises lav./séc., $530 et $580. 568-6783

IMMEDIATEMENT-sept.-oct.-nov., 1 chambre, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, à partir $400. 59 rue Lanctôt. 770-6907, 776-2460

LAVAL, 2 chambres, tapis, stationnement, $420, sept. 738-7707

LE JARDIN DES HAUTES PLAINES
2 chambres à partir de $510, fraîchement repeint, prises lav./séc., stationnement inclus. **Marc Brunet, 770-9911.**

LES APPARTEMENTS ARVISAIS
Centre-ville, 3 chambres, non chauffé, non éclairé, pas animaux, 2 appareils, libre 1er oct., $400. 778-2764, 772-0639.

MONT-Bleu, secteur résidentiel, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, possession immédiate, $400. 456-3363.

MONT-ROUGE
1 ET 2 chambres, libre, près de tout, site boisé, appareils ménagers. 770-0384.

OCT./nov., 1 chambre, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, $420, 65 Lanctôt. 770-6907 ou 778-6140.

OCTOBRE, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, pas chauffé, pas éclairé, buanderie, stationnement, $435, 82 Richard. 770-6907, 772-9153.

VAL-TÉTREAULT, 1 chambre, chauffé, $450. 777-6169.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

RESIDENCE DU RUISSEAU
10 STE-BERNADETTE, HULL
2 chambres avec lav./séc. pour personnes 55 ans et +. Visites sur rendez-vous. Normand Bernier, 595-6872 ou 772-5463 (pagette).

TERRASSE CHAVOIN
1 ET 2 CHAMBRES, libre immédiatement, cuisinière, réfrigérateur, remise, stationnement, immeuble en béton. 1 mois gratuit. 595-3332 ou 778-3440.

le 700 St-Joseph
"Nouvelle Administration"
-Piscine intérieure
-Coiffeuse - Dépanneur
-Service hors pair
Garçonnière 1,2 et 3 chambres
à partir de 400$
777-7410

403 LOGEMENTS A LOUER OTTAWA

1 CHAMBRE, rue Donald, immédiatement, chauffé, réfrigérateur, poêle, pas d'animaux. 745-2694.

1 CHAMBRE, rue Church, 1er octobre, chauffé, 2 appareils, 745-4090.

404 LOGEMENTS A LOUER VANIER

1 CHAMBRE, immédiatement, Beechwood, 2 appareils, chauffé, $575. 593-6558.

2 CHAMBRES, 2 appareils, tranquille, libre, $726. **739-9297.**

2 CHAMBRES, chauffé, 1er oct., $700. 827-0855

405 LOGEMENTS A LOUER AUTRES

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, 44, ch. Pink, Cantley, 1er octobre. 827-0264.

1 GARCONNIERE, 4 chambres, très bien situés, Chelsea. 737-5788.

2 CHAMBRES, Angers, triplex, stationnement, remise, à 2 min. de la 50, libre. 741-0264, 281-4524.

2 CHAMBRES, duplex, prise lav./séc., stationnement avec prise, $455, pas chauffé, pas éclairé, 1er oct. ou 1er nov. 281-3765, 281-2910.

2 CHAMBRES, non chauffé ni éclairé, Lac Sinclair. 456-3063 (819).

3 CHAMBRES, **4 logis neuf, nouveau secteur Masson-Angers,** libre, $500-550. 281-5054, 281-7373.

3 CHAMBRES, meublé, non chauffé, non éclairé, St-Pierre. 457-9440.

3 CHAMBRES, Wendover (10 min. de Rockland). $700/mois plus services. Nicole ou Jean 446-4112.

LOGEMENTS À LOUER À BUCKINGHAM
SPÉCIAL
3 chambres à coucher, neufs, beaucoup d'extra :
1er mois gratuit
2e mois 200 $
3e mois 300 $
778-4237, 669-3393 ou 568-1672

ANGERS, à 10 min. de Gatineau, accès facile à l'autoroute, grand 2 chambre bien éclairé, entrée privée, prises lav./séc., 2 stationnements. 643-1158

ANGERS, à la campagne, neuf, 2 chambres, $550 chauffé/éclairé, semi s/sol, libre. 281-5056 après 18h.

ANGERS, maison en rangée, 3 chambres, $550, 1er oct. ou 1er nov. 281-4777

APP. N.-D. du Laus, très beau, plage, vendre ou louer à l'année. **243-5101.**

BUCKINGHAM, 1 et 2 chambres, prise lav./séc., stationnement, libre, $320. 775-8235.

BUCKINGHAM, 1 chambre, libre, $320, central. 986-3656.

MASSON, 2 chambres, haut de triplex, pas chauffé, ni éclairé, service de buanderie gratuit, $440. 246-9787.

MASSON, grands 2 et 3 chambres, sur le Projet du Coteau, jamais habités, à partir de $445. Jour: **281-4904, 778-4808,** soir: **281-1236.**

PERKINS, 3 chambres, avec s/sol, garage, $650. **990-4044, 561-2894.**

VAL-DES-MONTS, secteur Perkins, 2 chambres, pas chauffé ni éclairé. Après 17h, 671-2529.

WILSON'S CORNER, 2 chambres, 5 appareils, pas chauffé ni éclairé, $500. 457-9178, 457-2625.

406 GARCONNIERES

24 NORMAND, $410, chauffée, éclairée, libre. 595-4721.

406 GARCONNIERES

1- 2 1/2 PIECES, $350, garçonnière, meublée ou non, frais peint, libre. **827-3829, 778-4130.**

1ER OCT. - $350-$395 TOUT INCLUS
MONT-BLEU, 2 grandes pieces, balcon, très privé. Jour: 771-6266, soir: 18h à 21h, 595-4504.

$300/MOIS, pas chauffées, ni éclairées, poêle, réfrigérateur. Après 18h, 243-7860.

$400/MOIS, chauffée, éclairée, stationnement, 1er oct. 770-0555.

BOUL. Riel, 2 1/2, neuf, chauffée, éclairée, $375/mois. 777-6193.

CHAUFFÉE, éclairée, très grand, demi s/sol, $375. 771-5691.

CODE d'Azur, jolie, propre, personne tranquille, $350, 1er oct. 561-5055

GATINEAU, Boul. de l'hôpital, octobre, $400. 243-3063.

GATINEAU, chauffée, éclairée, 2 appareils, très propre, $280, non-fumeur travailleur. **Soir: 663-1660.**

GATINEAU, chauffée, éclairée, 2 appareils, libre, $335. 663-1811.

GATINEAU, entrée privée, chauffée, stationnement, $320. 830-1977.

GATINEAU, grande, très propre, 2 appareils, remise, $330. 669-0414.

GATINEAU, St-Jean Baptiste, chauffée, éclairée, balcon, stationnement, meublée ou non, $370/mois, après 17h, 243-8615.

GATINEAU, très grande, repeint à neuf, chauffée, pas éclairée, poêle, réfrigérateur, peut être meublée. 773-1050.

HULL, chauffée, spacieuse, rue Mutchmore (Le Piedmont). 771-7206

HULL, chauffée, éclairée, 4 appareils, oct., $320. Après 18h, 770-8812.

HULL, propre et tranquille, près auto bus, idéal pour étudiant(e) sérieux(se), $300. 770-4434

HULL, rue Amherst, pas chauffée, non fumeur, tranquille, $310. 772-9822.

HULL, secteur tranquille, chauffée, éclairée, frigo, cuisinière, stationnement, $400. 777-6996, 777-4506.

HULL, St-Henri, 2 appareils, s/sol, chauffée, éclairée, $310. 777-5889

LIBRE immédiatement, entrée privée, chauffée, éclairée, câble, $300/mois. 770-0893.

MONT-BLEU, libre, 2 1/2 **chauffée, éclairée,** meublée, 2 appareils, stationnement, **$375.** 776-4096, 685-1743.

PRÈS du Musée, poêle, réfrigérateur, stationnement, chauffé, libre, $380. 246-0685.

PTE-GATINEAU, près des services, meublée, chauffée, éclairée, $325, 1er oct. 243-0996.

SEPT.-OCT.-NOV., **sem.**: $160, **mois**: $550, meublée, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, 230 Mutchmore, **770-6907, 595-8746.**

SEPT.-OCT.-NOV., meublée, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, $450, 230 Mutchmore, Hull. **770-6907, 595-8746.**

VOUS aimez la nature? Grand studio, 1er sept., $425 meublé, chauffé/éclairé. 827-0099

408 LOGEMENTS MEUBLES

1-2 CHAMBRES, adultes, ameublement complet, chauffés, éclairés, durée flexible. **773-2322.**

1 CHAMBRE, app. tout équipé, luxueux, **MIEUX QUE L'HÔTEL. 771-0944.**

1 CHAMBRE, éclairé, chauffé, près Musée des Beaux-Arts, $530. Pas d'animaux. 733-4697.

1 CHAMBRE, Gatineau, chauffé, éclairé, $435. 243-2961 ou 986-3568.

1 CHAMBRE, près CHRO, poêle, réfrigérateur, chauffé, non éclairé, stores verticaux, s/sol, $385 possibilité de $375 Après 17h: **246-1316, 243-7107.**

2 CHAMBRES, septembre, Hull central, chauffé, 7 appareils, literie, etc., $710. **770-2031, 773-2756.**

GARCONNIERE, sept.-oct.-nov., meublée ou non, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, $430-$465, **230 Mutchmore. 770-6907, 595-8746.**

GATINEAU, salon, cuisine, chambre, très propre, personne tranquille, $375, libre, références. 663-2805.

HULL, garçonnière, **moderne,** stationnement, **tous les services,** en face d'un parc, rue Kent. **771-5643.**

HULL, rue Richard, 1 chambre, 1er oct., $370/mois. **Après 17h, 770-9670.**

LES SUITES DU PORT D'ATTACHE
(819) 669-2234
GATINEAU, face à la rivière Outaouais, suites luxueuses, garçonnière, 1 et 2 chambres, tous équipés (vaisselle), bain tourbillon, foyer, etc. A partir de $260/sem. ou au mois.

MIEUX QUE LE MOTEL
2 chambres, chauffé, éclairé, durée flexible. **568-5151, 243-7314.**

PRÈS des Promenades, 1 chambre, chauffé, éclairé, durée flexible. 243-5533.

STUDIO meublé au s/sol, cuisine à partager, secteur des Fées, Hull, $325/mois. 770-3084.

409 LOGEMENTS A PARTAGER

$275/MOIS, accès à tout, secteur Mont-Bleu. Marc, 771-9704.

4 1/2 MEUBLÉ, secteur St-Raymond, pour jeune femme seule, $300/mois, chauffé, éclairé. 772-1560.

APPARTEMENT de 3 chambres, plancher de bois franc, s/sol, avec jeune femme, quartier tranquille, près U.Q.A.H., $287.50/mois plus chauffage. 775-3431.

CHERCHE co-locataire, condo, foyer, paisible + relaxe, secteur La Montagne, $330, 1er oct. 595-0844.

CHERCHE étudiante pour partager condo. Très propre, 5 appareils, foyer, accès à tout. 5 Min. du Cegep, $300 tout inclus. 595-2755, 775-1268.

GATINEAU, près Promenades, femme non fumeuse, accès à tout, $295. 243-8308 ou 778-4736.

GATINEAU, tout inclus, spacieux, près autoroute, 1er novembre, $350. Entre 8h et 16h: 663-0186.

GRAND APP. à Hull (près ch. de la Montagne), $300 tout inclus. **595-1361.**

HULL, immédiatement, non fumeur(se), accès à tout, $240. **776-1686**

MONT-BLEU, non-fumeur(se), stationnement, lav./séc., $310. Jour: **776-8286,** soir/fin sem.: **778-1413.**

SECTEUR Hautes-Plaines, personne sérieuse, non fumeur(euse), $310. **595-7900 jour ou après 18h: 778-1080**

410 LOGEMENTS A SOUS-LOUER

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, câble, $495, octobre. 772-0259.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 2 appareils, stationnement, secteur tranquille, libre, $550. Manon, 246-0077.

2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, dans triplex, très paisible, balcon, stationnement, 1er oct., $550. **772-2159.**

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, balcon, stationnement, chauffé, $585, libre 1er oct. Avant 15h: 771-3088, après 15h: 771-6846.

2 CHAMBRES, très propre, 707 St-Joseph, septembre gratuit. **772-4315.**

À Hull, **1er mois gratuit,** 1er oct. ou 1er nov., 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement int., $610, 145 Archambault. Stores et rideaux $100. 777-6906.

HAUT de duplex, 2 chambres, pas chauffé, pas éclairé, prise lav./séc., stationnement, $525, libre immédiatement, 46 Montpetit, Hull. 776-3205.

PRES UQAH, 2 chambres, 4 appareils, $620. 778-3261 après 17h.

432 MAISONS A LOUER

2 CHAMBRES, **haut de maison**, s/ dîner, chauffé, éclairé, prises lav./ séc., $590, 1er oct. **663-8689, 669-8972.**

3 CHAMBRES (Mont-Bleu), 1er oct./ nov., semi-détaché, 3 appareils, grande cour, $675. 777-2715

3 CHAMBRES, Pte-Gatineau, remise ext., 1er octobre, $675. 487-4025.

4 CHAMBRES, libre, Gatineau, secteur Touraine, spacieux haut de maison, grand terrain, impeccable, prise lav./séc. Marc Tassé, 773-0293.

60 MORIN, Hull, 2 chambres, $435. 773-0860.

8 PLACE BÉLISLE, près UQAH, bungalow de 4 chambres, plancher bois franc, garage, cour privée superbe. Fernande Sirois, agent immobilier agréé, Royal Lepage. 772-2705.

A louer, plusieurs maisons à Gatineau et les environs. André, 776-6666.

A LOUER POUR 6 MOIS (nov. à avril). 3 Chambres, 2 s/bains, s/sol fini, semi-meublée, $800. 568-8712.

ANGERS, maison mobile, 2 chambres, remise, beau terrain, $550, date de possession à discuter. 281-6499.

AYLMER, 1 chambre, pas chauffée, pas éclairée, libre, $475. 682-3203

AYLMER, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, 1er octobre, $695/mois. 684-7324.

AYLMER, luxueuse maison, 4 chambres, air climatisé, Jaccuzi, appareils ménagers, aspirateur central, garage, 1er oct., $1,275. **684-4524.**

AYLMER, rue des Glaïeuls, construction 1991, 3 chambres, 2 s/bains, s/familiale, garage, piscine, beaucoup d'extra, 1er octobre, $1,095. Jour 736-1177, soir 669-9664.

BORD de l'eau, Perkins, meublée, disponible jusqu'au 1er juin, $750 chauffée. **775-8272, 246-8811.**

BUCKINGHAM semi-détaché, 2 chambres, 1er oct. Après 18h, 986-8912 ou 986-6933.

CANTLEY, 2 chambres, $655 avec garage double. 827-2640.

CANTLEY, maison 3 chambres, grand terrain, $625. 827-1868.

CÔTE D'AZUR, maison-jardin, 3 chambres, s/sol fini, libre. $850. Luc Bélanger, Gestion Abitek, 778-4560.

EAST ALDFIELD, 3 chambres, 2 s/ bains, Jenn-air, four encastré, lave-vaisselle, site exceptionnel. **770-6270.**

GATINEAU, 2 chambres, 2 s/bains, clôturée, piscine, remise. $790/mois non chauffé. Après 17h, 663-8885.

GATINEAU, 7 appareils, libre, $975/mois. 561-4319.

GATINEAU, beau duplex, remise, cour arrière, près magasins, écoles et Maloney, sept. 565-6047.

432 MAISONS A LOUER

GATINEAU, centre-ville, semi-dét., 3 chambres, rénové, piscine hors-terre, $740, libre. Hélène 787-8080.

GATINEAU, en rangées, rue Garnier, sans issue, 3 chambres, 2 étages, 2 s/ bains, très propre, remise ext., $670. **663-9937.**

GATINEAU, haut de bungalow, 3 chambres, $685, 1er oct. 663-8663.

GATINEAU, haut de bungalow, foyer, 3 chambres, chauffée, libre. Après 17h, 643-5243.

A louer
600 $/mois
Condo
725 $/mois
Semi
2 ou 3 chambres
561-3325

GATINEAU, impeccable unifamiliale, rue Pelletier (cul-de-sac), 3 chambres, s/sol fini, remise, 1er oct., $1,050. Jour 736-1177, soir 669-9664

GATINEAU, maison neuve, 3 chambres, air cli., garage, libre 1er nov. ou avant, $675. 663-5463 après 17h.

GATINEAU, modèle 1992, 2 étages avec garage, à louer avec option d'achat, $850. 593-5566 (message)

GATINEAU, octobre, 2 étages, 3 chambres, s/sol fini, garage. 243-1986

GATINEAU, quadrex 3 chambres, face école Le Progrès, $650. **561-1849.**

GATINEAU, rue Pigalle, semi-dét., 3 chambres, $615, 1er oct. Pierre Rollin: **243-1986.**

GATINEAU, rue Bonaventure, 3 chambres, 1er nov. $700. 243-0548

HAUT de bungalow, 3 chambres, poêle, réfrigérateur, buanderie, chauffée, éclairée, 1er oct., $700/mois. Après 18h, 568-0567.

HULL, 184 rue Kent, 2 chambres, pas chauffée, pas éclairée, ensoleillé, $450, 1er octobre. 824-6989.

HULL, 19 St-Hélène, 3 chambres, chauffée, stationnement, $550/mois, libre 1er oct. Soir: **771-9758.**

HULL, CENTRE-VILLE, 3 chambres, pas chauffé, ni éclairé, $575. 456-1069, 595-5000.

HULL, duplex, 20 Richelieu, 3 chambres, stationnement, $550/mois. Après 17h, 246-7616.

HULL, entièrement meublée, 4 chambres, 4 appareils, non chauffée ni éclairée. 568-8720

HULL, Manoir des Trembles, semi-dét., 3 chambres, 1er nov., $740. 595-5100 (message).

HULL, Plateau de la capitale, semi-dét. **NEUF,** 1,500 pi.car., 3 chambres, $900/mois ni chauffé ni éclairé, 1er oct. Jour 776-4110, soir 772-9019.

JOLI cottage, en rangée, 3 chambres, cour aménagée, secteur paisible. A vendre ou à louer, $650/mois avec option d'achat si désirée. 247-6193.

LAC Bois Franc (St-Pierre), 2 chambres, disponible 1er oct. 457-1278

LIBRE immédiatement, 2 chambres, Gatineau, haut de maison. 669-9381.

LOUEZ POUR ACHETER!
Gatineau, secteur Labrosse, beau semi-dét., s/sol fini, clôturée, jeux pour enfants, $725, libre. **568-8261.**

MAISON de campagne, 3 chambres, éclairée, déneiger, Thruso rang 4, libre 1er oct. (819) 281-2638.

MAISON de ferme à louer, 4 chambres, 2 s/bains, garage triple, 1/2 mille de la 417. 524-2013.

MAISON jardin, unité de coin, centre-ville de Gatineau, 3 chambres, grand terrain, libre 1er nov. 246-8029.

MAISONNETTE à sous-louer, 4 chambres, 2 s/bains, 1/2 s/sol, pas chauffée, ni éclairée, $440/mois. **663-0433.**

MAISON neuve, libre, village de Casselman, 3 chambres, $750/mois. 764-5422.

MONT-BLEU, près du Cegep, face parc, semi-dét., 4 paliers, 4 chambres, 2 s/ bains, s/familiale, 1er oct., $1,090/mois. **776-6245**

MONTPELLIER, disponible sept., 2 chambres, meublée. 819-428-3070

SECTEUR Gatineau, superbe semi-détaché, 3 chambres, s/manger, s/sol, $760. Hélène, jour: 953-2852, soir: 663-7630.

SEMI à louer, sortie Labrosse, 3 chambres, 1,500 pi ca., pas chauffé, ni éclairé, $725. 749-9353, 996-4965.

SEMI-DÉTACHÉ à louer, 3 chambres, cour clôturée, face parc. **669-2268.**

TEMPLETON, luxueux semi-détaché neuf, clôturé, piscine et remise, $850, 1er novembre. **669-8058, 568-1408.**

Thurso, unifamiliale, bois franc, foyer, 4 chambres, grand terrain. 235-2024.

UNIFAMILIALE neuve, avec garage, 3 chambres, 2 1/2 s/bains, grand terrain, Templeton, $800/mois, libre 1er nov. 643-3547

432 MAISONS A LOUER

VAL-DES-MONTS, 3 chambres, $650/mois. 568-8528, 669-3722.

433 MAISON A PARTAGER

AVEC étudiant, près du C.H.R.O., non-fumeur, $285. 772-2511.

A VOIR: belle grande maison neuve, Ferme Limbour, Gatineau. 243-2023.

BUCKINGHAM, accès à tout, $300. Après 17h30, 281-8950

GATINEAU, 1 chambre, accès à tout, idéal pour étudiant(e) ou jeune professionnel. 568-3289, 246-7459.

GATINEAU, $300/mois, accès à tout, tout inclus. **246-0589.**

GATINEAU, quartier calme, s/lavage, $285 tout inclus. 246-5338.

OTTAWA-EST, non-fumeur(se), responsable, $375. **748-9804.**

SEMI-dét. neuf, stationnement, accès à tout. 669-8832.

440 CHAMBRES A LOUER

125 ARCHAMBAULT, très propre et tranquille, à partir de $180. 827-3353.

167 CANIPCO, Gatineau, meublée, poêle, réfrigérateur, câble. 643-3420.

$230, GATINEAU, cuisine équipée, propre et tranquille. 568-0360.

$275, HAUTES-Plaines, meublé, non fumeur. Avant 16h: 772-5710.

$275/MOIS, près du collège de la rue Champlain, libre. 776-1849.

A 2 PAS de l'U.Q.A.H., neuf, meublée, literie, non-fumeur. 778-6464

ACCÈS à tout, secteur Du Dôme. 778-2507.

ANGERS, neuf, entrée privée, air cli., piscine, cuisinette, près autoroute 50, $85/ 5 jours. 986-1166, 986-8075.

AYLMER, nourri/logé ou non. 682-4485

AYLMER, stationnement, non fumeuse, tranquille, $275/mois + Bell/et Hydro. **682-0809, 592-2122 ext: 3070.**

AYLMER, tout fourni, **cuisinette,** stationnement, **près magasins/autobus. $160/mois.** 682-9692, 682-2127.

BELLE grande chambre, secteur St-Raymond. 778-2921

BELLE grande chambre, près Galeries de Hull, prix à discuter. 772-0504.

CHAMBRE à Gatineau, pour dame seulement. 663-0740.

CHAMBRE à louer, $200/mois. 246-5374.

CHAMBRE à louer, Orléans, 834-9594.

CHAMBRE meublée, Gamelin, chauffée, éclairée, entrée privée, s/ lavage et stationnement, $285. **777-0524.**

CHAMBRE pour femme ou jeune fille seulement. 775-3245.

DROIT DE CUISSON, $65/$90/sem., literie fournie, 3 1/2 + 4 1/2. **776-4514**

ENTRÉE privée, meublée, poêle, frigo, câble/télé., $265/mois. 595-0263.

FACE aux Galeries de Hull, accès à la cuisine et salon. Faire déneigement. $275. Laisser message, 776-5442.

GATINEAU, belle, grande, moderne, meublée, cuisine et s/bains, literie fournie, stationnement, $80 par semaine. 643-3579.

GATINEAU, entrée privée, homme qui travaille, $65/sem. 669-8516.

GATINEAU, grande chambre + salle de TV, près des Promenades. **243-7425.**

GATINEAU, libre, coin Maloney/Main, meublée si désirée, possibilité de cuisson, entrée privée, $260/mois. Après 16h30, **669-9603.**

GATINEAU, meublée, téléviseur, câble etc, $300/mois, libre. 643-1508.

GATINEAU, meublée, accès à tout, tranquille, $245/mois. 243-8969.

GATINEAU, non-fumeuse, maison neuve, $295/mois. **243-7775**

GATINEAU, près hôpital, $280/mois. 568-0953.

GATINEAU, rue Spruce, 2 chambres, $250/mois chacune. **643-4108.**

GATINEAU, travailleur(se) ou étudiant(e), accès à tout. 663-5825.

GRANDE chambre, s/bains privée, travailleur(se), $75/sem. 663-0584

GRANDE CHAMBRE à louer, Hull, $310. 787-7386.

HULL, centre-ville, tout inclus, à partir de $195. **776-4947**

HULL, près des Galeries, chambre meublée, homme tranquille, permis de cuisson, $225 et $250. 777-6150

HULL, près du C.H.R.O, femme propre, sérieuse, non-fumeuse. **777-8968**

MONT-BLEU, 1 chambre, accès à la cuisine, très propre. 770-0711

NEUF, cuisinette et s/bain à partager à 2, accès lav./séc., idéal pour étudiant, préférence non fumeur, $265/mois. 561-5394.

PLATEAU DE LA CAPITALE
luxueuse, stationnement, personne mature, références, $400. 772-4575.

PRÈS CEGEP
pour étudiant(e) non fumeur, nourri, logé, accès à tout. **775-3826, 737-8368**

PRES du Cegep, Hull, pour étudiant, $225/mois. 776-9950.

LES PETITES ANNONCES

440 CHAMBRES A LOUER

UNIVERSITE D'OTTAWA
Longe rivière, pour étudiante non fumeuse, $350. 748-1787.

466 CHAMBRES ET PENSIONS

GARDERAIS personnes âgées chez-moi, à Aylmer. 682-0323 après 18h.

HULL, accès à tout, étudiante non fumeuse. Libre. Manon: 777-2927.

MAISON privée, tout inclus, $400/mois. 643-9029

PERSONNES ÂGÉES AUTONOMES
1 CHAMBRE DOUBLE: S/BAINS PRIVÉE
1 CHAMBRE SIMPLE
Service buanderie et repas inclus
10 min. de Hull, rue Lakeview, Aylmer
684-4861 ou 778-4020

470 CONDOMINIUM A LOUER

1 CHAMBRE, planchers béton, avec ou sans appariels, très propres, 3 modèles, **$480 à $545. 243-7418.**

2 CHAMBRES, 50 Dussault, Tourelle sur le Parc, Hull, près des édifices fédéraux, foyer, stationnements, prise lav./séc., à partir de $750. 771-7177 Exec Ltée

2 CHAMBRES, triplex neuf, 1,600 ca., 2 niveaux, 2 s/bains, 2 balcons, lav/vaisselle, prises lav./séc., bois franc, De La Sablière, $775. Soir, 770-1572.

HULL
Hautes Plaines

Luxueux condominiums *neufs*

à louer avec option d'achat

21, De La Fondrière

Pagette directe : Gilbert 787-7125

3 CHAMBRES, **Hautes Plaines,** semi-s/sol, 1er oct. ou 1er nov., prise lav./séc., $555. **770-8057, 770-3625.**

CENTRE-VILLE, 2 chambres, 5 appareils, libre 1er oct., $850. Luc Bélanger, Gestion Abitek, 778-4560.

Châteaux de la Montagne

2 et 3 chambres, frais peints, 5 appareils, foyer, 2 balcons, piscine, tennis, stationnement, libre, $650 à $725.
★★★ **Marc Brunet, 770-9911** ★★★

GATINEAU, 2 chambres, très grand, éclairé, moderne et bien décoré, stores, foyer, garage, 2 balcons, 5 appareils, 1er novembre, **$750 négociable.** Un bijou! 561-1467.

GATINEAU, 2 chambres, 1er oct, lave-vaisselle, $590. **Josée 243-6290.**

GATINEAU, centre-ville, 1 chambre, $495, 1er novembre. 243-3063.

GATINEAU, secteur Mtée Paiement, 1 mois gratuit, 1,200 pi ca., 3e étage. Après 17h, 643-2242.

GATINEAU, secteur tranquille. 2 chambres, $545, 3 chambres, $645. 1 mois gratuit. André: 669-0055.

HAUTES Plaines, 3 chambres, foyer, libre 1er nov. Après 17h, 595-2761.

HAUTES-PLAINES, rue de la Fondrière, libre, 1,335 pi ca, salon avec foyer, s/manger, cuisine, dinette, 2 chambres. Service immobilier Country wide B. Rousseau, coutier immobilier agréé, **Jacques Miron,** agent affilié, **568-5362.**

HAUTES-PLAINES, 2 chambres, lav./séc. si désirées, libre 1er nov., $625. Jour: 243-2121, soir: 568-5565.

HULL, 2 min. du Parlement, à louer ou à vendre, luxueux 2 chambres, tout décoré, accessoires, stationnement, sauna, piscine, libre immédiatement. Jour: 418-877-0910 ou soir: 418-889-0822.

HULL, luxueux condo, 3 chambres, 2 appareils ménagers, 2 stationnements int., 1er nov., $800. 684-4524.

MANOIR des Trembles, 2 chambres moderne, foyer, 1er octobre. **Faut voir absolument!** 775-3094

MONT-BLEU, Place des Sorbiers, 3 chambres, près parc, écoles et Cégep, $790. Après 17h, 776-6245.

OTTAWA Las Brisas, 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigéraetur, stationnement, pas d'animaux, $775. 746-2469.

PORT DE PLAISANCE
HULL, vue superbe du Parlement, 2 chambres, 2 s/bains (tourbillon), 7 appareils, stationnement int., 1,600 pi ca, $1,350, 1er nov. 771-4550.

470 CONDOMINIUM A LOUER

PORT DE PLAISANCE
LUXUEUX 2 chambres, 2 s/bains, 7 appareils, stationnement int., $1,200/mois, pas chauffé, ni éclairé, 1er sept-oct. 663-5648 ou 566-1376.

PORT DE PLAISANCE
Très **luxueux,** 1,605 pi ca., **nouvellement redécoré,** tapis neuf, 2 chambres, 2 s/bains, bain tourbillon, 7 appareils, 3 stationnements, $1,495. 776-0179.

475 CONDOMINIUM A VENDRE

3 CHAMBRES, 173 Ch. de la Montagne, $69,900, appareils inclus, foyer, piscine, tennis, 1er sept. 684-2830.

ATTENTION investisseurs: 11 condos à vendre dans le secteur des Hautes-Plaines, Considererait échange sur terrain. Service immobilier Country wide B. Rousseau, coutier immobilier agréé, **Jacques Miron,** agent affilié, **568-5362.**

A VOIR
Style loft, garage, foyer, appareils, grand balcon. Bernard, 243-8311.

CENTRE-VILLE Hull, 25 rue Victoria, 3e étage, unité de coin, 2 chambres, propre, grand balcon, piscine sur toit, **$77,000. 456-2617.**

CHATEAU Vanier, Ottawa, 2 X 2 chambres. Après 18h sur sem., **684-4878.**

CONDO en rangé, Hull, 2 étages, 3 chambres, garage double, très propre. $80,000. 778-1376.

CONDO luxueux, bord rivière Outaouais, foyer, garage, réduit de $20,000, transfert Vancouver, $109,900 négociable. Services immobiliers Countrywide G.R. Lauzon, Benoit Guérette, agent affilié, 566-1357.

GATINEAU, boul. de l'Hôpital, 2 chambres, plancher de béton, $67,000. Jacques Alary, 243-3063.

GATINEAU: Faut voir! 2 chambres $47,900; 3 chambres $58,900. André: **669-0055, 794-5939.**

HAUTES-PLAINES, rue de la Fondrière, 1,335 pi ca, salon avec foyer, s/manger, cuisine, dinette, 2 chambres, 2 balcons, 2 stationnements. Service immobilier Country wide B. Rousseau, coutier immobilier agréé, **Jacques Miron,** agent affilié, **568-5362.**

HULL: $57,000, frais peint, incluant frais condo 2 ans. **Evaluation** $64,500. 2 chambres, 5 appareils, 2 balcons, foyer, piscine, tennis, très beau quartier. Après 17h: **778-7236.**

MARCHÉ (100 BRUYÈRE) de luxe pour exécutif, 2 chambres, foyer, 6 appareils, stationnement intérieur, vue au sud, vente privée, $149,500, possession rapide. 243-1307.

MONT-BLEU, Place des Sorbiers, 3 chambres, près parc, écoles et Cégep: $79,900. Après 17h, 776-6245.

OU A LOUER: BLACKBURN Hamelet, luxueux condo, entretien facile, 2319 Orien Park. **Cause décès.** 243-0882.

VANIER, 2 chambres, 3 appareils, climatisé, garage intérieur, bon état. Vendeurs motivés. $87,900. **741-4154.**

479 MAISON A VENDRE ONTARIO

AUBAINE! Bungalow duplex (revenus $500/mois), bien éclairé, spacieux, rénové, près des services et parc. Pas d'agent. $159,900, situé au 1032 Edith à Vanier. **824-1824 (Claude)**

MAISON 1,200 pi ca, 3 chambres, terrain 75X150 avec beaucoup d'extra. 487-2299 ou 487-2126.

RIVERROAD/Ottawa Rideau Tennis Club, 2 étages, rénovée, garage double, cour privée, $154,900. 749-5791.

VILLAGE Casselman, 2 - 3 chambres, neuves, clés en main, 1 high-ranch **$95,000** + TPS et 1 style canadienne avec garage, armoires en chênes avec fourneau et plaque de cuisson, $113,000 + TSP. Avec garantie. (613) 764-5552.

WENDOVER, sur rivière, 1 1/2 étage, 3 chambres, nouvelle cuisine, s/bains, perron, plusieurs rénovations, garage détaché, $138,900. 673-1401

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

$1,000 COMPTANT SEULEMENT, 52 Fénélon, Gatineau, semi, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, rénovée, $689 c.i.t., bon crédit essentiel, 1er oct. 738-7717.

$1,000 DE RABAIS, Dépôt minime, plusieurs programmes facilitant l'accès au financement. À partir de $599/mois maison neuve avec ou sans garage. À ne pas manquer. Pour information, **Nicole: 663-6682,** pagette numérique: 782-5029.

102 BOURASSA, quadrex, 3 chambres, 2 s/bains, prix négociable. Services Imm. Countrywide G.R. Lauzon, Nicole, 566-1366.

1105 NOTRE-DAME, Gatineau, maison en rénovation, int. refait, 2 chambres, 1 1/2 étage, air cli., s/sol fini, terrain 70' X 150', **$74,500. 663-6053.**

$115,000, 1 acre boisé, split, 1,500 pi ca, construction 2 ans, taxes mun.: $1,100, à 5 km sortie Mtée-Paiement nord (86 Faubourg). 671-4899

$129,900 GATINEAU, 5 chambres, 3 s/bains, revenus $575/mois. **243-7775.**

20 MINUTES DE HULL
Secteur paisible à Angers, superbe 2 étages de 1456 pi. car., 3 chambres, 1 1/2 s/bain, bain giratoire, garage chauffé, terrain de 14,000 pi. car., beaucoup d'autres extra, demande $123,900. 788-9103.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

3 CHAMBRES, unifamiliale, secteur St-Raymond, piscine hors-terre, taxes $2,000/année, rideaux et stores neufs. Pas d'agent, **$140,000.** 772-7492 ou 778-1100.

$61,500, 3 CHAMBRES, super propre, près parc, 5 appareils ménagers. Robert Snoddy, Le Permanent, 777-0596, agent immobilier agréé.

$93,900
Touraine, bungalow brique, 6 chambres, bois dur, libre. Robert Woodstock, Transaction. 568-0568.

A 2 milles de St-Sauveur des Monts, petit domaine paysager 200X145, garage double, piscine crusée, solarium 4 saisons, taxtes municipales et scolaires: $689, accès à 2 lacs, notarié. Aubaine, prix réduit: cause départ. Ou à louer. 514-224-7752.

ANGERS, split, 3 chambres, bois franc, piscine, clôturée, interloc, $134,800. 281-6117.

A QUI LA CHANCE! Aylmer, bungalow, 2 chambres, terrain: 50x100. **684-4844**

ATTENTION! Nouveau projet de maisons neuves. Soyez propriétaire pour aussi peu que $630/mois, 3 chambres. Dépôt minime, financement sur place. Roger: 243-5373, pagette: 593-6483.

ATTENTION, prix réduit! Hull, maison-jardin, 3 chambres, bois franc. Rose Ouimet, agent immobilier affilié TransAction courtier, 771-3392.

AUBAINE SPECTACULAIRE
(Divorce), Gatineau, Manoir Côte d'Azur, 2,750 pi.ca., moderne, luxueuse, int. exceptionnel, évaluation municipale $218,000, prix $199,500. **243-3740 ou 762-6641.**

AVEC REVENU, bungalow 3 chambres, s/manger, foyer, très bien situé. Robert Snoddy, Le Permanent, 777-0596, agent immobilier agréé.

A VENDRE OU A LOUER: Semi-détachés, 3 chambres, libres, à Gatineau et Masson. **643-9546.**

AYLMER, $78,000. Près école, parcs, semi-dét. 3 chambres, 1 1/2 s/bain, s/familiale, foyer. 684-1444.

BUCKINGHAM, 11 Cardinal, jolie maison de ville, construite 1991, très propre, cour clôturée, aménagement paysagé, s/sol, lave-vaisselle et stores inclus, près services. Contactez Bertrand. Après 17h, 281-3527.

BUCKINGHAM, duplex, $35,000. Faut vendre. 243-4150, 246-9286.

BUNGALOW de 2 ans, sur grand terrain semi-boisé, 3 chambres, beaucoup de commodités, taxes basses, à 15 min. de Hawkesbury, $93,500. 819-242-0722.

BUNGALOW, très propre, $83,500 négociable. 663-5987.

CANTLEY, bungalow brique 3 chambres, 2 foyers, 1 1/2 s/bain, 1 acre, garage, **possession immédiate. 827-0407**

CANTLEY - SORTIE LAVERENDRYE
MAISON 2,600 pi ca, 3 chambres, s/lavage au rez-de chaussée, puits de lumière, bain tourbillon, foyer, planchers chêne, 2 1/2 s/bains, garage extra double, 2 1/2 acre boisé, $242,000. Paulette, 827-3533.

CONSTRUCTION C. DIONNE
Bungalow à paliers, 3 chambres, 24 de la Colline (secteur Mont-Luc), Gatineau. Près école. Terrain 55' X 135'. Pas de voisin arrière, $117,500. Garantie de 5 ans. Ouvert dimanche de 13h à 16h. **568-3466.**

CONSTRUCTION JUDAND
Aylmer semi-dét., 1,358 pi ca., semi-dét. avec garage, 1,650 pi ca., à partir de $91,000 incluant les taxes **455-2525**

COTE D'Azur, Gatineau, secteur paisible, maison de 8 pièces, 2 s/bains complètes, (1560 pi car.), électroménagers encastrés, climatiseur, foyer en pierre, terrain paysager. Vente personnelle. Brève échéance en raison de relocalisation, **$139,000. 243-8504.**

ENCORE RÉDUIT $139,900, immédiate, 55 du Graphite. **FAUT VENDRE,** 11 Mandelieu, Gatineau, $164,000. **Vicky, Royal LePage: 775-9813.**

GATINEAU, 100' X 300' boisé, 2,500 pi ca., 2 étages, briques, garage double, s/sol fini, 716 St-Thomas. **663-3009.**

GATINEAU, 20 Monte Carlo, 5 chambres, grand terrain paysager, piscine creusée, beaucoup d'extra, décoration int. superbe, visites libres, possession rapide, $249,000 négociable. 243-7474.

GATINEAU, 28 d'Alsace, bungalow rénové, 3 chambres. 246-1903

GATINEAU, 3 + 1 chambres, bois franc, céramique, s/sol fini, garage. $111,900. 568-9568

GATINEAU, de ville, 7 1/2 pièces, Le Carrefour, $85,000. 561-0094

GATINEAU, en rangée, 7 1/2 pièces, garage, paysager, **$75,000.** 669-1822 ou 669-7504.

GATINEAU, Ferme Limbour, 2,510 pi ca, cachet spécial, foyer, bois franc, s/familiale, 4 chambres, grand terrain boisé, patio, deck, $167,500. **561-4508**

GATINEAU, maison à 2 logis, très jolie. 568-3419.

GATINEAU, par propriétaire: 3 chambres, air clim., 5 appareils, s/sol fini, $84,000. Après 15h15: **643-4855.**

GATINEAU (près Hôtel de Ville), maison jardin, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, garage, construction récente supérieure. Vente privée. 243-1307.

GATINEAU quadrex, super propre, cour privée, secteur tranquille, avec extra, $63,500. **Faut vendre.** 568-4628 ou Manon: 568-0663.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

GATINEAU, semi-détaché, 3 chambres, 1,106 pi ca. **près Parc Beauchamp,** remise 8' X 10', terrassement refait, entrée asphaltée neuve. Terrain 30' x 100'. Libre immédiatement. **Demande $61,000.** 663-8674.

GATINEAU, semi-dét., 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol fini, clôturé, piscine, remise 8x10. 669-5892

GATINEAU, unifamiliale, impeccable, servie comme maison modèle, $104,900 TPS/TVQ inclus. 594-1252

GATINEAU, vente privée, beau bungalow à paliers, 3 chambres, s/sol semi fini. 770-8880, 776-2545.

HULL, **Château du Dôme** neuf **pour Noël,** 179 Citadelle, **sur golf.** 772-9383

Hull, maison rangée, 3 chambres, 1 rue Ste-Thérèse, $88,000. 684-2830.

HULL, Manoir des Trembles, cour sur terrain de golf, 1,600 pi. car. Impeccable! $145,000. 595-4626

HULL, Ravin Bleu, tranquille, en rangée, très propre, 3 chambres, garage souterrain, $87,000. 772-8746.

HULL, rue de la Ridelle, frais peint, 3 chambres, 2 1/2 s/bains, s/sol fini, $145,900. 778-2936

HULL, secteur St-Raymond, grande maison 3 chambres avec 1 logis de 2 chambres, demande $135,000. Renée: 595-8925 ou Diane: 776-0526.

HULL, semi, 1,320 pi car, près golf du Dôme, 3 chambres, libre, $119,000, 5 appareils. 671-0813, 595-6810.

HULL, superbe unifamiliale, 2,200 pi ca, secteur de choix, 40 De La Sablière, $239,900. 772-2943.

IMPECCABLE
Propre et très centrale, 3 chambres. Toit, portes et fenêtres rénovés en 1993, très grand garage. 444 Montée Paiement, Gatineau, $92,500. **Michel Asselin, Re/Max, 243-3111.**

JOLI cottage, en rangée, 3 chambres, cour aménagée, secteur paisible. A vendre ou à louer, $650/mois avec option d'achat si désirée. 247-6193.

LAC Des Plages, jolie maison, très belle vue sur le lac, 3 chambres, belle plage, prix à discuter. 819-426-2914.

LAC McGREGOR, bord de l'eau, bungalow 2,100 pi ca., garage double, $200,000. Jour 669-3179, soir 671-3905.

LA PÊCHE, bungalow neuf, 3 chambres, plancher bois franc, cul-de-sac, 35 min. de Hull, $87,000. 456-4047.

LA PÊCHE, jolie 2 chambres, $43,000 financement disponible. 456-4047.

LOGEZ-VOUS POUR $337/MOIS, capital et intérêts, dans ce bungalow de 3 chambres avec logis au s/sol, secteur Gatineau, demande $4,000 comptant. René Cossette, courtier immobilier, 568-0049.

LUSKVILLE, bungalow, 4 chambres, s/sol fini, deck, piscine, sur 1 acre, vue superbe. **Déménageons! 819-455-9319**

MAISON de campagne, située sur chemin 309, Ferme Neuve, 2 logements, haut: 4 1/2, escalier ext.; bas 5 1/2. Idéal pour petite ferme: bâtiments, accessoires: écurie, remise 60X26 2 étages. Taxes: $700/an. Chauffage à l'huile et au bois. Puits artésien: eau excellente. Cave en ciment. Entrée électrique récente 200 ampères. Fosse sceptique et champs d'épuration: 1984. Jour: 568-0747, soir: 986-5551, Jacques ou Hélène.

MAISON en rangée, 4 chambres, gaz naturel, planchers bois franc, s/sol fini, $72,900. Daniel, 669-1172.

MAISON en rangées à vendre ou à louer, 5 rue Cardinal, Buckingham. 663-5072.

MAISON modèle, ouverte aux visiteurs, Châteaux du Faubourg. 568-5609.

MONT-BLEU, paysager, semi-dét., 1 1/2 s/bains, $69,900. 777-1857.

MONT-BLEU, près du Cegep, face parc, semi-dét., 4 paliers, 4 chambres, 2 s/bains, s/familiale, 1er oct., 776-6245.

PRÈS de la Caisse Populaire de Pointe-Gatineau, duplex sur **très grand terrain commercial,** beaucoup de potentiel. Information au 243-4263.

QUEBEC (Ste-Foy), style Suisse, 4 chambres, revenu s/sol **(514) 645-9880**

REPRISES
plusieurs résidences unifamiliales disponibles rapidement. Transaction Outaouais courtier agrée, Michel Couture, agent immobilier agréé, 778-4072.

SECTEUR Mont-Bleu, bungalow 5 chambres, tout brique, possibilité de revenus. Sans agent. 776-4778

URGENT, Aylmer, 2,000 pi car., maison de rêves, doit vendre! Prix réduit de $20,000. 682-7298.

URGENT - DOIT VENDRE - DIVORCE
3 CHAMBRES, piscine creusée, $87,000 négociable. Service imm. Countrywide G.R. Lauzon, Nicole Leblanc-Cliche, 566-1366.

VIEILLE maison, 150 ans, restaurée en 1988 avec ruisseau. Cette maison est impeccable et doit être vue! **Gauvin Immobilier, 775-1515.**

VOUS désirez vendre ou acheter une propriété. LES INVESTISSEMENTS LAURENTIENS INC. courtier agréé, vous offre un service efficace de négociation et de financement pour $1,500 prix fixe. De 9h à 20h, 663-8343.

481 VISITE LIBRE ONTARIO

DUPLEX PRÈS BEACHWOOD
Beau duplex (légal) en briques, très propre, garage double détaché, terrain 40x100, idéal pour propriétaire occupant. $155,000 ferme. **Absolument pas d'agents.** 741-9238

483 MAISON A VENDRE BORD DE L'EAU

GATINEAU, rue Hurtubise, 3 chambres, grandes fenêtres, bois franc, terrain 75x170, paysager. 663-1089

LAC ST-PIERRE, bungalow rénové, 3 chambres, garage double, $85,000 négociable. 457-1465.

WYCHWOOD, Aylmer, 100 pi. lac Deschesne, vue exceptionnelle, construction 1991, 2400 pi car. **684-4718.**

496 MAISON EXTERIEUR

FORT Lauderdale, maison mobile 3 chambres, meublée, $6,000. **561-1405**

521 MAISON A REVENU QUEBEC

2 LOGIS, Gatineau, 1989, moderne, très grandes pièces, haut: loué, bas: 2 chambres + 1 au s/sol, libre pour proprio. Prix réduit. 561-4405.

4 LOGIS, très bons revenus. Logis disponible pour proprio. Robert Snoddy, Le Permanent, 777-0596 agent immobilier agréé.

5-A LEGAULT, GATINEAU
4 logis entièrement rénové, très bien situé, rendement supérieur. Revenus: $21,720, demande $162,500, financement 100%. Michel, **787-8161.**

6 LOGIS, Angers. Revenu annuel: $33,000. Prix négociable: $269,500. **643-1158.**

6 LOGIS, Mont-Bleu; 16 logis près des Promenades, $265,000 et $550,000. **Pour information: 663-0438.**

7 LOGIS, rénové, **Gatineau,** revenus $36,000/année, demande $240,000. 643-1806, pagette 595-6610.

8 GRANDS 2 chambres, Hull, Mont-Bleu. Briques, toit neuf. Revenu net: $39,000. Prix $360,000. **682-3936.**

BUCKINGHAM, duplex plus garçonnière, garage, 3 remises, chalet privé à l'arrière, très bon prix, $81,900. Bertrand Rousseau, 778-3333.

DUPLEX, 1988, Gatineau, $9,000 comptant. **Agents s'abstenir. 771-1716.**

DUPLEX CONFORMES - GATINEAU
Idéal pour propriétaire occupant ou investisseur.
→ **Luxueux duplex** neuf (2-2 chambres), revenu de $14,940, $128,500.
→ **Très grands 3+2 chambres** + garage, $119,500.
Michel Asselin, Re/Max Vision, 243-3111.

DUPLEX rénové, centre-ville Hull, zonage commercial. Revenu annuel: $11,400. Prix: $110,000. **770-4379.**

GATINEAU, 2 triplex non jumelés (1991), très bon revenu, très bons locataires, $167,500 chacun. **568-0165.**

GATINEAU, beau 3 logis, 2 chambres, revenu $1,410/mois, 2 garages, 2 remises, bien loué, bien situé, pas d'agent. 776-4778.

GATINEAU, bloc semi-commercial, 3 logis de 2 chambres et 2 commerces, construction récente, grand stationnement, revenu $2,415 mensuel, $205,000. Vente privée. Jour 663-9000, soir 663-7183.

HAUTES-PLAINES
2: 6 logis neufs. **772-9383**

HULL, 4 logis, revenus $18,060, $124,000. 246-3880.

HULL, duplex, secteur St-Jean-Bosco, 3 et 2 chambres, possibilité 3e logis, garage, bien situé. Vente privée. $85,000. Pierre, 772-2715.

PLATEAU DE LA CAPITALE, 1 triplex et 1 triplex jumelé, en briques, 1993, très bon revenu. 243-5510.

559 CHALET DEMANDE

ACHETERAIS chalet. Dépôt: Cruiser Doral 1988, mécanique A1. **669-6783**

560 CHALET A VENDRE

BORD de l'eau, 10 min. du Mont-Tremblant, très beau terrain, 3 chambres, foyer à combustion neuf, tout meublé, $128,500. 819-454-2808

CAMP de chasse et pêche, hivernisé et tout équipé, zone 10, Lac Wright. Prix à discuter. 827-2951.

CHALET hivernisé 16x28, doit être déménagé, meilleure offre. 673-1649

JOLI chalet style canadien en bois rond, Lac Achigan près de Maniwaki hivernisé site idéal pour chasse et pêche, aubaine $30,000 (prix nég.) 819-465-5486.

LAC ST-PIERRE, bord de l'eau, rénové, hivernisé, champ septique, puits artésien. **Paul: 457-1727, 457-4846.**

NEWCOMB, lacs Viceroy, Simon et Barrière. Plusieurs beaux chalets, 4 saisons. André Cadieux, 568-8423, Century 21, MacIntyre, 459-2355.

561 CHALET A LOUER

5, 3 OU 2 chambres, pêche, plage. N.-D. du Laus, prix spécial. 243-5101.

BELLE plage, pêche, équipé, foyer, bain, N.-D. du Laus. 243-6917.

CHALETS CHASSE DOMAINE DENIS
★★★ **2-3-4 CHAMBRES** ★★★
663-1343

561 CHALET A LOUER

LAC BITOBI, chalets de 2 et 3 chambres, équipés. 463-2540.

LAC Blue Sea, bord de l'eau, 2 ou 3 chambres, belle plage, prix réduit. 819-463-3261.

LAC O'Neil, Notre-Dame-du-Laus, privé, foyer. 281-4881, 767-2160.

LAC SIMON, 2 chambres, hivernisé, mois/semaine/fin semaine. **568-8740.**

LAC Ste-Marie, neuf, 3 chambres, foyer, pêche et ski alpin. 561-5227.

MONTPELLIER, La Cedrière, équitation, golf, 4 saisons. 837-2418.

NOTRE-DAME-du-Laus, au pied du barrage, tout équipé pour pêche au doré ou pour repos. (819) 767-2343.

UNIQUE pour groupe petits ou grands, chalet toute saison au bord du lac. Réservez au plustôt. 748-3255.

562 FERME

PERKINS, 1/2h d'Ottawa-Hull, lot de 100 acres boisé, maison de ferme de 4 chambres, grange, $150,000. 820-9053, soir.

QUYON, maison de 5 chambres, sur 210 acres, 40 min. d'Ottawa, $166,000. Equipement négociable. 458-2501.

563 MAISON DE CAMPAGNE

$78,900, BELLE maison de campagne, excellent état, 900 pi ca., située à 500 pi du lac St-Antoine, à 20 min. du centre-ville de Hull, 1 acre de terrain boisé avec ruisseau. Jour: 457-4011, soir: 748-6652, Mélanie.

STYLE canadien, 3 étages, avec terrain de chasse. Environ 45 acres boisés. $45,000 négociable. Région Ste-Thérèse de Gatineau. **(819) 449-5701,** demander Rhéal ou Renée.

564 MAISON MOBILE

2 MAISONS mobiles, centre-ville Gatineau, $15,000 et $20,000. 246-5374

MAISON MOBILE avec terrain de 9,535 pi ca., 5 chambres, piscine, secteur Templeton. René Cossette, courtier immobilier, 568-0049.

PARC RIVIERA, 14x66, très propre, négociable. 561-4201.

575 TERRAINS

110X60, AYLMER, secteur prestigieux, $43,000. 771-9096, 682-2135.

$11,500, chemin Elie, Cantley, 100X150 pi, non boisé. 669-6829.

1 A 6 ACRES, Développement des Vallées, rues pavées: rue Bisson et Jean-Marc, 1/2 km de la 50, normes de construction. **Claude: 561-5234, Jean: 783-7923.**

1 ACRE boisé, prêt à construire, entre Montée Paiement et boul. Labrosse, $18,000. 243-5891.

1 ACRE, cadastré, avec remise, lac Plumbago, $14,500. 663-1733.

20, 10 ou 1.8 acres, avec façade sur lac Bob, secteur Laç-Des-Loups négociable. **LOW QUÉBEC, 90 acres** avec chalet, paradis de chasse, bornant les terres du Gouvernement. Arbres matures, $55,000. **(819) 454-2547 soir.**

2 LOTS riverains, boisés, accès Lac McArthur. 246-4550.

3 ACRES cadastrés, Val des Monts, 300 pi de façade sur le lac Létourneau, 12 min de l'autoroute, $35,000. **568-2846.**

3E PHASE, 22 nouveaux terrains à Gatineau pour unifamiliale, prêts à construire, services inclus. 663-5113.

4 TERRAINS 56'X 200' de profondeur vue sur rivière. 663-6246.

50 ACRES, boisé, Lac Patterson, 3 milles du Lac Cayamant, prix à discuter. 671-4476.

6 TERRAINS à vendre pour unifamiliale ou semi-détaché, boul. St-René Est, terme avantageux. François Amyot 777-5204.

6 TERRAINS boisés, 1 à 2 acres arpentés, cadastrés, $12,000 à $16,000, Perkins. 671-2989

AUCUN comptant, lots en bordure de lacs, municipalité Blue Sea, financement sur place, électricité, téléphone. **778-7533 ou 231-8767** (pagette).

★ A VAL HIRONDELLE ★
QUALITÉ, prestige, 1 acre minimum, financement disponible. Porte d'entrée à 20 km du Pont Alonzo Wright sur 307 nord.
778-3536.
*****
"Comment acheter un terrain?"
Documentation gratuite à Val Hirondelle.

AYLMER, Jardins Lavigne, 50x100, $32,000. Pierre 783-0172.

BEAU terrain pour triplex ou moins, rue Notre-Dame, Gatineau, $22,500 négociable. 663-8365.

BOISÉ, 3 acres et +, $5,000 l'acre, 18 milles de la ville. 819-457-2203.

BORD DE L'EAU - Gatineau, 1/2 acre, pour unifamiliale, 669-9106.

CANTLEY, sous-bois du Domaine, lots à partir de $15,500. 827-0171.

CHÂTEAUX DU FAUBOURG
1 ACRE, Mtée Paiement. **Financement disponible.** Bureau ouvert sam./dim. de 12h à 16h. **568-5609, 663-5104.**

COMMERCIAL
rue Principal, Limbour. **772-9383**

LES PETITES ANNONCES

575 TERRAINS

FERAIS entretien de pelouse, estimation gratuit, très bon prix. 770-5663, pagette: 566-6636

GATINEAU, 1/2 km, au Nord de la 50, rue Des Trembles, près à bâtir, 145'X 245', prix négociable. Soir: 669-3268.

GATINEAU, 2 terrains avec services, prêts à construire. **663-6257.**

GATINEAU, beau site pour unifamiliale, 52' X 100', $32,500. **246-8239.**

GATINEAU, rue du Sommet, 71x122, services souterrains, $38,500, pas de TPS ni TVQ. 663-8842

GATINEAU, secteur Mont-Luc, services payés, près école primaire. **595-0707.**

HULL, **Château du Dôme,** 179 La Citadelle, **exclusif sur le golf.** 772-9383

HULL-Ouest, 15 min. du centre-ville, à 1.5 km du golf Kingsway, 200 pi de façade sur Lac Beamish, vue panoramique sur Parc Gatineau, terrain: 81,496 pi ca. Après 18h: 246-5797.

LAC McGregor, terrain de 6 acres, boisé, 200 pi., sur le lac. 246-1288.

LAC SIMON, terrain et roulotte + remise, au bord de l'eau, camping Le Pavillon. Soir: (819) 983-2846.

LES JARDINS DE L'EDEN
Nouvelle phase, Cantley, lots boisés d'un acre, $16,000 à $25,000. 827-0407.

MANOIR DES TREMBLES, HULL
spécial d'automne pour unifamiliales, semi-dét., triplex, en rangée, prêts à contruire. **238-4223.**

MONT-LUC, terrain en pente 60x100, $30,000. Pierre 783-0172.

PLATEAU de la Loire, Val-des-Monts, 1 acre et +, puits artésien et excavation inclus, à partir de $19,900, 7 km de l'autoroute 50. **671-5417 ou 773-1143.**

REGION Blue Sea Lake, 1 acre +, bord lac, plage; service/électricité, téléphone à chaque terrain. **Financement disponible.** Après 17h: **819-463-2444.**

SPÉCIAL Val Hirondelle, terrain de prestige, **1.5 acre,** valeur réelle **$29,500,** prix sacrifice: **$19,500. 772-1346 ou 778-3536.** Précisez lot 21-77.

TEMPLETON, secteur tranquille, avec services, près école. 663-0960.

TERRAIN 60,000 pi ca, boul. St-René, Gatineau, commercial et industriel. 568-2846.

TERRAIN boisé, Val des Bois, 200x150, cadastré, services d'aqueduc, accès au lac, bien situé, $20,000 négociable. 772-1038 après 16h.

TERRAINS RIVERAINS
A proximité de Buckingham, plusieurs emplacements boisés de 1 à 4 acres en bordure de la rivière. 281-3080.

VAL-DES-BOIS, face au lac, $30,000. (613)798-0557.

VAL-DES-MONTS, 2.9 acres, ruisseau, chemin municipal pavé. **775-3294.**

VAL-DES-MONTS, en bordure d'un lac, bonne pêche, endroit paisible, à 30 min. de la ville, financement. 762-7520, 671-3505, 776-1838.

VERSANT Côte d'Azur, bien situé, 5,890 pi car., $31,800. 568-6895.

579 VILLEGIATURE EXTERIEUR

A LOUER, maison mobile en Floride, près West Palm Beach, 2 chambres, 2 s/bains, toute meublée, très sécuritaire. Disponible dès maintenant jusqu'au 31 décembre 1994. Après 18h 1-819-449-6803.

HALLANDALE, Floride, maison mobile idéale pour 2 couples. 246-1085

MAISON mobile à louer, 3 mois et plus, Parc Lantana Cascade, Floride, 2 chambres, 1 s/bains, 15 min. de la mer. 744-5176.

580 BUREAU A LOUER

221 FREEMAN, neufs, **à partir de $150/mois tout inclus** (selon dimension) jusqu'à 2,000 pi. ca, **système d'alarme,** stationnement pavé. **776-5000.**

26 ST-RAYMOND, 1,150 pi.ca., vue superbe, 2e étage, chauffé, éclairé, air cli., stationnements. **771-6266.**

360 BOUL. MALONEY EST, Gatineau, mois, année, chauffé, éclairé, air cli. **669-0746, 669-6886.**

BONNE occasion pour bureau commercial, 84 av. Gatineau, 2 bureau d'env. 600'ca. chacun, peuvent être loués séparément ou ensemble, grand espace de stationnement. Aussi remisage isolé d'env. 360'ca., $650/mois par bureau. 568-1515.

BUREAUX privés meublés incluant service de réception. Choix de grandeurs, secrétariat disponible et tarifs raisonnables. 595-0139, Line.

ESPACE de bureau, 600 pi ca., 18 Fontaine, à 2 pas des Galeries, stationnement/système d'alarme/air clim. inclus, récemment rénové, possibilité de partage du système téléphonique, du télécopieur et du photo copieur. 770-9704, soir: 776-1772.

GATINEAU, 900 et 300 pi ca de bureau avec chauffage/air cli. central. également disponible bureau neuf/meublé, clé en main, avec services fiables de secrétariat et réception. **Les Entreprises Michel Charette, 243-5260.**

GATINEAU, espace à louer dans bureau professionnel, tout inclus. 243-6523.

HULL, 26 Boul. St-Raymond, 1,500 pi.ca., chauffé, pièces déjà divisées, idéal pour professionnel. **777-6735.**

580 BUREAU A LOUER

POUR professionnels; Hull, Jeanne-D'Arc/St-Joseph; 11'x13' ou 9'x10' (meublé ou non), chauffé, éclairé, stationnement; accès à salle de conférence; en option, réceptionniste et équipement de bureau; 770-0668.

585 COMMERCES

AUBAINE dépanneur interne, prix réduit, propriétaire se retire. Pour renseignements, 778-1545.

BAR terrasse à vendre à Duhamel. Personne sérieuse seulement. (819) 428-1437.

BOUTIQUE de fleurs et cadeaux. Pour info.: 771-4903, après 18h

CAMION À FRITES "chip wagon", très propre. 771-6443.

CASSE-CROUTE licencié (opère 12 mois) à vendre. 454-2447, 454-2617

COMMERCE au détail très intéressant. 3e année d'opération. Démontrant 30% d'augmentation du chiffre d'affaires. Excellent achalandage avec clientèle établie. Soir 827-3258.

DÉPANNEUR à louer avec option d'achat. 777-1094.

DEPANNEUR, fonds de commerce, bière et valideuse, Hull. 595-4687

FOND de commerce, casse-croûte, rue St-Louis. 243-5443 ou 243-8230.

FONDS DE COMMERCE à vendre: restaurant-traiteur et autres services alimentaires, bon chiffre d'affaire. Après 18h: 770-8994

HULL, commerce de photos avec studio, centre-ville. 776-5350.

RESTAURANT à vendre. Personne sérieuse seulement. Avant 15h, Linda: 281-7322; après 16h 427-8268.

TOUT pour la chambre froide, compresseur 1 force, unité double de réfrigération 5 portes vitrées en chêne, tablettes en érable $2,400, **faut voir,** possibilité de livraison. **(819) 983-6513.**

590 ENTREPOTS

2,000 PIEDS de plancher disponible immédiatement, parc industriel de Hull. 771-6601, 778-0235.

ESPACE à louer pour entreposer Moto, Sea-Doo, chauffé, autos. 643-3000 entre 8h et 17h.

GATINEAU, Parc Gréber, local industriel, 1099 pi, 1er oct. 561-1405.

IMMEDIATEMENT, Hull, Parc industriel, entrepôt + bureau, 3,000 pi.ca. Idéal pour commerce. 176 Jean Proulx. **770-6907, 595-0354.**

595 LOCAUX

35 GAMELIN, 1,550 pi ca., r. de ch., $1,950 tout inclus. 568-1827.

442 PI CAR., $300/mois, rue Graveline Gatineau, 1er octobre. **663-0199.**

500 GREBER, édifice prestigieux, 500 à 15,000 pi. car disponibles. 243-7392 769-2901. **Gilles.**

E. TASSE
Locaux commerciaux
Centre commercial Riviera, 22, rue Des Flandres.
Centre commercial Templeton, 922, boul. Maloney est, Gatineau.
Espace à bureaux à louer
780, boul. St-Joseph, Hull
3, rue Picardie
22, rue Des Flandres, Gatineau
Téléphone : 568-5151

700 À 2,000 PI CA., boul. St-Joseph. 771-7799, T.A.P.P. Immobilier, courtier agréé.

800 PI CA., rue St-Raymond, $600/mois, chauffé. 777-0596.

CENTRE-VILLE Gatineau, condo commercial 1,500 pi.ca. aménagé, $12/pi.ca., tout inclus. **663-6521.**

COMMERCIAL et industriel léger, Gatineau, 1,500, 2,750 et 645 pi ca, hauteur libre 20', quai de chargement, porte de garage 12'x14'. **Les Entreprises Michel Charette, 243-5260.**

COMMERCIAL, 900 pi ca, Gatineau boul St-René Ouest, fibre immédiatement. Jour: 663-2315, soir: 663-6468.

COMMERCIAUX, de 500 à 5,000 pi.ca., 275-277 bl. St-Joseph, Hull. François Amyot, 777-5204.

GATINEAU, 555 Maloney est, local commercial remis à neuf, chauffé avec s/sol. 819-326-6906.

GATINEAU, édifice commercial à bureaux, 383 boul. Gréber, 3000 pi car., 2e étage avec ascenseur, excellent pour salon bronzage, salle conférence ou autres. Fernand, ReMax Vision, 243-3111.

HULL, rue Fortier, 650 et 725 pi. car., libres, stationnements. 771-9234

LOCAL à louer dans un studio de coiffure. Suzanne, 778-8838.

LOCAL commercial à louer, 2,000 pi. car., secteur Val Tétreault, idéal pour dépanneur, bureau pour professionnel, etc. Pour information 776-5155.

595 LOCAUX

PLACE ALLARD
GATINEAU, local commercial à louer, 1,000 pi ca, grand stationnement, 1er octobre. 663-6592.

PRÈS du C.H.R.O., 657 et 1,200 pi ca., tous services inclus, aménagé ou non. 777-0117.

ST-PIERRE de Wakefield, local commercial, rez-de-chaussée de dépanneur. Paul: 457-4848, 457-1727.

596 OCCASIONS D'AFFAIRES

SATTENTIONS! Levée de fonds disponible. Vente de cashew. **643-2059.**

CAMION À FRITES à vendre, avec emplacement, meilleure offre. 568-7854, demander Serge.

CAMION À FRITES, très bon emplacement, très bon pour le futur. Les curieux s'abstenir. Aucun prix par téléphone. Personnes intéressées seulement, appelez pour rendez-vous ou présentez-vous dans le stationnement du Super C à Hull, à la Patate à Toto, 246-0528.

GATINEAU, dépanneur tout équipé, opération clé en main, loyer au pourcentage des ventes, excellent potentiel. 663-2439 jour, 745-9795 soir.

GOUVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). **1-514-728-0594 poste 200.**

MACHINE à impression à air chaud, excellent état, marchandise et plus, $1400. Sylvain, 246-5265.

SAISIE SURPLUS Ford, Chevrolet, camions, motos, bateaux, à partir de $100. Message enr. 24h 786-1681.

SIRBAIN - IMITATION FOURRURE. Franchises et dépositaires pour Hull, Gatineau et Aylmer. 834-2906

597 PROPRIETES COMMERCIALES

ÉDIFICE COMMERCIAL, face au parc Louis Philion, boul. Lorrain, avec logis 2 chambres, local conçu pour café-terrasse ou pour avocat, notaire, etc. Acheteur, $99,999. **669-9719.**

598 FRANCHISE A VENDRE

PLUSIEURS franchises disponibles pour la région. **Franchises Concept Canada,** 776-6666.

605 AUTOS A VENDRE

●●● **15, BL ST-JOSEPH, HULL** ●●●

●●● **LEONARD AUTOS 775-3222** ●●●

1950 DODGE Coronet, mécanique et carosserie très bonnes. 243-7429

1957 PONTIAC Laurentien, 2 portes coupé, A1, complètement original. 455-9403.

1964 À 1989 AUTOS, achetons et vendons tout genre. 770-7887.

1975 OLDSMOBILE 98, 455 américain, 4 portes, bon état, $500. **777-1056**

1977 CHRYSLER New Yorker, très bon état, $795. 246-2997

1978 PONTIAC Laurentien, au complet ou par pièces, $300. 772-1522

1980 FORD Mustang, automatique, moteur V-8. 663-3239 après 16h.

1980 TRANS-AM, toit en T, bon état, $1,500 ou meilleure offre. 771-9430.

1981 BUICK Skylark, bon état. $450 négociable. 663-3069

1981 CHEVROLET Malibu, familiale, moteur refait, automatique, V8, prête pour l'hiver, $1,600. 643-0554.

1981 MONTECARLO, $400 négociable. 595-5095 après 17h.

1981 MONTECARLO sport, bleu, #6728, $950. **Entrepôt Daniel 568-6885.**

1981 MONTE CARLO à vendre ou à échanger. 770-4636 après 16h.

1982 CAPRICE Classique, bon état, $1,000 négociable. 243-4799.

1982 CONCORD, $600 négociable, plusieurs morceaux neufs. 778-0438.

1982 MUSTANG, 4 cyl., bon état, très propre, $1,200. 986-8390

1982 OLDS Cutlass, V-8, équipée, très bon état, $1,600. 669-9432.

1982 Z28 305, 4 barils, $1,900. 777-6110.

1983 CADILLAC Fleetwood, bon état, $95 comptant balance facile, échange accepté. **G.L. Auot: 747-7873.**

1983 CELICA GTS blanc, #6727, $1,750. **Entrepôt Daniel 568-6885.**

1983 GROSSE familiale Chevrolet, 8 places, 1983, bon état, mécanique A-1, $1,200 négociable. 771-0554.

1984 BUICK Le Sabre Ltée, $2,900 négociable. 771-7895.

1984 FIREBIRD, toit en T, **frais peint,** bon état, à vendre ou échanger. **663-4038.**

1984 FORD Tempo pour pièces ou telle quelle, $450 négociable. **246-9024.**

1984 JETTA, diésel, bon état, prix à discuter. 669-0205.

1984 OLDSMOBILE, familiale, frais peint, très bon état, $1,580. 685-1025.

1984 OLDSMOBILE Delta 88, très bon état, $2,500. **463-3388, après 17h.**

1984 PONTIAC Celebrity, 4 portes, bon état, beaucoup de pièces remises à neuf, $950. 669-1886.

1984 PONTIAC 6000 LE, $1,200. 243-5175 ou pagette: 593-8506.

605 AUTOS A VENDRE

1984 SUPRA, tout équipée, $2,500. Prendrais échange. 246-7808.

1984 TEMPO manuelle, $550. 671-2856.

1984 VOLKSWAGEN Jetta, $1,500. 685-1025

VENTE VOITURES IMPORTÉES

1991 Toyota Corolla
Manuelle 5 vitesses, servofreins, 63 384 km. Balance de la garantie du manufacturier. # 93-0913A
9 800 $

1991 Toyota Corolla SR5
Manuelle 5 vitesses, 37 912 km. Balance de la garantie du manufacturier. # 93-0476A
9 900 $

1988 Mazda 323
Automatique, servofreins, servodirection, 115 057 km. # 94-0653A
3 900 $

1991 Volks. Golf
Manuelle 5 vitesses, servofreins, servodirection, 60 132 km. # 94-0566A
7 900 $

1991 Toyota Tercel
Manuelle 5 vitesses, servofreins, servodirection, 92 244 km. Balance de la garantie du manufacturier. # 94-0185A
6 900 $

1991 Volks. Passat
Manuelle 5 vitesses, servofreins, servodirection, climatiseur, 68 523 km. Balance de la garantie du manufacturier. # 94-0091A
11 500 $

1989 Toyota Corolla
Servofreins, servodirection, climatiseur. # 93-0748A
5 800 $

1993 Mazda 323
Manuelle 5 vitesses, servofreins, servodirection, 44 813 km. Balance de la garantie du manufacturier. # 94-0306A
7 500 $

1988 Mazda 626
Automatique, servofreins, servodirection. # 93-0716A
5 500 $

1990 Honda Accord
Automatique, servofreins, servodirection, am/fm cassette, balance de la garantie du manufacturier. # 94-0292A
9 900 $

1991 Eagle Vista
107 875 km, automatique, servofreins, servodirection. # P1784B
4 900 $

1990 Nissan Pulsar
Manuelle 5 vitesses, toit ouvrant, 100 092 km. # 93-0940A
7 500 $

1989 Toyota Célica GT
Manuelle 5 vitesses, servofreins, servodirection, 108 624 km. # 93-0659A
5 900 $

Ford Mont-Bleu
22, boul. Mont-bleu
Hull
776-1571

605 AUTOS A VENDRE

1985 AUDI 5000 CD Turbo, tout équipée, comme neuf, $6,500 ou meilleure offre. **663-2721, 772-5427.**

1985 CAMRY bleue, bonne condition, $2,600. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1985 CAVALIER, excellent état, propre. $2,500. 986-7401

1985 CHEVETTE, manuelle, excellent état, $950. 770-9727.

1985 CHRYSLER Laser, automatique, 80,000 km, 2.2 litre, très bonne condition, $3,500 négocialble. 246-9611

1985 FORD familiale LTD, très propre, $1,200 négociable. 643-4704

1985 HONDA Prelude, 172,000 km, $3,000. 782-5161.

PROBLÈMES DE CREDIT?
Laperrière Auto a la solution pour vous. 643-1226.

1985 MICRA, 5 vitesses, certifié, 3 portes, $1,600. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1985 MINI VAN Plymouth Voyageur, à voir, $3,200. 772-2714.

1985 MONTECARLO SS, 8 cyl., sièges baquets, bon état. **643-5262.**

1985 MUSTANG GT 5 L., toit en T, #6765, $2,995. **Entrepôt Daniel 568-6885**

1985 MUSTANG Cobra, V6, certifié; 1975 HORNET 4 portes, original et certifié. 778-6036.

1985 OLDSMOBILE Cutlass Supreme, $1,700. Après 16h 643-2461.

1985 OLDSMOBILE Firenza, bon état, $900. 663-8720.

1985 PONTIAC Parisienne, $700, telle quelle. 986-2397.

1985 PONTIAC Bonneville, $500 négociable, pièces extra. Stéphane, jour: 563-1236, soir: 669-4934.

1985 RENAULT Alliance manuelle, $450. Après 17h 568-7853.

1985 SUNBIRD repeint, certifié, $2,400. **Entrepôt Daniel 568-6885.**

1985 TRANS-AM. Faut voir! Exceptionnelle! $5,500. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1985 VOLKS GTI, morc. neufs: freins, amortisseur, silencieux, thermostat, batterie, am-fm cassette, pneus, alarme. Propre. $3,700. 762-2613.

1986 CAVALIER, 5 vitesses, 2 portes, "hatchback", $950. Appelez Robert jour: 995-1649, soir: 669-0457.

1986 EAGLE, 4X4, très bon état, certifiée, $5,000 négociable. 243-4799.

1986 ESCORT automatique, rouge, #6758, $750. **Entrepôt Daniel 568-6885.**

1986 **FIREBIRD,** 6 cyl., 5 vitesses, bijou, $2,400. **G.O. Auto,** 771-5050.

1986 HONDA Accord manuelle, 188,000 km, $1,500. 243-3582.

1986 HONDA Prelude. Impeccable! $4,700. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1986 HYUNDAI Excel, meilleure offre. 827-2310.

1986 MAZDA 323, automatique, très bon état, $2,500 négociable. **771-9493.**

1986 MAZDA B-2000, extra cab, 4 cyl., repeint, certifié. **643-5262.**

1986 NISSAN Pulsar NX, $500. 663-8199.

1986 PLYMOUTH Reliant 4 portes, bon état, 828-5321.

1986 PLYMOUTH Reliant, 107,000 km, $900 négociable. 226-6254 soir.

1986 TAURUS, automatique, certifié, bleu, $2,900. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1986 TOYOTA Cressida, tout équipé, toit ouvrant, bon état, $7,500. 669-8050.

1986 TRANS-AM GTA, toit en T, #6600, $2,900. **Entrepôt Daniel 568-6885.**

1986 VOLKSWAGEN Carat, manuelle, propre, $3,200 négociable. **643-1770.**

1987 ARIES K, 4 portes, bon état, 118,000 km, $1,000. 947-0702. Après 17h: 595-2496.

1987 **BONNEVILLE,** équipée, 123,000 km, $3,300. **G.O. Auto,** 771-5050.

1987 DODGE Aries, comme neuve, $4,000. **643-4827.**

1987 FORD Tempo GL, condition A1. 663-1279, 456-3287.

1987 FORSA, 5 vitesses, très propre, $1,500. 986-7306.

1987 HONDA ACCORD S, 122,000 km, très bon état, $4,500. 568-5718.

1987 JETTA diésel, manuelle, $3,295. **Principale autos, 568-2591.**

1987 LE SABRE LTD, 81,000 km, $4,999. **Lauzon Auto, 669-0142.**

1987 MAZDA 323, $750 négociable. 243-4799.

1987 MAZDA 323 LX, toit ouvrant, injection au carburant, $2,600. 777-4465 ou après 16h: 595-4642.

1987 MERCURY Sable GS familiale, air cli., régulateur de vitesses, 96,000 km, excellent état, $5,200. 246-3804

1987 MUSTANG LX, 2.3 L. manuelle, $1,800. Après 17h: 246-5760.

1987 PONTIAC 6000, 4 portes, automatique, air cli., très propre, garanti, $3,650. **Autos Chelsea, 827-3149.**

1987 PONTIAC 6000 familiale, bon état, $95 comptant balance facile, échange accepté. **G.L. Auot: 747-7873.**

1987 RELIANT K, 50,000 km, très bon état, $1,500. Après 17h, 669-9358.

1987 SUNBIRD, 4 portes, 5 vitesses, 124,000 km, $1,650 négociable. Michel, 422-3764, 422-3425.

Cyrville CHRYSLER Plymouth
Vente de modèles 1994
Autos

Autos
1994 Spirit
Climatiseur, volant inclinable, cassette.
A2592A **13 624 $***

1994 LeBaron
4 portes, tout équipée, 2 au choix.
A2593A **16 667 $***

1994 Shadow
4 portes, auto., climatiseur et plus.
A2534A **11 469 $***

1994 New Yorker
verte forêt, tout équipée.A2568A
25 832 $*

1994 Intrepid
climatiseur, V-6, tout équipée.
A2590A **18 355 $***

1994 Concorde
climatiseur, tout équipée, V-6.
A2591A **20 347 $***

1994 Taurus GL
climatiseur, tout équipée, V-6
A2535A **16 863 $***

Fourgonnette

1994 Grand Voyager
climatiseur, V-6, sièges pour enfants.
A2608A **20 674 $***

1994 Grand Voyager
V-6, climatiseur, sièges pour enfants, verte. A2611A
20 991 $*

Camions

1994 Ram 4X4
caisse allongée, tout équipé, noir, à voir.
A2602A **29 766 $***

1994 Silverado Club
4X4, Club cab, tout équpé, 6 000 km, noir lustré.
A2598A **29 677 $***

*Taxes, immatriculation et frais administration (96,40 $) garantie en sus. Bas km sur tous les véhicules

DEMANDER
MICHEL LYRETTE
OU
GILLES GERMAIN
Cyrville CHRYSLER Plymouth
900 boul. St-Laurent
749-8655

LES PETITES ANNONCES

605 AUTOS A VENDRE

1987 TOPAZ, automatique, 4 portes, 101,000 km, $1,650. 457-4848

1987 TRACER, noire, 121,000 km, manuelle, A-1, $1,900. **243-6663.**

1988 BONNEVILLE, 6 cyl., tout équipé, très propre, certifié. **643-5262**

1988 BONNEVILLE SE, impeccable, 212,000 km, $7850. 643-3853.

1988 CADILLAC Fleetwood spécial 60, argent, 90,000 km. 841-6556.

1988 CHRYSLER Fifth Avenue, parfaite, $95 comptant balance facile, échange accepté. **G.L. Auot: 747-7873.**

1988 COLT, 2 portes, bas millage, certifiée, $2,750. 663-7525, 669-0439.

1988 ESCORT LX, air clim, automatique, $2,999. **Lauzon Auto, 669-0142.**

1988 FORD Tempo, 4 portes, $2,500 négociable. 827-4482

1988 FOX GL, 2 portes, familiale, $2,000. **Lauzon Auto, 669-0142.**

1988 GRAND AM LE, automatique, bleu, $4,500. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 HONDA Civic DX, rouge, 150,000 km, $3,499. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 HONDA Prélude SI, excellente condition, 134,000 km, $6,800 négociable. Michel: 684-3445.

1988 HYUNDAI Excel, 5 vitesses, $1,700. 568-0563 entre 16h30-18h30

1988 LINCOLN Town Car, impeccable, $8,900. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1988 PONTIAC 6000, 4 portes, $3,499. **Lauzon Auto, 669-0142.**

1988 SUNBIRD SE automatique, $4,400. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 SUNBIRD rouge, toit ouvrant, radio AM/FM cassette, moteur 1993, bon état. 561-0475.

1988 SUZUKI Forsa, certifiée, $1,995. **Principale autos, 568-2591.**

LOCATION LAPERRIÈRE
Informez-vous sur notre plan de location. 643-1226.

1988 TOYOTA Tercel, coupe, certifiée, $3,395. **Principale autos, 568-2591.**

1988 TOYOTA Tercel, très bon état, $3,900. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 TOYOTA Corolla, familiale, frais peint, très bon état, $6,000 négociable. 772-7492, 778-1100.

1989 CHEVROLET Cavalier, 4 portes, automatique, 64,000 km. **643-5262**

1989 CHRYSLER New Yorker Lando, très bon état, bon prix. 669-4018

1989 CIVIC DX automatique, 76,000 km, $6,500. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1989 COLT 200 LX, 71,000 km, garantie Chrysler. **Lauzon Auto, 669-0142.**

1989 EAGLE Premier, impeccable! $6,400. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1989 FOX GL, économique, $3,295. **Principale autos, 568-2591.**

1989 GRAND AM LE, 76,000 km, $5,800. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1989 HYUNDAI Excel Edition Spéciale, 5 vitesses, 74,000 km, garanti, $3,850. **Autos Chelsea, 827-3149.**

1989 HYUNDAI Excel automatique, $2,900. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1989 MAZDA 323 bon état, $3,399. Venez l'essayer. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1989 NEW Yorker Landau, toute équipée. Prix à discuter. 778-1496

1989 OLDSMOBILE Cutlass Calais, mécanique A-1, peinture neuve, Quad 4, FE3, tout équipé, 4 "mags", manuelle, 5 vitesses, $6,500. **669-4781.**

1989 OLDSMOBILE Cutlass Supreme International, tout équipé, toit ouvrant, très propre, $6,900. 643-4758.

1989 SONATA, très propre, excellent état, $4,100 négociable. 281-3810.

1989 TOPAZ excellent état, $95 comptant balance facile, échange accepté. **G.L. Auot: 747-7873.**

1989 TOYOTA Tercel, propre, $3,695. **Principale autos, 568-2591.**

1989 TOYOTA Corolla, 4 portes auto matique, certifié. **643-5262**

1990 ACURA Integra LS, toit soleil électrique, $8,900. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1990 BERETTA GTZ noire, 16 valves, $6,900. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1990 FIREFLY LE, automatique, $4,595. **Principale autos, 568-2591.**

1990 HONDA Civic Si, 5 vitesses, noir, $5,700. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1990 HONDA Prelude SR, blanche, tout équipée, air cli., toit ouvrant, etc, $10,150. 663-9944.

1990 IMPULSE, 5 vitesses, 115,000 km, $5,300 négociable. 281-8409

1990 ISUZU Impulse, 5 vitesses, 132,000 km, $6,900. 771-1698

1990 JETTA, 5 vitesses, 4 portes, $6,995. 663-4233.

1990 MAZDA 626 LX, pneus, freins et silencieux neufs, $9000. Après 18h: 243-0958.

1990 PLYMOUTH Blazer RS, turbo, 4 cyl., 16 valves, Twin Cam. **643-5262.**

1990 PONTIAC Tempest LE, tout équipé, 6 cyl., certifié. **643-5262.**

1990 SUNBRID LE, 2 portes, 5 vitesses, 91,000 km, excellent état, $5500. 745-5126.

1990 TEMPO 4 portes, automatique, air cli., très propre, garanti, $4,950. **Autos Chelsea, 827-3149.**

605 AUTOS A VENDRE

1990 TOYOTA Camry automatique, $7,800. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1991 BERETTA GT 6 cyl., automatique, air cli., comme neuf. Un bijou! Garanti. $10,950. **Autos Chelsea, 827-3149.**

1991 MAZDA 626, pneus/silencieux/freins neufs, $9,250. 595-4586

1991 PASSAT, automatique, 69,000 km, excellent état, $12,000. **643-4827.**

1991 TEMPEST, 1 proprio. Faut voir! $5,200. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1992 EAGLE Talon, air cli., radio-cassettes, garantie 2 ans, 65,000 km, 4 cyl., $14,000. 770-4850 après 19h.

1992 VOLKSWAGEN Golf, automatique, 60,000 km, $8,200. 986-6503.

1993 COLT GL garanti, 29,000 km, $8,500. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1993 PONTIAC Grand Am 4 portes, 5 vitesses, 33,000 km. 643-1459

1 PROPRIO, 1986 Plymouth Reliant, 4 cyl., automatique, servo-frein/direction, am-fm cassette, certifiée au Qué., rouge vin, très propre. **827-0274**

ACHETONS modèles récents de voitures (années 1991 et +). Demandez Guy Tardiff chez Michael Davies Plymouth Chrysler, **596-4044.**

ARGENT COMPTANT pour votre véhicule, modèles 1986 à 1993. **643-5262.**

AUBAINE! 1984 Corvette, toit en T, tout équipée, très bon état, $9,500 ferme. Après 18h: 595-5977, pagette, jour 778-9363.

AUTO CHELSEA - ROUTE 105 Chelsea Autos de qualité, garantie prolongée disponible. **827-3149.**

AUTOMOBILES Girard. Vente et achat d'autos usagées, Edelweiss, Qué. **Prix de campagne.** 457-4236.

CORVETTE décapotable ou MERCEDES, modèle récent DEMANDÉ, à être échangé contre propriété à revenus. Daniel, 243-7392.

SAISIE/ Surplus Ford, Chevy, camions, motos, bateaux. A partir de $100. Message enr. 24h. 786-1681.

620 AUTOS DEMANDES

$100 ET +. ACHÈTONS autos, camions accidentés ou non. Vendons, installons. Payons meilleurs prix. **777-7107**

$100 ET +. ACHETONS et VENDONS autos et camions. Garage de L'Aéroport. 663-7669.

$150 et +: **ACHETONS ET VENDONS** autos et camions. 986-7306.

ACHETONS automobiles usagées de toutes marques. Payons comptant. G.L. Auto, 747-7873.

ACHETONS auto,camion,moto usagés et payons en **ARGENT COMPTANT**. 685-1199/775-8111

ACHETONS voitures pour ferraille, bon prix. 778-0845.

NOUS RAMASSONS votre vieille voiture gratuitement, payons pour voitures complètes. 663-1539.

REMORQUONS vos vieilles voitures GRATUITEMENT. 457-2291.

625 CAMIONS A VENDRE

1980 FORD PICK-UP, moteur reconditionné, manuelle, très fiable, avec boîte neuve, très bonne condition: $1,995 négociable. **841-7433.**

1980 GM (camion postal) au propane, boîte 12 pi., très bon état, certifié, $2000 négociable. 446-4041.

1981 FORD F150, automatique, moteur 302, $2,900 négociable. 456-2556.

1983 FORD RANGER, $800. 246-3790.

1983 TOYOTA 3/4 T, 4 vitesses, 4 cyl., boîte en fibres. $1,600. 246-5562

1984 GMC, 1/2 tonne, moteur 305, 4 barils, tout équipé, cabinet et support à bateau, 87,000 km, $4,800 à discuter. 986-7627

1984 GMC pick-up S-10, 4 places, manuelle, équipé, $2,500. 742-5901 après 17h.

1985 CHEVROLET, 1/2 tonne, bon état, avec cabine, $2,300. 595-3374.

1985 FORD 150, 6 cyl. automatique, 78,000 km, excellent état, $3,200, certifié. 243-6212.

1985 GMC S-15, v-6, boîte longue, support de métal solide, cabine de fibre de verre. 669-4982.

1985 VOYAGER 5 passagers, rouge, $2,600. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1986 DODGE D-100, 76,000 km, mécanique A-1, $2,500 négociable. Mathieu 663-1435.

1986 FORD F-150, 64,000 km, moteur 300, très bon état, $4,800. Jean-Marc, 457-9899.

1986 RANGER, EXT/Cab, $2,300. Pagette 782-4560, soir 669-7865.

1987 AEROSTAR, 7 passagers, #6766, $2,200. **Entrepôt Denis, 568-6885.**

1987 ASTRO Cargo, automatique, $3,995. **Principale autos, 568-2591.**

1987 BLAZER, manuelle, certifié, repeint, $3,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1987 NISSAN King Cab, **pédale d'embrayage neuve,** très propre, **669-7687.**

1987 PLYMOUTH Voyager, automatique, air clim., bon état, $1,900. 684-0673

1987 S-15 Pick-up, 5 vitesses, boîte courte et boîte en fibres de verre, garanti, $3,950. **Autos Chelsea, 827-3149.**

625 CAMIONS A VENDRE

1988 AEROSTAR XL, 6 cyl., 5 places, bon état, garanti. 1 propriétaire, $5,450. **Autos Chelsea, 827-3149.**

1988 FORD ClubCab XLT, super état, 1 seul proprio non-fumeur, bas kilométrage, très bien équipé, spécial $7,395. 1-819-449-4304 après 18h.

1988 WESTFALIA, automatique, 122,000 km, $14,300. Petite auto considérée en échange. 243-7834.

1989 AEROSTAR Van XL, certifiée, $6,795. 827-4316

1989 BLAZER, 4.3 L, équipée, $7,995. **Principale autos, 568-2591.**

1989 Chevrolet Van Cargo repeint, #6732, $3995. **Entrepôt Denis 568-6885**

1989 CHEVROLET Astro LT Touring, très propre, $9,500. Soir, 643-1506.

1989 FORD Van (Cargo), excellent état, faut voir! $5,800. 246-5389.

1989 MAZDA Pick-Up B-2200, repeint, $4,300. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1989 VAN Cargo Toyota, 140,000 km, $4,700 négociable. 669-6226.

1990 CARAVAN SE 6 cyl., automatique, 5 places. Superbe! Garanti. $9,550. **Autos Chelsea, 827-3149.**

1990 DAKOTA, cabine allongée, $6,999, **J.C. Galipeau 669-4004.**

1990 GRAND Voyager SE, excellent état. 778-0075.

1990 MAZDA B2200, excellent état, 90,000 km, $5500. 772-0725.

1990 VOYAGER SE, 7 places, climatisé, $10,499. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1991 AEROSTAR XL longue, 6 cyl., automatique, air cli., très propre, garanti, $12,950. **Autos Chelsea, 827-3149.**

1991 AEROSTAR XLT (longue), 7 places, $9,900. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1992 AEROSTAR, 5 places, climatisé, $12,900. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1992 JEEP YJ, équipé, 35,000 km, garanti, $11,750. 770-2680.

ATTENTION PÊCHEURS-CHASSEURS! 1979 Ford, 95,000 km, 6 cyl., automatique, avec campeur isolé, couche 6, $1,850. 827-4329.

SAISIE/ Surplus Ford, Chevy, camions, motos, bateaux. A partir de $100. Message enr. 24h. 786-1681.

628 CAMIONS 4X4

1978 FORD F-250 4X4, plate-forme, 1 tonne. 772-1074.

1979 JEEP CJ7, besoin réparations, $800. 281-5179, pagette 780-8198.

1980 GMC 4X4, tout équipé, 4 pneus neufs, $3,500 négociable. **778-2015.**

1985 GMC BLAZER, tout équipé, $4,600. 777-4465 ou après 16h: 595-4642.

1985 JEEP CJ7, 6 cyl., 5 vitesses, $2,500 négociable. 772-8626.

1985 JEEP Wagoneer, 4 cyl., automatique, 4 portes. 778-0809.

1986 AMC Eagle 5 portes, très très propre, $5,000 négociable. 243-4799

1987 4 RUNNER, automatique, certifié, $7,595. **Principale autos, 568-2591.**

1987 SUZUKI Samuraï, 90,000 km, $3,000. 782-5161.

1988 MAZDA B2600 Cab Plus, frais peint, 161,000 km, $6,000. 455-9371.

1989 BLAZER, 4.3 L, équipée, $7,995. **Principale autos, 568-2591.**

1990 JEEP YJ, rouge, 76,000 km, 2 toits, $9500. 663-1365 après 18h.

1990 MAZDA MPV LX, 7 places, équipé, $15,599. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1990 SUZUKI Sidekick, 88,000 km, excellent état, $7,900. **457-2397.**

1990 SUZUKI SAMURAI, 66,323 km, $5,000. 669-8516.

1991 TRACKER décapotable 5 vitesses, garanti. Comme neuf! $8,850. **Autos Chelsea, 827-3149.**

635 CAMIONS DEMANDES

$100 ET +. ACHÈTONS autos, camions accidentés ou non. Vendons, installons. Payons meilleurs prix. **777-7107**

ACHETONS camions usagés de toutes marques. Payons comptant. G.L. Auto, 747-7873.

663 MACHINERIE

1972 DEBUSQUEUSE John Deere 540A. 819-597-2617.

CONCASSEUR (jaw crusher) de marque Buchanan, 36 po. x 48 po. Aussi, **2 moteur Mack diesel,** 6 cyl. (excellent pour moulin à scie). **819-279-2251, après 17h 819-764-5700.**

665 MOTOCYCLETTES

1982 HONDA CX 500, comme neuve, $975. 770-2673.

1984 HONDA V-65 Magna, 1100 cc, 31,000 km, très bon état, $1,900 négociable. 827-3877.

1984 MOTOCROSS KD 80, état neuf, $450. 568-5718.

1985 CR125, bon état, $750 négociable. Ralph, 595-5735.

1988 NINJA 600R, 2 casques, toile, gants, $3,000. Martin, 281-5848.

1990 ZUMA II, très bon état. $1,000 négociable. 669-4068.

665 MOTOCYCLETTES

1994 SCOOTER neuf, demande $1,350. 457-4024.

ARGENT pour votre Harley. Modèles 1986 à 1995 recherchés. **643-5262**

MOTO sport, Suzuki RS900, 1994, bas millage, prix négociable. **669-4211.**

RECHERCHE Harley Davidson 1992 et plus, échangerais contre propriété à revenu. Daniel, 243-7392.

670 MOTONEIGE

1989 BONBARDIER Mach 1, très bon état, siège double et simple, $3,500 négociable. 456-4781.

1990 BOMBARDIER Mach I, très bon état, bas millage, $3,200. 771-8370.

1990 POLARIS Indy deluxe, 500 cc, 2 passagers, électrique, reculon, 4,268 km, excellent état, $3,500. **1987 BOMBARDIER Escapade,** 503 cc, 2 passagers, électrique, $1,800. **771-1872 après 18h.**

1991 POLARIS Indy 440, avec remorque double, $2,700. 243-7222

1992 MACH I, très bon état, $5,200. 663-3771.

BOMBARDIER Mack I 1993, 2,000 km, $6,200 négociable. 281-8171, 986-7984.

MOTONEIGE Wildcat 1993, tout équipée, 3,500 km, $6,000. 623-2457 jour, 623-5803 soir.

672 PIECES - ACCESSOIRES

1965-1989 MOTEURS et transmissions usagés, installés, garantis. Autos et camions lourds. 777-6185.

1981 TOYOTA 4X4, à vendre pour pièces. 457-2233.

4 "MAG", GoodYear Eagle ST, P245/60R15. 827-2089.

BOITE de haut-parleur Blues, 200 Watts, 8 mois d'usage, motié prix: $300. 663-0678.

BOITE en fibre de verre "Fibrobec 3" pour camion 8 pi.: $200. 827-0065.

PELLE À NEIGE Fisher pour camion Toyota. Jour 595-1999, soir (pagette) 787-6859.

PNEUS usagés, installés, balancés, 13-14-15-16. Aussi, autos usagés et 4x4 à vendre. Yvan: 243-8140.

RESERVOIR d'essence réusiné pour GM 350, $45. **MOTEUR** 350 GM, $100. 568-7173.

"ROAD BAR" avec lumières pour camion. 243-0581.

673 REMORQUES

6'X12' PLATE-FORME, côtés de 3' amovibles, 2 essieux, 15", freins hydrauliques, idéale pour contracteur, $1,850. 243-6525.

REMORQUE fait selon vos besoin, à prix raisonnable. **671-3841.**

677 ROULOTTES

1978 TAURUS, 23 pi, très propre, chambre, auvent, plate-forme, lac Simon, $5,800. 746-9158, répondeur.

1979 LEXTRA, 17 pi., très propre. $3,500. 281-1695

1979 MOTORISÉ Empress GMC 350, 20', classe C, en très bon état, certifié. **Communiquer entre 9h et 21h: 985-2160.**

1984 TENTE roulotte Bonair 1200, couche 8, $3,200. 643-4293

1985 TENTE-ROULOTTE Bonair 1200, 8 places, $3,800. 684-1447.

1988 TERRY Taurus Fifthwheel, $13,900 27.5, pi, A-1. Camion 1988 F-350 "Crew Cab" aussi disponible. Entre 19h et 21h s.v.p. au **613-679-2539**

CAMPER Bison en fibre de verre moulée, 1000 lb, accommode 4 personnes, poêle, réfrigératuer, chauffage propane. Jacques, jour: 568-0747, soir: 986-5551.

CAMPING BARBE
Lac Perreault, à 3 km du lac Blue Sea, vous invite à réserver votre site de camping pour 1995, dès maintenant. $500 + taxes (entreposage gratuit pour l'hiver). Pas d'animaux. Pour information, 819-463-3494.

CAMPING CANTLEY
Situé à moins de 17 km d'Ottawa/Hull/Gatineau, vous invite à venir visiter les terrains disponibles pour l'été prochain (1995). L'administration se fera un plaisir de vous accueillir et de répondre à vos questions. Pour informations, 819-827-1056.

CAMPING VAL-DES-BOIS
BONS choix de roulottes usagées à vendre. Laissez ou emportez. Sauvez sur les taxes. Transport disponible. Très beaux sites à louer pour 1995. (819) 454-2808.

ENTREPOSAGE de roulottes. Transport disponible. **663-2603, 281-7454.**

MOTORISÉ 1984, 24 pi, diesel, $15,800. 568-8098.

ROULOTTE Bonair 1990, 32 pi., int. moderne, 2 chambres, décoration et accessoires compris, avec possibilité de louer terrain sur bord de l'eau, Lac Simon. Evelyne, 669-8113.

ROULOTTE Lionel 1976, modèle 2180, très bon état, $4,500. **663-1591.**

TAURUS 1978, 18 pi, très propre, $3,500 négociable. 669-6268.

TENTE roulotte, 1991 Colman, comme neuve. 669-3761.

677 ROULOTTES

TENTE-ROULOTTE 4 places à vendre. 281-0905 ou 997-5424.

680 VEHICULES TOUT TERRAIN

1993 POLARIS 250 2 X 4, comme neuf. 776-3683.

REMORQUES aluminium; étui à carabine (gun-guard) Kolpin, pneus. Spécial véhicules tout terrain. Service, pièces, accessoires. **Sport-Moto Thurso 985-2400, 1-800-985-1740.**

WARRIOR 1990, 350 cc, excellent état, $2,700. 457-4012.

684 BATEAU, MOTEURS, ET VOILIERS

14 PI. d'aluminium, 9.8 Mercury, $1,350, canot, $500, 985-0325

14 PI., moteur 9.9. Johnson avec remorque: $1800. 643-5361.

1979 MERCURY 9.8, très bon état, $550 négociable. 281-2933.

1984 THUNDERCRAFT Nova 16 1/2 pi., moteur 3 litres intérieur O.M.C., bon état, $7,000. 669-3321

BATEAU Doral Citation 1987, 25 pi, très propre, "trim tab", "power trim", frigo (ac-dc), poêle électrique/alcool, $26,500. 669-1724, 643-2193.

BATEAU Peterborow, 15', fibre de verre, moteur 50 forces Mercury, avec remorque, $2,300. **Pierre: 455-2504, 777-5915.**

BATEAU PONTON 1986 Peterborough, 24 pi., tubes 24 po., Moteur Mercury 35 forces, $8,000. 595-0909 (819).

CHALOUPE 12 PI., avec remorque, moteur 16 forces. $2,000. 281-1695

CHALOUPE 12' aluminum, remorque, moteur **6 forces Johnson,** bon état, meilleure offre. **Après 17h, 669-3351**

CHERCHE chaloupe aluminium, 14 pi. 776-4467.

ENTREPOSAGE de bateaux, 200 places disponibles, tous les services mécaniques disponibles. Transport disponible. Service spécialisé. **663-2603, 281-7454.**

MOTEUR 9.9 EVinrude. 568-8140.

MOTEUR Johnson 25 forces, remorque E-Z Loader, chaloupe 14 pi, $2,300. 986-6604 soir.

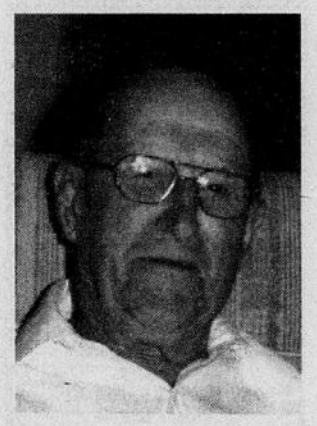
MOTEUR Minkota, 3 C.V. avec "Maximiser" et batterie Deep Sea. **827-3465.**

MOTO-MARINE Polaris SL-750, 1994, remorque + accessoires, 9h d'usure, garantie, $6,900. 985-3388.

PONTON 24 pi. recouvert, moteur 65 forces, 986-6923.

VOILIER Mystrel, 15 pi, très bon état, $1,000. Après 19h: (819)427-5508.

NÉCROLOGIE



CADIEUX - M. Lucien, de Buckingham, est décédé mardi le 13 septembre 1994, à l'âge de 89 ans. Epoux de feu Jeanne Durocher, père de: Raymond (Clémence Lalonde) de Gatineau et Denise de Buckingham; frère de: Gérard (Marthe Smith) et Marcel (Jeannette Filion) de Buckingham, Marie-Jeanne (Philippe Cadieux) de Hull et Germain de Ramore. Prédécédé de Alice (feu Joseph Durocher), Yvonne (feu Lucien Lalancette), Béatrice (feu Ovila Bisson), Roland (feu Yvette St-Onge) et Armand (feu Irène Bisson), il laisse aussi 4 petits-enfants et 9 arrière-petits-enfants. Parents et amis sont invités à assister à une messe en sa mémoire samedi le 17 septembre, en l'église St-Luc à 11h, inhumation au cimetière paroissial. Des dons à la Fondation du Centre Hospitalier de Buckingham seraient appréciés. Direction: **MAISON FUNÉRAIRE BRUNET,** 115 rue MacLaren, Buckingham.

NÉCROLOGIE

COTTON - M. Randall, de Hull, est décédé mercredi le 14 septembre 1994, à l'âge de 85 ans. Fils de feu George Cotton et de feu Corinne Auger, époux bien-aimé de Simone Lachance. Il laisse 2 filles: France (Eli Reuben) et Nicole (Pierre Moreault); 4 petits-enfants: Catherine, Chantal, Patrick et Amélie. Il laisse également quelques beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces. Il n'y aura pas de visites au salon, **cependant les funérailles auront lieu samedi le 17 septembre à 11h, en l'église St-Joseph de Hull.** Des dons à la Fondation du C.H.R.O., 116 boul. Lionel Emond, Hull, Qué, J8Y 1W7 seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements, **FUNÉRARIUM BEAUCHAMP LTÉE, 770-1300.**

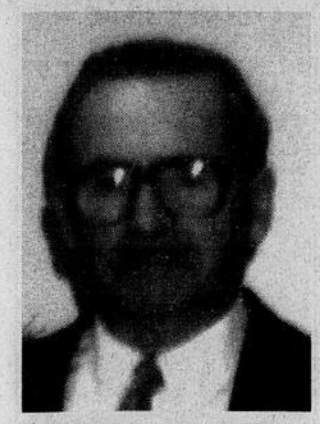
DUCHARME - Le Père Léonard Ducharme, o.m.i., est décédé au Service de santé de l'Edifice Deschâtelets, à Ottawa, le 12 septembre 1994, à l'âge de 77 ans. Fils d'Alfred Ducharme et d'Ovida Garneau, il est né à Joliette, Québec, le 12 avril 1917. Après ses études classiques au Juniorat de Marie-Immaculée, à Chambly-Bassin, Québec, il entre au noviciat des Missionnaires Oblats de Marie-Immaculée, à Ville-La-Salle, Québec, en 1935. Il fait ses études philosophiques et théologiques au Scolasticat Saint-Joseph, à Ottawa. Il est ordonné prêtre, à Ottawa, le 20 septembre 1941. Professeur de philosophie au Scolasticat Saint-Joseph de 1943 à 1949, il fait un stage d'études à Louvain, Belgique, où il obtient un doctorat en philosophie (Ph.D.). De 1952 à 1982, il est professeur de philosophie à la Faculté de philosophie de l'Université d'Ottawa, tout en étant directeur des étudiants de 1953 à 1962. Depuis 1973, il résidait à la Maison de l'Assomption, à Ottawa. Retraité depuis 1982, il prêche des retraites et exerce le ministère pastoral auprès des diverses congrégations religieuses. Il laisse dans le deuil ses frères: Maurice et Alfred, de Rosemère, Québec, et Gabriel de Ville-de-Laval, Québec. Il repose à la MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER, 260 rue Besserer, Ottawa. Heures de visites: mercredi, le 14 septembre, de 14h à 17h et de 19h à 22h. Célébration eucharistique en l'église du Sacré-Coeur, angle des rues Laurier et Cumberland, le jeudi 15 septembre, à 11h. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue.

R.T.P.

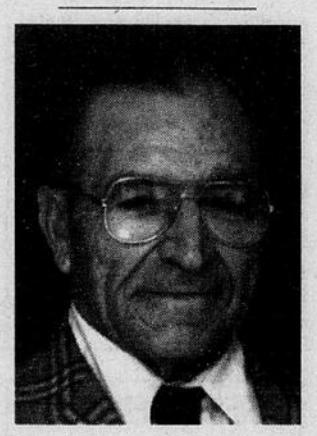
NÉCROLOGIE



DUMOUCHEL - M. Aurèle-Simon, de Hull, est décédé au C.H. de Gatineau, le mercredi 14 septembre 1994, à l'âge de 81 ans. Il était le fils de feu Isaïe Dumouchel et de feu Rose-Alma Deschamps, l'époux bien-aimé de Emma Bélanger. Outre son épouse, il laisse 1 fille: Lise (Michael Thompson) de Calgary Alberta. Il laisse également 3 petites-filles: Lorna (Kevin Hansen), Mary et Jane; 2 arrière-petites-filles; 1 belle-soeur: Jeannette (feu Isaïe Dumouchel); 2 nièces: Thérèse (Jacques Normandeau) de Montréal et Christine (Raymond McKenzie) de Kanata, ainsi que plusieurs autres neveux et nièces. Il n'y aura pas de visites au salon, **cependant un service religieux sera célébré le samedi 17 septembre, à 11h, en l'église Notre-Dame de la Guadeloupe de Hull.** Un remerciement spécial au Dr Marc Lapointe, ainsi qu'aux infirmières du 5e nord du C.H. de Gatineau. Pour ceux qui le désirent, des dons à la Fondation des maladies du coeur du Québec, 109 rue Wright, bureau 204, Hull, Québec, J8X 2G7 seraient appréciés. Pour plus de renseignements: FUNÉRARIUM BEAUCHAMP LTÉE, 770-1300.

GIROUX - Mme Lise, née Périard, est décédée le 12 septembre 1994, au C.H. de Gatineau, à l'âge de 57 ans. Elle était l'épouse de Jean-Guy Giroux et fille de feu Eugène Périard et de feu Simone Bilodeau. Elle laisse dans le deuil 1 fils: Yves (Julie); 2 filles: Johanne (Pierre Bernard) et Sylvie (Denis Dumais); 1 frère: André (Lucie); 3 soeurs: Pierrette (Jean Glazer), Denise (Albert Laporte) et Nicole (Réjean Lachance); 6 petits-enfants: Steve, Carl, Cynthia, Marie-France, Bianca et Karoline, ainsi que plusieurs neveux, nièces, sa belle-mère Jeannette, son beau-frère Claude; sa belle-soeur Huguette Richard Castonguay et sa tante Cécile (Jean-Paul Lefort). Service religieux en l'église Jean XXIII le vendredi 16 septembre à 11h. La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 10h45. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS.** Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Pour renseignements, 778-2425.

GIROUX - Mme Simone. Est décédée vendredi le 9 septembre 1994, à l'âge de 86 ans, Simone Bureau, épouse de feu Lucien. Fille de feu Orphyr et de feu Victorinne Burel Noël; soeur de: Gilberte James, Lorraine (Jean-Marie LeBreux), Hélène Parisien, Paul-Maurice, Raymonde Bélanger et Gaëtane Smith. Elle laisse 1 tante: Florence Burel Noël; 3 beaux-fils, 3 belles-filles, ainsi que plusieurs neveux et nièces. Prédécédée par 2 soeurs: Noëlla, Blanche et par ses 3 frères: Albéria, Jacques-Marcel et Jean-Noël. À sa demande, il n'y aura pas de visites au salon. Parents et amis sont invités à assister à une messe commémorative en l'église St-Sébastien le samedi 17 septembre 1994, à 10h, suivie de l'inhumation des cendres au cimetière Notre-Dame, Ottawa. La direction des funérailles a été confiée à la MAISON RACINE, ROBERT ET GAUTHIER. Pour ceux qui le désirent, des dons aux Bergers de l'Espoir seraient appréciés par la famille.

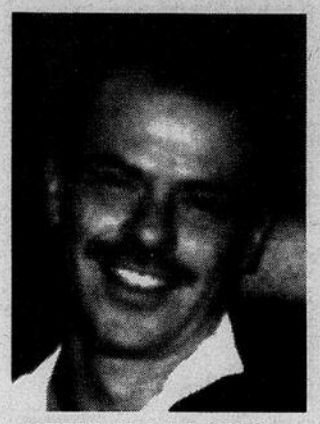


LALONDE - M. Aurèle, époux de Jeanne Richer de Plantagenet, Ontario, est décédé paisiblement à la suite d'une longue maladie, le mardi 13 septembre 1994, à l'âge de 80 ans et 6 mois. Fils de feu Camille Lalonde et de feu Emma Chrétien. Outre son épouse, il laisse dans le deuil 1 fils: Jean-Jacques (Gisèle St-Jean) de St-Pascal Baylon; 3 filles: Lucille (Ubald Lamarche) de Plantagenet, Céline (Roger Limoges) de Pierrefonds, Jocelyne (Jean-Guy Lalande) de Laval; 4 frères: Léo C. (feu Berthe Groulx) de Plantagenet, Rhéal (Antoinette Provost) de Curran, Arthur (Lauria Lavigne) de Curran, Dorilla (Thérèse Lavigne) d'Embrun; 2 soeurs: Rita (Ronald Mayer) de Gatineau, Anita (feu Delvida Scott) de Hull. Egalement pour pleurer sa perte, il laisse 18 petits-enfants, 14 arrière-petits-enfants ainsi que plusieurs neveux, nièces et ami(e)s. M. Lalonde fut prédécédé par 2 frères: Aimé et Donat et 3 soeurs: Eglantine, Dora et Flora. Il reposera à la **MAISON FUNÉRAIRE LAMARRE ET FILS** d'Alfred vendredi le 16 septembre à compter de 14h. Service religieux samedi le 17 septembre à 11h, en l'église St-Paul de Plantagenet, inhumation au cimetière paroissial. Des dons à la Société Alzheimer seraient appréciés. Remerciement bien spécial au personnel infirmier du Pleasant Rest Nursing Home de L'Orignal et du Pinecrest Nursing Home de Plantagenet. Heures de visites: vendredi de 14h à 22h, samedi à compter de 9h.

REMERCIEMENTS

MERCI mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.

T.S.



LAMBERT - M. André, de Gatineau, est décédé mercredi le 14 septembre 1994, à l'âge de 35 ans. Fils de Roger Lambert et de Claire Martin. Outre son père et sa mère, il laisse sa grand-mère maternelle: Mme Lucille Martin; ses frères: Serge (Julie Dupuis), Claude (France Boudreau) et Sylvain; 1 neveu: Jasmin; 2 nièces: Mélanie, Medya; oncles, tantes, cousins, cousines et plusieurs amis(es). Les membres de la famille invitent parents et amis à se joindre à eux samedi le 17 septembre 1994, en l'église St-René Goupil à 11h, pour une messe en sa mémoire. Pour vos messages de condoléances ou vos dons à la Fondation québécoise des maladies du foie, veuillez s.v.p. dicter votre message à Fax Souhaits, au 1-800-567-1329 (frais de service). Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la **MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU ET FILS LTÉE,** 750 bl. Maloney Est, Gatineau au 663-2468.

MARMEN - M. Yves, d'Aylmer, anciennement de Rimouski est décédé le mardi 13 septembre 1994, à l'âge de 81 ans. Membre de la Légion canadienne, filiale 36 de Rimouski, fils de feu Arthur Marmen et de feu Maria St-Laurent, il laisse son épouse Nellie Lavoie; 1 fils: Louis (Ginette Bélanger) d'Aylmer; 1 fille: Hélène Marmen de La Pocatière; 1 petit-fils: Olivier; 1 soeur: Béatrice de Châteauguay. Il laisse également ses beaux-frères: Vincent Lavoie (Marguerite Zicat) de Magog, Etienne Labrie de St-Luc, sa belle-soeur: Madeleine Rousseau de Montréal, ainsi que plusieurs neveux et nièces. La famille recevra les condoléances à compter de 9h30 samedi le 17 septembre 1994, à la RÉSIDENCE FUNÉRAIRE BISSONNETTE ET FRÈRES, 125 avenue St-Louis, Rimouski. Un service religieux sera célébré à 10h à la Cathédrale St-Germain de Rimouski, suivi de l'inhumation des cendres au cimetière paroissial. Pour ceux qui le désirent, des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Pour plus de renseignements, FUNÉRARIUM BEAUCHAMP LTÉE 819-770-1300 OU LA RÉSIDENCE FUNÉRAIRE BISSONNETTE 418-723-9294.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à L'Immaculée Conception pour faveurs obtenues.

Sylvia.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Saint-Esprit et à St-Jude pour faveurs obtenues.

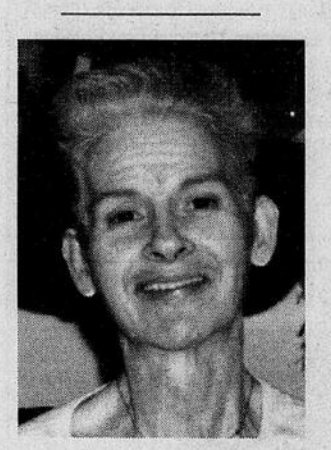
P.B.D.

MÉTHOT - Mme Thérèse. Est décédée dans un hôpital local, le mardi 13 septembre 1994, à l'âge de 57 ans, Thérèse Landriault, épouse de Roger Méthot. Fille de Jeannine Berthelot et de feu Octave Landriault; mère de: Jean (Flo Prévost) et Lise (Denis Paquette), tous deux d'Ottawa; grand-mère de: Stéphanie, Michael, Sylvain et Valérie; soeur de: Pierre, Francine Boucher et Louise Tessier. À la demande de la défunte, il n'y aura pas de visites au salon. Parents et amis sont invités à participer à la célébration eucharistique le samedi 17 septembre, en l'église Notre-Dame de Lourdes de Vanier à 11h. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER,** 241-3680.

NADEAU - Mme Juliette née Tourangeau, est décédée paisiblement le 12 septembre 1994, au Centre Élisabeth Bruyère, à l'âge de 83 ans. Épouse de feu Jean-Charles Nadeau, chère mère de: Pierre (Nicole Dubeau) et de Michel (Anne Smit); grand-maman de: Stéphane, Patrick et de Christian; soeur de: Marcel (Marcelle) et de Germaine Lalonde. Prédécédée par Éliane, Thérèse, Rémi et Hervé. Parents et amis sont invités à assister à une messe en mémoire de la défunte samedi le 17 septembre en l'église Ste-Anne à 9h30. Des dons à la Fondation du Centre Élisabeth Bruyère (43 rue Bruyère à Ottawa) seraient grandement appréciés par la famille. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 241-3680 à la **MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER.**

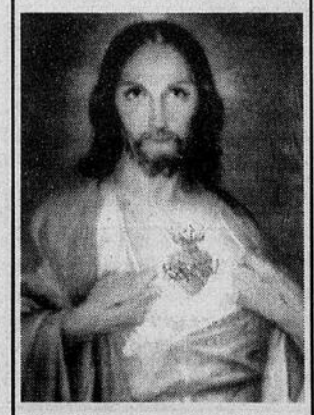
PERRIER - Pauline (née Vézina), est décédée le 11 septembre 1994, au C.H.R.O. de Hull. Elle était l'épouse adorée de Robert Perrier et fille de feu Aldège Vézina et de feu Jeanne Bourque. Elle laisse dans le deuil 3 fils: Claude (Jessie), Michel et Pierre de Montréal; 1 petit-fils: Laurent. Sincères remerciements au personnel du C.H.R.O. pour leur dévouement. Service religieux sera célébré dans l'intimité à Montréal. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS.** Dons à la Fondation du C.H.R.O. seraient appréciés. Pour renseignements: (819) 778-2425.

ROBITAILLE - M. Adrien, est décédé à Ottawa, mardi le 13 septembre 1994, à l'âge de 86 ans et 8 mois. Epoux en premier marriage de feu Lumina Bernier et en deuxième marriage de feu Marguerite Bourgeois. Il laisse dans le deuil 2 fils: Toussaint (Annette Prévost) de Thurso, Roger (Lise Labelle) de Buckingham; 4 filles: Gabrielle (feu Edouard Villeneuve et feu Albert Touchette), Cécile (feu Armand Roy), Alice (Raymond Ivall) et Elise (Fernand Bernier) tous de Thurso; 2 frères: Jacques de St-Sixte, Pierre de Ripon; 3 soeurs: Jeanne (feu Aurel Laurin) de Thurso, Azilda (feu Adelard Bernier) de Belle Terre, Aline (Hector Lachance) de St-Eustache; une amie très chère: Olida Trudel de Angers; 33 petits-enfants, 58 arrière-petits-enfants et 3 arrière-arrière-petits-enfants; 2 belles-soeurs et de nombreux neveux et nièces. Il repose au SALON FUNÉRAIRE J. HUBERT VILLENEUVE, 134 Alexandre, Thurso, Qué. Service en l'église de St-Sixte, samedi le 17 septembre à 16h, suivi de l'inhumation au cimetière paroissial. Heures de visites jeudi et vendredi de 13h à 17h et de 19h à 22h.



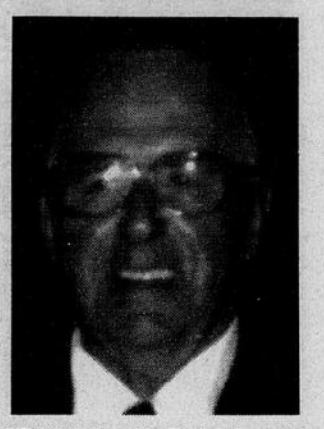
ROUSSEL - Nicole (née Beaudry) de Hull, est décédée suite à une longue maladie (sclérose en plaques), le 12 septembre 1994 au Centre Hospitalier de la Piétà, à l'âge de 53 ans. Fille de feu Henri Beaudry et de feu Marguerite Boucher, elle laisse son époux Gilbert Roussel; 1 fils: Alain Roussel (Huguette Tanguay); 1 petit-fils: Mathieu; 4 frères: Henri, Raymond, Jean-Pierre et Denis; 1 soeur: Jocelyne (Yvon Larocque). Elle laisse également plusieurs neveux, nièces ainsi que de nombreux ami(e)s du C.H. de la Piétà. Remerciements spéciaux au personnel soignant et de soutien. **Il n'y aura pas de visites au salon, cependant un service religieux sera célébré le vendredi 16 septembre à 10h30, en l'église Sacré-Coeur de Hull.** Pour ceux qui le désirent, des dons au Centre Hospitalier de la Piétà, 273 rue Laurier, Hull, Qué, J8X 3W8 seraient appréciés. **Pour plus de renseignements: FUNÉRARIUM BEAUCHAMP LTÉE, 770-1300.**

REMERCIEMENTS



Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen.

M.J.



ST-LOUIS - M. Rodolphe, est décédée le 14 septembre 1994, au Manoir Laurier, à l'âge de 72 ans. Il était l'époux de Marie-Bella Gauthier et fils de feu Benoit St-Louis et de Gracia Bélanger. Il laisse 5 frères: Gilles (Lisette), Harvey (Marguerite), Frank (Lucille), Raymond (Huguette) et Armand (Agathe); 4 soeurs: Juliette, Jeanne (Armand Mathieu), Laura et Lucille ainsi que plusieurs neveux et nièces. L'ont prédécédé 2 soeurs: Jeannine et Laurette et 1 frère, Hector. Il sera exposé à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS,** 11 rue Ste-Bernadette à Hull, le vendredi 16 septembre, de 14h à 17h et de 19h à 22h et au Salon Funéraire Théorêt de Sturgeon Falls, le dimanche 18 septembre, de 14h à 16h et de 19h à 21h et le lundi 19 septembre à 9h30. Un service religieux sera célébré en l'église Ste-Thérèse d'Avila de Sturgeon Falls, le lundi 19 septembre, à 11h. Des dons à la Fondation des maladies du coeur seraient appréciés. Pour renseignements: 778-2425 ou (705) 753-0350 à Sturgeon Falls.

TRAN - Ses frères et soeurs et leur famille: M. Tran, Thieu-Chi; Mme Tran, Thi Nam; Mme Tran, Thi Tuyet; M. Tran, Tri-Chi; Mme Tran, Khanh-Chi; Mme Tran, Dung-Chi; M. Tran, Duc-Chi; ses deux filleuls: Tran, Vincent Thomas; Tran, Tanya Chi, ainsi que tous ses neveux et nièces, ont le regret d'annoncer le décès de Mme Tran, Phung-Chi, âgée de 46 ans, survenu le 11 septembre 1994, à 12h03 a.m., au Centre hospitalier régional de l'Outaouais. Les funérailles auront lieu à la COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS, 11 Ste-Bernadette, à Hull. Les heures de visites sont: mardi, le 13 septembre de 14h30 à 17h et de 20h à 22h; mercredi, le 14 septembre de 11h à 17h et de 20h à 22h; jeudi, le 15 septembre de 9h30 à 11h. L'inhumation sera au cimetière St-François de Sales, à Gatineau. Pour renseignements: 778-2425.

FUNÉRAILLES

VENDREDI

DUBOIS - M. Jean Baptiste
Départ de la Maison funéraire Lafleur et Robert, 874 rue Notre-Dame, Embrun, pour service religieux à 11h, en l'église St-Viateur de Limoges.

GIROUX - Mme Lise
Le service religieux sera célébré à 11h, en l'église Jean XXIII.

RENÉ - Mme Rita
Le service religieux aura lieu à 11h, en l'église Ste-Euphémie de Casselman.

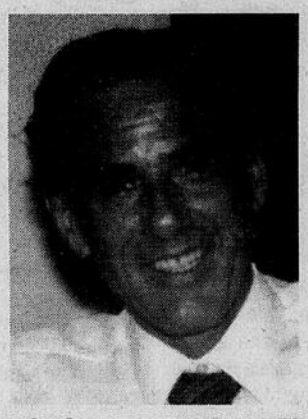
ROUSSEL - Mme Nicole
Le service religieux sera célébré à 10h30, en l'église Sacré-Coeur de Hull.

NÉCROLOGIE

AVIS DE DÉCÈS

RENE - Mme Rita, née Bouchard est décédée à Ottawa le 14 septembre 1994, à l'âge de 72 ans. Elle était l'épouse de feu Germain René. Elle laisse 2 filles: Ghyslaine Ronco de Peterborough et Denise René Carrière (François) de Limoges; 2 petits-enfants: Marc (Lisa-Marie Cubaynes) et Nathalie (Martin Perron) et 1 arrière-petit-fils Danick Carrière. Elle laisse également 4 soeurs: Anna-Marie Pichette, Rolande Vachon (feu Eldebert), Fernande Provencher, Jeannine Labelle (Gérard) et 4 frères: Roger (Aline), Gilles (Madeleine), Benoit (Mireille), Jean-Yves (Diane). Elle est prédécédée par 2 soeurs: Germaine Marcoux (feu Elphège), Lucielle Proulx (Maurice) et 1 frère Pierre-Paul (Gisèle). La direction des funérailles a été confiée à la MAISON FUNÉRAIRE **LAFLEUR ET ROBERT**, 709 rue Principale, Casselman. Le service religieux aura lieu vendredi le 16 septembre 1994, en l'église Ste-Euphémie de Casselman à 11h. Visites réservées à la famille. Pour informations, s.v.p. composer 443-3286.

AVIS DE DÉCÈS



MONSIEUR HENRI MARTIN

De Gatineau, est décédé le mardi 13 septembre 1994, à l'âge de 66 ans. Il fut employé de la compagnie Carson Luggage pendant 36 ans. Il était le fils de feu Télesphore Martin et de feu Diana Lagacé. Il laisse son épouse Rita Gagnon; 1 fils: Denis (Gisèle Plouffe); 1 fille: Nicole Martin; 4 petits-enfants: Véronique, Caroline, Emmanuel et Alexandre; 3 frères: Alphé (Laurette), Maurice (Adrienne), Royal (Jeannine) et 1 soeur: Corana (feu René St-Amour). Il laisse également plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces ainsi que 2 amis intimes: Claire Madore et Yvon Vézeau. **Il n'y aura pas de visites au salon, cependant les funérailles auront lieu jeudi le 15 septembre à 11h, en l'église St-François de Sales de Gatineau.** Pour ceux qui le désirent, des dons à la Société canadienne du cancer ou à la Fondation des maladies du coeur seraient appréciés. **Pour plus de renseignements, FUNÉRARIUM BEAUCHAMP LTÉE, 561-1969.**

LA FAMILLE MICHAUD
a le regret de vous annoncer le décès de
MONSIEUR FERDINAND MICHAUD

À Buckingham, le 6 septembre 1994, à l'âge de 77 ans, est décédé M. Ferdinand Michaud de Montebello. Il était l'époux de Yvette Paquette. Outre son épouse, il laisse dans le deuil 2 frères: Robert de Kamouraska et Henri de Joliette; 2 soeurs: Berthe de Sherbrooke et Jeanne d'Ottawa, ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces.

Les funérailles auront lieu samedi le 17 septembre 1994, à 11h, en l'église paroissiale de Montebello, suivies de l'inhumation au cimetière du même endroit. La famille recevra les condoléances en l'église de Montebello, à compter de 10h30 samedi.
La direction des funérailles a été confiée à la:

MAISON FUNÉRAIRE SHIELDS ET FILS INC.
de Montebello

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

D.D.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.D.

LA FAMILLE COURTEMANCHE
a le regret de vous annoncer le décès de
MONSIEUR RHÉAULT COURTEMANCHE

À Longueuil, le 8 septembre 1994, est décédé à l'âge de 68 ans, M. Rhéault Courtemanche de Lachine. Il était le fils de feu Emile Courtemanche et de feu Eva Cyr. Il laisse dans le deuil 2 filles: Diane de Rimouski, Manon de Québec; 5 soeurs: Madeleine Roche de Minneapolis, Emilienne Nadon de Lachine, Suzanne Dion de St-Jovite, Lorraine Pilon de Chénéville, Francine Roche de Minneapolis; 2 petits-enfants, ainsi que plusieurs neveux et nièces.

Les funérailles auront lieu samedi le 17 septembre, à 11h, en l'église paroissiale de St-André-Avellin, suivies de l'inhumation au cimetière du même endroit. La famille recevra les condoléances en l'église paroissiale de St-André-Avellin, samedi à compter de 10h.
La direction des funérailles a été confiée à la:

MAISON FUNÉRAIRE SHIELDS ET FILS INC.
St-André-Avellin

2e ANNIVERSAIRE

Lise Gagnon
15 septembre 1992

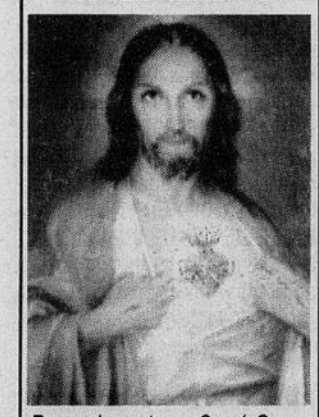
"Ceux que nous avons aimés et que nous avons perdus ne sont plus où ils étaient, mais ils sont toujours et partout où nous sommes."
Chère Lise,
Déjà deux ans se sont écoulés depuis ton départ pour un monde meilleur; là où la souffrance n'existe plus et où règne la paix éternelle.
La perte d'un être cher comme toi est une souffrance indescriptible, mais les souvenirs heureux vécus avec toi continuent de vivre dans nos coeurs et au plus profond de notre âme en apaisant notre douleur.
L'amour que nous avons pour toi est si fort que son ombre continue de nous aveugler. Personne ne pourra déloger la place que tu occupes dans notre coeur.
Protège-nous, continue à laisser planer ton amour sur nous afin de nous aider à suivre le bon chemin, et nous te disons merci.

Maman et papa qui t'aiment et ne t'oublieront jamais.
Tes frères André (Sylvie), Claude (Sylvie), Jean (Line) qui t'embrassent tendrement.
Tes neveux Nicholas, Sébastien (filleul), le petit Mathieu que tu n'as pas connu.
Tes nièces Valérie, Stéphanie et Fanny que tu adorais tant.
Tes tantes, oncles, cousins et cousines que tu aimais.
Tes amis, amies qui ont sûrement gardé un bon souvenir de toi.

Une messe anniversaire sera célébrée en l'église St-René Goupil le 15 octobre à 19h.
Parents et amis, vous tous qui avez connu et aimé notre chère Lise, nous vous demandons une prière, une pensée spéciale pour elle en cet anniversaire de décès.

Francine et Jean-Paul et la famille.

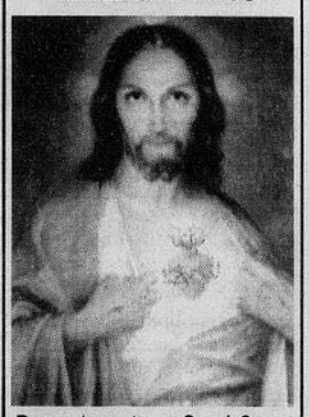
REMERCIEMENTS



Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen.

M.J.

REMERCIEMENTS



Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen.

R.T.P.

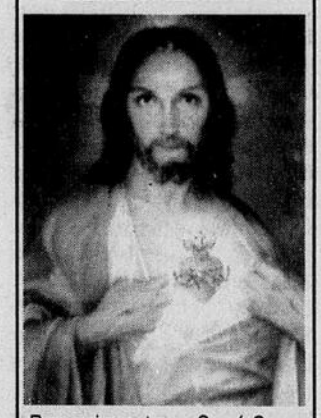
EN MEMOIRE DE

Jeanne Lapalme

Chère maman, voilà déjà un an que tu nous as quittés pour toujours. Nous pensons à tous les instants tendres passés ensemble et à ton sourire plein d'amour pour nous. Maman, tu as su nous guider et nous donner beaucoup de courage dans la vie. Ton moral extraordinaire et ta tendresse resteront gravés en nous pour toujours. Aujourd'hui nous te disons un gros merci pour tout ce que tu as fait pour nous. Maman, quand tes yeux se sont fermés un coeur d'or venait de cesser de battre. Mais tu resteras à jamais notre maman adorée. Veille sur nous et donne-nous la force d'accepter les obstacles de la vie comme tu les as acceptés. On t'aime beaucoup. Une messe sera célébrée en l'église St-Mathieu de Hammond, le 17 septembre, à 19h30.

Tes enfants

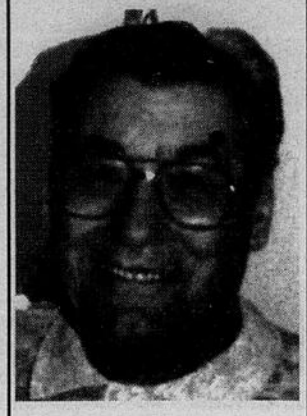
REMERCIEMENTS



Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen.

M.R.S.

IN MEMORIAM



ROZON - En mémoire de Vincent Rozon, décédé le 15 septembre 1992. On ne peut s'empêcher d'être triste à l'idée qu'il y a deux ans que tu nous as quittés pour un monde meilleur. La douleur de perdre son mari, un père et grand-père, ne s'atténue jamais, on ne s'habitue pas à la perte d'un être aimé. Ton souvenir demeure vivant dans nos coeurs. Notre peine est allégée en pensant que tes souffrances sont finies et que tu es parti dignement afin de te reposer en paix. Continue de veiller sur nous tous.
Ton épouse, tes enfants et petits-enfants.

NAISSANCES

LEMAY-CHARRON

Louise et Gérard sont heureux d'annoncer la naissance de Véronique, née à 5h17 le 13 septembre 1994, pesant 6 livres 10 1/2 onces. Une petite soeur pour Kariane. Merci au Dr Goulet et l'équipe de l'hôpital Montfort.

RETROUVAILLES

RECHERCHONS **CHARLAINE (MORIN)**, née à l'Hôpital Général d'Ottawa, le 17 septembre 1953. Ton frère Daniel et ta soeur Francine aimeraient te contacter. S.T.P. appelle le 991-6511 (heures de bureau).

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.D.

Juste un p'tit coup d'
DONNEZ DÈS AUJOURD'HUI!
FONDATION DES MALADIES DU COEUR DU QUÉBEC
AUGMENTEZ VOS CHANCES DE LUTTER CONTRE L'ENNEMI NUMÉRO 1
109, rue Wright, bureau 204
Hull (Québec) J8X 2G7
Tél.: (819) 771-8595
Téléc.: (819) 771-7070

LeDroit
SPORTS
OTTAWA-HULL 15 SEPTEMBRE 1994

Capriati invitée à Zurich

ZURICH L'Américaine Jennifer Capriati, interpellée au mois de mai pour possession et usage de stupéfiant, a reçu une invitation pour le Tournoi de tennis de Zurich qui débute le 3 octobre, ont annoncé les organisateurs hier.

Capriati, âgée de 18 ans, n'est plus apparue sur un court depuis sa défaite au premier tour de l'Omnium des États-Unis en 1993.

Après son interpellation, la joueuse avait accepté de suivre une cure de désintoxication et avait passé trois semaines dans un centre médical de Miami Beach, en Floride.

Le gérant de Jennifer Capriati a précisé qu'une invitation avait également été demandée pour le tournoi de Filderstadt en Allemagne après celui de Zurich.

Le vétéran heureux de profiter d'une vrai chance dans la LHJMQ

Jean-Guy Trudel éblouit

On connaissait Sébastien Bordeleau et Michael McKay, mais Jean-Guy Trudel est une très belle surprise en ce début de saison avec les Olympiques de Hull. Mardi soir, contre les Foreurs de Val d'Or, il a égalé un record d'équipe avec huit points (3 buts - 5 passes) et il occupe le deuxième rang des marqueurs de la LHJMQ derrière Bordeleau et devant McKay.

FRANÇOIS DRAPEAU
LeDroit

Ce joueur âgé de 19 ans a finalement sa vraie chance dans la LHJMQ et le moins que l'on puisse dire, c'est qu'il l'a prise à deux mains dans les trois premières parties de la saison régulière.

«J'étais dans la ligue à 16 ans, à Beauport, mais pendant un an et demi je n'ai pas eu beaucoup de glace. Puis les Harfangs m'ont échangé à Verdun où je n'ai pas eu beaucoup plus de glace, raconte Trudel.

«Au camp d'entraînement de l'an dernier, j'ai compris qu'Alain Rajotte n'était pas tellement intéressé à mes services et je suis parti. J'ai pratiqué ensuite avec les Foreurs de Val d'Or, mais ils n'ont jamais voulu donner le choix de repêchage que le Collège français voulait pour m'échanger. Ça a fini là.

«J'étais pas mal découragé. J'avais perdu ma confiance et le goût de jouer. Puis j'ai signé un contrat avec les Capitals de Rouyn junior A et j'ai remporté le championnat des compteurs de la ligue. J'ai retrouvé ma confiance et mon goût de jouer», ajoute-t-il.

Les Olympiques de Hull ont acquis Trudel au cours de l'échange qui a aussi amené à Hull le défenseur Jeffrey Viitanen en retour de Bobby Cunningham et Marc Drainville l'automne dernier.

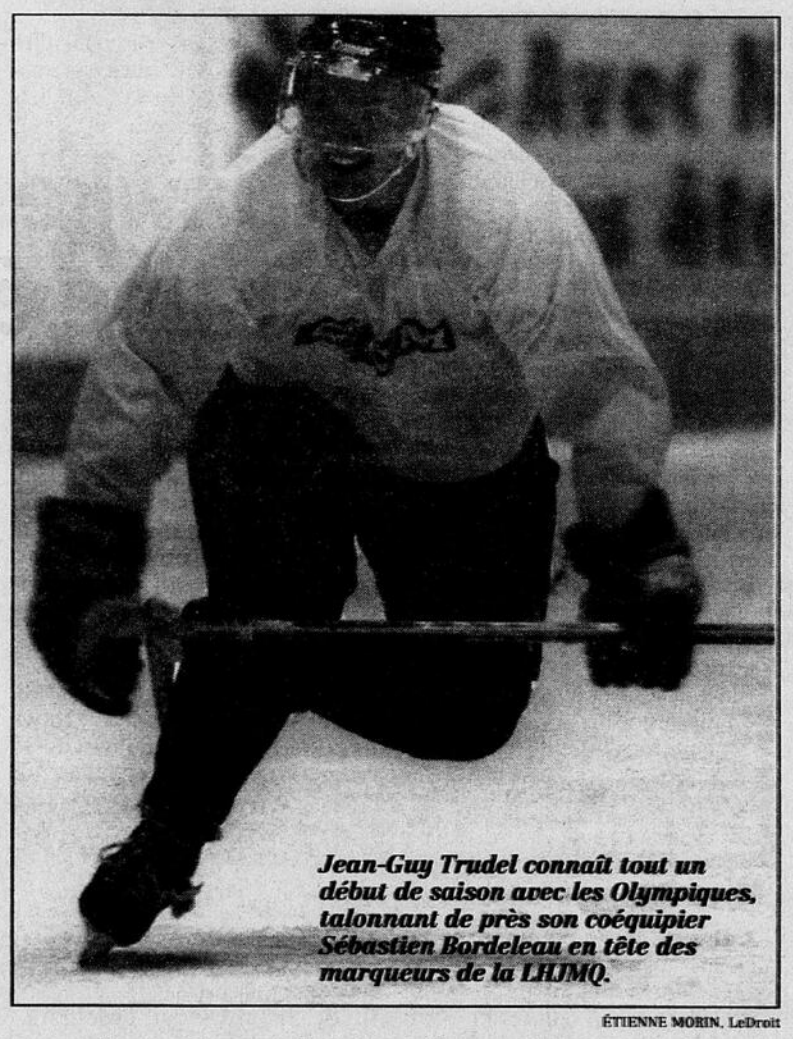
«J'ai refusé de me rapporter à Hull parce que j'avais un bon contrat avec les Capitals et aussi parce que nous avions une bonne équipe qui avait des chances de tout gagner. Mais ce n'était qu'une question de temps. Surtout après que j'ai repris toute ma confiance en moi. Puis quand Robert Mongrain m'a appelé au cours de l'été et qu'il m'a fait sentir que j'étais vraiment désiré ici c'était encore plus certain que je viendrais et je me suis très bien préparé. J'ai maigri d'une quinzaine de livres et j'ai gagné autant en rapidité.»

Mongrain reconnaît qu'il avait confiance en Trudel. «Nous sommes tous les deux de l'Abitibi et mes contacts là-bas m'ont dit beaucoup de bien de lui, révèle l'entraîneur hullois.

Même avec toute la confiance du monde, Jean-Guy Trudel ne s'attendait pas à un début de saison personnel aussi fulgurant: «J'avais confiance de pouvoir tenir mon bout, mais je ne prévoyais pas récolter autant de points si rapidement. Mais le fait de jouer avec deux aussi bons joueurs, rapides eux-aussi, aide beaucoup. Nous nous entendons bien sur la patinoire. Je ne sais pas exactement pourquoi, mais ça a cliqué tout de suite entre nous», analyse Trudel.

Ce dernier ne perd pas la tête pour autant.

«Il n'y a que trois parties de jouées. La saison est longue. Il faut garder la tête froide. On a connu de bonnes parties à l'aréna Guertin. Il va falloir qu'on produise aussi à l'extérieur. C'est là qu'on voit les équipes championnes», conclue-t-il.



Jean-Guy Trudel connaît tout un début de saison avec les Olympiques, talonnant de près son coéquipier Sébastien Bordeleau en tête des marqueurs de la LHJMQ.

ÉTIENNE MORIN, LeDroit

Une dernière chance...

Aubut menace encore de quitter Québec

Presse Canadienne

QUÉBEC «C'est la saison de la dernière chance... Nous sommes à la croisée des chemins.»

Encore une fois, le président et copropriétaire des Nordiques, Marcel Aubut, soulève la possibilité que le Fleurdelisé quitte Québec si on ne construit pas un nouvel amphithéâtre au plus tôt. Mais hier, il a été particulièrement virulent dans ses propos, ayant mal digéré l'intransigeance de la ville de Québec au cours de la renégociation du bail du Colisée.

«C'est difficile de faire quelque chose quand il n'y a pas d'ouverture du premier citoyen de la ville», a répondu M. Aubut quand on lui a demandé s'il envisageait de lancer un appel au nouveau gouvernement péquiste.

À la journaliste qui lui a rappelé ses nombreuses menaces de déménagement depuis quelques années sans avoir passé de la parole aux actes, le président a lancé: «Vous souhaitez sans doute qu'on parte.»

M. Aubut avait convoqué la presse locale pour «rétablir les faits» au sujet des conditions du nouveau bail qui n'ont rien à voir avec le *statu quo* du bail précédent, comme le soutient la ville. «Nous avons accepté les exigences de la ville par respect pour les amateurs et afin de ne pas être la risée du pays, a-t-il déclaré. Nous devons composer avec le bail le plus coûteux chez les équipes canadiennes, en plus d'évoluer dans un amphithéâtre inadéquat. Nous avons négocié avec le fusil sur la tempe.»

À titre d'exemple, M. Aubut a confié que les Nordiques devront continuer de payer le loyer advenant un lock-out des propriétaires de la LNH en début de saison. La pénalité de départ de 2 millions $, la même depuis plusieurs années basée sur le service de la dette qui diminue pourtant, est également exagérée.

Le champion du monde a les idées plus claires

Thériault est prêt à se battre

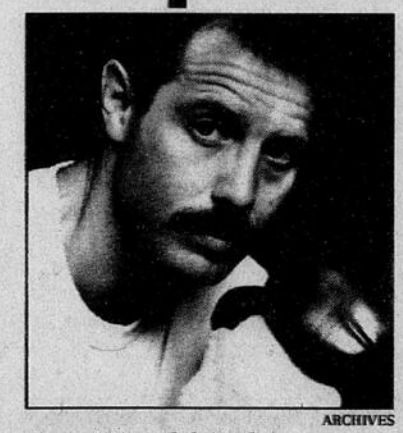
François Drapeau
LeDroit

«J'ai encore au moins un combat dans le corps», affirme Jean-Yves Thériault. Et ce combat pourrait bien avoir lieu en décembre prochain à Verdun pour le titre mondial des poids mi-lourds.

Près de six mois après sa défaite par décision contre Rick Roufus à Verdun, en mars dernier, pour le titre mondial mi-lourd de l'Américain, le champion du monde des poids moyens de kick-boxing a l'esprit plus clair. Après le combat il avait déclaré qu'il voulait prendre du temps pour bien réfléchir à son avenir.

«C'est ce que j'ai fait et je ne suis pas prêt à tout arrêter. Je ne sais pas si le prochain combat sera un combat d'adieu, mais il y aura au moins un autre combat», déclarait-il hier.

Évidemment il y a des choses de changées. Par exemple son nouveau poids de combat sera à 176 livres et non plus à 171 comme à ses plus belles années.



ARCHIVES

Jean-Yves Thériault

Il a reçu diverses propositions depuis mars dernier, mais il n'a rien accepté pour bien évaluer sa position. Aujourd'hui, la plus sérieuse proposition serait reliée au titre des poids mi-lourds laissé vacant par Rick Roufus qui vise maintenant celui des lourds.

En fait, Roufus n'a peut-être pas le choix car depuis son duel contre Thériault son poids a grimpé d'une bonne trentaine de livres et il semble qu'il est malgré tout en forme.

«Il y a eu une proposition de combat revanche entre Thériault et Roufus, mais ce dernier refuse catégoriquement d'affronter à nouveau Jean-Yves. Après tout Jean-Yves l'a envoyé au tapis pour la première fois de sa carrière et c'est pourquoi il s'en va chez les lourds pour tenter de détrôner Dennis Alexio», explique le gérant de Thériault, John Thérien.

La proposition qui est sur la table — une soirée organisée encore par les Promotions PKA et Victor Thériault et qui serait retransmise par le réseau Show Time — mettrait en grande finale Roufus contre Alexio et en demi-finale Thériault contre Marek Pietrowsky, de Chicago, pour le titre mondial mi-lourd vacant.

LE SPORT RÉGIONAL EST ONTARIEN

Yvon Legault, collaboration spéciale

KAYDEE MOTORS
présente

CHRYSLER KAYDEE EAGLE JEEP
SON SOLDE "SANS ATTRAPE"
SANS FRAIS CACHÉS
SANS COÛTS ADDITIONNELS

QUAND ON PARLE DE SOLDE, ON SOLDE!

14 837 $* ou 289 $**
MICROFOURGONNETTE EAGLE SUMMIT 1994
Coussin gonfl. côté conducteur, sièges en tissu, SD, SF, sièges arr. repliables, pneus toute saison, vol. incl., essuie/lave-glace arr. et nombreuses autres caractéristiques.

20 995 $* ou 409 $**
EAGLE VISION 1994
Moteur V6 3,3 l, 2 coussins gonfl., clim., freins ABS, aut. 4 vit. avec surmult., freins à disques aux 4 roues, vitres et verr. électr. et la liste est encore longue!

20 870 $* ou 419 $**
JEEP CHEROKEE SPORT 4X4 1994
Parmi les multiples caractéristiques, on retrouve : moteur 4,0 l, I-6, ens. déco sport, clim., console au plancher, carpettes avant, AM/FM/cass., porte-bag. de toit, vol. incl., recouvert de cuir, essuie/lave gl. arr.

26 495 $* ou 499 $**
GRAND CHEROKEE 4X4 1994
Moteur 4,0 l, I-6, transm. aut., rég. de vit., vol. incl., clim., freins ABS, AM/FM/cass., int. tissu, deux rétr. chauff., porte-bag. de toit, console au plancher et nombreuses autres options.

CHRYSLER KAYDEE EAGLE JEEP
Jeep Eagle

1075, CHEMIN RICHMOND
820-3131

* Toutes taxes applicables et options en sus. Remise au concessionnaire. Les prix tiennent compte d'un acompte de 1 000 $.
**Prix basés sur crédit-bail de 60 mois. Options, TVP, TPS et acompte de 1 000 $ en sus. Sur approbation de crédit. Remise au concessionnaire.

Robert Boisvenue a une idée très claire de ce qu'il recherche

Les Glens penseront défensive

L'entraîneur-chef Robert Boisvenue sait exactement ce qu'il recherchera lorsque les Glens d'Alexandria inaugureront leur camp d'entraînement, demain soir, au Palais des sports Glengarry.

«J'ai la ferme intention d'instaurer un bien meilleur système de jeu défensif cette saison. Je rechercherai donc des joueurs qui seront beaucoup plus conscients de leur défensive», affirme **Boisvenue.**

Les Glens possédaient l'une des attaques les plus explosives de la Ligue de hockey junior B du district d'Ottawa la saison dernière. Cela ne les a tout de même pas empêché de se faire sortir dès le premier tour en séries éliminatoires.

«Il vaut mieux parfois aligner des joueurs un peu moins talentueux en attaque, mais qui sont prêts à se dépenser corps et âme pour le bien de l'équipe, souligne l'instructeur des Glens. Ce sont souvent ces joueurs-là qui font la différence entre la victoire et la défaite. C'est bien beau marquer six ou sept buts par match, mais ça ne donne pas grand chose si tu en concèdes huit ou neuf.»

Soixante joueurs

Les Glens ont posté plus de 120 invitations aux meilleurs jeunes hockeyeurs de la région au cours de la période estivale et ils ont reçu plus de 40 réponses.

Boisvenue s'attend à ce qu'une soixantaine de joueurs, dont une dixaine de vétérans, se présentent demain. Parmi les vétérans qui devraient être de retour, on fonde de gros espoirs sur **Carl Bougie,** un excellent attaquant qui en sera à sa toute dernière année chez les juniors.

«Si **Carl** veut jouer et qu'il offre le meilleur de lui-même à chacune de ses présences sur la patinoire, il sera sans contredit notre leader en attaque», affirme **Boisvenue,** qui entreprendra sa deuxième saison complète derrière le banc des Glens.

Devant le filet

Une des luttes les plus intéressantes du camp se fera devant le filet où six ou sept recrues batailleront pour les postes laissés vacants par le départ des vétérans **Paul Séguin** et **Jean-François Boyer.**

«Nous avons de bons jeunes aspirants à cette position, dont un jeune **Lemire,** de Valleyfield, et **Pascal Lalande,** de Hawkesbury. J'ai confiance que nous saurons trouver quelqu'un qui saura faire l'affaire», a conclu **Boisvenue.**

Les Glens sauteront sur la patinoire à 20 h, puis à 21 h 30 demain. Chaque groupe s'entraînera deux autres fois samedi et dimanche. Les séances sont prévues pour 13 h, 14 h 30, 17 h 30, puis 19 h.

Les intéressés peuvent s'inscrire sur place dès 18 h lors de la journée d'ouverture.

À Hawkesbury, Joly compte sur une équipe à son goût

Lentement mais sûrement, les Hawks de Hawkesbury commencent à ressembler au genre d'équipe que l'entraîneur-gérant **Yvan Joly** apprécie grandement. Une équipe qui a du caractère et qui a le coeur à l'ouvrage.

Des qualités qui étaient évidentes lors des deux dernières victoires des Hawks en matches hors-concours.

Particulièrement à Cornwall, mardi soir, où l'équipe a prouvé hors de tout doute qu'elle ne se laisserait pas piler sur les pieds. Les Hawks l'ont emporté 12-8 sur les Colts, dans un match viril ponctué de plusieurs escarmouches.

«Je ne pense pas qu'on se fasse trop brasser cette saison. Nous avons une équipe qui a du caractère, une équipe qui ne recule devant rien», a dit le directeur du recrutement, **Roger Bougie,** après le match à Cornwall.

Encore une fois, c'est la recrue **David Weagle** qui a donné le ton à l'attaque des Hawks. Il a trouvé le fond du filet à trois reprises.

Pour l'équipe de l'entraîneur-gérant **Yvan Joly,** il s'agissait d'une deuxième victoire consécutive en autant de soirs.

La veille, les Hawks l'avaient emporté 5-4 sur le Bleu, Blanc, Rouge du Collège français.

Cinq joueurs différents ont touché la cible dans cette rencontre: **Weagle, Chad Sample, Dan Frost, Jasmin Deschesnes** et **Tim Colgan.**

Legault en bref

Myre impressionne

Danny Myre en met plein la vue aux dirigeants des Hawks de Hawkesbury depuis qu'il est de retour du camp d'entraînement des 67's d'Ottawa. L'entraîneur-gérant **Yvan Joly** n'a que des éloges à faire à l'égard du jeune hockeyeur local.

Myre impressionne autant par son attitude et son ardeur au jeu que par ses prestations.

«Il s'avère toute une acquisition, affirme **Joly.** Il se défonce à chacune de ses présences sur la patinoire. Il joue comme le **Danny Myre** que j'ai déjà connu.»

Vingt-cinq joueurs

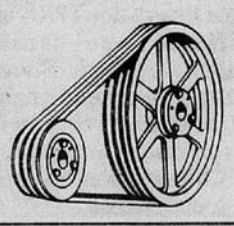
Les Hawks pourraient bien entreprendre la saison régulière avec 25 joueurs. **Yvan Joly** y songe sérieusement. «Il se pourrait fort bien que je ne retranche plus personne d'ici le début de la saison, a-t-il indiqué, avant le match hors-concours à Cornwall mardi. Je prendrai une décision finale au cours des prochains jours.»

Des 25 joueurs toujours en lice, on compte trois gardiens de buts, sept défenseurs et 15 attaquants.

Un bon compteur

Chez les Hawks, on se réjouit d'avoir fait l'acquisition de **David Weagle.** Obtenu par le biais d'une transaction au début du camp d'entraînement, le premier choix au repêchage des Colts de Cornwall marque sur une base régulière en matches hors-concours. «C'est un compteur naturel. Il est toujours posté au bon endroit, au bon moment», souligne **Yvan Joly.**

COURROIES ET POULIES



GBS®
GENERAL BEARING SERVICE INC.

490, rue Kent, Ottawa 238-8100
155 boul. Maloney O., Gatineau 643-2128
211, rue William, Hawkesbury 632-9914

Un deuxième titre en quatre ans

Le L'Orignal Gas Bar trône à la balle-molle

Pour la deuxième fois en quatre ans, le L'Orignal Gas Bar a raflé les honneurs des championnats provinciaux de balle-molle. Et, tout comme en 1991, l'équipe a choisi le chemin le plus long pour arriver au titre!

Le L'Orignal Gas Bar a dû disputer quatre parties en moins de huit heures et vaincre les champions en titre, les Yankees de Canterbury, à deux reprises, coup sur coup, pour remporter cette compétition à double élimination disputée à L'Orignal, en fin de semaine.

Battu 5-4 par les Yankees en début de matinée dimanche, le L'Orignal Gas Bar a rebondi de brillante façon.

Il a tout d'abord vaincu le Premier Property d'Ottawa 9-7 en demi-finale. Puis, il a disposé des Yankees par la marque de 6-3 pour forcer la tenue d'une rencontre décisive. Joute qu'il a finalement remportée 14-10.

Les lanceurs

La clé pour les champions: le travail de leurs artilleurs. **Jean Pageau, Michel Bougie** et **Robby Soucy** ont été solides tout au long du tournoi.

Dans la joute décisive, ils se sont succédés à tour de rôle. **Pageau** a entrepris le match, **Bougie** a lancé les 3e, 4e et 5e manches, puis **Soucy** a complété la partie.

En attaque, **Martin Lauzon** et **Russell Cummings** ont donné le ton. **Lauzon** a claqué deux circuits et produit trois points pendant que **Cummings** a cogné une claque de deux points.

Lauzon avait également frappé la longue balle dans la victoire de 6-3. **Soucy,** qui était venu en relève à **Bougie** en fin de match, a aidé sa propre cause en cognant lui aussi un circuit.

Laurier Pilon

Les organisateurs des championnats ont rendu hommage à **Laurier Pilon** lors des cérémonies d'ouverture samedi. On a remis une plaque commémorative à son épouse, **Marie.**

Laurier Pilon, qui est décédé en 1992, était un mordu de la balle-molle.

Entre 1966 à 1992, il avait organisé pas moins de 26 tournois à L'Orignal.

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT, EN RAISON DU TEXTE MAL IMPRIMÉ

LES SPORTS

Les Lynx au même prix l'an prochain

LeDroit

En annonçant lundi le nombre total de spectateur pour leur dernière saison, les Lynx d'Ottawa ont également confirmé qu'ils n'augmenteraient pas le prix de leurs billets pour la saison 1995. Les amateurs de baseball triple-A paieront donc quatre, six ou huit $ pour leurs billets au match du club-école des Expos de Montréal.

En 1994, deuxième campagne des Lynx, un total de 633 837 billets ont été vendus au public au fil de la saison régulière de 142 parties (71 à domicile), ainsi que pour la partie hors concours contre les Expos en mai.

«Avec les prix des billets qui restent les mêmes pour 1995, nous espérons conserver l'appui des amateurs la saison prochaine», a indiqué le propriétaire des Lynx Howard Darwin.

EATON

haute puissance

Panasonic

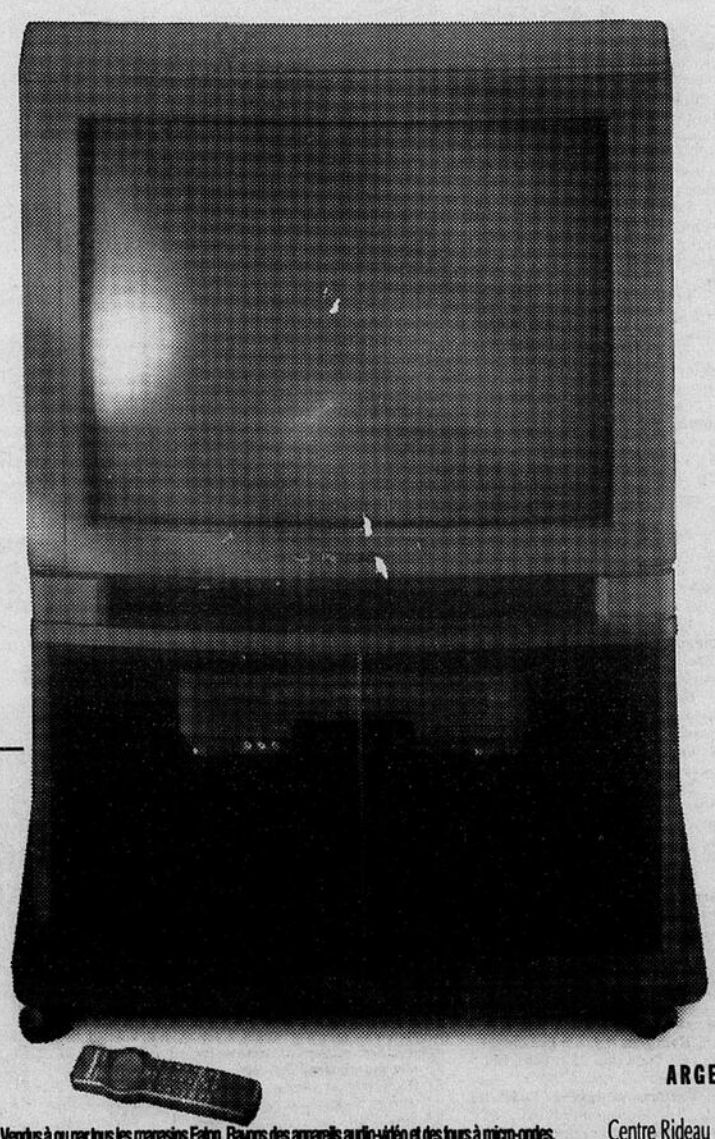
prix choc maximum panasonic

Sélection maximale, modèles récents, prix choc tous les jours chez Eaton

Four à micro-ondes de .8 pi cu.

800 watts. Nous avons négocié tout spécialement avec Panasonic afin de vous offrir cet article vedette. Touches automatiques pour maïs soufflé et pommes de terre. Plateau tournant. Seulement chez Eaton. Modèle NN5512.

199,99 $

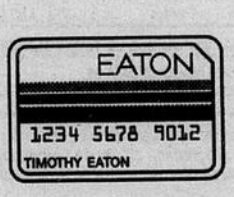


Télécouleur stéréo 27 po avec meuble.

Tube image "PanaBlack Datagrade" pour une image d'une grande précision. Son "Dome". Télécommande. Modèle CT27516.

899,99 $

PUISSANCE PLUS

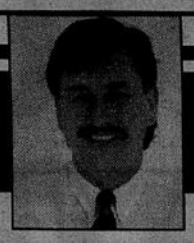


EATON

ARGENT REMIS SI LA MARCHANDISE NE SATISFAIT PAS

Vendus à ou par tous les magasins Eaton. Rayons des appareils audio-vidéo et des tours à micro-ondes. 280-460-257.

Centre Rideau 560-5311 • Bayshore 721-2311 • Orléans 834-3311 • Gatineau 243-4311



LE SPORT RÉGIONAL EST ONTARIEN

Yvon Legault, collaboration spéciale

KAYDEE MOTORS
présente

CHRYSLER KAYDEE EAGLE JEEP
SON SOLDE "SANS ATTRAPE"
SANS FRAIS CACHÉS
SANS COÛTS ADDITIONNELS

QUAND ON PARLE DE SOLDE, ON SOLDE!

14 837 $* ou 289 $**
MICROFOURGONNETTE EAGLE SUMMIT 1994
Coussin gonfl. côté conducteur, sièges en tissu, SD, SF, sièges arr. repliables, pneus toute saison, vol. incl., essuie/lave-glace arr. et nombreuses autres caractéristiques.

20 995 $* ou 409 $**
EAGLE VISION 1994
Moteur V6 3,3 l, 2 coussins gonfl., clim., freins ABS, aut. 4 vit. avec surmult., freins à disques aux 4 roues, vitres et verr. électr. et la liste est encore longue!

20 870 $* ou 419 $**
JEEP CHEROKEE SPORT 4X4 1994
Parmi les multiples caractéristiques, on retrouve : moteur 4,0 l, I-6, ens. déco sport, clim., console au plancher, carpettes avant, AM/FM/cass., porte-bag. de toit, vol. incl., recouvert de cuir, essuie/lave gl. arr.

26 495 $* ou 499 $**
GRAND CHEROKEE 4X4 1994
Moteur 4,0 l, I-6, transm. aut., rég. de vit., vol. incl., clim., freins ABS, AM/FM/cass., int. tissu, deux rétr. chauff., porte-bag. de toit, console au plancher et nombreuses autres options.

CHRYSLER KAYDEE EAGLE JEEP
Jeep. Eagle

1075, CHEMIN RICHMOND
820-3131

* Toutes taxes applicables et options en sus. Remise au concessionnaire. Les prix tiennent compte d'un acompte de 1 000 $.
** Prix basés sur crédit-bail de 60 mois. Options, TVP, TPS et acompte de 1 000 $ en sus. Sur approbation de crédit. Remise au concessionnaire.

Robert Boisvenue a une idée très claire de ce qu'il recherche

Les Glens penseront défensive

L'entraîneur-chef Robert Boisvenue sait exactement ce qu'il recherchera lorsque les Glens d'Alexandria inaugureront leur camp d'entraînement, demain soir, au Palais des sports Glengarry.

«J'ai la ferme intention d'instaurer un bien meilleur système de jeu défensif cette saison. Je rechercherai donc des joueurs qui seront beaucoup plus conscients de leur défensive», affirme **Boisvenue.**

Les Glens possédaient l'une des attaques les plus explosives de la Ligue de hockey junior B du district d'Ottawa la saison dernière. Cela ne les a tout de même pas empêché de se faire sortir dès le premier tour en séries éliminatoires.

«Il vaut mieux parfois aligner des joueurs un peu moins talentueux en attaque, mais qui sont prêts à se dépenser corps et âme pour le bien de l'équipe, souligne l'instructeur des Glens. Ce sont souvent ces joueurs-là qui font la différence entre la victoire et la défaite. C'est bien beau marquer six ou sept buts par match, mais ça ne donne pas grand chose si tu en concèdes huit ou neuf.»

Soixante joueurs

Les Glens ont posté plus de 120 invitations aux meilleurs jeunes hockeyeurs de la région au cours de la période estivale et ils ont reçu plus de 40 réponses.

Boisvenue s'attend à ce qu'une soixantaine de joueurs, dont une dixaine de vétérans, se présentent demain. Parmi les vétérans qui devraient être de retour, on fonde de gros espoirs sur **Carl Bougie,** un excellent attaquant qui en sera à sa toute dernière année chez les juniors.

«Si **Carl** veut jouer et qu'il offre le meilleur de lui-même à chacune de ses présences sur la patinoire, il sera sans contredit notre leader en attaque», affirme **Boisvenue,** qui entreprendra sa deuxième saison complète derrière le banc des Glens.

Devant le filet

Une des luttes les plus intéressantes du camp se fera devant le filet où six ou sept recrues bataillleront pour les postes laissés vacants par le départ des vétérans **Paul Séguin** et **Jean-François Boyer.**

«Nous avons de bons jeunes aspirants à cette position, dont un jeune **Lemire,** de Valleyfield, et **Pascal Lalande,** de Hawkesbury. J'ai confiance que nous saurons trouver quelqu'un qui saura faire l'affaire», a conclu **Boisvenue.**

Les Glens sauteront sur la patinoire à 20 h, puis à 21 h 30 demain. Chaque groupe s'entraînera deux autres fois samedi et dimanche. Les séances sont prévues pour 13 h, 14 h 30, 17 h 30, puis 19 h.

Les intéressés peuvent s'inscrire sur place dès 18 h lors de la journée d'ouverture.

À Hawkesbury, Joly compte sur une équipe à son goût

Lentement mais sûrement, les Hawks de Hawkesbury commencent à ressembler au genre d'équipe que l'entraîneur-gérant **Yvan Joly** apprécie grandement. Une équipe qui a du caractère et qui a le coeur à l'ouvrage.

Des qualités qui étaient évidentes lors des deux dernières victoires des Hawks en matches hors-concours.

Particulièrement à Cornwall, mardi soir, où l'équipe a prouvé hors de tout doute qu'elle ne se laisserait pas piler sur les pieds. Les Hawks l'ont emporté 12-8 sur les Colts, dans un match viril ponctué de plusieurs escarmouches.

«Je ne pense pas qu'on se fasse trop brasser cette saison. Nous avons une équipe qui a du caractère, une équipe qui ne recule devant rien», a dit le directeur du recrutement, **Roger Bougie,** après le match à Cornwall.

Encore une fois, c'est la recrue **David Weagle** qui a donné le ton à l'attaque des Hawks. Il a trouvé le fond du filet à trois reprises.

Pour l'équipe de l'entraîneur-gérant **Yvan Joly,** il s'agissait d'une deuxième victoire consécutive en autant de soirs.

La veille, les Hawks l'avaient emporté 5-4 sur le Bleu, Blanc, Rouge du Collège français.

Cinq joueurs différents ont touché la cible dans cette rencontre: **Weagle, Chad Sample, Dan Frost, Jasmin Deschesnes** et **Tim Colgan.**

Legault en bref

Myre impressionne

Danny Myre en met plein la vue aux dirigeants des Hawks de Hawkesbury depuis qu'il est de retour du camp d'entraînement des 67's d'Ottawa. L'entraîneur-gérant **Yvan Joly** n'a que des éloges à faire à l'égard du jeune hockeyeur local.

Myre impressionne autant par son attitude et son ardeur au jeu que par ses prestations.

«Il s'avère toute une acquisition, affirme **Joly.** Il se défonce à chacune de ses présences sur la patinoire. Il joue comme le **Danny Myre** que j'ai déjà connu.»

Vingt-cinq joueurs

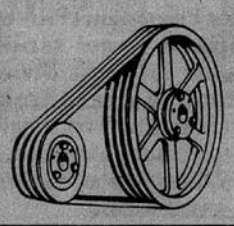
Les Hawks pourraient bien entreprendre la saison régulière avec 25 joueurs. **Yvan Joly** y songe sérieusement. «Il se pourrait fort bien que je ne retranche plus personne d'ici le début de la saison, a-t-il indiqué, avant le match hors-concours à Cornwall mardi. Je prendrai une décision finale au cours des prochains jours.»

Des 25 joueurs toujours en lice, on compte trois gardiens de buts, sept défenseurs et 15 attaquants.

Un bon compteur

Chez les Hawks, on se réjouit d'avoir fait l'acquisition de **David Weagle.** Obtenu par le biais d'une transaction au début du camp d'entraînement, le premier choix au repêchage des Colts de Cornwall marque sur une base régulière en matches hors-concours. «C'est un compteur naturel. Il est toujours posté au bon endroit, au bon moment», souligne **Yvan Joly.**

COURROIES ET POULIES



GBS®
GENERAL BEARING SERVICE INC.

490, rue Kent, Ottawa 238-8100
155 boul. Maloney O., Gatineau 643-2128
211, rue William, Hawkesbury 632-9914

Un deuxième titre en quatre ans

Le L'Orignal Gas Bar trône à la balle-molle

Pour la deuxième fois en quatre ans, le L'Orignal Gas Bar a raflé les honneurs des championnats provinciaux de balle-molle. Et, tout comme en 1991, l'équipe a choisi le chemin le plus long pour arriver au titre!

Le L'Orignal Gas Bar a dû disputer quatre parties en moins de huit heures et vaincre les champions en titre, les Yankees de Canterbury, à deux reprises, coup sur coup, pour remporter cette compétition à double élimination disputée à L'Orignal, en fin de semaine.

Battu 5-4 par les Yankees en début de matinée dimanche, le L'Orignal Gas Bar a rebondi de brillante façon.

Il a tout d'abord vaincu le Premier Property d'Ottawa 9-7 en demi-finale. Puis, il a disposé des Yankees par la marque de 6-3 pour forcer la tenue d'une rencontre décisive. Joute qu'il a finalement remportée 14-10.

Les lanceurs

La clé pour les champions: le travail de leurs artilleurs. **Jean Pageau, Michel Bougie** et **Robby Soucy** ont été solides tout au long du tournoi.

Dans la joute décisive, ils se sont succédés à tour de rôle. **Pageau** a entrepris le match, **Bougie** a lancé les 3e, 4e et 5e manches, puis **Soucy** a complété la partie.

En attaque, **Martin Lauzon** et **Russell Cummings** ont donné le ton. **Lauzon** a claqué deux circuits et produit trois points pendant que **Cummings** a cogné une claque de deux points.

Lauzon avait également frappé la longue balle dans la victoire de 6-3. **Soucy,** qui était venu en relève à **Bougie** en fin de match, a aidé sa propre cause en cognant lui aussi un circuit.

Laurier Pilon

Les organisateurs des championnats ont rendu hommage à **Laurier Pilon** lors des cérémonies d'ouverture samedi. On a remis une plaque commémorative à son épouse, **Marie.**

Laurier Pilon, qui est décédé en 1992, était un mordu de la balle-molle.

Entre 1966 à 1992, il avait organisé pas moins de 26 tournois à L'Orignal.

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT, EN RAISON DU TEXTE MAL IMPRIMÉ

LES SPORTS

Les Lynx au même prix l'an prochain

LeDroit

En annonçant lundi le nombre total de spectateur pour leur dernière saison, les Lynx d'Ottawa ont également confirmé qu'ils n'augmenteraient pas le prix de leurs billets pour la saison 1995. Les amateurs de baseball triple-A paieront donc quatre, six ou huit $ pour leurs billets au match du club-école des Expos de Montréal.

En 1994, deuxième campagne des Lynx, un total de 633 837 billets ont été vendus au public au fil de la saison régulière de 142 parties (71 à domicile), ainsi que pour la partie hors concours contre les Expos en mai.

«Avec les prix des billets qui restent les mêmes pour 1995, nous espérons conserver l'appui des amateurs la saison prochaine», a indiqué le propriétaire des Lynx Howard Darwin.

EATON

haute puissance

Panasonic

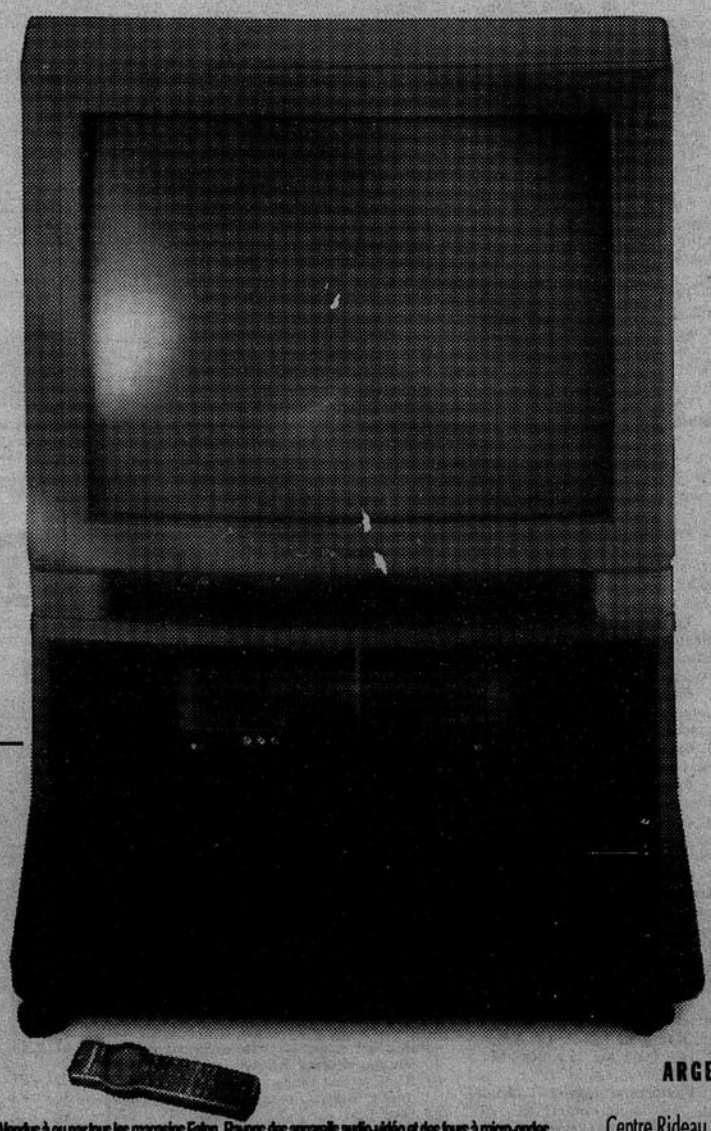
prix choc maximum panasonic

Sélection maximale, modèles récents, prix choc tous les jours chez Eaton

Four à micro-ondes de .8 pi cu.

800 watts. Nous avons négocié tout spécialement avec Panasonic afin de vous offrir cet article vedette. Touches automatiques pour maïs soufflé et pommes de terre. Plateau tournant. Seulement chez Eaton. Modèle NN5512.

199,99 $

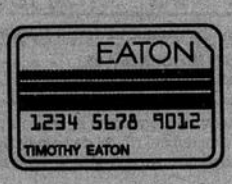


Télécouleur stéréo 27 po avec meuble.

Tube image "PanaBlack Datagrade" pour une image d'une grande précision. Son "Dome". Télécommande. Modèle CT27516.

899,99 $

PUISSANCE PLUS



EATON

ARGENT REMIS SI LA MARCHANDISE NE SATISFAIT PAS

Vendus à ou par tous les magasins Eaton. Rayons des appareils audio-vidéo et des fours à micro-ondes. 230-460-257.

Centre Rideau 560-5311 • Bayshore 721-2311 • Orléans 834-3311 • Gatineau 243-4311

LES STATISTIQUES

SERGE LAFORTUNE — **SPORTS** — **JEAN-MICHEL GAUTHIER**

LIGUE NATIONALE

CLASSEMENT FINAL

Section Est

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Montréal	**74**	**40**	**.649**	—	**P 1**	**32-20**	**42-20**
Atlanta (M2)	68	46	.596	6	G 1	31-24	37-22
New York	55	58	.487	18 ½	P 1	23-30	32-28
Philadelphie	54	61	.470	20 ½	G 1	34-26	20-35
Floride	51	64	.443	23 ½	P 2	25-34	26-30

Section Centrale

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Cincinnati	66	48	.579	—	G 1	37-22	29-26
Houston	66	49	.574	½	P 1	37-22	29-27
Pittsburgh	53	61	.465	13	G 1	32-29	21-32
St. Louis	53	61	.465	13	G 2	23-33	30-28
Chicago	49	64	.434	16 ½	P 4	20-39	29-25

Section Ouest

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Los Angeles	58	56	.509	—	G 2	33-22	25-34
San Francisco	55	60	.478	3 ½	G 3	29-31	26-29
Colorado	53	64	.453	6 ½	P 1	25-33	28-31
San Diego	47	70	.402	12 ½	G 1	26-31	21-39

M2—Meilleur deuxième .

1993

3. Montréal	60	54	.526	12	P 3	37-20	23-34

CALENDRIER

ACTIVITÉS SUSPENDUES EN RAISON DE LA GRÈVE

Samedi, 10 septembre
Sept matches remis.
Dimanche, 11 septembre
Sept matches remis.
Lundi, 12 septembre
Trois matches remis.
Mardi, 13 septembre
Sept matches remis.
Mercredi, 14 septembre
Sept matches remis.
Jeudi, 15 septembre
St. Louis à Philadelphie, 19h35
Floride à Pittsburgh, 19h35
Atlanta à Houston, 20h05
Cincinnati à Los Angeles, 22h05
Vendredi, 16 septembre
Pittsburgh à **Montréal**, 20h05
Philadelphie à New York, 20h05
Colorado à Atlanta, 20h05
Floride à St. Louis, 20h05
Cincinnati à Los Angeles, 23h05
Chicago à San Diego, 23h05
Houston à San Francisco, 23h05
Samedi, 17 septembre
Philadelphie à New York, 13h40
Houston à San Francisco, 16h05
Colorado à Atlanta, 19h10
Pittsburgh à **Montréal**, 19h35
Floride à St. Louis, 20h05
Cincinnati à Los Angeles, 22h05
Chicago à San Diego, 22h05
Dimanche, 18 septembre
Colorado à Atlanta, 13h10
Pittsburgh à **Montréal**, 13h35
Philadelphie à New York, 13h40
Floride à St. Louis, 14h15
Cincinnati à Los Angeles, 16h05
Chicago à San Diego, 16h05
Houston à San Francisco, 16h05

Nombre total de matches remis dans la L.N.: 216

MENEURS

LIGUE NATIONALE

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
TGwynn SD	110	419	79	165	.394
Bagwell Hou	110	400	104	147	.367
Alou Mon	**107**	**422**	**81**	**143**	**.339**
Morris Cin	112	436	60	146	.335
Mitchell Cin	95	310	57	101	.326
Jefferies StL	103	397	52	129	.325
Walker Mon	**103**	**395**	**76**	**127**	**.322**
Boone Cin	108	381	59	122	.320
Roberts SD	105	403	52	129	.320
Piazza LA	107	405	64	129	.319
Conine Flo	115	451	60	144	.319
Galarraga Col	103	417	77	133	.319

Points – Bagwell, Hou., 104; **Grissom, Mon., 96**; Lankford, StL, 89; Bonds, SF, 89; Biggio, Hou., 88; **Alou, Mon., 81**; McGriff, Atl., 81.

Points produits – Bagwell, Hou., 116; MaWilliams, SF, 96; Bichette, Col., 95; McGriff, Atl., 94; Piazza, LA, 92; **LWalker, Mon., 86**; Galarraga, Col., 85.

Coups sûrs – TGwynn, SD, 165; Bagwell, Hou., 147; Bichette, Col., 147; Morris, Cin., 146; Conine, Flo., 144; **Alou, Mon., 143**; Biggio, Hou., 139.

Doubles – Biggio, Hou., 44; **LWalker, Mon., 44**; JBell, Pit., 35; TGwynn, SD, 35; Bichette, Col., 33; Bagwell, Hou., 32; **Alou, Mon., 31**.

Triples – DLewis, SF, 9; Butler, LA, 9; Mondesi, LA, 8; RSanders, Cin., 8; Kingery, Col., 8; Clayton, SF, 6; Conine, Flo., 6; Sosa, Chi., 6.

Circuits – MaWilliams, SF, 43; Bagwell, Hou., 39; Bonds, SF, 37; McGriff, Atl., 34; Galarraga, Col., 31; Mitchell, Cin., 30; Sheffield, Flo., 27.

Buts volés – Biggio, Hou., 39; DSanders, Cin., 38; **Grissom, Mon., 36**; Carr, Flo., 32; DLewis, SF, 30; Bonds, SF, 29; DeShields, LA, 27; Butler, LA, 27.

Lanceurs (12 décisions) – Freeman, Col., 10-2, .833, 2.80; Saberhagen, NY, 14-4, .778, 2.74; **KHill, Mon. 16-5, .762, 3.32**; GMaddux, Atl., 16-6, .727, 1.56; DnJackson, Phi., 14-6, .700, 3.26; **PJMartinez, Mon., 11-5, .687, 3.42**.

Retraits – Benes, SD, 189; Rijo, Cin., 172; GMaddux, Atl., 156; Saberhagen, NY, 143; **PJMartinez, Mon., 142**; Glavine, Atl., 140; DnJackson, Phi., 129.

Victoires protégées – Franco, NY, 30; Beck, SF, 28; DJones, Phi., 27; **Wetteland, Mon., 25**; McMichael, Atl., 21; Myers, Chi., 21; Hoffman, SD, 20.

HOCKEY

LIGUE NATIONALE

HORS-CONCOURS

	Pj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Vancouver	2	2	0	0	11	5	4
Hartford	2	2	0	0	7	3	4
Philadelphie	3	2	1	0	12	11	4
St. Louis	2	1	0	1	9	3	3
Dallas	2	1	0	1	9	8	3
Rangers NY	1	1	0	0	7	4	2
Toronto	1	1	0	0	4	2	2
Washington	1	1	0	0	8	6	2
Québec	2	1	1	0	9	9	2
Pittsburgh	2	1	1	0	7	8	2
New Jersey	2	1	1	0	6	7	2
Buffalo	2	1	1	0	5	7	2
Los Angeles	2	1	1	0	4	7	2
Floride	3	1	2	0	8	11	2
Ottawa	**4**	**1**	**3**	**0**	**17**	**18**	**2**
Calgary	1	0	0	1	5	5	1
Detroit	1	0	0	1	5	5	1
San Jose	1	0	0	1	2	2	1
Montréal	2	0	1	1	7	9	1
Chicago	0	0	0	0	0	0	0
Winnipeg	0	0	0	0	0	0	0
Edmonton	1	0	1	0	4	6	0
Islanders NY	1	0	1	0	4	5	0
Boston	1	0	1	0	2	3	0
Tampa Bay	1	0	1	0	1	7	0
Anaheim	2	0	2	0	5	7	0

Mardi, 13 septembre
Washington 8 **Ottawa** 6
Philadelphie 5 Québec 4
St.Louis 7 Tampa Bay 1
Anaheim 3 Dallas 4
Mercredi, 14 septembre
Philadelphie 3 Boston 2
Hartford 3 Buffalo 0
Rangers NY 7 Pittsburgh 4
Anaheim vs San Jose, 21h30
Jeudi, 15 septembre
Ottawa vs Washington, 19h
New Jersey vs Boston, 19h30
Vancouver vs Calgary, 21h30
St.Louis vs Dallas, 21h30
Vendredi, 16 septembre
Pittsburgh vs Detroit, 19h30
Toronto vs Washington, 19h30
Montréal vs Boston, 19h30
New Jersey vs Rangers NY, 19h30
Tampa Bay vs Atlanta (LIH), 19h30
Islanders NY vs Buffalo, 19h30
St.Louis vs Chicago, 20h30
Edmonton vs Winnipeg, 20h30
Calgary vs Vancouver, 22h30

LHJMQ

SECTION LEBEL

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	P
St-Jean	3	3	0	0	13	7	6
Hull	**3**	**2**	**1**	**0**	**28**	**11**	**4**
Granby	3	2	1	0	15	9	4
Laval	1	1	0	0	2	1	2
St-Hyacinthe	2	0	2	0	3	11	0
Val d'Or	3	0	3	0	6	28	0

SECTION FRANK-DILIO

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	P
Sherbrooke	3	2	0	1	16	6	5
Halifax	2	2	0	0	8	5	4
Beauport	2	1	1	0	8	8	2
Chicoutimi	2	1	1	0	8	8	2
Drmm'ville	3	1	2	0	8	11	2
Victoriaville	2	0	1	1	9	10	1
Shawinigan	3	0	3	0	6	15	0

Mardi, 13 septembre
Val d'Or 3 **Hull 15**
Drummondville 2 St-Jean 5
Mercredi, 14 septembre
Shawinigan 1 Sherbrooke 7
Vendredi, 16 septembre
St-Jean à Laval, 19h30
Halifax à Shawinigan, 20h
Beauport à Sherbrooke, 20h
Granby à St-Hyacinthe, 20h
Hull à Val d'Or, 20h
Drummondville à Victoriaville, 20h

OLYMPIQUES en CHIFFRES

	B	A	Pts	Pé
Sébastien Bordeleau	8	9	17	0
Jean-Guy Trudel	5	9	14	0
Michael McKay	2	9	11	4
Jamie Bird	0	7	7	4
Martin Ménard	4	2	6	2
Jonathan Delisle	3	1	4	15
Simon Provencher	1	2	3	0
Shane Doiron	1	2	3	2
Eric Cloutier	0	3	3	4
P-F Lalonde	2	0	2	0
Peter Worrell	0	2	2	12
Carl Beaudoin	0	2	2	2
François Cloutier	1	0	1	2
Harold Hersh	1	0	1	0
Roddie MacKenzie	0	1	1	7
Michael Coveny	0	1	1	15
Steve Gervais	0	1	1	2
Gordie Dwyer	0	1	1	9
Neil Savary	0	1	1	0
Stéphane Poulin	0	0	0	0
Sean Farmer	0	0	0	7
Carl Prud'Homme	0	0	0	0

GARDIENS

	Min	Bc	Bl	Moy
Neil Savary	160	11	0	4.13
Matt Carmichael	20	0	0	0.00

MENEURS

	B	P	Pts
Bordeleau, Séb., Hull	**8**	**9**	**17**
Trudel, J-Guy, Hull	**5**	**9**	**14**
McKay, Michael, Hull	**2**	**9**	**11**
Turcotte, Hugo, She	5	3	8
Bird, Jamie, Hull	**0**	**7**	**7**
Ménard, Martin, Hull	**4**	**2**	**6**
Boivin, Jérôme, Chi	3	2	5
Blouin, Maxime, Gra	2	3	5
Houde, Eric, StJ	2	3	5
Richardson, Bruce, She	0	5	5
Bouchard, Marc, Chi	0	5	5
Delisle, Jonathan, Hull	**3**	**1**	**4**
Chouinard, Martin, Gra	3	1	4
Chiasson, Dominic, VdO	3	1	4
Blackned, Brent, Hal	2	2	4
Morin, Jean-Martin, Vic	2	2	4
Savard, Dominic, Chi	2	2	4
Dumoulin, Mario, Hal	1	3	4
Angione, Chris, Hal	1	3	4

JUNIOR A du QUÉBEC

DIVISION LAFORTUNE

	Mj	G	P	Df	Bp	Bc	Pts
Québec	1	1	0	0	6	5	2
Longueuil	2	1	1	0	9	10	2
Montréal-Est	2	1	1	0	4	7	2
Cowansville	2	1	1	0	15	12	2
Contrecoeur	2	1	1	0	10	9	2
Coaticook	2	0	2	0	4	16	0

DIVISION HÉBERT

	Mj	G	P	Df	Bp	Bc	Pts
Joliette	2	2	0	0	11	3	4
Pierrefonds	2	2	0	0	12	6	4
Valleyfield	3	2	1	0	14	7	4
Buckingham	**2**	**1**	**0**	**1**	**8**	**6**	**3**
St-Jérôme	1	0	1	0	5	6	0
La Plaine	1	0	1	0	5	6	0
La Salle	2	0	1	0	3	13	0

Une équipe qui perd en prolongation ou en fusillade récolte un point. Le gagnant, deux.

Mardi, 13 septembre
Valleyfield 6 St-Jérome 5
Vendredi, 16 septembre
Valleyfield à La Salle, 19h30
Québec à Pierrefonds, 20h
Cowansville à Longueuil, 20h
Montréal-Est à **Buckingham**, 20h20
Contrecoeur à Joliette, 20h30
Dimanche, 18 septembre
Buckingham à Valleyfield, 14h
Pierrefonds à Coaticook, 14h30
St-Jérôme à Québec, 14h30
La Salle à La Plaine, 18h
Cowansville à Montréal-Est, 18h30

MIDGET AAA

SECTION EST

	Mj	G	P	Df	Bp	Bc	P
Richelieu	4	4	0	0	28	14	8
Ste-Foy	4	4	0	0	24	13	8
Jonquière	4	2	1	1	20	21	5
C.-de-la-Mad	4	2	2	0	15	15	4
Magog	4	2	2	0	18	19	4

SECTION OUEST

	Mj	G	P	Df	Bp	Bc	P
Abitibi-Témis.	4	2	2	0	24	22	4
LLL	4	1	2	1	16	19	3
Lac St-Louis	4	1	3	0	19	29	2
Mtl-Bourassa	4	1	3	0	10	15	2
Gatineau	**4**	**1**	**3**	**0**	**17**	**23**	**2**

Vendredi, 16 septembre
Abitibi-Témis. à Mtl-Bourassa, 14h
Gatineau à Jonquière, 14h
Cap-de-la-Madeleine à Ste-Foy, 14h
Samedi, 17 septembre
Abitibi-Témis. à Mtl-Bourassa, 14h
Gatineau à Jonquière, 14h
Cap-de-la-Madeleine à Ste-Foy, 14h

LHO

PRÉ-SAISON

Mercredi, 14 septembre
Oshawa vs Belleville, 19h30
Ottawa vs Kingston, 19h30

BASEBALL

SALAIRES

NEW YORK (AP) – Voici la moyenne des salaires du baseball majeur:

Années	Minimum	Moyenne
1967	6 000$	19 000$
1968	10 000	ND
1969	10 000	24 909
1970	12 000	29 303
1971	12 750	31 543
1972	13 500	34 092
1973	15 000	36 566
1974	15 000	40 839
1975	16 000	44 676
1976	19 000	51 501
1977	19 000	76 066
1978	21 000	99 876
1979	21 000	113 558
1980	30 000	143 756
1981	32 500	185 651
1982	33 500	241 497
1983	35 000	289 194
1984	40 000	329 408
1985	60 000	371 571
1986	60 000	412 520
1987	62 500	412 454
1988	62 500	438 729
1989	68 000	497 254
1990	100 000	597 537
1991	100 000	851 492
1992	109 000	1 028 667
1993	109 000	1 076 089
1994	109 000	1 188 679

LIGUE AMÉRICAINE

CLASSEMENT FINAL

Section Est

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
New York	70	43	.619	—	P 3	33-24	37-19
Baltimore	63	49	.563	6 ½	G 2	28-27	35-22
Toronto	**55**	**60**	**.478**	**16**	**G 1**	**33-26**	**22-34**
Boston	54	61	.470	17	P 4	31-33	23-28
Detroit	53	62	.465	18	P 1	34-24	19-38

Section Centrale

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Chicago	67	46	.593	—	G 1	34-19	33-27
Cleveland (M2)	66	47	.584	1	G 1	35-16	31-31
Kansas City	64	51	.557	4	P 1	35-24	29-27
Minnesota	53	60	.469	14	G 5	32-27	21-33
Milwaukee	53	62	.461	15	G 1	24-32	29-30

Section Ouest

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Texas	52	62	.456	—	P 6	31-32	21-30
Oakland	51	63	.447	1	P 2	24-32	27-31
Seattle	49	63	.438	2	G 6	22-22	27-41
Californie	47	68	.409	5 ½	G 1	23-40	24-28

M2—Meilleur deuxième

1993

1. Toronto	66	49	.574	—	G 2	38-24	28-25

CALENDRIER

ACTIVITÉS SUSPENDUES EN RAISON DE LA GRÈVE

Samedi, 10 septembre
Sept matches remis.
Dimanche, 11 septembre
Sept matches remis.
Lundi, 12 septembre
Quatre matches remis.
Mardi, 13 septembre
Sept matches remis.
Mercredi, 14 septembre
Sept matches remis.
Jeudi, 15 septembre
Cleveland à Milwaukee, 14h05
New York à Toronto, 19h35
Oakland à Chicago, 20h05
Vendredi, 16 septembre
Minnesota à Boston, 20h05
New York à Baltimore, 20h05
Toronto à Cleveland, 20h05
Detroit à Milwaukee, 20h05
Oakland à Chicago, 20h05
Californie à Kansas City, 20h05
Seattle au Texas, 20h05
Samedi, 17 septembre
Minnesota à Boston, 13h05
Toronto à Cleveland, 13h05
Oakland à Chicago, 19h05
New York à Baltimore, 19h05
Detroit à Milwaukee, 20h05
Californie à Kansas City, 20h05
Seattle au Texas, 20h05
Dimanche, 18 septembre
Minnesota à Boston, 13h05
Toronto à Cleveland, 13h05
Detroit à Milwaukee, 14h05
Oakland à Chicago, 14h35
Californie à Kansas City, 14h35
Seattle au Texas, 15h05
New York à Baltimore, 20h05
Lundi, 19 septembre
Milwaukee à New York, 19h05
Toronto à Detroit, 19h05
Minnesota à Baltimore, 19h35
Californie à Chicago, 20h05
Seattle à Kansas City, 20h05
Oakland au Texas, 20h05

Nombre total de matches remis dans la L.A.: 218

MENEURS

LIGUE AMÉRICAINE

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
O'Neill NY	103	368	68	132	.359
Belle Cle	106	412	90	147	.357
Thomas Chi	113	399	106	141	.353
Lofton Cle	112	459	105	160	.349
Boggs NY	97	366	61	125	.342
Molitor Tor	**115**	**454**	**86**	**155**	**.341**
WClark Tex	110	389	73	128	.329
Griffey Jr Sea	111	433	94	140	.323
Palmeiro Bal	111	436	82	139	.319
Franco Chi	112	433	72	138	.319

Points – Thomas, Chi., 106; Lofton, Cle., 105; Griffey Jr, Sea., 94; Phillips, Det., 91; Belle, Cle., 90; Canseco, Tex., 88; **Molitor, Tor., 86**.

Points produits – Puckett, Min., 112; **Carter, Tor., 103**; Thomas, Chi., 101; Belle, Cle., 101; Franco, Chi., 98; Sierra, Oak., 92; Griffey Jr, Sea., 90; Canseco, Tex., 90; Fielder, Det., 90.

Coups sûrs – Lofton, Cle., 160; **Molitor, Tor., 155**; Belle, Cle., 147; Thomas, Chi., 141; Griffey Jr, Sea., 140; CRipken, Bal., 140; Knoblauch, Min., 139; Baerga, Cle., 139; Palmeiro, Bal., 139; Puckett, Min., 139.

Doubles – Knoblauch, Min., 45; Belle, Cle., 35; Thomas, Chi., 34; Fryman, Det., 34; Lofton, Cle., 32; Baerga, Cle., 32; Palmeiro, Bal., 32; Puckett, Minnesota, 32.

Triples – LJohnson, Chi., 14; Coleman, KC, 12; Lofton, Cle., 9; ADiaz, Mil., 7; McRae, KC, 6; Polonia, NY, 6; **White, Tor., 6**.

Circuits – Griffey Jr, Sea., 40; Thomas, Chi., 38; Belle, Cle., 36; Canseco, Texas, 31; Fielder, Det., 28; **Carter, Tor., 27**; MVaughn, Bos., 26; CDavis, Cal., 26.

Buts volés – Lofton, Cle., 60; Coleman, KC, 50; Nixon, Bos., 42; Knoblauch, Min., 35; ByAnderson, Bal., 31; ACole, Min., 29; McRae, KC, 28.

Lanceurs (12 décisions) – Bere, Chi., 12-2, .857, 3.81; Key, NY, 17-4, .810, 3.27; MClark, Cle., 11-3, .786, 3.82; Mussina, Bal., 16-5, .762, 3.06; Cone, KC, 16-5, .762, 2.94; MPerez, NY, 9-4, .692, 4.10.

Retraits – RJohnson, Sea., 204; Clemens, Bos., 168; Finley, Cal., 148; **Hentgen, Tor., 147**; Appier, KC, 145; Cone, KC, 132; Bere, Chi., 127; JMcDowell, Chi., 127.

Victoires protégées – LeSmith, Bal., 33; Montgomery, KC, 27; Aguilera, Min., 23; Eckersley, Oak., 19; Ayala, Sea., 18; **Hall, Tor., 17**; Fetters, Mil., 17; Russell, Cle., 17.

RENDEMENT DES BLUE JAYS

FINAL
AU BÂTON

	AB	P	CS	CC	PP	Moy.
Roberto Alomar	392	78	120	8	38	.306
Pat Borders	295	24	73	3	26	.247
Rob Butler	74	13	13	0	5	.176
Joe Carter	435	70	118	27	103	.271
Domingo Cedeno	97	14	19	0	10	.196
Darnell Coles	143	15	30	4	15	.210
Pedro Delgado	130	17	28	9	24	.215
Alex Gonzalez	53	7	8	0	1	.151
Shawn Green	33	1	3	0	1	.091
Mike Huff	207	31	63	3	25	.304
Randy Knorr	124	20	30	7	19	.242
Paul Molitor	454	86	155	14	75	.341
John Olerud	384	47	114	12	67	.297
Dick Schofield	325	38	83	4	32	.255
Ed Sprague	405	38	97	11	44	.240
Devon White	403	67	109	13	49	.270
Totaux	**3926**	**565**	**1057**	**113**	**533**	**.269**

AU MONTICULE

	ML	G	P	VP	BB	RB	MPM
Scott Brow	29.0	0	3	2	19	15	5.90
Tony Castillo	68.0	5	2	1	28	43	2.51
Brad Cornett	31.0	1	3	0	11	22	6.68
Danny Cox	18.2	1	1	3	7	14	1.45
Juan Guzman	147.1	12	11	0	74	124	5.68
Darren Hall	31.2	2	3	17	14	28	3.41
Pat Hentgen	174.2	13	8	0	59	147	3.40
Al Leiter	111.2	6	7	0	65	100	5.08
Dave Righetti	20.1	0	1	0	19	14	10.18
Small	2.0	0	0	0	2	0	9.00
Paul Spoljaric	2.1	0	1	0	9	2	38.57
Randy St. Claire	2.0	0	0	0	2	2	9.00
Dave Stewart	133.1	7	8	0	62	111	5.87
Todd Stottlemyre	140.2	7	7	1	48	105	4.22
Mike Timlin	40.0	0	1	2	20	38	5.18
Woody Williams	59.1	1	3	0	33	56	3.64
Totaux	**994.0**	**54**	**58**	**26**	**472**	**812**	**4.68**

RENDEMENT DES EXPOS

FINAL
AU BÂTON

	Ab	Pc	Cs	Pp	Cc	Bv	Moy
18. Alou, Moises	422	81	143	78	22	7	.339
23. Bell, Juan	97	12	27	12	2	4	.278
15. Benavides, Freddie	85	8	16	6	0	0	.188
5. Berry, Sean	320	43	89	41	11	14	.278
12. Cordero, Wilfredo	415	65	122	63	15	16	.294
24. Fletcher, Darrin	285	28	74	57	10	0	.260
30. Floyd, Cliff	334	43	94	41	4	10	.281
7. Frazier, Lou	140	25	38	14	0	20	.271
9. Grissom, Marquis	475	96	137	45	11	36	.288
3. Lansing, Mike	394	44	104	35	5	12	.264
39. Milligan, Randy	82	10	19	12	2	0	.232
2. Spehr, Tim	36	8	9	5	0	2	.250
33. Walker, Larry	395	76	127	86	19	15	.321
25. Webster, Lenny	143	13	39	23	5	0	.273
37. White, Rondell	97	16	27	13	2	1	.278

AU MONTICULE

	G	P	VP	ML	PM	BB	Rab	Mpm
48. Eischen, Joey	0	0	0	0.2	4	0	1	54.00
13. Fassero, Jeff	8	6	0	138.2	46	40	119	2.99
27. Henry, Butch	8	3	1	107.1	29	20	70	2.43
34. Heredia, Gil	6	3	0	75.1	29	13	62	3.46
44. Hill, Ken	16	5	0	154.2	57	44	85	3.32
45. Martinez, Pedro	11	5	1	144.2	55	45	142	3.42
51. Rojas, Mel	3	2	16	84.0	31	21	84	3.32
42. Rueter, Kirk	7	3	0	92.1	53	23	50	5.17
54. Scott, Tim	5	2	1	53.1	16	18	37	2.70
31. Shaw, Jeff	5	2	1	67.1	29	15	47	3.88
57. Wetteland, John	4	6	25	63.2	20	21	68	2.83
47. White, Gabe	1	1	1	23.2	16	11	17	6.08

FOOTBALL

LIGUE NATIONALE

COTES

DIMANCHE
Houston moins 2 vs Buffalo
Philadelphie moins 3 vs Green Bay
Miami moins 4 vs N.Y. Jets
Minnesota à Chicago,
Tampa Bay moins 4 vs N.-Orléans
Pittsburgh moins 7 vs Indianapolis
Cleveland moins 3 vs Arizona
N.-Angleterre moins 5 à Cincinnati
N.Y. Giants moins 7 vs Washington
Denver moins 4 vs L.A. Raiders
San Francisco moins 14 à LA Rams
Seattle moins 3 vs San Diego
Kansas City moins 2 à Atlanta
LUNDI
Dallas moins 12 vs Detroit

MISE-O-JEU

PROGRAMME 4

SOCCER — **MISE-O-JEU**

MATCH/DATE	HEURE	TYPE	VISITEUR	RECEVEUR	1	X	2
22 Jeu 15	12h00	COUPE	Auxerre	Zagreb	1,70	3,15	3,60
23	14h30	COUPE	Aston-Villa	Inter	3,85	3,35	1,60
24	14h30	COUPE	CS-Bruges	Sligo-Rovers	1,85	2,85	3,40
25	16h30	COUPE	LKS-Lodz	FC-Porto	9,25	8,00	1,05
26 Sam 17	*	ALLM	Duisbourg	Dyn.Dresde	3,80	3,00	1,70
27	*	ALLM	B-Dortmund	B.Leverkusen	2,80	3,05	2,00
28	*	ALLM	M'Gladbach	Werder-Breme	5,60	4,85	1,25
29	*	ANGLT	Aston-Villa	West-Ham-U	1,85	3,30	2,95
30	*	ANGLT	Liverpool	Manchester-U	4,30	3,50	1,50
31	*	ANGLT	Manchester-C	Sheffield-W	4,30	3,50	1,50
32	*	ANGLT	Queen's-P-R	Everton	2,95	3,30	1,85
33	*	FRNCE	Bordeaux	Sochaux	2,65	3,55	1,90
34	*	FRNCE	Caen	Strasbourg	5,90	5,50	1,20
35	*	FRNCE	Le-Havre	Lens	4,55	4,00	1,40
36	*	FRNCE	Montpellier	Bastia	4,55	4,00	1,40
37	*	FRNCE	Rennes	Monaco	4,75	3,85	1,40
38	*	FRNCE	St-Etienne	Nantes	4,25	3,85	1,45

LE PROCHAIN PROGRAMME SERA DISPONIBLE LE 16 SEPTEMBRE

*** LES PARIS SUR LES MATCHS 26 À 38 SERONT ACCEPTÉS JUSQU'À MINUIT JEUDI.**

En cas de dis

LES STATISTIQUES

FOOTBALL

LIGUE CANADIENNE

SECTION EST

	Mj	G	P	N	Pp	Pc	P
Baltimore	10	6	4	0	293	267	12
Winnipeg	10	6	4	0	367	343	12
Toronto	10	4	6	0	274	348	8
Ottawa	**10**	**3**	**7**	**0**	**292**	**363**	**6**
Hamilton	10	3	7	0	230	294	6
Shreveport	10	0	10	0	184	384	0

SECTION OUEST

	Mj	G	P	N	Pp	Pc	P
C.-B.	10	8	1	1	393	238	17
Calgary	10	8	2	0	404	187	16
Edmonton	10	7	3	0	297	227	14
Saskatch.	10	6	4	0	290	287	12
Sacramento	10	4	5	1	212	291	9
Las Vegas	10	4	6	0	303	318	8

Vendredi, 16 septembre
Las Vegas à Calgary, 21h30 (TSN)
Samedi, 17 septembre
Winnipeg à Hamilton, 19h
Edmonton en C.-B., 21h (CBC)
Shreveport à Sacramento, 22h
Dimanche, 18 septembre
Ottawa à Toronto, 13h30 (CBC)
Baltimore en Saskatchewan, 16h
Vendredi, 23 septembre
C.-B. à Winnipeg, 20h30 (TSN)
Samedi, 24 septembre
Saskatchewan à Shreveport, 20h30
Hamilton à Las Vegas, 20h30
Calgary à Sacramento, 21h (CBC)
Dimanche, 25 septembre
Baltimore à Ottawa, 13h30
Toronto à Edmonton, 15h (CBC)

MENEURS

	T	Tr	Pl	S	Pts
Igwebuike, Bal	0	27	27	9	117
Fleming, Edm	0	27	27	8	116
Baker, Ott	**0**	**24**	**29**	**3**	**114**
McLoughlin, Cal	0	48	21	2	113
Osbaldiston, Ham	0	18	29	7	112
Westwood, Win	0	40	18	11	105
Ridgway, Sask	0	23	23	0	92
Lammle, Tor	0	26	18	8	88
Anderson, Sac	0	20	17	7	78
Stewart, Cal	13	0	0	0	78
Huerta, LV	0	26	16	3	77
Mayfield, LV	12	0	0	0	72
Nittmo, Shr	0	17	16	4	69
Passaglia, C.-B.	0	29	11	3	65
Armstrong, Bal	10	0	0	0	60
Harris, Sac	10	0	0	0	60
Bryant, Win	9	0	0	0	54
Pitts, Cal	9	0	0	0	54
Alphin, Win	8	0	0	0	48
Flutie, Cal	8	0	0	0	48
Philpot, C.-B.	8	0	0	0	48
Trevathan, C.-B.	8	0	0	0	48
Masotti, Tor	7	0	0	0	42
Millington, C.-B.	7	0	0	0	42
Wilcox, Win	7	0	0	0	42
Allen, Edm	6	0	0	0	36
Brown, Edm	6	0	0	0	36
Jackson, Win	6	0	0	0	36
Mills, Sac	6	0	0	0	36
Narcisse, Sask	6	0	0	0	36
Sapunjis, Cal	6	0	0	0	36
Saunders, Sask	6	0	0	0	36

x-transformation de deux points.

LIGUE NATIONALE

CONFÉRENCE AMÉRICAINE

SECTION EST

	G	P	N	Pp	Pc	Moy
Miami	2	0	0	63	49	1.00
Jets NY	2	0	0	48	25	1.00
Buffalo	1	1	0	41	58	.500
Indianapolis	1	1	0	55	45	.500
N.-Angleterre	0	2	0	70	77	.000

SECTION CENTRALE

Cleveland	1	1	0	38	37	.500
Pittsburgh	1	1	0	26	36	.500
Houston	0	2	0	38	65	.000
Cincinnati	0	2	0	30	55	.000

SECTION OUEST

Seattle	2	0	0	64	16	1.00
San Diego	2	0	0	64	44	1.00
Kansas City	2	0	0	46	26	1.00
Denver	0	2	0	56	62	.000
Raiders LA	0	2	0	23	82	.000

CONFÉRENCE NATIONALE

SECTION EST

Giants NY	2	0	0	48	40	1.00
Dallas	2	0	0	46	26	1.00
Philadelphie	1	1	0	53	50	.500
Washington	1	1	0	45	52	.500
Arizona	0	2	0	39	34	.000

SECTION CENTRALE

Chicago	1	1	0	43	39	.500
Detroit	1	1	0	34	38	.500
Tampa Bay	1	1	0	33	31	.500
Green Bay	1	1	0	30	34	.500
Minnesota	1	1	0	20	19	.500

SECTION OUEST

San Fran	1	1	0	61	38	.500
Atlanta	1	1	0	59	44	.500
Rams LA	1	1	0	27	43	.500
N.-Orléans	0	2	0	41	68	.000

Lundi, 12 septembre
Chicago 22 Philadelphie 30
Dimanche, 18 septembre
Arizona à Cleveland, 13h
Buffalo à Houston, 13h
Green Bay à Philadelphie, 13h
Indianapolis à Pittsburgh, 13h
Minnesota à Chicago, 13h
Nlle-Angleterre à Cincinnati, 13h
Nouvelle-Orléans à Tampa Bay, 13h
New York Jets à Miami, 13h
Los Angeles Raiders à Denver, 16h
San Diego à Seattle, 16h
San Francisco à Rams L.A., 16h
Washington à Giants New York, 16h
Kansas City à Atlanta, 20h
Lundi, 19 septembre
Detroit à Dallas, 21h

HOCKEY

TEMPLE de la RENOMÉE

TORONTO (PC) — Voici la liste des membres du Temple de la Renommée du hockey:

JOUEURS

Sid Abel (1969), Jack Adams (1959), Syl Apps (1961), George Armstrong (1975), Ace Bailey (1975), Dan Bain (1945), Hobey Baker (1945), Bill Barber (1990), Marty Barry (1965), Andy Bathgate (1978), Jean Béliveau (1972), Clinton Benedict (1965), Doug Bentley (1964), Max Bentley (1966), Toe Blake (1966), Leo Boivin (1986), Dickie Boon (1952), Mike Bossy (1991), Butch Bouchard (1966), Frank Boucher (1958), Buck Boucher (1960), Johnny Bower (1976), Russell Bowie (1945), Francis Charles Brimsek (1966), Punch Broadbent (1962), Turk Broda (1967), Johnny Bucyk (1981), Billy Burch (1974).
Harry Cameron (1962), Gerry Cheevers (1985), King Clancy (1958), Dit Clapper (1945), Bobby Clarke (1987), Sprague Cleghorn (1058), Neil Colville (1967), Charlie Conacher (1961), Lionel Conahcer (1994), Alex Connell (1958), Bill Cook (1952), Art Coulter (1974), Yvan Cournoyer (1982), Bill Cowley (1968), Rusty Crawford (1962), Jack Darragh (1962), Scotty Davidson (1950), Hap Day (1961), Alex Delvecchio (1977), Marcel Dionne 1992), Gord Drillon (1975), Charles Drinkwater (1950), Ken Dryden (1983), Thomas Dunderdale (1974), Bill Durnan (1964), Red Dutton (1958), Babe Dye (1970.
Tony Esposito (1988), Phil Esposito (1984), Art Farrell (1965), Fern Flaman (1990), Frank Foyston (1958), Frank Frederickson (1958), Bill Gadsby (1970), Bob Gainey (1992), Chuck Gardiner (1945), Herb Gardiner (1958), Jimmy Gardner (1972), Bernie Geoffrion (1972), Eddie Gerard (1945), Eddie Giacomin (1987), Rod Gilbert (1982), Billy Gilmour (1962), Moose Goheen (1952), Ebbie Goodfellow (1963), Mike Grant (1950), Shorty Green (1962), Si Griffis (1950), George Hainsworth (1961), Glenn Hall (1975), Joseph Henry Hall (1961), Doug Harvey (1973), George Hay (1958), Riley Hern (1962), Bryan Hextall (1969), Hap Holmes (1972), Tom Hooper (1962), Red Horner (1965), Tim Horton (1977), Gordie Howe (1972), Syd Howe (1965), Harry Howell (1979), Bobby Hull (1983), John Bower (Bouse) Hutton (1962), Harry Hyland (1962), Dick Irvwin (1958).
Guy Lapointe (1993), Edgar Laprade (1993), Busher Jackson (1971), Moose Johnson (1952), Ching Johnson (1958), Thomas Christian Johnson (1970), Aurel Joliat (1947), Duke Keats (1958), Red Kelly (1969), Ted Kennedy (1966), Dave Keon (1986), Elmer Lach (1966), Guy Lafleur (1988), Newsy Lalonde (1950), Jacques Lapierrière (1987), Jack Laviolette (1962), Hugh Lehman (1958), Jacques Lemaire (1984), Percy LeSueur (1961), Herbert Lewis (1989), Ted Lindsay (1966), Harry Lumley (1980), Mickey MacKay (1952), Frank Mahovlich (1981), Joe Malone (1950), Sylvio Mantha (1960), Jack Marshall (1965), Fred (Steamer) Maxwell (1962), Lanny McDonald (1992), Frank McGee (1945), Billy McGimsie (1962), George McNamara (1958), Stan Mikita (1983), Dickie Moore (1974).
Paddy Moran (1958), Howie Morenz (1945), Bill Mosienko (1965), Frank Nighbor (1945), Reg Noble (1962), Buddy O'Connor (1988), Harry Oliver (1967), Bobby Orr (1979), Bernie Parent (1984), Brad Park (1988), Lynn Patrick (1980), Lester Patrick (1945), Gilbert Perreault (1990), Tommy Phillips (1945), Pierre Pilote (1975), Pit Pitre (1962), Jacques Plante (1978), Denis Potvin (1991), Babe Pratt (1966), Joe Primeau (1963), Marcel Pronovost (1978), Bob Pulford (1991), Harvey Pulford (1945), Bill Quackenbush (1976), Frank Rankin (1961), Jean Ratelle (1985), Chuck Rayner (1973), Ken Reardon (1966), Henri Richard (1979), Maurice Richard (1961), George Taylor Richardson (1950), Gordon Roberts (1971), Art Ross (1945), Blair Russel (1965), Ernest Russell (1965), Jack Ruttan (1962, Serge Savard (1986), Terry Sawchuk (1971), Fred Scanlan (1965), Milt Schmidt (1961), Sweeney Schriner (1962), Earl Seibert (1963), Oliver Seibert (1961), Eddie Shore (1945), Steve Shutt (1993), Babe Siebert (1964), Bullet Joe Simpson (1962).
Darryl Sittler (1989), Alfred Smith (1962), Billy Smith (1993), Clint Smith (1991), Hooley Smith (1972), Thomas James Smith (1973), Al Stanley (1981), Barney Stanley (1962), Black Jack Stewart (1964), Nels Stewart (1962), Bruce Stuart (1961), Hod Stuart (1945), Cyclone Taylor (1945), Tiny Thompson (1959), Vladislav Tretiak (1989), Col. Harry Trihey (1950), Norm Ullman (1982), Georges Vezina (1945), Jack Walker (1960), Marty Walsh (1962), Harry E. Watson (1962), Harry P. Watson (1994), Ralph (Cooney) Weiland (1971), Harry Westick (1962), Fred Whitcroft (1962), Gordon Allan (Phat) Wilson (1962), Gump Worsley (1980), Roy Worters (1969).

BÂTISSEURS

Charles Francis Adams (1960), Weston Adams (1972), Frank Aheam (1962), Bunny Ahearne (1977), Sir Montague Allan (1945), Harold Ballard (1977), Father David Bauer (1989), John Paris Bickell (1978), Scotty Bowman (1991), George Brown (1961), Walter Brown (1962), Frank Buckland (1975), Jack Butterfield (1980), Frank Calder (1945), Angus Campbell (1964), Clarence Campbell (1966), Joseph Cattarinich (1977), Leo Dandurand (1963), Paul Dilio (1964), George Dudley (1958), James Dunn (1968), Woody Dumart (1992).
Alan Eagleson (1989), Emile Francis (1982), Jack Gibson (1976), Tommy Gorman (1963), Frank Griffiths (1993), William Hanley (1986), Charles Hay (1974), James Hendy (1968), Foster Hewitt (1965), Bill Hewitt (1945), Fred Hume (1962), Punch Imlach (1984), Thomas Ivan (1974), William Jennings (1975), Gordon Juckes (1975), Gen. John Reed Kilpatrick (1960), Seymour Knox III (1993), George Alfred Leader (1969), Robert LeBel (1970), Thomas Lockhart (1965), Paul Loicq (1961), John Mariucci (1985), Maj. Frederic McLaughlin (1963), Jake Milford (1984), Hon. Hartland de Montarville Molson (1973).
Francis Nelson (1945), Bruce Norris (1969), James Norris Sr. (1958), James Dougan Norris (1962), William Northey (1945), John Ambrose O'Brien (1962), Brian O'Neill (1994), Fred Page (1993), Frank Patrick (1958), Norman (Bud) Poile (1990), Allan Pickard (1958), Rudy Pilous (1985), Sam Pollock (1978), Sen. Donat Raymond (1958), John Ross Robertson (1945), Claude Robinson (1945), Philip Ross (1976), Frank Selke (1960), Harry Sinden (1983), Frank Smith (1962), Conn Smythe (1958), Edward Snider (1988), Lord Stanley of Preston (1945), Gil Stein (1993), Cap. James Sutherland (1945), Anatoli Tarasov (1974), Lloyd Turner (1958), William Tutt (1978), Carl Voss (1974), Fred Waghorn (1961), Art Wirtz (1971), Bill Wirtz (1976), John Ziegler (1987).

ARBITRES-JUGES DE LIGNES

Neil Armstrong (1991), John Ashley (1981), Bill Chadwick (1964), John D'Amico (1993), Chaucer Elliott (1961), George Hayes (1988), Robert Hewitson (1963), Mickey Ion (1961), Matt Pavelich (1987), Mike Rodden (1962), Cooper Smeaton (1961), Red Storey (1967), Frank Udvari (1973).

RIDEAU CARLETON

MERCREDI, 14 SEPTEMBRE 1994

Course 1.Amble.Bourse 1700$

8.Lulu Girl	30.70	12.50	4.40
6.Thereyougoagain		5.20	3.40
1.Armbro Impasse			2.70

Durée: 2:00.1
EXACTA: 134.80$
TRIFECTA: 654.80$

Course 2.Amble.Bourse 2200$

4.Land War	5.80	3.40	2.70
7.Kelly Letsgo		4.20	2.50
8.Kendal Miles			2.70

Durée: 2:00.2
EXACTA: 43.30$
TRIFECTA: 276.70$

Course 3.Trot.Bourse 1800$

2.Catcha Spark Go	5.90	4.10	4.00
5.Speedy Carly		6.90	8.10
8.Beat U Tuit			4.70

Durée: 2:02.2
EXACTA: 80.50$
TRIFECTA: 779.80$

Course 4.Amble.Bourse 1500$

3.Eds Deception	3.30	3.10	2.50
1.Round Midnight		6.00	3.20
6.Coal Deal			2.80

Durée: 2:02.2
EXACTA: 14.40$
TRIFECTA: 43.70$

Course 5.Amble.Bourse 1700$

5.Franz Pear	6.00	4.20	2.30
4.Jesse Lobell		3.90	2.40
2.Sambro Light			2.10

Durée: 2:00.2
EXACTA: 13.30$
TRIFECTA: 34.80$

Course 6.Amble.Bourse 1600$

4.Ryan Thoms N	16.10	12.10	8.60
5.P Js Future		12.10	6.70
8.Disc Around			4.40

Durée: 2:02.2
EXACTA: 107.80$
TRIFECTA: 2106.10$

Course 7.Amble.Bourse 2100$

5.Justiceofthep.	22.40	4.50	6.90
2.Jacsue Leo		2.50	2.70
4.Mostly Mint			4.90

Durée: 1:58.4
EXACTA: 31.50$
TRIFECTA: 521.70$

Course 8.Amble.Bourse 1500$

7.T H Roxie	4.00	3.30	2.30
1.Christian Royal		7.40	3.00
9.Doris S Choice			2.80

Durée: 2:03
EXACTA: 12.30$
TRIFECTA: 58.50$

ASSISTANCE: 929
MUTUEL: 135 838$

Prochaines courses: vendredi.

GOLF

QUALIFICATIONS de la LPGA

RANCHO MIRAGE, Calif. (AP) – Les résultats après la deuxième ronde des qualifications du tournoi de golf de la LPGA, disputé mercredi:

Shelley Rule	67-75-142
Liz Earley	71-72-143
Jenny Murdock	72-72-144
Emilee Klein	71-73-144
Tara Fleming	69-75-144
Kristal Parker	78-67-145
La Ree Pearl Sugg	74-71-145
Robin Nigro	76-70-146
Lisa Hackney	75-71-146
Kimberly Millies	74-72-146
Heather Lee	73-73-146
Irene Yeoh	71-75-146
Martha Richards	71-75-146
Lisa Kartheiser	71-75-146
Michele Vinieratos	68-78-146
Audee Miedema	77-70-147
Alison Hunt	75-72-147
Helen Wadsworth	78-70-148
Pam Kometani	77-71-148

SOCCER

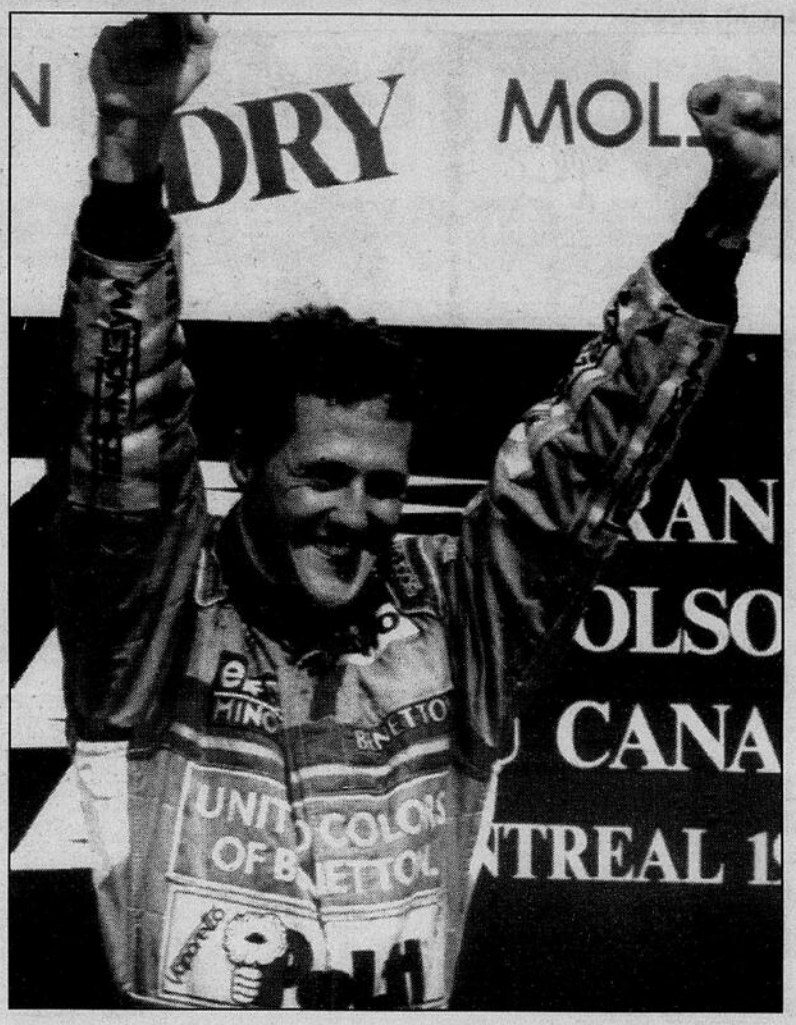
LIGUE AMÉRICAINE de SOCCER PROFESSIONNEL

	G	P	Bp	Bc	Pts
Seattle	11	6	31	15	96
Montréal	**11**	**5**	**21**	**11**	**83**
Los Angeles	9	8	29	19	81
Colorado	9	6	17	19	66
Vancouver	6	10	20	33	54
Fort Lauderdale	6	10	16	23	53
Toronto	5	12	13	27	43

Le gagnant reçoit six points pour une victoire en temps réglementaire ou en prolongation. Dans les parties nécessitant la fusillade, le gagnant reçoit quatre points et le perdant deux. Les équipes reçoivent un point pour chaque but marqué en temps réglementaire jusqu'a concurrence de trois.

Vendredi, 9 septembre
Colorado 3 Toronto 1
Fort Lauderdale 3 Seattle 2 (P)
Dimanche, 11 septembre
Fort Lauderdale 1 Vancouver 0
Colorado 2 **Montréal 1** (P)
Seattle 1 Los Angeles 0
Mercredi, 14 septembre
Fort Lauderdale à Colorado, 21h05
Montréal à Vancouver, 22h35
Samedi, 17 septembre
Montréal au Colorado, 21h05
Toronto à Seattle, 22h35
Vancouver à Los Angeles, 22h35

LES SPORTS



ARCHIVES

L'Allemand Michael Schumacher alors qu'il saluait les spectateurs de Montréal lors de sa victoire au dernier Grand Prix du Canada.

Benetton coupe court aux rumeurs

Michael Schumacher respectera son contrat

Reuter

BONN L'équipe Benetton a annoncé hier que le pilote de F1 Michael Schumacher resterait chez elle jusqu'à la fin de la saison.

Dans un communiqué, auquel était joint une déclaration du gérant du pilote, Willi Weber, la firme Benetton a fait ainsi taire les rumeurs de départ de Michael Schumacher de l'écurie. Mais elle n'écarte pas l'éventualité d'une révision du contrat de trois ans les liant jusqu'à la fin 1996.

«Pour couper court à toutes les récentes rumeurs et spéculations, l'écurie Benetton confirme que Michael Schumacher retournera (...) après sa suspension de deux courses», déclare Benetton dans un communiqué.

Il effectuera sa rentrée lors du Grand Prix de Jerez, en Espagne, le 16 octobre prochain.

«Au cours des trois derniers Grand Prix de la saison, Michael Schumacher et l'écurie Benetton feront tout leur possible pour remporter le titre de chamion du monde de Formule un de la FIA», ajoute le communiqué.

Le communiqué de Willi Weber souligne que le pilote allemand restera avec Benetton jusqu'à la fin de la saison avec pour objectif le titre de champion du monde.

Auparavant, le journal allemand à grand tirage *Bild* affirmait que Michael Schumacher avait menacé de quitter Benetton, impliquée dans une série de litiges avec la FIA.

«Nous ne continuerons pas à courir dans les conditions actuelles. Nous en avons averti l'écurie Benetton par écrit», avait déclaré au journal Willi Weber.

Les communiqués diffusés par Benetton et Willi Weber laissent entendre que l'écurie est prête, en principe, à discuter d'un nouveau contrat pour la saison 1995.

Mardi, l'écurie anglo-italienne avait démenti les informations du journal suisse *Blick* affirmant que Schumacher avait adressé une note écrite en ce sens au directeur général de Benetton Flavio Briatore.

Après un début de saison tonitruant, Benetton a dû faire face à plusieurs différends avec la Fédération internationale de l'automobile.

La FIA a suspendu Schumacher pour deux Grand Prix après son refus d'obtempérer au drapeau noir lors du GP de Silverstone en Grande-Bretagne.

Cette mesure risque de priver le pilote d'un titre de champion du monde qui lui semblait acquis en milieu de saison.

«Je suis pratiquement sûr qu'il partira, s'il ne l'a pas déjà fait, à la fin de l'année», a déclaré une source proche de l'entourage du pilote.

Il y une quinzaine de jours, Michael Schumacher avait déclaré à un journal allemand qu'il ne pensait pas rencontrer de problèmes pour se délier du contrat passé avec l'écurie.

LES PETITS BONHOMMES

HAGAR DUNOR

PEANUTS

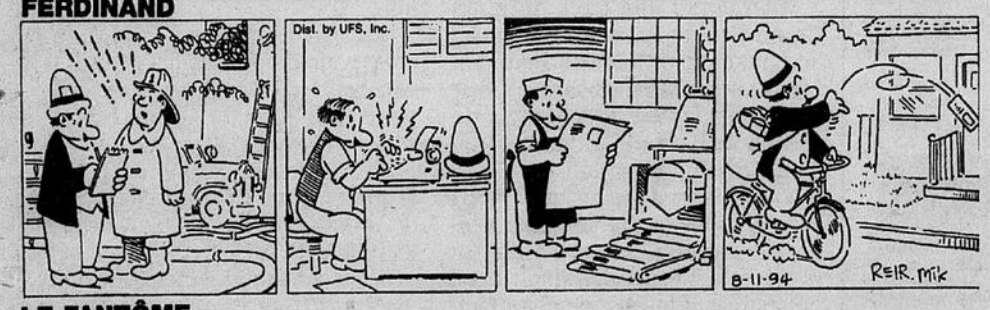
PHILOMÈNE

BLONDINETTE

GARFIELD

SAVATE

FERDINAND



LE FANTÔME

JEAN-BERNARD RAINVILLE

L'équipe de hockey midget 4 Kings (de la paroisse Sacré-Coeur saison 1953-1954 où l'on retrouve deux membres de la famille Séguin. Rangée du haut, de gauche à droite: Camille Desroches, Claude Malette, le gérant M. Juneau, André Arvisais, Gilles «Guidou» Fournier, René Bissonnette, Gilles Courchesne, Robert Séguin, Jean «Le Gros Bill» Béliveau du Canadien de Montréal, M. Morin, Gérard Guénette, Paul-Émile Poulin, Gaston Lemieux et Louis Chartrand. Rangée du bas, même ordre: Robert Paquin, Jean Martel, Guy Chénier, M. Fournier et Georges Guénette, mascottes, Jean-Louis Séguin, André Roy et Claude Fournier.

Les péripéties d'une grande famille

L'Année internationale de la famille est sur le point de prendre fin. Une vraie famille est le cadeau le plus précieux qui puisse nous être donné.

Dans ce cadre, j'ai retracé, pour vous, une vraie famille de sportifs: les Séguin de Hull. Jean-Louis Séguin, propriétaire de la taverne Whip, aujourd'hui âgé de 54 ans, nous raconte les péripéties de sa carrière de joueur de hockey ainsi que celle de ses frères.

«Nous formions une famille de 19 enfants — 10 gars et neuf filles — tous nés à Hull. Mon père était plombier. Moi, j'étais le 17e enfant. J'ai débuté dans la pratique du sport à l'école Reboul: l'hiver c'était le hockey et l'été c'était le softball. Mon père avait fait, dans la cour de la maison familiale, un «rond à patiner» et toute cette bande de gars et les nombreux amis s'adonnaient au hockey avec les cris, les arguments que cela comporte. Mon père ou ma mère devaient séparer le «coltoyage» qui se produisait de temps à autre.

«Papa et maman, des anges de patience et d'amour, crois-moi! À 13 ans, j'ai endossé mon premier vrai chandail de joueur de hockey, avec un club qui s'appelait les 4 Kings. J'évoluais sur des patinoires extérieures dans la paroisse Sacré-Coeur. Je me souviens que les autres équipes portaient les noms de Fairmount Oil, l'équipe des Demers, etc. C'était une première ligue organisée pour moi.»

Premiers patins

À 18 ans, Jean-Louis Séguin passe dans les rangs du Hull-Volant Junior avec Bob Guertin comme *coach*.

C'est justment Bob Guertin qui avait acheté à Jean-Louis Séguin sa première vraie paire de patins de hockey: des CCM...

«Bien sûr, car je faisais usage de ceux de mes frères plus vieux. Dès l'âge de 15 ans, à peu près, ça devenait intéressant pour moi le hockey, car mes frères plus vieux étaient dans de bonnes équipes. Yvon avait 30 ans, François 28 ans, Gérald 26 ans, Émilien 25 ans et Paul 24 ans. Ce dernier, en 1950-1951, a porté les couleurs de Saint-Jean Baptiste, la Légion de Hull, et pour Cayer & Frères comme tous mes autres frères.

«Moi, je réparais les hockey cassés avec de la broche à poule pour que ça dure plus longtemps!

«Voilà que les finales de la Ligue intermédiaire avaient lieu à l'aréna de Thurso et, pour la première fois, on invite maman à assister au match. Ma mère, Victoria, était dans les gradins pour admirer les prouesses de Paul, qui jouait pour les Paper Kings de Gatineau et Émilien qui portait les couleurs du Cayer Frères. Soudainement, au cours du match, mes deux frères se battent assez violemment sur la glace. Maman n'a plus jamais voulu revoir un de nous sur la glace. Pour elle, c'était un spectacle dégradant et, pourtant, Émilien et Paul partageaient toujours la même chambre à coucher à la maison.

«Robert et moi, en 1963, avons joué contre les Russes, les Tchèque et les Suédois lors d'une compétition internationale. J'étais flanqué de Frank Chiarelli (qui jouait pour les P'tits Canadiens de Hull-Ottawa) et Johnny Wilson (qui est devenu l'homme de fer des Rangers de New York). Imagine, c'est moi qui avait marqué le premier but du match contre l'URSS que l'on disait invincible. J'étais fier... pas à peu près.»

Jean-Louis Séguin, fier comme un paon, me souligne que son plus jeune frère a 49 ans et le plus vieux, Yvon, 70 ans. Les 19 enfants de cette famille Séguin n'ont que 12 ou 13 mois de différence entre eux. Qui dit mieux?

Fiset, Thibault, Snow

Les Nordiques présentent trois gardiens no 1

Presse Canadienne

QUÉBEC Il n'y a pas de lutte pour l'obtention du poste de gardien numéro deux chez les Nordiques. Stéphane Fiset, Jocelyn Thibault et Garth Snow sont tous dans la course pour le poste de gardien numéro un.

C'est ce qu'a déclaré l'entraîneur Marc Crawford, hier, au cours de la rencontre quotidienne avec la presse locale.

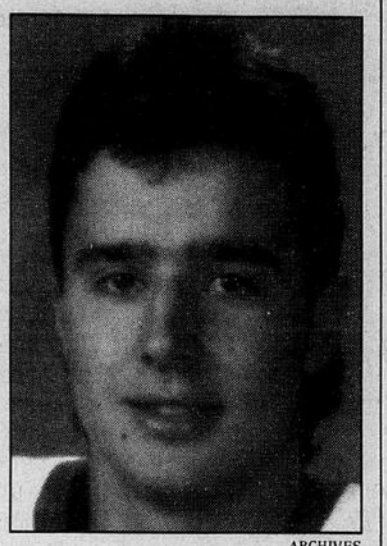
«Le poste est disponible pour tout le monde», a mentionné l'entraîneur recrue en précisant qu'il n'avait jamais dit que Fiset était le gardien de confiance de l'équipe.

«J'ai dit que Stéphane possède l'étoffe pour être le gardien numéro un et qu'on souhaite qu'il réussisse. J'ai laissé la porte ouverte aux trois gardiens», a-t-il soutenu.

Crawford avait pourtant dit avant l'ouverture du camp que la lutte s'annonçait belle entre Thibault et Snow, laissant clairement entendre que le poste de Fiset n'était pas menacé.

«On ne m'a jamais assuré du poste de numéro un, a corroboré Fiset qui a eu à répondre à plusieurs questions à ce sujet. La direction ne veut pas se compromettre et c'est normal.

«Il n'y a pas de problème. J'estime jouir d'un léger avantage, mais je ne prends rien pour acquis.»



ARCHIVES

Martin Rucinsky

Rucinsky rentre au bercail

Martin Rucinsky, qui boudait le camp des Nordiques, est rentré au bercail, hier, après avoir accepté l'offre contractuelle des dirigeants.

«Je suis heureux que le dossier soit réglé», a affirmé le jeune Tchèque qui était sans contrat.

«J'étais écoeuré d'être chez nous à ne rien faire. Je veux jouer au hockey. J'ai toujours voulu demeurer à Québec.

«J'ai demandé à mon agent d'accepter le contrat des Nordiques. Je suis satisfait», a-t-il dit au sujet du contrat de courte durée sans clause des ligues mineures qu'il a paraphé.

Il pourra profiter encore du statut de joueur autonome l'an prochain, s'il le désire.

Rucinsky, un attaquant âgé de 23 ans, a avoué avoir contacté quelques équipes, mais les offres reçues n'ont guère été alléchantes.

«Il n'y avait pas beaucoup d'intérêt pour moi, a-t-il admis. J'ai envisagé d'évoluer en Europe après les derniers championnats du monde, mais la Ligue nationale était ma priorité», a-t-il indiqué.

Jacques Demers n'en perd pas le sommeil mais...

Un marqueur naturel serait le bienvenue

Presse Canadienne

MONTRÉAL Jacques Demers ne cache pas qu'il dormirait sans doute beaucoup mieux avec un véritable marqueur naturel supplémentaire dans sa formation. Vincent Damphouse a été le seul marqueur de 40 buts, tout juste, la saison dernière, suivi de Brian Bellows, avec 33, et Kirk Muller, 23.

Interrogé à savoir si le Canadien ne manquait pas de ce type de marqueur de 40 buts presque assuré pour équilibrer sa formation, l'entraîneur a répondu: «Oui j'aimerais l'avoir, je dormirais peut-être mieux. Mais je ne l'ai pas».

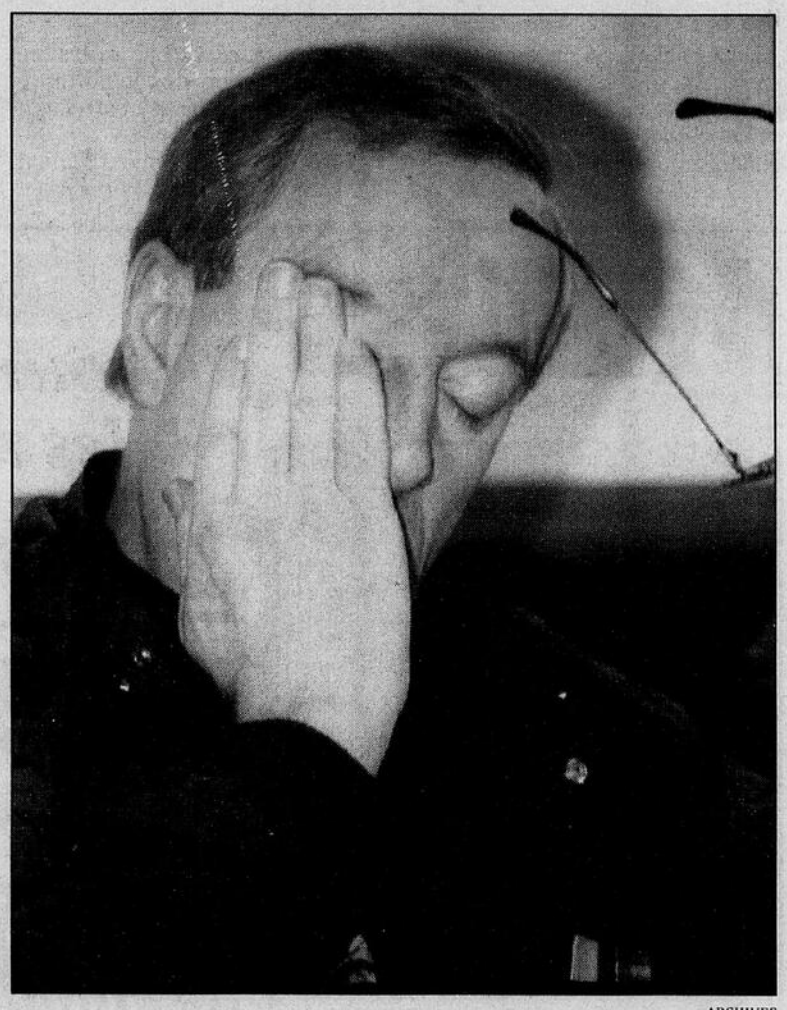
L'entraîneur d'une formation par ailleurs bourrée de bons défenseurs souhaite-t-il un échange?

À cette question, Demers a répondu que Serge Savard était bien conscient de ses besoins, au point qu'il n'avait même pas besoin de lui en parler explicitement: «Mais avant de faire une transaction, on regarde nos joueurs, a-t-il ajouté. On a tellement vanté nos jeunes.»

Face à l'évolution du jeu dans la Ligue nationale, notamment dans l'Association Est, le Canadien devra marquer plus de buts, a insisté Demers, qui a de nouveau rappelé les chances ratées lors du match à Toronto lundi, qui lui ont rappelé trop de mauvais souvenirs de la dernière saison.

La différence

L'entraîneur calculait cependant que son équipe peut tout de suite aller chercher une trentaine de buts supplémentaires si John LeClair, Gilbert Dionne (qui en ont réussi chacun 19 en 1993-1994) et un Kirk Muller «de retour en forme» en marquent une trentaine chacun comme il les croit capable (c'est presque évident pour le dernier s'il n'est pas blessé). Demers a ajouté un joueur comme Oleg Petrov «qui pourrait débloquer».



ARCHIVES

Jacques Demers l'admet volontier: il aimerait posséder un autre compteur naturel, mais il ne l'a pas!

Il y a finalement les recrues: «Ça s'est déjà vu un gars qui marque une trentaine de buts à sa première année. Ce sera peut-être (Robert) Guillet», a espéré Demers, après avoir aussi mentionné Valeri Bure et Jim Campbell, oubliant sans doute Brian Savage au passage.

«Et Donald Brashear a marqué 38 buts dans la Ligue américaine la saison dernière; on a encore vu aujourd'hui comment il a de bonnes mains.»

L'entraîneur n'est aucunement inquiet de sa défense, avec Patick Roy devant le filet, et «le coeur, l'intensité, je sais qu'on va l'avoir, a-t-il dit.

«Mais ça va aussi prendre une moyenne de trois buts et demi à quatre par match pour gagner.»

Nouvelles propositions avancées

LNH: les négociations reprennent demain

Presse Canadienne

TORONTO Les joueurs de la LNH auront des propositions à soumettre à New York demain alors que reprendront les négociations pour un nouveau contrat de travail.

Il s'agira de la première rencontre en plus d'une semaine entre la direction de la LNH et l'Association des joueurs et elle aura lieu au moment où on s'approche de l'heure de tombée pour conclure une entente.

Lockout anticipé

Les joueurs s'attendent à ce que la LNH décrète un lockout à moins qu'un nouveau contrat de travail ne soit signé avant le 1er octobre.

Deux événements majeurs sont survenus depuis la dernière séance de négociation et les deux pourraient avoir une incidence sur un règlement du conflit.

D'abord, la LNH a conclu une entente de cinq ans évalué à 155 millions $ avec le réseau de télévision Fox.

Deuxièmement, le commissaire Gary Bettman et le directeur exécutif de l'Association des joueurs, Bob Goodenow, connaissent les résultats de la ligne dure en négociation.

Ils n'ont qu'à voir ce qui s'est passé au baseball, où les propriétaires ont annoncé hier l'annulation du reste de la saison.

Le hockey est considéré comme le sport en croissance en 1990 aux États-Unis et on espère qu'on saura éviter un lockout ou une grève.

Le Canadien en bref

Changer la routine

Jacques Demers était encore fier de la somme de travail abattue par ses joueurs à l'entraînement hier, mais il est le premier à dire que «ça devient un petit peu plat». Alors aujourd'hui, pour changer la routine, le Canadien va s'entraîner à l'extérieur, au complexe sportif de l'université McGill, ce qui n'était pas prévu à l'origine. «Ça fait un mois que ces gars-là sont sur glace, a rappelé l'entraîneur. Ça va faire du bien d'enlever les patins. Mais ils vont s'entraîner aussi fort, en suivant un programme bien établi par Gaétan Lefebvre et Charles Thiffault». Ce qui ne devrait pas empêcher tout le monde de s'amuser un peu, a ajouté Demers, en se disputant quelques concours nouveau genre.

Roberge: pas de promesse

Demers n'a rien voulu garantir à Mario Roberge hier, sinon qu'il va jouer en fin de semaine. Mais ses propos n'auguraient rien de bon pour le vétéran si apprécié. Roberge, qui doit sentir la soupe chaude, s'est disputé avec Donald Brashear, après l'avoir d'abord frappé solidement au centre de la glace. Brashear l'a frappé à son tour quelques secondes plus tard et Roberge n'a pas aimé. Brashear a laissé tomber les gants, mais les deux joueurs n'ont pas engagé le combat avant d'être séparés, et on a vu à ce qu'ils ne se retrouvent plus sur la glace en même temps.

Fleming entre en scène

L'autre dur-à-cuire, Gerry Fleming, s'est entraîné à la défense pour une deuxième journée de suite. C'est une expérience qui ne risque guère d'avoir de suite puisque s'il est inquiet de son offensive, Demers a déclaré hier qu'il était «bien à l'aise» avec sa défensive: «Collectivement, avec Patrick Roy et les défenseurs que nous avons, nous sommes parmi les meilleurs de la Ligue nationale. Mais on a besoin de buts», a analysé l'entraîneur.

Mises au jeu

Demers, qui mise sur John LeClair pour améliorer son attaque, a tenu à ajouter que ce dernier, qu'il souhaite utiliser au centre, «devait encore s'améliorer lors des mises au jeu».

Les amateurs seront très amers à l'endroit du baseball

Un conflit qui aidera le hockey

Presse Canadienne

MONTRÉAL Les amateurs de baseball sont «amers», estimait Jean-Jacques Daigneault, quelques minutes après l'annonce officielle de l'annulation de la saison 1994, ce qui «crée une situation qui pourrait être favorable au hockey».

«Le hockey est en croissance, en Californie et en Floride par exemple, et ça serait bien d'être capable d'en venir à une entente qui plairait à tout le monde.»

Le représentant des joueurs du Canadien a répété en entrevue que la situation des joueurs de baseball et de hockey est «complètement différente».

Selon lui, les premiers étaient dans une bien meilleure position, rendus vers la fin de la saison, tandis que les seconds ont hâte de recevoir leur premier chèque de paye.

Déjà plusieurs de ses coéquipiers ont dit qu'ils ne voulaient surtout pas d'un arrêt de travail et les joueurs de la Ligue nationale, dans l'ensemble, ont une attitude «syndicale» nettement moins combative que leurs collègues du baseball.

Questions et réponses sur l'annulation de la saison de baseball

Associated Press

NEW YORK

Q: Pourquoi la décision a-t-elle été prise?

R: Le commissaire par intérim Bud Selig a estimé qu'il ne reste plus assez de temps pour poursuivre la saison régulière et disputer un nombre significatif de matchs avant la fin de la saison le 2 octobre.

Q: Pourquoi ne pas passer directement aux séries d'après-saison?

R: Selig a dit que cette façon de voir aurait été «une blague».

Q: Qu'a dit l'Association des joueurs?

R: Elle a dit que ce serait la décision de Selig. Eugene Orza, le no 2 de l'Association des joueurs, a indiqué qu'il croyait que la saison régulière pourrait continuer s'il y avait un règlement aussi tard que le 17 septembre et que les séries d'après-saison pourraient être présentées si une entente intervenait aussi tard que le 26 septembre.

Q: Était-il possible de repousser les séries d'après-saison?

R: Selig a dit que c'était impossible à cause du refroidissement des températures. Il a dit que les propriétaires ne voulaient pas considérer la possibilité de jouer en terrain neutre, dans des villes où la température est chaude et celles où il y a un stade avec toit.

Q: Quand les négociations reprendront-elles?

R: Ce n'est pas clair. Le chef de l'Association des joueurs, Donald Fehr, s'attend à se déplacer la semaine prochaine pour participer à des rencontres régionales avec les joueurs et pour se présenter à une audition devant le congrès américain le 22 septembre.

Q: Sera-t-il maintenant plus difficile d'en venir à une entente?

R: Les joueurs, qui ont perdu 28.4 % de leur salaire en 1994, ne ressentiront aucun impact financier avant le mois d'avril, date à laquelle ils peuvent recommencer à toucher leurs salaires.

Q: À quelles pressions pour mettre fin à la grève les deux parties seront-elles soumises dans les prochains mois?

R: Les joueurs, surtout les joueurs autonomes, ne sauront pas à quel moment ils joueront la saison prochaine et tous, à l'exception d'environ 180 joueurs déjà sous contrat en 1995, se demanderont quel sera leur salaire quand ils reprendront le travail. Les propriétaires, qui n'ont aucun revenu, auront de la difficulté à vendre des billets de saison.

Q: Qu'advient-il des Athletics d'Oakland, des Pirates de Pittsburgh et des Padres de San Diego, trois équipes qui sont à vendre?

R: Ce sera très difficile de vendre une équipe tant que le conflit de travail ne sera pas réglé.

Q: Qu'adviendra-t-il aux équipes qui ont emprunté beaucoup d'argent comme les Orioles de Baltimore?

R: À un moment donné, à moins d'une entente, les banques devront renégocier les prêts consentis ou encore prendre possession des équipes qui sont incapables de rembourser.

Q: Qu'adviendra-t-il des employés des équipes?

R: Plusieurs employés seront mis à pied.

Q: Quelles sont les options des joueurs?

R: L'agent Dick Moss essaie de créer une ligue composée de huit à 12 équipes en vue de la prochaine saison, et quelques-uns pourraient être en mesure de faire partie du circuit. Il pourrait y avoir des équipes à Buffalo dans l'État de New York, à la Nouvelle-Orléans et à St. Petersburg, en Floride. De plus, une nouvelle ligue pourrait tenter d'obtenir le droit de jouer dans des stades qui sont la propriété de la ville, et où des équipes des ligues majeures sont déjà locataires.

Q: Quelles sont les options des propriétaires?

R: On s'attend à ce qu'ils déclarent une impasse dans les négociations cet automne et qu'ils imposent un plafond salarial unilatéralement. Ils pourraient alors tenter d'ouvrir les camps d'entraînement le printemps prochain et accueillir tout joueur qui se présentera.

Q: Combien les joueurs perdent-ils à cause de la grève?

R: Environ 230 millions $, soit le salaire de 52 jours dans une saison de 183 jours.

Q: Combien les propriétaires perdent-ils?

R: Environ 580 millions $, une moyenne de 8.5 millions $ par jour pour les derniers 52 jours de la saison et environ 140 millions $ en revenus de télédiffusion des séries d'après-saison. Cependant, ils ont économisé environ 230 millions $ en salaires qu'ils n'ont pas eu à payer.

Kollbec Automobile Inc
Si c'est Kollbec c'est correct!

Fait tourner les têtes

Huguette Koller
Présidente de Kollbec

Les 1995 Chrysler sont arrivés

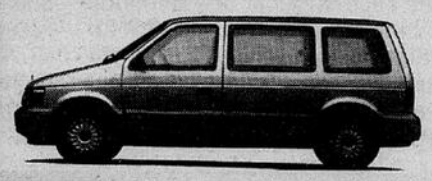
Liquidation des modèles 1994
Seulement que 52 véhicules en inventaire

Faites vite, pendant que le choix est à son meilleur et les prix à son plus bas

Gagnant #1 Vente et service à la clientèle
Pour la deuxième année consécutive dans l'Outaouais Québécois
1992 - 1993

- Plus haute allocation d'échange
- Voiture de courtoisie SANS FRAIS sur rendez-vous
- Service de navette (aller et retour)
- Pour remercier la population Kollbec vous offre L'ENTRETIEN GRATUIT COMPLET 1 an ou 20 000 km à l'achat de votre prochain modèle Chrysler neuf. (Cette offre est pour un temps limité).

1995 VOYAGER



Plusieurs modèles en inventaire, avec un très grand choix de couleur

- Deux coussins de sécurité
- Poutres latérales de portes
- Climatiseur
- Sièges pour 7 passagers
- Ouverture du hayon à commande électrique
- Porte-gagages
- Moteur V6 de 3 litres
- Boîte automatique
- Radio Am/FM stéréo

18 888 $*

Une équipe professionnelle : Hugette Koller Directrice générale

Michel Kadri, Directeur général des ventes
Jacques Lamarche, Directeur des ventes
Richard C. Marion, Directeur commercial
Denis Séguin, Directeur commercial
Gerry St-Jean, Représentant
Josh Perreault, Représentant
Luc Leclair, Représentant
Claudette Fournier, Représentante
Stépahane Morin, Représentant
Robert (Bob) DaSylva, Représentant
Marc (Marko) Bernier, Représentant
Sylvain L. Martin, Représentant
André Monette, Représentant
Michel Ratté, Représentant

Chez Kollbec Automobile, c'est le service qui compte.
Plymouth Camions Dodge CHRYSLER
*Transport, préparation et taxes en sus. Rabais chèque du fabricant inclus.
Plan de protection au choix du client 7/115 3/60
812 boul. Maloney Ouest, Gatineau 568-1414
◊ ◊ ◊ OUVERT LES SAMEDI DE 10 H 00 À 17 H 00 ◊ ◊ ◊

YVON PEDNEAULT

Joueurs et propriétaires ont oublié les partisans

De la haute trahison

MONTRÉAL On a un peu l'impression d'avoir été trahis. Amateurs de baseball, téléspectateurs, partisans des Expos, bref, un peu tout le monde.

Trahis par une bande d'athlètes qui ne se contentent plus de vivre dans la ouate. Trahis par des propriétaires qui veulent réparer les erreurs du passé sur le dos des consommateurs. Le baseball a fermé le rideau, hier après-midi.

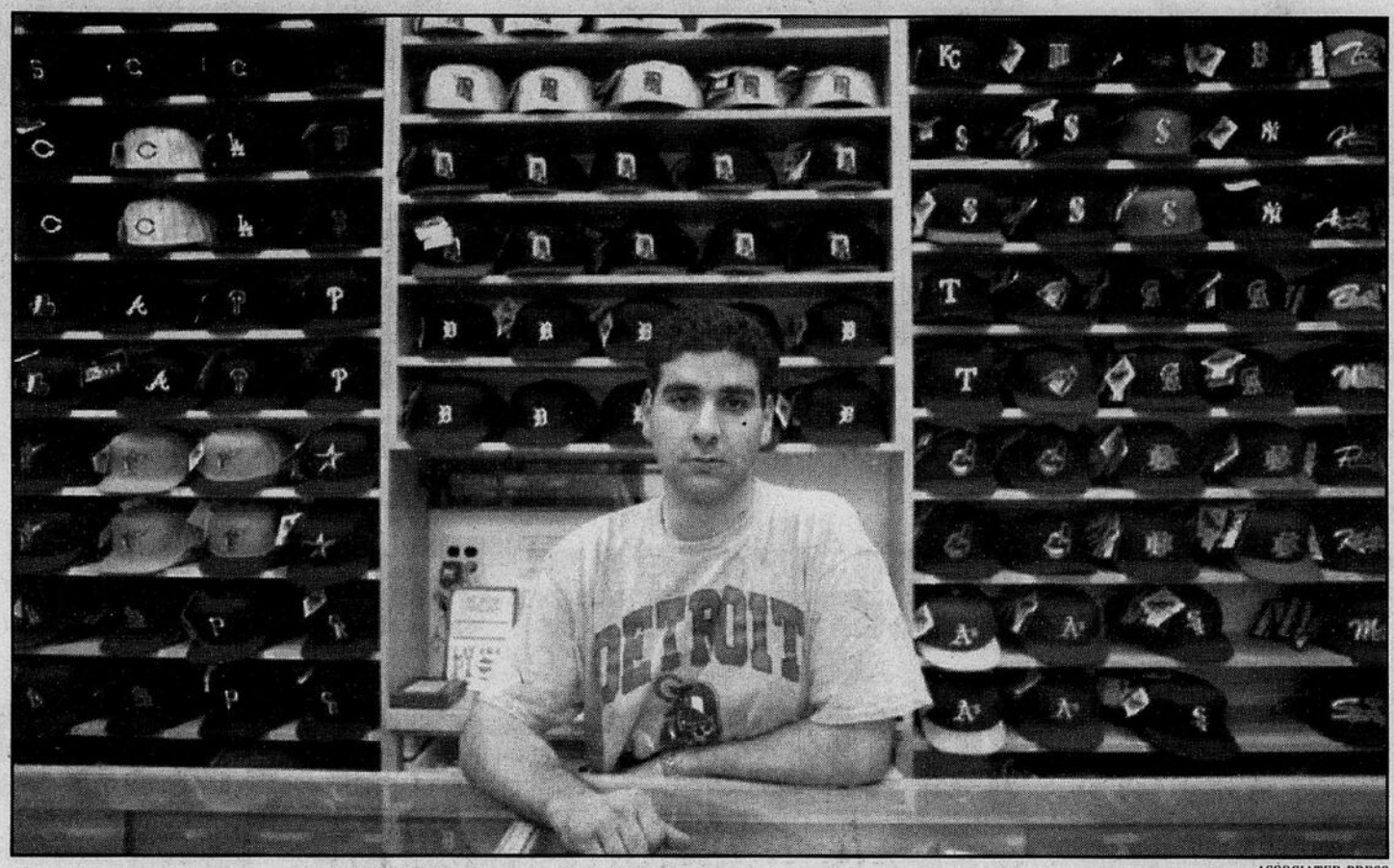
Dans la salle, on demeure sur notre appétit. Jusque-là, les acteurs avaient démontré un talent exceptionnel. Les auteurs avaient réussi à assembler une brochette exclusive de joueurs aux talents certains.

Les producteurs avaient trouvé le financement pour faire fonctionner cette incroyable machine.

Mais, au moment d'entreprendre la phase finale de cette pièce, l'entente entre les acteurs et les producteurs ne tient plus. Chacun prend son bord et, vous, les gens dans la salle, on vous dit: allez-vous faire «foutre».

C'est un peu ce que Bud Selig a dit aux amateurs, hier après-midi. Bien entendu, il a blâmé les joueurs. Il a raison.

Mais, il aurait pu ajouter que les propriétaires n'obtiendront jamais l'absolution sans confession dans ce conflit de travail. Eux aussi ont leur part de responsabilités.



ASSOCIATED PRESS

Un supporter des Tigers de Détroit, Dave Khalil posé devant le présentoir de son magasin, fournisseur officiel des casquettes de son équipe. Selon lui, la grève ne découragera pas le vrai fan de baseball.

❑ Le sens des valeurs

Plus personne n'a le sens des valeurs dans le sport professionnel. Le baseball est le premier à avoir les deux yeux au beurre noir. Les autres, inévitablement, suivront. Parce que si les propriétaires, pendant plus de 50 ans, ont exploité honteusement les athlètes, ce sont maintenant les joueurs qui ont perdu la tête.

Il n'y a plus de limites à leurs exigences financières. Il n'y a plus de limites à leurs demandes relativement aux conditions de travail.

Comme s'ils voulaient reprendre le terrain perdu.

Les joueurs sont tellement loin de la réalité qu'ils ne connaissent pas ce que signifie une récession. Pendant que les gens se serrent la ceinture pour joindre les deux bouts, pendant que le taux de chômage augmentent d'une façon dramatique, les athlètes ne se privent de rien: voitures, maisons, bateaux.

De l'autre côté de la clôture, il y a les propriétaires, les grands responsables de ce chaos.

Ils ont ouvert les écluses sans penser un seul instant aux conséquences de leur geste. Lorsqu'ils ont voulu faire preuve d'un peu plus de prudence dans la gestion de leur entreprise, ils n'ont jamais pu créer une unité patronale.

À l'intérieur même de leur cercle, les propriétaires se sont autodétruits.

Aujourd'hui, ils paient la note.

❑ Une première

Le baseball ne sera plus jamais le même. Un si merveilleux sport qui perd toute sa dignité parce qu'on ne peut plus faire un rapprochement entre la science-fiction dans laquelle vivent les joueurs et la vraie réalité.

Mais, le ballon risque de se dégonfler. On ne tiendra pas le consommateurs, encore longtemps, en otage comme c'est le cas depuis une dizaine d'années. D'ailleurs, on voit que le baseball commence à subir les contrecoups pour son manque de respect envers les gens qui paient les billets. Quand avez-vous vu un joueur de baseball, à l'échelle nationale aux États-Unis, faire la publicité d'un produit? Quand?

Les compagnies ne veulent plus s'associer à des gens qui méprisent les moins fortunés. Quand on entend un lanceur qui touche 4 millions $ par saison, je pense à Orel Hersheiser crier: «Nous ne sommes pas des esclaves», il y a de quoi se poser de sérieuses questions.

Il faudrait peut-être offrir un dictionnaire à Hersheiser afin qu'il étudie la définition du mot esclave.

Que nous réserve l'avenir?

Si la saison est terminée, n'allez pas croire pour autant que les deux parties continueront les discussions afin de trouver un plancher d'entente.

Pas du tout.

Attendez-vous à une confrontation en règle entre les joueurs et les propriétaires cet hiver, surtout à l'approche des camps d'entraînement. On va assister à une véritable guerre. Les propriétaires tenteront de «briser» le syndicat en invitant des joueurs des ligues mineures. Les joueurs des ligues majeures qui voudront reprendre le collier devront le faire selon les conditions des propriétaires.

Déjà, Claude Brochu, l'un des actionnaires des Expos, indiquait, hier après-midi, que son club perdrait 20 millions $ et que cette perte serait en grande partie absorbée par les joueurs.

Que veut-il dire au juste?

Qu'il a l'intention de réduire sa masse salariale... Tout le monde va sortir écorché de ce conflit. Autant les joueurs que les propriétaires.

Et pendant ce temps, le consommateur aura développé d'autres façons de passer son moment libre. Avez-vous entendu dire qu'un amant du baseball s'était suicidé parce que les stades étaient vides?

Non.

Quand on vit avec le public, quand on dépend entièrement de l'appui du consommateur, la première règle du jeu est le respect.

Sur ce plan, les joueurs et les propriétaires ont maintenant deux prises contre eux...

Pêche, culture du maïs, chasse et beaucoup de tristesse

Quoi faire maintenant que le baseball est enterré?

Associated Press

NEW YORK Andy Benes retournera à la culture du maïs. Tom Lasorda célébrera dans la tristesse un autre anniversaire. Roland Hémond assistera à des matches de football avec son petit-fils. Partout en Amérique du nord, les joueurs et les dirigeants du baseball ont entrepris leurs vacances annuelles un peu plus tôt que prévu.

«Je n'ai plus à m'entraîner, je n'ai plus à me demander quand je vais lancer à nouveau, a dit Benes, l'as des Padres de San Diego. C'est terminé, je suis sans emploi.»

Hémond, directeur général des Orioles de Baltimore Orioles, oeuvre dans le baseball professionnel depuis 43 ans. Il a assisté à au moins un match de la Série mondiale à chaque saison depuis 1955.

«Mais là, j'irai au football avec mon petit-fils. Ce n'est pas ce que j'avais prévu, a-t-il dit. C'est triste, très triste. Il y aura un vide dans ma vie le mois prochain.»

C'est la même chose pour Lasorda, qui aura 67 ans le 22 septembre. Il en est à sa 45e saison dans l'organisation des Dodgers.

«C'est incroyable de ne pas avoir les séries éliminatoires et la Série mondiale, a-t-il dit. Qui aurait pu croire que nous en serions arrivés là?»

Le directeur général des Braves d'Atlanta, John Schuerholz, a dit qu'il croyait que le baseball allait tout de même survivre.

«Tout cela démontre que lorsque des êtres humains sont chargés de faire fonctionner ce grand sport, ils peuvent commettre des erreurs. Nous avons commis des erreurs importantes.

«Nous avons commis des erreurs aussi dans le passé, mais ce grand sport a survécu. Malheureusement, cette fois-ci, le coup porté est très dur. Mais je suis confiant de voir le baseball survivre.»

C'était pourtant une saison exceptionnelle... jusqu'au 12 août.

Un des grands perdants est Bob Hamelin, de Kansas City. Quand la grève a été déclenchée, il présentait une moyenne de .282 avec 24 circuits et 65 points produits. Il était un des favoris pour le titre de recrue par excellence dans la Ligue américaine.

«J'aurais bien aimé jouer pendant toute une saison pour voir ce que j'aurais pu accomplir, a-t-il dit. Mais que peut-on y faire?»

Et c'est le releveur Ken Ryan, des Red Sox de Boston, qui a eu le dernier mot: «Je pense bien que je peux remiser mon gant maintenant.»

Fletcher subjugué

Presse Canadienne

MONTRÉAL Comme la plupart de ses coéquipiers sans doute, Darrin Fletcher, un des représentants syndicaux des Expos, n'en revenait pas de la décision des propriétaires du baseball, qui ont finalement annulé la saison 1994.

Fletcher croyait qu'en décidant de déclencher la grève le 12 août, les joueurs avaient donné suffisamment de temps aux propriétaires pour régler le conflit.

Mais les propriétaires ont décidé de tenir leur bout et ils ont sans doute porté un dur coup au syndicat des joueurs.

«Je n'en reviens pas, a dit Fletcher, seul joueur des Expos qui a en poche un contrat à long terme. Je ne pensais jamais qu'on allait en arriver là. C'est une honte. Ce sera une page noire dans l'histoire du baseball.»

Tout le monde a perdu beaucoup

Même si Fletcher est un militant et qu'il croit en la cause, il reconnaît bien volontiers que les Expos et leurs amateurs ont perdu beaucoup dans tout ce conflit. Il a toujours cru qu'on n'en arriverait jamais à une annulation de la saison.

«Je suis peiné pour les amateurs de Montréal, a-t-il dit. Tout allait si bien pour nous. Nous avions des espoirs légitimes de participer à la Série mondiale. Je ne peux y croire.

«Je continuais de travailler, de me préparer à revenir au jeu. Je n'aurais jamais cru que cela allait se produire.»

Fletcher ne voit pas l'avenir du baseball et le sien d'un bon oeil. Il croit que bien des choses négatives pourraient se produire dans un avenir rapproché.

«Si certaines équipes ont autant de difficultés financières qu'on le dit, il est bien évident que plusieurs clubs devront déménager.

Une bonne saison

«Quand nous avons quitté Pittsburgh le 11 août dernier pour revenir à Montréal, j'étais persuadé que nous allions en arriver à une entente, que nous avions suffisamment de temps pour négocier un règlement.»

Fletcher, qui aura 28 ans le 3 octobre, connaissait une bonne saison à titre de receveur numéro un des Expos.

«Je me demande bien ce qui va se passer maintenant. J'ai une famille à nourrir et il ne me reste que trois ou quatre ans dans le baseball. Je ne suis plus très jeune.»

ASSOCIATED PRESS

Les portes d'accès du Jacobs Field à Cleveland resteront cadenassées pour un bon bout de temps.

Les proprios encaisseront des pertes de 300 millions $

Au tour des joueurs de payer

MONTRÉAL «Nous avons encaissé le coup. Maintenant les joueurs ne peuvent plus nous faire mal. La balle vient de changer de camp.»

MICHEL LAJEUNESSE

Presse Canadienne

Claude Brochu, propriétaire des Expos, a devancé le commissaire par interim Bud Selig par environ une demi-heure hier en annonçant au Stade olympique que la saison de baseball était bel et bien terminée et en livrant ses commentaires au sujet du conflit de travail qui a annulé une des meilleures saisons dans l'histoire des Expos.

«Bien sûr, je suis déçu. Je le suis pour nos joueurs, pour nos partisans qui nous ont toujours appuyés. Nous, les Expos, avions beaucoup à perdre dans ce conflit, a dit Brochu. Sans doute plus que la plupart des autres équipes. Et je suis toujours persuadé que nos joueurs ne voulaient pas vraiment faire la grève.»

Grève coûteuse

Cette grève et l'entêtement des deux côtés à ne pas vouloir négocier vraiment a coûté très cher aux propriétaires.

En annulant le reste de la saison, les séries éliminatoires et la Série mondiale pour la première fois depuis 1904, les propriétaires ont encaissé le coup. Ils auront des pertes nettes de l'ordre d'environ 300 millions $. Maintenant, ils n'ont plus rien à perdre avant le début de la saison 1995.

«Les négociations n'ont jamais progressé, a commenté Claude Brochu. Nous ne sommes jamais passés près d'en arriver à une entente. Pourtant, en envoyant à la table de négociations les John Harrington, Jerry Reinsdorf, Stan Karsten, ce sont les colombes que nous avons envoyées à New York. Nous avons délégué des gens qui voulaient négocier, des gens qui voulaient vraiment en arriver à une solution.»

Mépris

Claude Brochu n'a pas hésité à blâmer l'attitude de Donald Fehr, directeur de l'Association des joueurs pour l'impasse qui perdure.

Pour le président des Expos, il est bien évident que Fehr a mal conseillé les joueurs.

«Je pense toujours que plusieurs joueurs sont persuadés que nous allons encore céder et que, comme par le passé, les propriétaires ne sont pas solidaires, a dit Claude Brochu. Certains joueurs étaient certains que tout allait se régler après huit ou 10 jours de grève.»

Claude Brochu a mentionné que Fehr a traité avec mépris certains propriétaires et qu'il n'a montré aucune compassion pour les équipes évoluant dans de petits marchés et qu'il était prêt à voir disparaître certaines équipes pour empocher quelques dollars.

«Notre approche était fort simple. Si nous voulons que le baseball survive, qu'il progresse, nous avons besoin de trois choses: D'abord la paix au niveau des relations de travail, nous devons aussi réduire la disparité entre les équipes et présenter des équipes compétitives sur le terrain. Notre proposition sur les partages des revenus répondait à tout cela.»

Selon le président des Expos, il aura fallu deux ans aux propriétaires pour en arriver à formuler cette propositon.

«Le salaire moyen au baseball était de 1,2 million $ cette saison. Nous avons dit aux joueurs voilà la tarte. Voilà comment nous allons la partager et la faire grossir. Mais dites nous ce que vous voulez. Selon notre plan, nous croyons pouvoir progresser et porter le salaire moyen à 2,6 millions $ dans sept ans. Mais Fehr est revenu à la charge avec une proprosition médiocre, je dirais même primitive. En plus de rejeter notre offre, il a tenté de nous dire comment mener notre barque en nous montrant comment partager nos revenus. Il a mal évalué la situation, il a mal conseillé ses membres.»

Ce que Claude Brochu a eu plus de mal à expliquer est que son équipe a connu beaucoup de succès malgré un budget réduit et malgré le fait qu'elle évolue dans ce qu'on dit être un petit marché.

«Notre assiette salariale était de 18 millions $ cette année, mais elle allait passer à 30 millions $ la saison prochaine. Il nous faut mieux contrôler nos coûts. Le présent système ne nous le permettait pas.»

Les joueurs ont toujours parlé de marché libre, mais Claude Brochu a riposté en disant que c'est tout à fait impensable.

«Le baseball n'évolue pas dans un marché libre. Nous ne vivons pas dans un marché libre. Le président américain et notre nouveau premier ministre ont des salaires fixes.»

L'avenir des Expos compromis?

Presse Canadienne

MONTRÉAL Il y a quelques mois à peine, Claude Brochu, président des Expos, parlait de survie de son équipe. Il voyait le plafond salarial comme seule planche de salut. Maintenant que la saison est annulée, les pertes monétaires seront énormes pour l'équipe.

C'est à se demander maintenant comment les Expos pourront survivre et de quoi ils auront l'air au cours des prochaines saisons.

Les Expos connaissaient en 1994 une des saisons les plus spectaculaires de leur histoire. Ils dominaient tout le baseball majeur et se dirigeaient assurément vers une participation aux séries éliminatoires, voire à une première participation à la Série mondiale.

Claude Brochu estime à plus de 20 millions $ les pertes encourues par les Expos à cause du conflit de travail. Il a promis qu'il n'allait pas manger le morceau.

«Il nous restait 29 matches à présenter à domicile quand on a déclenché la grève, a dit Claude Brochu.

«Parce que nous étions impliqués dans la course au championnat, nous estimions pouvoir attirer 35 000 spectateurs par match. Nous estimons donc que nos pertes seront de l'ordre de plus de 20 millions.»

Et Claude Brochu a promis qu'il ne mettrait pas la main dans sa poche pour combler le déficit.

«Nous, les Expos, nous avons fait nos frais au cours des dernières années. Nous ne pouvons pas crier sur les toits que nous avons eu un rendement exceptionnel sur un investissement de 100 millions, mais nous nous sommes débrouillés. Mais la situation n'est plus la même.

«Il n'y a pas une industrie qui peut absorber des pertes comme celles qui nous tombent dessus. Je ne vais pas l'absorber, il y en a qui devront payer.»

Les joueurs: premiers visés

Claude Brochu a dit qu'on étudiera bien des possibilités pour «se refaire», mais que l'assiette salariale sera certes la première cible.

«Bien sûr, j'ai l'intention de récupérer cet argent. La première façon, c'est de couper dans les salaires. Je ne m'en cache pas, nous allons couper dans la masse salariale. C'est un défi de taille. C'est la même chose pour toute l'industrie. Nous devrons absorber des pertes nettes de 300 millions $.»

ARCHIVES, LeDroit

Alexandre Daigle, qui met du temps à se mettre en marche, commence à susciter de l'inquiétude chez son entraîneur-chef Rick Bowness.

La vague de coupures n'a pas déferlé

Seuls Guérard et Foster écopent

Marc Brassard
LeDroit

Annoncées en grande pompe, les coupures de mi-camp des Sénateurs d'Ottawa se sont finalement limitées à bien peu de choses.

Seulement deux joueurs sont tombés sous la guillotine de l'entraîneur-chef Rick Bowness et du directeur général Randy Sexton, soit le Québécois Daniel Guérard et le défenseur Corey Foster, qui est originaire d'Ottawa.

En envoyant ces deux joueurs au club-école de l'Île-du-Prince-Édouard, les Sénateurs ont réduit à 36 le nombre de hockeyeurs encore à leur camp, chiffre qui ne comprend pas les blessés à long terme Norm Maciver et Phil Bourque.

D'autres retranchements devraient suivre aujourd'hui, Bowness et Sexton s'étant affairés à rencontrer certains des élus hier après-midi et hier soir.

Bowness, qui avait donné congé à tout son monde hier pour la première fois du camp, disait que le groupe serait réduit «à la basse trentaine», ce qui fait que quatre ou cinq autres joueurs devraient écoper aujourd'hui, si ce n'est déjà fait.

Ratoureux, les Sénateurs n'ont annoncé les démotions de Guérard et Foster qu'après leur départ de la capitale. Ils n'ont pu être joints au camp des «petits» Senators, à Charlottetown.

Guérard y amorcera sa première campagne chez les professionnels, lui qui a terminé son stage junior avec le Collège français de Verdun l'an dernier.

L'ailier droit de 20 ans, un choix de cinquième ronde au repêchage de 1992, n'a pas eu beaucoup d'impact au camp de cette année, ne participant qu'à une seule partie hors-concours, après avoir été une des dernières coupures de l'an dernier.

«L'an passé, on lui avait donné plusieurs chances de prendre de l'expérience, histoire de voir s'il était prêt à faire le saut parce qu'on le souhaitait nous-mêmes, a expliqué Bowness hier. Mais cette fois, il est dans la situation où se trouvait Claude Savoie l'an dernier: il a besoin de s'acclimater au rythme du hockey professionnel.»

Le gros bonhomme de 6' 4" et 215 livres originaire de Lasalle obtiendra beaucoup de glace sur l'Î.P.E., tout comme Foster d'ailleurs, qui a montré un certain potentiel au camp.

Ancien premier choix du New Jersey en 1988 (12e au total), l'arrière-garde de 24 ans retourne dans la Ligue américaine de hockey pour une cinquième saison, lui qui a aussi été dans les organisations d'Edmonton et de Philadelphie.

«Il a besoin de poursuivre son développement, et à seulement deux semaines du début de la saison régulière, nous devions réduire le nombre de défenseurs au camp», a indiqué Randy Sexton.

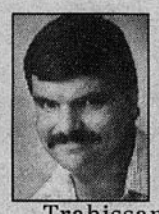
Foster parti, 12 défenseurs sont encore dans la course pour sept ou huit postes.

On peut présumer sans trop de risques de se tromper que François Leroux et Patrick Traverse se sont éliminés eux-mêmes avec de laborieuses performances mardi contre Washington.

Même si Alexandre Daigle refuse de paniquer

Bowness s'impatiente

L'entraîneur-chef des Sénateurs d'Ottawa Rick Bowness a tenu des propos plutôt acerbes à l'endroit de sa jeune vedette Alexandre Daigle hier.



MARC BRASSARD

LeDroit

Trahissant une impatience qu'il avait contenue pas plus tard que la veille, Bowness a noté que le plus haut salarié du club avait offert une performance «un peu meilleure, mais pas encore assez bonne» dans le revers de 8-6 de mardi contre Washington.

D'un ton sans équivoque, Bowness a poursuivi: «Nous avons encore deux semaines pour le préparer à la saison régulière, et lui aussi a deux semaines pour se préparer. Et nous sommes mieux de voir de l'amélioration.»

Sinon? s'est-il fait demander.

«On va s'en tenir à ça pour le moment», a rétorqué le pilote sèchement.

Le jeune centre de 19 ans tarde à se mettre en marche et Bowness n'est pas le seul à l'avoir remarqué. La foule du Centre municipal montrait des signes d'impatience, mardi soir, quand il cafouillait, en particulier sur l'attaque à cinq.

Lors du festival offensif contre les Capitals, Daigle a été tenu à l'écart de la feuille de pointage.

Il a bien failli compter en troisième, le gardien Don Beaupré tombant sur une rondelle qui était près de la ligne des buts. Mais le tir de Daigle — un de ses trois lors de la soirée — qui a failli le déjouer était plutôt faible.

Si Daigle disait dans notre édition d'hier qu'il est beaucoup trop tôt pour paniquer, son pilote ne l'entend pas nécessairement ainsi. «La chose qu'il doit apprendre, c'est qu'il ne peut pas tourner un interrupteur pour se mettre en marche quand il le veut, a poursuivi Bowness. Il faut se préparer pour avoir du succès. Quand Wayne Gretzky a manqué la moitié d'une saison avec sa blessure au dos (il y a deux ans), il était affreux au début parce qu'il n'était pas préparé adéquatement. La LNH est une trop bonne ligue pour ça, elle ne pardonne pas.»

Les Sénateurs en bref

Yashine incroyable

L'entraîneur-chef Rick Bowness n'en revenait pas du cran affiché par Alexeï Yashine en troisième période du match de mardi contre Washington.

«Il était très fatigué à son deuxième match en autant de soirs et par la chaleur qui prévaut au Centre municipal, mais quand l'enjeu du match était sur la table en troisième, il a relevé son niveau de jeu de façon incroyable, a-t-il noté hier. Et quand un grand joueur comme lui élève son niveau de jeu, tout le monde autour de lui fait de même.»

Bowness doit prier la Sainte-Vierge pour que son centre-étoile ne quitte pas le camp pour appuyer sa demande de renégociation de contrat ou, si on persiste à la lui refuser, celle d'un échange.

Savoie retrouve Daigle

Pour le match-retour de ce soir contre les Capitals à Sudbury, Rick Bowness entend réunir à nouveau Claude Savoie et Alexandre Daigle, les ex-coéquipiers des Tigres de Victoriaville, une ligne complétée par Randy Cunneyworth.

«Ce n'est cependant pas à Claude de relancer Alex, il doit d'abord se préoccuper de lui-même, car il se bat pour sa vie au camp, a souligné le pilote.

«S'ils jouent ensemble, c'est parce qu'ils sont familiers l'un avec l'autre, ce qui devrait aider. Mais Claude va bien, il tient bien sa position et il est fort le long des bandes. Dans son cas, ce serait le rôle qu'il devrait remplir avec nous, les buts viendront plus tard.»

Cette semaine, le d.g. Randy Sexton lançait également des fleurs en direction de Savoie, disant qu'il était «notre jeune attaquant qui est le plus complet, plus que Pavol Demitra, qui excelle à l'offensive».

Alignement

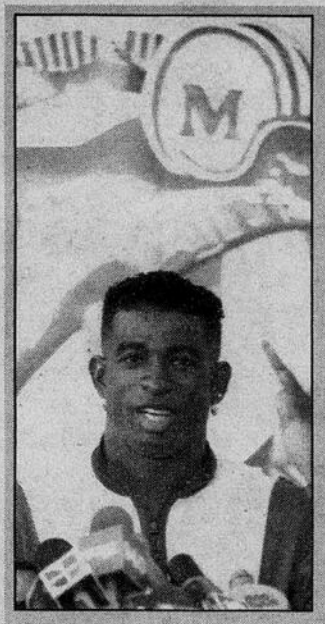
Avec le début de saison qui approche — s'il n'y a pas de lock-out, évidemment — les Sénateurs utiliseront des alignements qui ressembleront plus à celui qui entamera la campagne, le 1er octobre contre Winnipeg.

Ainsi, les lignes d'Alexeï Yashine-Pat Elyniuk-Pavol Demitra, Daigle-Savoie-Cunneyworth et Sylvain Turgeon-Dave McLlwain-Dave Archibald seront envoyées dans la mêlée ce soir, avec Chad Penney et Troy Mallette en plus.

Dennis Vial-Sean Hill, Stanislav Neckar-Chris Dahlquist et Radim Bicanek-Kerry Huffman seront les paires de défenseurs.

Darrin Madeley sera devant le filet pour le deuxième match de la coupe des capitales, qui sera attribuée à la suite d'une fusillade si jamais les Sénateurs l'emportent ce soir.

LeDroit
SPORTS



Sanders passerait chez les 49ers

ATLANTA Deion Sanders aurait conclu une entente verbale avec les 49ers de San Francisco, de la Ligue nationale de football. Selon le *Atlanta Journal*, il s'agirait d'un pacte d'un an, qui serait annoncé lorsque la saison de baseball sera officiellement annulée. Sanders est aussi voltigeur avec les Reds de Cincinnati. Le contrat est évalué entre 1,2 et 1,3 million $. Sanders pourrait être en uniforme dès dimanche, contre les Rams de Los Angeles.

hockey

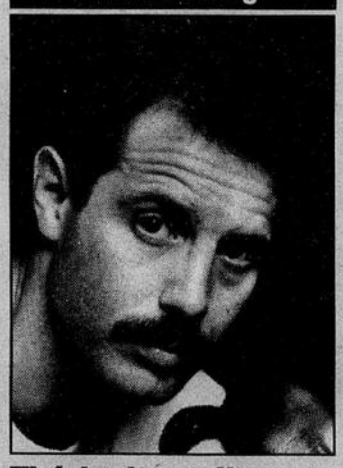
Jacques Demers aimerait bien compter sur d'autres marqueurs

Page 51

Marcel Aubut menace, encore, de déménager ses Nordiques

Page 45

kick-boxing



Thériault se dit prêt à remonter dans le ring

Page 45

56

Cet élégant mobilier de salle à manger convient aussi bien à un dîner intime qu'à une grande réception et complète parfaitement tout décor intérieur actuel, grâce à l'alliance d'éléments de styles néo-classique et contemporain.

**Offre de présentation en vigueur jusqu'au 30 septembre 1994*

DeBoer
DANTE

Buffet, table et quatre fauteuils **"CAPRI"**:

Cour. 6 196 $. **Offre de Présentation 4 695 $**

Buffet-vaisselier:

Cour. 4 703 $. **Offre de Présentation 3 599 $**

1050, ch. Baxter, Ottawa. Téléphone: 828-9682. Lun. au mer. 9 h 30 à 18 h, jeudi et vendredi 9 h 30 à 21 h, samedi 9 h à 18 h

Magasins de Toronto: Mississauga North York College Park Pickering

Ligne-Info sans frais: 1 (800) 265-2637